

第 28 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一七年七月十二日，星期三



Número 28

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 12 de Julho de 2017

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第223/2017號行政長官批示，關於分派予公務員
的澳門特別行政區房屋的分派名單。..... 10109

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 10114

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 223/2017, respeitante
às listas de atribuição de moradias da Região Admi-
nistrativa Especial de Macau aos funcionários. 10109

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 10114

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

行政法務司司長辦公室：

- 第8/2017號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《氹仔亞利雅架圓形地新污水泵站建造工程合同附註》的簽署人。..... 10116
- 第9/2017號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《氹仔亞利雅架圓形地新污水泵站建造工程的協調及監察服務合同》的簽署人。..... 10116
- 聲明書一份。..... 10116

經濟財政司司長辦公室：

- 第69/2017號經濟財政司司長批示，終止一名及委任另一名澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事和副理事長。..... 10117

保安司司長辦公室：

- 批示摘錄一份。..... 10117

海關：

- 批示摘錄數份。..... 10118

檢察長辦公室：

- 批示摘錄數份。..... 10119
- 聲明書數份。..... 10120

新聞局：

- 批示摘錄數份。..... 10120

澳門特別行政區政府政策研究室：

- 批示摘錄數份。..... 10121

人才發展委員會：

- 批示摘錄數份。..... 10122

法務局：

- 批示摘錄數份。..... 10122
- 聲明書一份。..... 10124

身份證明局：

- 批示摘錄數份。..... 10125

印務局：

- 批示摘錄一份。..... 10125

民政總署：

- 決議摘錄數份。..... 10126
- 聲明書數份。..... 10126

退休基金會：

- 決議摘錄一份。..... 10126
- 批示摘錄數份。..... 10127

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2017, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no averbamento do contrato da obra de «Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Residuais na Rotunda Ouvidor Arriaga, Taipa». 10116

- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2017, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Coordenação e Fiscalização da Obra de Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Residuais na Rotunda Ouvidor Arriaga, Taipa». 10116

- Declaração. 10116

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2017, que exonera o vogal e subdirector-geral da Direcção do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e nomeia outro vogal e subdirector-geral do mesmo Centro. 10117

Gabinete do Secretário para a Segurança:

- Extracto de despacho. 10117

Serviços de Alfândega:

- Extractos de despachos. 10118

Gabinete do Procurador:

- Extractos de despachos. 10119
- Declarações. 10120

Gabinete de Comunicação Social:

- Extractos de despachos. 10120

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

- Extractos de despachos. 10121

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

- Extractos de despachos. 10122

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Extractos de despachos. 10122
- Declaração. 10124

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Extractos de despachos. 10125

Imprensa Oficial:

- Extracto de despacho. 10125

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Extractos de deliberações. 10126
- Declarações. 10126

Fundo de Pensões:

- Extracto de deliberação. 10126
- Extractos de despachos. 10127

財政局：

澳門特別行政區與澳門新時代公共汽車股份有限公司簽署之公證合同摘錄——道路集體客運公共服務第二標段及第五標段批給公證合同之修改合同。..... 10131

批示摘錄數份。..... 10168

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 10169

聲明書數份。..... 10170

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 10170

澳門貿易投資促進局：

批示摘錄一份。..... 10171

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：

批示摘錄數份。..... 10173

更正批示摘錄一份。..... 10173

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。..... 10173

治安警察局：

批示摘錄一份。..... 10174

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 10174

消防局：

聲明書一份。..... 10175

衛生局：

批示摘錄數份。..... 10175

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 10184

文化局：

批示摘錄數份。..... 10184

旅遊局：

批示摘錄一份。..... 10186

准照摘錄數份。..... 10186

聲明書一份。..... 10188

社會工作局：

批示摘錄數份。..... 10188

體育局：

批示摘錄數份。..... 10190

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto da Escritura entre a Região Administrativa Especial de Macau e Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. — Revisão do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção II e Secção V. 10131

Extractos de despachos. 10168

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 10169

Declarações. 10170

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 10170

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Extracto de despacho. 10171

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Extractos de despachos. 10173

Rectificação de extracto de despacho. 10173

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho. 10173

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 10174

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 10174

Corpo de Bombeiros:

Declaração. 10175

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 10175

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 10184

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 10184

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de despacho. 10186

Extractos de licenças. 10186

Declaração. 10188

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 10188

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 10190

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份。..... 10190

社會保障基金：

議決摘錄數份。..... 10191

旅遊基金：

批示摘錄一份。..... 10192

文化產業基金：

決議摘錄一份。..... 10193

文化遺產委員會：

批示摘錄一份。..... 10194

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 10194

聲明書一份。..... 10197

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 10197

郵電局：

批示摘錄數份。..... 10199

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。..... 10200

房屋局：

批示摘錄數份。..... 10201

漁業發展及援助基金：

批示摘錄一份。..... 10202

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 10203

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10205

社會文化司司長辦公室佈告：

二零一七年第二季度的資助名單。..... 10205

審計署佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10206

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos. 10190

Fundo de Segurança Social:

Extractos de deliberações. 10191

Fundo de Turismo:

Extracto de despacho. 10192

Fundo das Indústrias Culturais:

Extracto de deliberação. 10193

Conselho do Património Cultural:

Extracto de despacho. 10194

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 10194

Declaração. 10197

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 10197

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Extractos de despachos. 10199

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 10200

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 10201

Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca:

Extracto de despacho. 10202

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 10203

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, área de apoio técnico-administrativo. 10205

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017. 10205

Comissariado da Auditoria:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico especialista. 10206

海關佈告：

通告一則，關於為取得“客車”進行公開招標。 10206

立法會輔助部門佈告：

為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的投考人成績表。 10207

檢察長辦公室佈告：

為填補輕型車輛司機六缺入職開考的投考人最後成績表。 10208

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇）五缺入職開考的准考人經更正確定名單。 10210

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。 10210

個人資料保護辦公室佈告：

為填補主任翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。 10211

禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 10211

行政公職局佈告：

為填補主任翻譯員（中葡文）一缺晉級開考的投考人成績表。 10212

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。 10213

將若干職權授予並轉授予法制研究及立法統籌廳廳長。 10213

身份證明局佈告：

為填補一等技術輔導員（資訊範疇）兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的投考人成績表。 10214

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 10215

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 10216

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。 10216

Serviços de Alfândega:

Aviso sobre o concurso público para a aquisição de «Automóvel de passageiros». 10206

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 10207

Gabinete do Procurador:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de motorista de ligeiros. 10208

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva rectificadora dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, área administrativa e de administração financeira pública. 10210

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 10210

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 10211

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10211

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, nas línguas chinesa e portuguesa. 10212

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10213

Delegação e subdelegação de competências no chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa. 10213

Direcção dos Serviços de Identificação:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática, e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10214

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10215

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 10216

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10216

經濟局佈告：

- 為填補二等技術員（行政範疇）三缺入職開考的
投考人最後成績表。..... 10217
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺
晉級開考的准考人臨時名單。..... 10220

財政局佈告：

- 二零一七年第二季度於核數師暨會計師註冊委員
會的註冊核數師清單。..... 10220
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺
晉級開考的准考人臨時名單。..... 10220
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺
晉級開考的通告。..... 10221

勞工事務局佈告：

- 二零一六年度的資助名單。..... 10221
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員
三缺晉級開考的通告。..... 10224
- 公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺晉級
開考的准考人臨時名單。..... 10224

博彩監察協調局佈告：

- 為填補首席特級行政技術助理員一缺及特級行政
技術助理員四缺晉級開考的應考人成績表。... 10225
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級
開考的通告。..... 10226
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級
開考的通告。..... 10226
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的
投考人臨時名單。..... 10227

澳門金融管理局佈告：

- 二零一七年四月三十日的資產負債分析表。..... 10229
- 二零一七年五月三十一日澳門財政儲備的資產負
債分析表。..... 10231

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補勤雜人員（雜役範疇）二十二缺入職開考
的應考人最後成績表。..... 10232
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一
缺及特級技術員五缺晉級開考的准考人臨時
名單。..... 10238
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考
通告。..... 10239

Direcção dos Serviços de Economia:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso
de ingresso, para o preenchimento de três vagas de
técnico de 2.ª classe, área administrativa. 10217
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso de acesso, para o preenchimento de
uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10220

Direcção dos Serviços de Finanças:

- 2.ª relação trimestral do ano 2017 de auditores de contas
registados na Comissão de Registo dos Auditores e
dos Contabilistas. 10220
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso de acesso, para o preenchimento de
uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 10220
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-
técnico principal. 10221

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Lista dos apoios financeiros referente ao ano de 2016. ... 10221
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de três vagas de técnico
superior assessor principal. 10224
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso de acesso, para o preenchimento de
uma vaga de intérprete-tradutor principal. 10224

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de
acesso, para o preenchimento de uma vaga de assis-
tente técnico administrativo especialista principal e
quatro de assistente técnico administrativo especia-
lista. 10225
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de uma vaga de técnico
especialista. 10226
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de uma vaga de técnico
especialista. 10226
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de várias vagas. 10227

Autoridade Monetária de Macau:

- Sinopse dos valores activos e passivos da RAEM refe-
rente a 30 de Abril de 2017 10229
- Sinopse dos valores activos e passivos da reserva finan-
ceira da RAEM referente a 31 de Maio de 2017 10231

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de
ingresso, para o preenchimento de vinte e duas vagas
de auxiliar, área de servente. 10232
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de uma vaga de técnico especialista principal e
cinco de técnico especialista. 10238
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de
acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10239

衛生局佈告：

- 為填補醫院職務範疇（麻醉科）主治醫生一缺對外開考的投考人最後成績表。..... 10239
- 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英翻譯範疇）一缺及首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10240
- 公告一則，關於張貼為填補專科護士四缺晉級開考的投考人專業面試成績名單。..... 10241
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 10241
- 公告一則，關於張貼為填補顧問診療技術員（化驗職務範疇）二十缺晉級開考的通告。..... 10241
- 公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一台超聲掃描機”進行公開招標。..... 10242
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員五缺晉級開考的通告。..... 10242
- 公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（兒科）主治醫生一缺對外開考的投考人臨時名單。..... 10243
- 通告一則，關於中藥事務技術委員會成員的組成。..... 10243

教育暨青年局佈告：

- 公告一則，關於2017/2018及2018/2019學校年度為教育暨青年局轄下公立學校提供學校健康促進人員服務的公開招標。..... 10244
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 10246

文化局佈告：

- 為填補二等技術員（資訊範疇）三缺入職開考的投考人最後成績表。..... 10246
- 為填補二等技術員（機電工程範疇）三缺入職開考的投考人最後成績表。..... 10248

旅遊局佈告：

- 為填補一等技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 10249
- 公告一則，關於為提供「製作2018至2019年《澳門旅遊》電子刊物中英文版」服務進行公開招標。..... 10250

Serviços de Saúde:

- Lista classificativa final do candidato ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (anestesiologia). 10239
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e inglesa, e duas de assistente técnico administrativo especialista principal. 10240
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-especialista. 10241
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — fisioterapia. 10241
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de vinte vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, área funcional laboratorial. 10241
- Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de equipamentos de Ecografia Ultrasónica dos Serviços de Saúde». 10242
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor. 10242
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (pediatria). 10243
- Aviso sobre a composição dos membros da Comissão Técnica para os Assuntos da Farmácia Tradicional Chinesa. 10243

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de promoção de saúde escolar nas escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos escolares de 2017/2018 e 2018/2019. 10244
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10246

Instituto Cultural:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 10246
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 10248

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. 10249
- Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de «Produção da publicação electrónica Macao Travel Talk em 2018 e 2019, em versão chinesa e versão inglesa». 10250

社會工作局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 10251
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 10256
- 公告一則，關於為“社會工作局保安服務”進行公開招標。..... 10258

體育局佈告：

- 為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 10259

澳門大學佈告：

- 通告一則，關於修改社會科學學院文學士學位（歷史學）課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 10260
- 通告一則，關於修改社會科學學院文學碩士學位（歷史學）課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 10265
- 將若干職權授予多名人士。..... 10268

旅遊學院佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的應考人最後成績表。 10273
- 為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10274

土地工務運輸局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 10275

地圖繪製暨地籍局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 10277

郵電局佈告：

- 為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10279
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 10279

地球物理暨氣象局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席氣象技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10280
- 公告一則，關於張貼為填補首席氣象高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 10280
- 公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺晉級開考的通告。..... 10281

Instituto de Acção Social:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10251
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10256
- Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social. 10258

Instituto do Desporto:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.^a classe. 10259

Universidade de Macau:

- Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e do plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (História), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau. 10260
- Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e do plano de estudos do curso de mestrado em Letras (História) da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau. 10265
- Delegação de competências em várias entidades. 10268

Instituto de Formação Turística:

- Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10273
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 10274

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10275

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10277

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 10279
- Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10279

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional principal. ... 10280
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista principal. 10280
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 10281

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員五缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 10281

能源業發展辦公室佈告：

二零一七年第二季度的資助名單。..... 10282

公證署公告及其他公告

澳門一帶一路文化交流促進會——章程。..... 10283

尚音音樂藝術交流會——章程。..... 10284

澳門婚姻服務行業協會——章程。..... 10285

一戲一格劇團——章程。..... 10286

澳門順德勒流文化協會——章程。..... 10287

澳門弦吳歌舞文化協會——章程。..... 10289

澳門園景綠化促進會——章程。..... 10289

澳門中國葡語國家電子競技體育會——章程。.... 10290

土地發展策略協會——章程。..... 10291

澳門環保物料科技協會——章程。..... 10293

澳門太空科技促進會——章程。..... 10294

澳門機電工程師學會——修改章程。..... 10297

德晉慈善會——修改章程。..... 10297

澳門養生武術協會——修改章程。..... 10299

澳門建築業協會——修改章程。..... 10300

澳門泉新曲藝會——修改章程。..... 10302

路環獨木舟會——修改章程。..... 10302

MSIG Insurance (HongKong) Limited——二零一六年度營業帳目報告。..... 10304

萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。..... 10307

澳門人壽保險股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。..... 10321

澳門保險股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。..... 10325

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista. 10281

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017 10282

Anúncios notariais e outros

澳門一帶一路文化交流促進會。— Estatutos. 10283

尚音音樂藝術交流會。— Estatutos. 10284

澳門婚姻服務行業協會。— Estatutos 10285

Theatre Styles Theatre. — Estatutos 10286

澳門順德勒流文化協會。— Estatutos 10287

澳門弦吳歌舞文化協會。— Estatutos. 10289

Association for the Promotion of Landscaping and Greening in Macao. — Estatutos. 10289

Associação de Desportos Electrónicos entre Macau, a China e os Países da Língua Portuguesa. — Estatutos. 10290

Associação da Estratégia de Desenvolvimento de Terras. — Estatutos. 10291

Associação Tecnologia de Materiais de Protecção Ambiental de Macau. — Estatutos. 10293

Associação de Macau para a Promoção da Tecnologia Espacial. — Estatutos. 10294

Associação dos Engenheiros Electrotécnicos e Mecânicos de Macau. — Alteração dos estatutos 10297

Associação de Beneficência Tak Chun. — Alteração dos estatutos. 10297

Macao Health-Maintaining Martial Arts Association. — Alteração dos estatutos. 10299

Macao Construction Industry Association. — Alteração dos estatutos. 10300

澳門泉新曲藝會。— Alteração dos estatutos. 10302

Clube de Canoagem de Coloane.— Alteração dos estatutos 10302

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Relatório das contas do exercício de 2016. 10304

Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (MACAU), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. 10307

Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. 10321

Companhia de Seguros de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. 10325

附註：印發二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	9774
營業場所名稱及標誌之保護。.....	10062
設計及新型的保護。.....	10063
發明專利延伸的保護。.....	10080
授權的發明專利的延伸。.....	10080
發明專利的保護。.....	10093
實用專利的保護。.....	10095

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	9774
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	10062
Protecção de desenho e modelo.	10063
Protecção de extensão de patente de invenção.	10080
Extensão de patente de invenção concedida.	10080
Protecção de patente de invenção.	10093
Protecção de patente de utilidade.	10095

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 223/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 223/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經二月八日第5/99/M號法令修改的六月十七日第31/96/M號法令第十七條的規定，作出本批示。

根據經二月八日第5/99/M號法令修改的六月十七日第31/96/M號法令規定而分派予公務員的澳門特別行政區房屋，其分派名單載於作為本批示組成部分的附件。

二零一七年七月三日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/99/M, de 8 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

As moradias da Região Administrativa Especial de Macau a distribuir aos funcionários, nos termos do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/99/M, de 8 de Fevereiro, são as constantes das listas de atribuição anexas ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

3 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e graduação	競投人編號 N.º candidatura	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
A	T2	1	575	嘉華閣 Caravelle Court	美副將大馬路·11M-11Q號 Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 11M-11Q	6 I
A	T2	2	189	嘉華閣 Caravelle Court	美副將大馬路·11M-11Q號 Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 11M-11Q	7 K
A	T2	3	670	金鑾閣 Queen's Court	高地烏街·25B-27B號 Rua de Pedro Coutinho, n.ºs 25B-27B	2 B
A	T2	4	387	高地烏大廈 Edifício Coutinho	高地烏街·53號 Rua de Pedro Coutinho, n.º 53	5 F
A	T2	5	332	慧華閣 Viva Court	區華利街·7-7B號 Rua de Jorge Álvares, n.ºs 7-7B	8 C (AF)
A	T2	6	409	高地烏大廈 Edifício Coutinho	高地烏街·53號 Rua de Pedro Coutinho, n.º 53	3 F
A	T2	7	318	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路·4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro, n.ºs 4-6	3 E
A	T2	8	9	怡景臺花園大廈 Seaview Garden	鵝眉街·6-6A號 Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A	15 BI (G15)
A	T3	1	55	嘉華閣 Caravelle Court	美副將大馬路·11M-11Q號 Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 11M-11Q	8 J
A	T3	2	26	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地·45-85號 Rotunda de S. João Bosco, n.ºs 45-85	21 B
A	T3	3	69	銀輝大廈 Edifício Ngan Fai	水坑尾街·151號 Rua do Campo, n.º 151	9 G
A	T3	4	120	嘉華閣 Caravelle Court	美副將大馬路·11M-11Q號 Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 11M-11Q	14 A

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e graduação	競投人編號 N.º candidatura	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
A	T3	5	196	嘉華閣 Caravelle Court	美副將大馬路, 11M-11Q號 Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 11M-11Q	7 A
A	T3	6	10	荷蘭花園大廈 Holland Garden	荷蘭園大馬路, 113-113D號 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.ºs 113-113D	14 D
A	T3	7	204	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地, 45-85號 Rotunda de S. João Bosco, n.ºs 45-85	5 E
A	T3	10	379	金鑾閣 Queen's Court	高地烏街, 25B-27B號 Rua de Pedro Coutinho, n.ºs 25B-27B	2 C
A	T3	11	4	金鑾閣 Queen's Court	高地烏街, 25B-27B號 Rua de Pedro Coutinho, n.ºs 25B-27B	2 A
A	T3	12	36	寶誠大廈 Edifício Pou Seng	飛能便度街, 50-56號 Rua Fernão Mendes Pinto, n.ºs 50-56	11 C
A	T4	1	93	珍珠閣 Chan Chu Kok	摩囉園路, 12-14E號 Ramal dos Mouros, n.ºs 12-14E	2 D
A	T4	2	550	珍珠閣 Chan Chu Kok	摩囉園路, 12-14E號 Ramal dos Mouros, n.ºs 12-14E	3 B
A	T4	3	305	珍珠閣 Chan Chu Kok	摩囉園路, 12-14E號 Ramal dos Mouros, n.ºs 12-14E	2 B
B	T1	1	1	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	8 H
B	T1	2	47	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	8 E
B	T1	5	38	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	8 D
B	T2	1	80	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	15 C
B	T2	2	284	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	15 B
B	T2	4	638	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	13 C
B	T2	5	692	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	13 F
B	T2	7	306	祐威大廈 Edifício Iao Wai	沙梨頭海邊街, 183-183F號 Rua da Ribeira do Patane, n.ºs 183-183F	6 N
B	T2	8	360	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	13 G
B	T2	9	77	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	14 B
B	T2	10	328	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	14 C
B	T2	12	238	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	14 G

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e graduação	競投人編號 N.º candidatura	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T2	13	39	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	14 F
B	T2	14	338	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	22 A
B	T2	15	350	祐威大廈 Edifício Iao Wai	沙梨頭海邊街, 183-183F號 Rua da Ribeira do Patane, n.ºs 183-183F	10 I
B	T2	16	546	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	13 E
B	T2	17	407	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	9 C
B	T2	20	31	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	9 B
B	T2	21	580	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	23 H
B	T2	22	110	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	13 C
B	T2	23	467	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	6 B
B	T2	24	372	華樂大廈 Edifício Va Lok	俾利喇街, 90-92A號 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 90-92A	3 E
B	T2	26	185	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	8 B
B	T2	27	525	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	21 G
B	T2	28	684	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	22 G
B	T2	29	229	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	13 G
B	T2	30	241	華樂大廈 Edifício Va Lok	俾利喇街, 90-92A號 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 90-92A	4 F
B	T2	31	560	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	3 B

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e graduação	競投人編號 N.º candidatura	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T2	32	359	華樂大廈 Edifício Va Lok	俾利喇街, 90-92A號 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 90-92A	4 D
B	T2	33	412	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	7 B
B	T2	36	626	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	19 C
B	T2	37	630	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	17 C
B	T2	39	123	華樂大廈 Edifício Va Lok	俾利喇街, 90-92A號 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 90-92A	5 F
B	T2	40	168	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	11 C
B	T2	41	583	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	8 H
B	T2	42	326	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	8 G
B	T2	43	13	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	17 D
B	T2	44	522	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	9 C
B	T2	45	449	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	8 C
B	T2	46	557	華樂大廈 Edifício Va Lok	俾利喇街, 90-92A號 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 90-92A	5 D
B	T2	47	83	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	12 C
B	T2	48	437	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	11 D
B	T2	49	255	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	3 D
B	T2	50	370	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	12 B

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e graduação	競投人編號 N.º candidatura	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T2	51	182	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	6 D
B	T2	52	521	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	6 C
B	T2	54	388	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	5 E
B	T2	55	194	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	4 E
B	T2	56	276	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	13 D
B	T2	58	208	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	7 C
B	T2	60	468	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	9 D
B	T2	61	298	伯樂花園第五座 Jardim Hipódromo Bloco 5	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	4 D
B	T2	62	451	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	14 C
B	T2	63	156	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	5 B
B	T2	64	542	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	5 D
B	T2	65	97	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	4 D
B	T2	66	60	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路, S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	24 D
B	T2	68	571	母親會大廈 Edifício Obra das Mães	馬交石炮台馬路, 1號 Estrada de D. Maria II, n.º 1	5 P
B	T3	1	184	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	28 C
B	T3	2	30	華蘭臺 Orchid Tower	福安街, 14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	22 B

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e graduação	競投人編號 N.º candidatura	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T3	3	579	華蘭臺 Orchid Tower	福安街·14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	24 F
B	T3	4	413	華蘭臺 Orchid Tower	福安街·14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	26 C
B	T3	5	94	華蘭臺 Orchid Tower	福安街·14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	27 D
B	T3	6	420	華蘭臺 Orchid Tower	福安街·14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	8 F
B	T3	7	218	華蘭臺 Orchid Tower	福安街·14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	26 D
B	T3	8	456	華蘭臺 Orchid Tower	福安街·14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	28 D
B	T3	9	608	華蘭臺 Orchid Tower	福安街·14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	25 D
B	T3	10	166	華蘭臺 Orchid Tower	福安街·14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	8 G
B	T3	11	602	華蘭臺 Orchid Tower	福安街·14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	8 C
B	T3	12	690	華蘭臺 Orchid Tower	福安街·14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	31 D
B	T3	13	411	華蘭臺 Orchid Tower	福安街·14-30號 Rua da Harmonia, n.ºs 14-30	8 B

總數：92個競投人

Total: 92 candidatos

二零一七年七月三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Julho de 2017. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一七年四月十一日批示：

蕭焯源——根據第12/2015號法律第五條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款及第14/2016號行政法規第五十二條第二款（一）的規定，在二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第十二的合格應考人，獲以行政任用合同方式聘用在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，試用期六個月，自二零一七年六月二十六日起生效。

透過行政長官辦公室主任二零一七年六月八日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第二款（二）及（四）項

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Abril de 2017:

Sio Cheok Un, candidato classificado em décimo segundo lugar, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2016, II Série, de 27 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SASG, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 26 de Junho de 2017.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 8 de Junho de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimen-

及第三款的規定，以附註形式修改下列不具期限的行政任用合同人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自下述日期起生效。

羅景文，自二零一七年六月二十一日晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

Roque Lau、黃達義及楊志銘，自二零一七年六月二十九日晉階至第九職階輕型車輛司機，薪俸點280點；

簡瑞英、梁琮芬、馮麗芳、黃惠蓮、周煥心、關要興、張碧霞、周月眉、樊惠英、歐陽秀琮、陳日群、梁群珍及楊艷芳，自二零一七年六月二十九日晉階至第四職階技術工人，薪俸點180點。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第二款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自下述日期起生效。

長期行政任用合同

陳碧茵，自二零一七年六月二十四日晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點。

不具期限的行政任用合同

吳寶蓮，自二零一七年六月三十日晉階至第四職階技術工人，薪俸點180點；

梁仲愛，自二零一七年七月七日晉階至第四職階技術工人，薪俸點180點。

透過簽署人二零一七年六月十九日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第二款(二)項及(三)項，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款如下所列，自下述日期起生效：

李妮嘉，自二零一七年七月八日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點；

劉景峰及李慧盈，自二零一七年七月二十八日晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點；

鍾惠儀，自二零一七年七月十三日晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點；

梁銀英，自二零一七年七月十八日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

二零一七年七月四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

to sem termo para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alíneas 2), 2, alíneas 2), e 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

Lo Keng Man, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 21 de Junho de 2017;

Roque Lau, Wong Tat I e Ieong Chi Meng, progridem para motoristas de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 29 de Junho de 2017;

Kan Soi Ieng, Leong Keng Fan, Fong Lai Fong, Wong Wai Lin, Chao Wun Sam, Kuan Io Heng, Cheong Pek Ha, Chao Ut Mei, Fan Wai Ieng, Ao Ieong Sao Keng, Chan Iat Kuan, Leong Kuan Chan e Ieong Im Fong, progridem para operárias qualificadas, 4.º escalão, índice 180, a partir de 29 de Junho de 2017.

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Chan Pek Ian, progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 24 de Junho de 2017.

Contratos administrativos de provimento sem termo

Ng Pou Lin, progride para operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Junho de 2017;

Leong Chong Oi, progride para operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Julho de 2017.

Por despachos da signatária, de 19 de Junho de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alínea 2), e 3), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

Verónica de Jesus Pinto, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 8 de Julho de 2017;

Lao Keng Fong e Lei Wai Ieng, progridem para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 28 de Julho de 2017;

Chong Vai I, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 13 de Julho de 2017;

Leong Ngan Ieng, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 18 de Julho de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Julho de 2017. —
A Chefe do Gabinete, O Lam.

行政法務司司長辦公室

第 8/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華聯創基建築工程有限公司”簽署《氹仔亞利雅架圓形地新污水泵站建造工程合同附註》。

二零一七年七月三日

行政法務司司長 陳海帆

第 9/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pengest Internacional — Planeamento Engenharia e Gestão, Limitada”簽署《氹仔亞利雅架圓形地新污水泵站建造工程的協調及監察服務合同》。

二零一七年七月三日

行政法務司司長 陳海帆

聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條(三)項的規定，本辦公室第一職階一等高級技術員馮銘恩自二零一七年七月十一日調職至法務局日起，其在本辦公室的長期行政任用合同失效。

特此聲明

二零一七年七月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 張少雄

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 8/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato da obra de «Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Residuais na Rotunda Ouvidor Arriaga, Taipa», a celebrar com a «AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada».

3 de Julho de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 9/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Coordenação e Fiscalização da Obra de Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Residuais na Rotunda Ouvidor Arriaga, Taipa», a celebrar com a «Pengest Internacional — Planeamento Engenharia e Gestão, Limitada».

3 de Julho de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de longa duração, da técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Fong Meng Ian, deste Gabinete, caduca em 11 de Julho de 2017, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Julho de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Cheong Sio Hong*.

經濟財政司司長辦公室

第 69/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及第三十五條第二款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、由二零一七年六月五日起，終止莫苑梨擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事和副理事長的職務。

二、委任關治平代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事和副理事長，具執行職能，由二零一七年七月一日至二零一八年三月三十一日止。

三、上款所指獲委任人的報酬根據該中心章程的規定訂定。

二零一七年六月二十八日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年七月四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 69/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no artigo 34.º e n.º 2 do artigo 35.º dos Estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É exonerada Mok Iun Lei das funções de vogal e de subdirector-geral da Direcção do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, com efeitos a partir de 5 de Junho de 2017.

2. É nomeada Victoria Alexa Kuan Chan, para exercer, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, os cargos de vogal e de subdirector-geral da Direcção do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, com funções executivas, a partir de 1 de Julho de 2017 até 31 de Março de 2018.

3. A remuneração da nomeada no número anterior é a que for fixada, nos termos estatutários, pelo Centro.

28 de Junho de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 4 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

透過保安司司長二零一七年六月十九日的批示：

戴小強——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款，及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以不具期限之行政任用合同續任為本辦公室第一職階一等高級技術員，自二零一七年七月十六日起。

二零一七年七月六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2017:

Tai Sio Keong — renovado o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Julho de 2017.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 6 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十日所作的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款之規定，本部門下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年七月一日起生效：

姓名	職級	職階
梁仲明	勤雜人員	第二職階
曹國祥	勤雜人員	第二職階
林慶標	勤雜人員	第二職階
譚健湛	勤雜人員	第二職階
陳秀峰	勤雜人員	第二職階
梁惠珍	勤雜人員	第二職階
陳麗瑤	勤雜人員	第二職階
盧振聲	勤雜人員	第二職階

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十三日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

關員編號	07971	鄭玉泉
"	10971	劉國賢
"	13970	呂玉
"	16970	梁碧詩
"	17970	劉金好
"	22971	李凱全
"	24970	屈麗詩
"	31971	賴少榮
"	35971	羅丹尼
"	41971	黃銘磊
"	43971	張泳恩
"	44970	余惠嫦
"	46971	黃振雄

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一七年五月十七日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2017:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Chong Meng	Auxiliar	2.º
Chou Kuok Cheong	Auxiliar	2.º
Lam Heng Pio	Auxiliar	2.º
Tam Kin Cham	Auxiliar	2.º
Chan Sao Fong	Auxiliar	2.º
Leong Wai Chan	Auxiliar	2.º
Chan Lai Io	Auxiliar	2.º
Lou Chan Seng	Auxiliar	2.º

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal — nomeados, definitivamente, verificadores de primeira alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

Verificador alfandegário n.º	07 971	Cheang Iok Chun
»	10 971	Lao Kuok In
Verificadora alfandegária n.º	13 970	Loi Yok
»	16 970	Leong Pek Si
»	17 970	Lao Kam Hou
Verificador alfandegário n.º	22 971	Lei Hoi Chun
Verificadora alfandegária n.º	24 970	Wat Lai Si
Verificador alfandegário n.º	31 971	Lai Sio Weng
»	35 971	Meira Veloso Daniel do Nascimento
»	41 971	Wong Meng Loi
»	43 971	Cheong Weng Ian
Verificadora alfandegária n.º	44 970	U Wai Seong
Verificador alfandegário n.º	46 971	Vong Chan Hong

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 17 de Maio de 2017.

Ieong Kong Keong verificador alfandegário n.º 26 971 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal

及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號26971——楊江強獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一七年五月十八日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號42971——鍾濤嶸獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一七年五月十九日開始計算。

摘錄自副關長於二零一七年六月二十七日所作的批示：

吳文沁及黃嘉俊，在刊登於二零一七年四月五日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第二名及第五名之投考人——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)及第二十二條第一款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第11/2001號法律第八條，經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第三十條之規定，並根據第35/2016號保安司司長批示第一款(三)項及第1/2017號海關關長批示第一款(三)項之規定，批准臨時委任為本部門文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(公共關係範疇)，薪俸為現行薪俸表之350點。

二零一七年七月六日於海關

副關長 吳國慶

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年六月二十八日的批示：

李宗智及梁世明——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月二十四日起晉階為第二職階首席技術員。

楊健文及葛建軍——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式

alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 18 de Maio de 2017.

Chong Tou Weng, verificador alfandegário n.º 42 971 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 19 de Maio de 2017.

Por despachos do subdirector, de 27 de Junho de 2017:

Ng Man Sam e Wong Ka Chon, classificados em 2.º lugar e 5.º lugar, respectivamente do concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de relações públicas, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 8.º da Lei n.º 11/2001, 30.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008 e n.º 1, alínea 3), e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2016 bem como da competência subdelegadas do n.º 1, alínea 3), do Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 1/2017.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Julho de 2017. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Junho de 2017:

Lei Chong Chi e Leong Sai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Junho de 2017.

Ieong Kin Man e Kot Kin Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão,

修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月二十四日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

摘錄自辦公室主任於二零一七年六月二十九日的批示：

麥永泉——根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月二十九日起晉階為第五職階輕型車輛司機。

聲 明

茲聲明，黎瑞蘭在本辦公室擔任人事財政廳人事處處長的定期委任，現應其本人要求，由二零一七年七月一日起終止，並返回原職位，擔任本辦公室編制內第二職階特級技術輔導員。

茲聲明，本辦公室第一職階特級技術輔導員鄭彼得，屬不具期限的行政任用合同，現應其本人要求，自二零一七年七月三日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零一七年七月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年六月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一合格應考人第二職階二等技術輔導員陳麗卿，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

陸詠豪——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，其在本局擔任第一職階一等技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，由二零一七年二月二十日起生效。

二零一七年七月三日於新聞局

局長 陳致平

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Junho de 2017.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Junho de 2017:

Mak Veng Chun Jose — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2017.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lai Soi Lan cessou, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Gestão Pessoal do Departamento de Gestão Pessoal e Financieira, a partir de 1 de Julho de 2017, regressando ao lugar de origem como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, do quadro do pessoal deste Gabinete.

— Para os devidos efeitos se declara que Kuong Pei Tak, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 3 de Julho de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Julho de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2017:

Chan Lai Heng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 22/2017, II Série, de 31 de Maio — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lok Weng Hou, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Fevereiro de 2017.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Julho de 2017. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月二十三日的批示：

根據第34/2015號行政長官批示第一款(四)項之規定，許燕華在本室擔任調研員職務的個人勞動合同自二零一七年七月六日起續期一年。

按照行政長官二零一七年六月六日的批示：

根據第375/2010號行政長官批示第五款之規定，米健在本室擔任首席顧問的個人勞動合同自二零一七年七月六日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年六月六日的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，張景皓及林鍵在本室擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同分別自二零一七年七月一日及七月十三日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，邱志權在本室擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同自二零一七年七月十日起續期一年。

按副主任於二零一七年六月六日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本室擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

鄭家穎及梁婉媚，自二零一七年五月二十六日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

老睿文，自二零一七年六月三日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點470點。

按副主任於二零一七年六月十二日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改連信森在本室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一七年六月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項的規定，以附註形式修改劉熾在本室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點160點，自二零一七年六月十日起生效。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Maio de 2017:

Hoi In Va — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como pesquisadora, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2015, a partir de 6 de Julho de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Junho de 2017:

Mi Jian — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como consultor principal, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2010, a partir de 6 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 6 de Junho de 2017:

Cheong Keng Hou e Lam Kin — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 e 13 de Julho de 2017, respectivamente.

Iao Chi Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2017.

Por despachos de coordenador-adjunto deste Gabinete, de 6 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Cheang Ka Weng e Leong Un Mei, para técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 26 de Maio de 2017;

Lou Ioi Man, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 3 de Junho de 2017.

Por despachos de coordenador-adjunto deste Gabinete, de 12 de Junho de 2017:

Lin Son Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Junho de 2017.

Lao Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Junho de 2017.

二零一七年七月五日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 5 de Julho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

人才發展委員會

批示摘錄

按照行政長官於二零一七年五月三十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條及第二十四條第三款(二)項的規定，以不具期限的行政任用合同與第一職階一等技術員蔡小旋續期，薪俸點為400點，自二零一七年六月二十八日起生效。

按照簽署人於二零一七年六月二十日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，曾華強在委員會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同續期兩年，薪俸點為400點，自二零一七年八月二日起生效。

二零一七年七月六日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Maio de 2017:

Choi Sio Sun — renovado o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nesta Comissão, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, 6.^o e 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2017.

Por despacho do signatário, de 20 de Junho de 2017:

Chang Wa Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nesta Comissão, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 6 de Julho de 2017. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年五月二十二日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，陳嘉欣在本局擔任法規草擬一處處長的定期委任，自二零一七年八月十日起續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，黃嬌真在本局擔任條約處處長的定期委任，自二零一七年八月十日起續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，樓元正在本局擔任公共關係處處長的定期委任，自二零一七年八月十日起續期一年。

按本局副局長於二零一七年五月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第一職階勤雜人員詹美莉的行政任用合同續期六個月，自二零一七年七月四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Maio de 2017:

Chan Ka Ian — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da 1.^a Divisão de Produção Legislativa, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2017.

Wong Kio Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Tratados, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2017.

Lao Un Cheng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2017.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Maio de 2017:

Chim Mei Lei, auxiliar, 1.^o escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 4 de Julho de 2017.

按行政法務司司長於二零一七年六月一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員鄭婉瑩在本局擔任人力資源處處長的定期委任，自二零一七年八月二十五日起續期一年。

按簽署人於二零一七年六月十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，鄭曉妍在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一七年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，呂灝儀、何晉賢、溫柏豪、熊國偉及陳安琪在本局擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，首四位自二零一七年六月四日及最後一位自六月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，梁敏婷、林春花、莫美娟及蕭偉瑜在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一七年六月四日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年六月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條之規定，登記及公證機關人員編制第三職階二等助理員黃家熾被科處強迫退休處分，自二零一七年六月二十日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年六月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任梁穎妍擔任本局法規草擬二處處長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——職位出缺；

——梁穎妍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任法務局法規草擬二處處長一職。

2. 學歷

——澳門大學中文法學士；

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Junho de 2017:

Kwong Iun Ieng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 14 de Junho de 2017:

Chiang Hio In, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2017.

Loi Hou I, Ho Chon In, Van Pak Hou, Hong Kuok Wai e Chan On Kei, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Junho de 2017 para os quatro primeiros e 7 de Junho de 2017 para a última.

Leong Man Teng, Lam Chon Fa, Mok Mei Kun e Sio Wai U, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Junho de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2017:

Vong Ka Chi, segundo-ajudante, 3.º escalão, do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado — punido com a pena de aposentação compulsiva, nos termos do artigo 315.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Junho de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2017:

Leong Weng In — nomeada, em comissão de serviço, chefe da 2.ª Divisão de Produção Legislativa destes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Leong Weng In possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da 2.ª Divisão de Produção Legislativa da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa na Universidade de Macau;

——澳門理工學院中葡翻譯高等專科學位。

3. 專業簡歷

——2005年 進入公職；

——2005年4月至2007年12月 澳門保安部隊事務局行政文員；

——2007年12月至2008年5月 勞工事務局技術輔導員；

——2008年5月至2013年7月 港務局高級技術員（法律範疇）；

——2013年7月至2016年8月 海事及水務局高級技術員（法律範疇）；

——2016年8月至今 法務局高級技術員（法律範疇）；

——2017年4月至今 法務局法規草擬二處代處長。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局第二職階二等技術輔導員黃玉燕、王浩靜及梁潔瑩的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一七年五月十日起生效，為期三年。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第二職階一等技術輔導員李寶珊、蔡文莊、吳袁雯、陳詠思及黎國強的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，分別自二零一七年五月十三日、五月二十日及五月二十七日（最後三位）起生效。

按簽署人於二零一七年六月二十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，郭智康在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一七年六月十四日起生效。

聲 明

登記及公證機關第一職階繕錄員蔡南南，屬臨時委任人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一七年七月三日起終止在上述機關的職務。

特此聲明。

二零一七年七月五日於法務局

局長 劉德學

— Bacharelato em Tradução e Interpretação Chinês-Português no Instituto Politécnico de Macau.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em 2005;

— Oficial administrativo da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, de Abril de 2005 a Dezembro de 2007;

— Adjunta-técnica Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, de Dezembro de 2007 a Maio de 2008;

— Técnica superior, área jurídica, da Capitania dos Portos, de Maio de 2008 a Julho de 2013;

— Técnica superior, área jurídica, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de Julho de 2013 a Agosto de 2016;

— Técnica superior, área jurídica, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Agosto de 2016 até à presente data;

— Chefe da 2.ª Divisão de Produção Legislativa, substituta, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Abril de 2017 até à presente data.

Wong Iok In, Wong Hou Cheng e Leong Kit Ieng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2017.

Lei Po Shan, Choi Man Chong Ângela, Ng Un Man, Chan Weng Si e Lai Kuok Keong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para os contratos administrativos de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, respectivamente a partir de 13 e 20 de Maio de 2017, e para os últimos três, 27 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2017:

Kuok Chi Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Junho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tsai Nam Nam, escriturária, 1.º escalão, de nomeação provisória, dos serviços dos registos e do notariado, cessou as suas funções, nos referidos serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一七年六月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政暨財政處處長唐偉杰因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年九月十四日起獲續期兩年。

按本局副局長於二零一七年六月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改郭建威在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點，自二零一七年六月十三日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃志成在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點，自二零一七年六月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，張麗馨在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年九月一日起續期一年。

二零一七年七月五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

印務局**批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一七年六月二十六日的批示：

第二職階首席技術輔導員Elisa Lei Gaspar Monteiro及饒嘉詠，屬本局不具期限行政任用合同——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款，並配合第12/2015號法律第四條之規定，其有關合同獲修改為第一職階特級技術輔導員，由二零一七年七月三日起生效。

二零一七年六月三十日於印務局

代局長 陳日鴻

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2017:

Tong Wai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Setembro de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Junho de 2017:

Kok Kin Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2017.

Wong Chi Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2017.

Cheong Lai Heng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 5 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2017:

Elisa Lei Gaspar Monteiro e Io Ka Weng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para exercerem as funções de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 21.º, n.º 1, do ETA-PM, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Julho de 2017.

Imprensa Oficial, aos 30 de Junho de 2017. — O Administrador, substituto, *Chan Iat Hong.*

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零一七年六月十六日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃玉珠學士在本署擔任行政輔助部部長的定期委任獲續任一年，自二零一七年七月二十五日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，張素梅碩士在本署擔任園林綠化部部長的定期委任獲續任一年，自二零一七年七月二十六日起生效。

聲明

為著應有效力，茲聲明劉俊標在本署擔任資訊處處長之定期委任，應其要求，於二零一七年七月一日終止；另根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項、第二款、第二十四條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，自二零一七年七月一日起返回原職位，擔任本署人員編制內第三職階首席顧問高級技術員。

為著應有效力，茲聲明戴漢平在本署擔任道路處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，到期限屆滿而終止，自二零一七年七月一日起生效。

二零一七年七月三日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

退休基金會**決議摘錄**

按照行政管理委員會於二零一七年五月三十一日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第六條的規定，在二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第一及第二的合格投考人鄭彼得及林雅靜，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階一等技術員（工商管理範疇），試用期六個月，薪俸點為400，自二零一七年七月三日起生效。

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 16 de Junho de 2017:

Licenciada Wong Iok Chu — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Apoio Administrativo, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 25 de Julho de 2017.

Mestre Cheung So Mui Cecília — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 26 de Julho de 2017.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lao Chon Pio, cessou, a seu pedido, a partir de 1 de Julho de 2017, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Informática deste Instituto, regressando ao lugar de origem como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Tai Hon Peng, cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Vias Públicas deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Julho de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Julho de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

FUNDO DE PENSÕES**Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração, de 31 de Maio de 2017:

Kuong Pei Tak e Lam Nga Cheng, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2017, II Série, de 12 de Abril — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de gestão de empresas, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), a partir de 3 de Julho de 2017.

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年七月三日作出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局第九職階技術工人高士德，退休及撫卹制度會員編號29050，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年六月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局登記及公證機關第三職階二等助理員黃家熾，退休及撫卹制度會員編號178764，須按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款d)項規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一七年六月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的170點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十條第二款規定，僅在收到處分通知之日起十八個月後，方得收取退休金，故有關金額將於二零一八年十二月二十日起始獲發放。

(三) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年六月二十八日作出的批示：

環境保護局勤雜人員區銅清，供款人編號6002666，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年六月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Julho de 2017:

1. Fernando da Silva Costa, operário qualificado, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 29050 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 22 de Junho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Ka Chi, segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 178764 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Junho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 170 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O valor fixado será abonado a partir de 20 de Dezembro de 2018, de acordo com o artigo 310.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, que estipula a percepção da respectiva pensão decorridos 18 meses sobre a data da notificação da pena.

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Junho de 2017:

Ao Tong Cheng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6002666, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

教育暨青年局勤雜人員林玉梅，供款人編號6011738，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年六月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局護理助理員劉社源，供款人編號6024902，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年六月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

衛生局技術輔導員黃敏嫻，供款人編號6140376，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

終審法院院長辦公室法院初級書記員黃瀚賢，供款人編號6149608，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

高等教育輔助辦公室技術員王路平，供款人編號6181676，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年六月二十九日作出的批示：

司法警察局勤雜人員許錦寧，供款人編號6014362，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年六月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供

Lam Iok Mui, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011738, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lao Se Un, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6024902, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Man Han, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6140376, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Frederico Vong, escrivão judicial auxiliar do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6149608, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Lou Peng, técnica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6181676, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Junho de 2017:

Hui Kam Neng, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6014362, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de

款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士張雙燕，供款人編號6039560，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年六月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士張嘉莉，供款人編號6088110，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

司法警察局實習刑事偵查員林嘉俊，供款人編號6213799，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年七月三日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員吳慧瑛，供款人編號6040320，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年六月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員李長有，供款人編號6047325，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一七年六月八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積

reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Seong In, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6039560, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Cheong Ka Lei, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6088110, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Ka Chon, investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6213799, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Julho de 2017:

Ng Wai Ieng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6040320, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Cheong Iao, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6047325, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta

金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

治安警察局警員廖嘉進，供款人編號6162167，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員林冬梅，供款人編號6196274，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年五月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一七年六月二十九日行政管理委員會副主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改楊詩敏在本會擔任職務之長期行政任用合同第三條款，自二零一七年六月二十八日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改李綺芬在本會擔任職務之行政任用合同第三條款，自二零一七年六月二十八日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改本會下列人員在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

林雪玲、李燕華及吳珊珊，自二零一七年六月十六日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

毛慶風，自二零一七年六月二十九日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lio Ka Chon, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6162167, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Tong Mui, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6196274, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Maio de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 29 de Junho de 2017:

Ieong Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Junho de 2017.

Lei I Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada uma indicadas, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos):

Lam Sut Leng, Lei In Wa e Ng San San, para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 16 de Junho de 2017;

Mou Heng Vong, para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 29 de Junho de 2017.

二零一七年七月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 7 de Julho de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財 政 局

澳門特別行政區

與

澳門新時代公共汽車股份有限公司簽署之公證合同摘錄

道路集體客運公共服務第二標段及第五標段

批給公證合同之修改合同

茲證明：現透過2017年6月28日財政局公證處第211A號簿冊第2頁至21頁繕立之公證合同對2014年6月10日在同一公證處第110A號簿冊第129頁至143頁繕立之道路集體客運公共服務第二標段及第五標段批給公證合同作出修訂。該修改合同內容摘錄如下：

“第一條

修訂

澳門特別行政區與澳門新時代公共汽車股份有限公司於2014年6月10日簽署的有關道路集體客運公共服務——第二標段及第五標段批給合同的公證合同第一條、第五條、第六條、第七條、第八條、第九條、第十條、第十一條、第十六條、第十九條、第二十條、及第二十六條、附件一第一條、第五條、第七條、第八條、第九條及第十條、附件三第二條、附件四第一條、第三條及第十六條、附件五第一條、第二條及第三條、附件六第二條、附件七及附件八修訂如下：

“第一條

定義

以下定義適用於本合同及附件：

(一) ……

(二) ……

(三) ……

(四) 批給——指澳門特別行政區透過本合同賦予營運公司在澳門特別行政區內經營所指定的道路集體客運公共服務的權利；

(五) ……

(六) 營運期——指營運公司經營本批給服務的期間，包括：

(1) ……

(2) ……

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto da Escritura entre a
Região Administrativa Especial de Macau
e

Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A.

Revisão do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção II e Secção V

Certifico que por contrato de 28 de Junho de 2017, lavrado de folhas 2 a 21 do Livro 211A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção II e Secção V, de 10 de Junho de 2014, lavrado de folhas 129 a 143 do Livro 110A, da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Artigo 1.º

Revisão

Os artigos 1.º, 5.º, 6.º, 7.º, 8.º, 9.º, 10.º, 11.º, 16.º, 19.º, 20.º e 26.º, os artigos 1.º, 5.º, 7.º, 8.º, 9.º e 10.º do Anexo I, o artigo 2.º do Anexo III, os artigos 1.º, 3.º e 16.º do Anexo IV, os artigos 1.º, 2.º e 3.º do Anexo V, o artigo 2.º do Anexo VI, e os Anexos VII e VIII da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção II e Secção V, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A., a 10 de Junho de 2014, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 1.º

Definições

Ao presente Contrato e aos seus anexos são aplicáveis as seguintes definições:

1) ...

2) ...

3) ...

4) Concessão — o direito atribuído à Operadora pela RAEM, através do presente Contrato, de explorar o serviço público de transportes colectivos rodoviários de passageiros indicado na Região Administrativa Especial de Macau;

5) ...

6) Período de exploração — o período em que a Operadora explora o serviço objecto da presente concessão, o qual compreende:

(1) ...

(2) ...

(3) 2017年的營運期分別為2017年1月1日至2017年6月30日(下稱“2017年上半年營運期”)及2017年7月1日至2017年12月31日(下稱“2017年下半年營運期”);

(4) 2018年的營運期為2018年1月1日至2018年7月31日。

(七) 營運類型——指附件一第一條所指的十種營運類型;

(八) ……

(九) 基本營運類型公里數——指由監察實體按營運期訂定的營運類型公里數,包括:

(1) 2014年營運期的基本營運類型公里數載於附件一第十條第一款;

(2) 2015年至2017年上半年營運期的基本營運類型公里數由監察實體按照附件一第八條、第九條所載的路線特徵及其尚有的調整而訂定,但不包括對應營運期及尚有的上兩營運期因增加路線所涉及的營運類型公里數;

(3) 2017年下半年營運期的基本營運類型公里數載於附件一第十一條第一款;

(4) 2018年營運期的基本營運類型公里數由監察實體按照附件一第八條、第九條所載的路線特徵及其尚有的調整而訂定,但不包括對應營運期及尚有的上兩營運期因增加路線所涉及的營運類型公里數。

(十) ……

第五條

批給期限

一、本批給由2014年7月1日起至2018年7月31日止,但不影響澳門特別行政區按照本合同的規定行使贖回權或解除權的情況,且不影響下款的規定。

二、……

三、……

四、……

(3) Os períodos de exploração do ano 2017, correspondendo, respectivamente, ao período entre 1 de Janeiro e 30 de Junho de 2017 (doravante designado por «período de exploração do primeiro semestre de 2017») e, ao período entre 1 de Julho e 31 de Dezembro de 2017 (doravante designado por «período de exploração do segundo semestre de 2017»);

(4) O período de exploração do ano 2018, entre 1 de Janeiro e 31 de Julho de 2018.

7) Tipo de exploração — os dez tipos de exploração a que se refere o artigo 1.º do Anexo I;

8) ...

9) Quilometragem básica do tipo de exploração — a quilometragem do tipo de exploração estabelecida pela entidade fiscalizadora, conforme os períodos de operações, sendo:

(1) A quilometragem básica do tipo de exploração do período de exploração do ano 2014 constante no n.º 1 do artigo 10.º do Anexo I;

(2) As quilometragens básicas do tipo de exploração referentes aos períodos de exploração entre o ano 2015 e o primeiro semestre de 2017 a ser estabelecidas pela entidade fiscalizadora, em conformidade com as características das carreiras constantes dos artigos 8.º e 9.º do Anexo I, e o seu eventual ajustamento, com excepção da quilometragem do tipo de exploração resultante do aumento de carreiras no período de exploração a ela correspondente e nos dois períodos de exploração anteriores que eventualmente existam;

(3) A quilometragem básica do tipo de exploração do período de exploração do segundo semestre de 2017 constante no n.º 1 do artigo 11.º do Anexo I;

(4) A quilometragem básica do tipo de exploração referente ao período de exploração do ano 2018 a ser estabelecidas pela entidade fiscalizadora, em conformidade com as características das carreiras constantes dos artigos 8.º e 9.º do Anexo I, e o seu eventual ajustamento, com excepção da quilometragem do tipo de exploração resultante do aumento de carreiras no período de exploração a ela correspondente e nos dois períodos de exploração anteriores que eventualmente existam.

10) ...

Artigo 5.º

Prazo da concessão

1. A presente concessão tem início a partir de 1 de Julho de 2014 e termina a 31 de Julho de 2018, sem prejuízo do disposto no número seguinte e do exercício, pela RAEM, dos direitos de resgate ou rescisão, nos termos deste Contrato.

2. ...

3. ...

4. ...

第六條
票款收入

- 一、……
- 二、票款收入以營運日作結算，營運日是以各路線的基本服務時間劃分，由各路線的首班車起計直至尾班車結束。
- 三、原第二款。
- 四、原第三款。
- 五、原第四款。
- 六、原第五款。
- 七、原第六款。
- 八、原第七款。
- 九、原第八款。
- 十、自2017年7月1日起，倘澳門特別行政區更改收費制度而令營運公司有損失時，雙方將透過協議調整附件五第一條第三款所指的2017年下半年營運期及2018年營運期的每公里平均票款收入預計值，該預計值將由新收費制度實施日起計。

第七條
給予澳門特別行政區的回報

由於預料直至公共服務批給屆滿（2018年7月31日）前，本合同標的因經營條件和營運期限較短，不會產生營運公司向澳門特別行政區作出回報所需的財源，營運公司獲豁免向澳門特別行政區支付本批給的回報。

第八條
財政援助

- 一、……
- 二、……
- 三、上款所指的財政援助將根據下條的規定作出申請、審批、結算及支付，而2016年及2017年上半年營運期的財政援助可按照基本營運類型公里數、票款收入、營運成本及統計指標的變動情況而調整。

Artigo 6.º

Receitas das tarifas de bilhetes

1. ...
2. A liquidação das receitas das tarifas de bilhetes faz-se consoante o respectivo dia de operações. Entende-se por dia de operações, o início e o fim de serviços, respectivamente, do primeiro e do último veículo da carreira, segundo o horário básico de serviços da mesma.
3. Anterior n.º 2.
4. Anterior n.º 3.
5. Anterior n.º 4.
6. Anterior n.º 5.
7. Anterior n.º 6.
8. Anterior n.º 7.
9. Anterior n.º 8.
10. A partir do dia 1 de Julho de 2017, caso a RAEM altere o regime de tarifa e cause perdas à Operadora, será ajustado, por acordo das partes, o estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro, dos períodos de exploração do segundo semestre de 2017 e do ano 2018, referidos no n.º 3 artigo 1.º do Anexo V, sendo este estimado valor contado a partir da implementação do novo regime de tarifa.

Artigo 7.º

Retribuição à RAEM

Como é previsível que, até ao termo (31 de Julho de 2018) da concessão do serviço público, pelas condições em que irá decorrer a respectiva exploração e pelo encurtamento dos períodos de exploração, o objecto do presente Contrato não virá a gerar os meios financeiros necessários para a retribuição à RAEM, a Operadora fica dispensada do pagamento das retribuições da presente concessão à RAEM.

Artigo 8.º

Assistência financeira

1. ...
2. ...
3. A assistência financeira a que se refere o número anterior será requerida, apreciada e aprovada, liquidada e paga nos termos do artigo seguinte, e a assistência financeira durante os períodos de exploração do ano 2016 e do primeiro semestre de 2017 será actualizada de acordo com a quilometragem básica do tipo de exploração, receitas das tarifas, custos de exploração e alterações nos indicadores estatísticos.

第九條

各營運期的財政援助

一、各營運期的財政援助申請方式如下：

(一)……

(二) 倘營運公司向澳門特別行政區申請2015年至2017年上半年營運期的財政援助，須於對應營運期的上一年九月份內向澳門特別行政區提交申請書，並附同對應營運期的財政援助計劃，該計劃須載明以監察實體按附件一第十條第三款及第四款的規定訂定的預計營運類型公里數，按照附件五第一條第三款至第五款的規定計算所涉及的財政援助預計金額；

(三) 倘營運公司向澳門特別行政區申請2017年下半年營運期的財政援助，須於本修訂合同簽訂日起五個工作日內向澳門特別行政區提交申請書，其內須載明以監察實體按附件一第十一條第一款及第二款的規定訂定的預計營運類型公里數，按照附件五第一條第三款至第五款的規定計算所涉及的財政援助預計金額；

(四) 倘營運公司向澳門特別行政區申請2018年營運期的財政援助，須於對應營運期的上一年9月份內向澳門特別行政區提交申請書，其內須載明以監察實體按附件一第十一條第三款的規定訂定的預計營運類型公里數，按照附件五第一條第三款至第五款的規定計算所涉及的財政援助預計金額；

(五) 原第(三)項。

二、……

三、……

四、……

五、……

六、……

第十條

2016年及2017年上半年營運期財政援助的調整

一、營運公司可向澳門特別行政區申請2016年及2017年上半年營運期的財政援助的調整，有關申請須於擬調整對應營運期的上一年7月份內向澳門特別行政區提出，並附同申請書及下列資料：

(一)……

Artigo 9.º

Assistência financeira durante os períodos de exploração

1. O requerimento da assistência financeira para os períodos de exploração faz-se das seguintes formas:

1) ...

2) Se a Operadora requerer junto da RAEM a assistência financeira para os períodos de exploração entre o ano 2015 e o primeiro semestre de 2017, terá que apresentar o requerimento à RAEM em Setembro do ano anterior ao período de exploração correspondente, juntamente com o plano de assistência financeira do correspondente período de exploração, em que deve constar a estimada quilometragem do tipo de exploração, estabelecida pela entidade fiscalizadora conforme o estipulado nos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º do Anexo I, e o estimado valor da assistência financeira calculado de acordo com os n.ºs 3 a 5 do artigo 1.º do Anexo V;

3) Se a Operadora requerer junto da RAEM a assistência financeira para o período de exploração do segundo semestre de 2017, terá que apresentar o requerimento à RAEM, no prazo de cinco dias úteis a contar da data de celebração do presente Contrato (Versão Revista), em que deve constar a estimada quilometragem do tipo de exploração, estabelecida pela entidade fiscalizadora conforme o estipulado nos n.ºs 1 e 2 do artigo 11.º do Anexo I, e o estimado valor da assistência financeira calculado de acordo com os n.ºs 3 a 5 do artigo 1.º do Anexo V;

4) Se a Operadora requerer junto da RAEM a assistência financeira para o período de exploração do ano 2018, terá que apresentar o requerimento à RAEM, em Setembro do ano anterior ao período de exploração correspondente, em que deve constar a estimada quilometragem do tipo de exploração, estabelecida pela entidade fiscalizadora conforme o estipulado no n.º 3 do artigo 11.º do Anexo I, e o estimado valor da assistência financeira calculado de acordo com os n.ºs 3 a 5 do artigo 1.º do Anexo V;

5) Anterior alínea 3).

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

6. ...

Artigo 10.º

Actualização da assistência financeira nos períodos de exploração do ano 2016 e do primeiro semestre de 2017

1. A Operadora pode requerer junto da RAEM a actualização da assistência financeira referente aos períodos de exploração do ano 2016 e do primeiro semestre de 2017, devendo o requerimento ser apresentado em Julho do ano anterior ao correspondente período de exploração em que se pretende efectuar a actualização, juntamente com os seguintes elementos:

1) ...

(二) ……

2) …

二、……

2. …

(一) ……

1) …

(二) ……

2) …

(三) ……

3) …

三、……

3. …

四、經澳門特別行政區審批的2016年及2017年上半年營運期財政援助的調整，將以附件五第二條所指計算方式取得的數值，按照上條第三款至六款的規定結算及支付。

4. Autorizada pela RAEM, a actualização da assistência financeira dos períodos de exploração do ano 2016 e do primeiro semestre de 2017 será liquidada e paga nos termos dos n.ºs 3 a 6 do artigo anterior, com base no valor obtido mediante fórmula de cálculo prevista no artigo 2.º do Anexo V.

五、第一款的規定不影響澳門特別行政區可因應營運類型公里數、票款收入、營運成本及統計指標的變動，按照附件五第一條第三款至第五款及第二條規定的計算方式，單方調低2016年及2017年上半年營運期的財政援助金額。

5. O disposto do n.º 1 não impede que a RAEM possa baixar unilateralmente o valor da assistência financeira dos períodos de exploração do ano 2016 e do primeiro semestre de 2017, com base no cálculo efectuado em conformidade com o estipulado nos n.ºs 3 a 5 do artigo 1.º e no artigo 2.º do Anexo V, tendo em conta as alterações da quilometragem do tipo de exploração, das receitas das tarifas de bilhetes, dos custos de exploração e dos indicadores estatísticos.

第十一條

財政援助的上限

Artigo 11.º

Limite máximo da assistência financeira

一、倘按照第十六條第四款及第六款所指的財務報告及附件八的規制成本指引計算，營運公司在每一財政年度按規制成本指引計算的營運收入及轉讓資產收入之和大於營運成本，且其差額大於財政年度營運成本的百分之三，則該差額減去營運成本百分之三的金額將按照以下規定在支付予營運公司的財政援助中予以扣除，但不影響以下兩款的規定：

1. Se, conforme o cálculo efectuado com base no relato financeiro aludido nos n.ºs 4 e 6 do artigo 16.º e nas directrizes regulamentares dos custos do Anexo VIII, as receitas de exploração e de alienação de bens da Operadora, calculadas em função das directrizes regulamentares dos custos, forem maiores do que os custos de exploração, em cada ano financeiro, e a diferença ultrapasse 3% dos custos de exploração do respectivo ano financeiro, o montante dessa diferença, depois de subtraída a quantia de 3% dos custos de exploração, será descontado da assistência financeira a pagar à Operadora nos termos seguintes, sem prejuízo do disposto nos dois números seguintes:

二、……

2. …

三、……

3. …

四、……

4. …

五、本條規定的財政援助的上限不適用於2017年下半年營運期及2018年營運期的財政援助。

5. O limite máximo da assistência financeira do presente artigo não se aplica aos períodos de exploração do segundo semestre de 2017 e do ano 2018.

第十六條

會計

Artigo 16.º

Contabilidade

一、……

1. …

二、……

2. …

三、……

3. …

四、除以下兩款規定的情況外，營運公司須於每年3月31日或以前向監察實體提交上一年的財務報告、組成營運管理帳目的相關文件及按附件八的規定計算的規制成本數據，並附同外部核數師意見及相關資料，而監察實體亦可在任何時候要求營運公司提供相關資料。

五、有關本批給期限屆滿之年的財務報告、外部核數師意見及相關資料，營運公司須於本批給期滿之日起計九十日內向監察實體提交。

六、有關2017年上半年營運期的財務報告、組成營運管理帳目的相關文件、按附件八的規定計算的規制成本數據、外部核數師意見及相關資料，營運公司須於2017年9月30日或以前向監察實體提交。

第十九條
監察

一、……

二、……

三、……

四、……

(一)……

(二)……

(三)……

(四)開放智慧公交管理系統的接入埠，讓監察人員瀏覽與日常營運和管理相關的資料及數據；

(五)原第(四)項。

第二十條
服務評鑑制度

一、……

二、……

(一)……

(二)……

(三)……

(四)……

(五)……

4. Salvo as situações previstas nos números seguintes, a Operadora obriga-se a apresentar, até 31 de Março de cada ano, o relato financeiro do ano anterior, os documentos que instruem a conta de gerência e os dados referentes aos custos regulamentares calculados nos termos do Anexo VIII, juntamente com o parecer do auditor externo e os respectivos elementos, podendo a entidade fiscalizadora solicitar à Operadora, a qualquer momento, o fornecimento dos elementos relacionados.

5. A Operadora terá que apresentar à entidade fiscalizadora, no prazo de noventa dias contados a partir do termo da presente concessão, o relato financeiro, o parecer do auditor externo e os respectivos elementos que dizem respeito ao ano em que haja lugar o termo da presente concessão.

6. A Operadora terá que apresentar à entidade fiscalizadora, até 30 de Setembro de 2017, o relato financeiro, os documentos que instruem a conta de gerência, os dados referentes aos custos regulamentares calculados nos termos do Anexo VIII, o parecer do auditor externo e os respectivos elementos que dizem respeito ao período de exploração do primeiro semestre de 2017.

Artigo 19.º

Fiscalização

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

1) ...

2) ...

3) ...

4) Permitir ao pessoal de fiscalização ter acesso ao sistema de gestão inteligente de transporte público, através da porta de entrada do mesmo, para consultar as informações e dados relativos à exploração e gestão do dia a dia;

5) Anterior alínea 4).

Artigo 20.º

Regime de avaliação dos serviços

1. ...

2. ...

1) ...

2) ...

3) ...

4) ...

5) ...

三、首次對營運公司進行服務評鑑的期間由2014年7月1日至2014年12月31日，其結果將於翌年三月內完成審核，其後每年1月1日至6月30日（2018年則為1月1日至7月31日）的服務評鑑結果將於同年9月內完成審核，每年（2018年除外）7月1日至12月31日的服務評鑑結果則於翌年3月內完成審核，但不影響下款的規定。

四、……

第二十六條

歸屬

一、在不影響下條規定的情況下，因本批給期滿、贖回、解除或雙方協議而消滅時，用於本批給服務所涉及的所有下列財產和權利一概歸屬澳門特別行政區：

- (一) 車輛；
- (二) 零件及機器；
- (三) 設備及器材；
- (四) 站長室等流動設施；
- (五) 倘有的新能源車輛之附加設施。

二、……

三、……

四、……

五、倘出現歸屬的情況，澳門特別行政區將提前九十日通知營運公司有關歸屬的程序。

附件一

路線特徵

第一條

營運類型分類

營運車輛的車型分為以下十種類型：

- (一) 以柴油小巴提供日間路線營運；
- (二) 以柴油中巴提供日間路線營運；
- (三) 以柴油大巴提供日間路線營運；
- (四) 以柴油小巴提供深宵路線營運；

3. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, a primeira avaliação dos serviços da Operadora faz-se entre 1 de Julho e 31 de Dezembro de 2014, com conclusão da verificação do resultado em Março do ano seguinte. Nos anos subsequentes, a verificação do resultado da avaliação dos serviços referentes ao período entre 1 de Janeiro e 30 de Junho (entre 1 de Janeiro e 31 de Julho, no caso do ano de 2018) será finalizada em Setembro do mesmo ano, e a dos serviços referentes ao período entre 1 de Julho e 31 de Dezembro (com excepção do ano de 2018), em Março do ano seguinte.

4. ...

Artigo 26.º

Reversão

1. Sem prejuízo do disposto no artigo seguinte, em caso de extinção da concessão por termo da presente concessão, resgate, rescisão ou acordo entre as partes, reverterem a favor da RAEM todos os seguintes bens e direitos afectos ao serviço concessionado:

- 1) Veículos;
- 2) Peças sobresselentes e máquinas;
- 3) Equipamentos e materiais;
- 4) Gabinetes dos chefes de estação e demais instalações móveis;
- 5) Instalações adicionais de veículos de energia nova, se houver.

2. ...

3. ...

4. ...

5. Em caso de reversão, a RAEM notificara a Operadora o procedimento de reversão com a antecedência de noventa dias.

ANEXO I

Características das carreiras

Artigo 1.º

Classificação da exploração

A exploração é classificada pelo porte dos veículos em dez tipos que se seguem:

- 1) Exploração de carreiras diurnas por autocarros de pequeno porte movidos a gásóleo;
- 2) Exploração de carreiras diurnas por autocarros de médio porte movidos a gásóleo;
- 3) Exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a gásóleo;
- 4) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros de pequeno porte movidos a gásóleo;

- (五) 以柴油中巴提供深宵路線營運；
 (六) 以柴油大巴提供深宵路線營運；
 (七) 以柴油特大巴提供日間路線營運；
 (八) 以柴油特大巴提供深宵路線營運；
 (九) 以天然氣大巴提供日間路線營運；
 (十) 以天然氣大巴提供深宵路線營運。

第五條
 營運車輛的車型

一、營運車輛車型劃分為以下四種類型：

- (一) ……
 (二) ……
 (三) ……
 (四) 特大巴：長度等於或大於16米的鉸接客車。

二、……

第七條
 路線總覽

營運公司的所營路線包括以下三十三條路線：

- (一) ……
 (二) ……
 (三) ……
 (四) ……
 (五) ……
 (六) ……
 (七) ……
 (八) ……
 (九) ……
 (十) ……
 (十一) ……
 (十二) ……
 (十三) ……

- 5) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros de médio porte movidos a gasóleo;
 6) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a gasóleo;
 7) Exploração de carreiras diurnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo;
 8) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo;
 9) Exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a gás natural;
 10) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a gás natural.

Artigo 5.º

Porte dos veículos de exploração

1. O porte dos veículos de exploração classifica-se em quatro tipos:

- 1) ...
 2) ...
 3) ...

4) Autocarros de porte extra-longo: Automóvel pesado de passageiros articulado com comprimento igual ou superior a dezasseis metros.

2. ...

Artigo 7.º

Resumo das carreiras

As seguintes 33 carreiras são as exploradas pela Operadora:

- 1) ...
 2) ...
 3) ...
 4) ...
 5) ...
 6) ...
 7) ...
 8) ...
 9) ...
 10) ...
 11) ...
 12) ...
 13) ...

(十四)	14) ...
(十五)	15) ...
(十六)	16) ...
(十七)	17) ...
(十八)	18) ...
(十九)	19) ...
(二十) 30X路線；	20) Carreira 30X;
(二十一) 31路線；	21) Carreira 31;
(二十二) 35路線；	22) Carreira 35;
(二十三) 36路線；	23) Carreira 36;
(二十四) 50路線；	24) Carreira 50;
(二十五) 50X路線；	25) Carreira 50X;
(二十六) 55路線；	26) Carreira 55;
(二十七) 59路線；	27) Carreira 59;
(二十八) 71路線；	28) Carreira 71;
(二十九) H1路線；	29) Carreira H1;
(三十) MT1路線；	30) Carreira MT1;
(三十一) MT2路線；	31) Carreira MT2;
(三十二) MT5路線；	32) Carreira MT5;
(三十三) N4路線。	33) Carreira N4.

第八條

路線基本服務資料

一、營運公司所營路線的總站、基本服務時間、基本班次頻率、車型、路線公里數、每日日間基本班次量及每日深宵基本班次量如下：

Artigo 8.º

Informações dos serviços básicos das carreiras

1. Seguem-se o terminal, horário básico de serviços, frequência básica de partidas, porte dos veículos, quilometragem de percurso, número básico de partidas diurnas por dia, e número básico de partidas nocturnas por dia das carreiras exploradas pela Operadora:

路線編號	總站	基本服務時間	基本班次頻率(分鐘)	車型	路線公里數(公里)	每日日間基本班次量	每日深宵基本班次量
1	關閘總站、媽閣總站	05:45 – 翌日01:15	5 – 8	大巴	9.75	177	16
3	關閘總站、外港碼頭	05:45 – 翌日01:15	4 – 8	大巴	12.85	204	18
3A	關閘總站、司打口總站	05:40 – 翌日01:10	6 – 12	大巴	19.91	136	13
3X	關閘總站	07:00 – 23:00	4 – 10	大巴	8.20	169	0

路線編號	總站	基本服務時間	基本班次頻率(分鐘)	車型	路線公里數(公里)	每日日間基本班次量	每日深宵基本班次量
8	工業園街、回力	06:10 – 翌日00:10	4 – 10	中巴	17.93	188	3
8A	工業園街	06:30 – 23:30	8 – 12	小巴	10.56	108	0
10	關閘總站、媽閣總站	05:45 – 翌日01:15	6 – 8	大巴	17.15	159	15
10A	媽閣總站、外港碼頭	06:15 – 00:00	8 – 15	中巴	13.55	102	1
10B	關閘總站	06:00 – 翌日01:15	5 – 9	大巴	13.65	168	13
10X	關閘總站、亞馬喇前地	07:30 – 09:00 (星期日及強制性假日停駛)	10	大巴	5.77	10	0
11	媽閣總站	06:10 – 00:00	6 – 10	中巴	20.61	143	1
18	關閘總站、媽閣總站	05:45 – 翌日01:10	5 – 8	小巴	16.21	177	16
21A	媽閣總站、九澳油庫	06:30 – 翌日00:20	20 – 30	小巴	42.99	44	2
23	青洲總站	06:30 – 23:30	8 – 15	中巴	18.47	99	0
27	青洲總站	06:00 – 22:00	15	中巴	8.75	65	0
28A	外港碼頭	06:30 – 翌日00:10	10 – 18	中巴	18.08	82	2
28B	青洲總站	06:15 – 23:45	8 – 12	小巴	19.26	111	0
28BX	青洲總站	07:30 – 19:15	15 – 18	小巴	14.18	44	0
30	李寶椿街	06:00 – 翌日01:10	4 – 10	大巴	25.36	189	14
30X	李寶椿街	07:00 – 09:00 (星期日及強制性假日停駛)	6 – 10	大巴	24.56	17	0
31	綜藝館臨時站	試賽日及賽車第一日 06:30 – 翌日00:30	5	小巴/ 中巴	3.17	210	7
		賽車第二日 06:30 – 19:00	5			151	0
35	蘇利安圓形地	07:00 – 23:00	15 – 22	小巴	17.83	55	0
36	蘇利安圓形地	07:00 – 23:50	15 – 20	小巴	15.17	60	0
50	亞馬喇前地、路環市區	07:00 – 22:15	12 – 26	大巴	24.81	57	0
50X	亞馬喇前地、駕駛學習暨考試中心	06:30 – 20:30	12 – 20	中巴	14.22	57	0
55	蝴蝶谷大馬路總站	06:00 – 00:00	10 – 20	大巴	19.34	81	1
59	聯生工業邨、關閘總站	16:00 – 20:00	8 – 22	大巴	28.85	22	0
71	澳門大學總站、亞馬喇前地	06:30 – 00:00	8 – 15	大巴	24.21	101	1
H1	山頂醫院總站	07:30 – 20:30	10 – 18	小巴	3.63	62	0
MT1	城市日前地	07:00 – 22:30	10 – 20	大巴	21.94	71	0
MT2	城市日前地	07:00 – 21:45	12 – 20	中巴	14.31	60	0
MT5	湖畔大廈	07:00 – 10:00 15:00 – 21:00 (星期六、日及強制性假日停駛)	8 – 12	中巴	15.53	64	0
N4	工業園街、沙梨頭北街/ 筷子基北灣	00:00 – 06:00	20	中巴	3.20	1	18

Número de carreira	Terminal	Horário básico de serviços	Frequência básica de partidas (minuto)	Porte dos veículos	Quilometragem de percurso (Quilómetro)	Número básico de partidas diurnas por dia	Número básico de partidas nocturnas por dia
1	PORTAS DO CERCO/TERMINAL, BARRA/TERMINAL	05:45 - 01:15 do dia seguinte	5-8	Grande	9.75	177	16
3	PORTAS DO CERCO/TERMINAL, TERMINAL MARÍTIMO	05:45 - 01:15 do dia seguinte	4-8	Grande	12.85	204	18
3A	PORTAS DO CERCO/ /TERMINAL, PRAÇA PONTE HORTA/TERMINAL	05:40 - 01:10 do dia seguinte	6-12	Grande	19.91	136	13
3X	PORTAS DO CERCO/ /TERMINAL	07:00 - 23:00	4-10	Grande	8.20	169	0
8	R. DO PARQUE INDUSTRIAL, JAI ALAI	06:10 - 00:10 do dia seguinte	4-10	Médio	17.93	188	3
8A	R. DO PARQUE INDUSTRIAL	06:30 - 23:30	8-12	Pequeno	10.56	108	0
10	PORTAS DO CERCO/TERMINAL, BARRA/TERMINAL	05:45 - 01:15 do dia seguinte	6-8	Grande	17.15	159	15
10A	BARRA/TERMINAL, TERMINAL MARÍTIMO	06:15 - 00:00	8-15	Médio	13.55	102	1
10B	PORTAS DO CERCO/TERMINAL	06:00 - 01:15 do dia seguinte	5-9	Grande	13.65	168	13
10X	PORTAS DO CERCO/TERMINAL, PRAÇA FERREIRA AMARAL	07:30 - 09:00 (suspenso nos domingos e feriados obrigatórios)	10	Grande	5.77	10	0
11	BARRA/TERMINAL	06:10 - 00:00	6-10	Médio	20.61	143	1
18	PORTAS DO CERCO/TERMINAL, BARRA/TERMINAL	05:45 - 01:10 do dia seguinte	5-8	Pequeno	16.21	177	16
21A	BARRA/TERMINAL, T. DE COMBUSTÍVEIS DO P. DE KÁ-HÓ	06:30 - 00:20 do dia seguinte	20-30	Pequeno	42.99	44	2
23	EST. ILHA VERDE/TERMINAL	06:30 - 23:30	8-15	Médio	18.47	99	0
27	EST. ILHA VERDE/TERMINAL	06:00 - 22:00	15	Médio	8.75	65	0
28A	TERMINAL MARÍTIMO	06:30 - 00:10 do dia seguinte	10-18	Médio	18.08	82	2
28B	EST. ILHA VERDE/TERMINAL	06:15 - 23:45	8-12	Pequeno	19.26	111	0
28BX	EST. ILHA VERDE/TERMINAL	07:30 - 19:15	15-18	Pequeno	14.18	44	0
30	RUA DE LEI POU CHÓN	06:00 - 01:10 do dia seguinte	4-10	Grande	25.36	189	14

Número de carreira	Terminal	Horário básico de serviços	Frequência básica de partidas (minuto)	Porte dos veículos	Quilometragem de percurso (Quilómetro)	Número básico de partidas diurnas por dia	Número básico de partidas nocturnas por dia
30X	RUA DE LEI POU CHÔN	07:00 - 09:00 (suspensão nos domingos e feriados obrigatórios)	6-10	Grande	24.56	17	0
31	PARAGEM PROVISÓRIA DO FORUM	O dia de testes e o primeiro dia das corridas do Grande Prémio 06:30 - 00:30 do dia seguinte	5	Pequeno/ Médio	3.17	210	7
		O segundo dia das corridas do Grande Prémio 06:30 - 19:00	5			151	0
35	ROTUNDA DE LEONEL DE SOUSA	07:00 - 23:00	15-22	Pequeno	17.83	55	0
36	ROTUNDA DE LEONEL DE SOUSA	07:00 - 23:50	15-20	Pequeno	15.17	60	0
50	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL, VILA DE COLOANE	07:00 - 22:15	12-26	Grande	24.81	57	0
50X	PRAÇA DE FERREIRA DO AMARAL, CENTRO DE APRENDIZAGEM E EXAMES DE CONDUÇÃO	06:30 - 20:30	12-20	Médio	14.22	57	0
55	AV. VALE DAS BORBOLETAS/TERMINAL	06:00 - 00:00	10-20	Grande	19.34	81	1
59	PARQUE INDUSTRIAL DA CONCÓRDIA, PORTAS DO CERCO/TERMINAL	16:00 - 20:00	8-22	Grande	28.85	22	0
71	UNIVERSIDADE DE MACAU/TERMINAL, PRAÇA FERREIRA AMARAL	06:30 - 00:00	8-15	Grande	24.21	101	1
H1	HOSPITAL S. JANUÁRIO/TERMINAL	07:30 - 20:30	10-18	Pequeno	3.63	62	0
MT1	PRACETA 24 DE JUNHO	07:00 - 22:30	10-20	Grande	21.94	71	0
MT2	PRACETA 24 DE JUNHO	07:00 - 21:45	12-20	Médio	14.31	60	0
MT5	EDIFÍCIO DO LAGO	07:00 - 10:00 15:00 - 21:00 (suspensão nos sábados, domingos e feriados obrigatórios)	8-12	Médio	15.53	64	0

Número de carreira	Terminal	Horário básico de serviços	Frequência básica de partidas (minuto)	Porte dos veículos	Quilometragem de percurso (Quilómetro)	Número básico de partidas diurnas por dia	Número básico de partidas nocturnas por dia
N4	R. DO PARQUE INDUSTRIAL, RUA NORTE DO PATANE/ BACIA NORTE DO PATANE	00:00 - 06:00	20	Médio	3.20	1	18

2. ...

第九條
路線行程

Artigo 9.º

Percursos das carreiras

一、營運公司所營路線的行程如下：

1. Os percursos das carreiras exploradas pela Operadora são os seguintes:

路線編號	方向	行程
1	關閘總站→媽閣總站	關閘廣場、關閘馬路、青洲大馬路、白朗古將軍大馬路、罇些喇提督大馬路、沙梨頭海邊街、巴素打爾古街、河邊新街、西灣湖景大馬路
	媽閣總站→關閘總站	西灣湖景大馬路、河邊新街、巴素打爾古街、沙梨頭海邊街、罇些喇提督大馬路、沙梨頭新街、飛喇士街、白朗古將軍大馬路、青洲大馬路、巴波沙大馬路、關閘廣場
3	關閘總站→外港碼頭	關閘廣場、關閘馬路、罇些喇提督大馬路、沙梨頭海邊街、巴素打爾古街、新馬路、殷皇子大馬路、亞馬喇前地、友誼大馬路、廣州街、高美士街、羅理基博士大馬路、海港前地
	外港碼頭→關閘總站	海港前地、友誼大馬路、高美士街、果亞街、羅理基博士大馬路、約翰四世大馬路、殷皇子大馬路、新馬路、巴素打爾古街、沙梨頭海邊街、罇些喇提督大馬路、巴波沙大馬路、關閘廣場
3A	關閘總站→司打口總站	關閘廣場、看台街、菜園路、勞動節大馬路、東北大馬路、慕拉士大馬路、漁翁街、海港前地、友誼大馬路、孫逸仙大馬路、宋玉生廣場、仙德麗街、亞馬喇前地、新馬路、火船頭街
	司打口總站→關閘總站	火船頭街、新馬路、亞馬喇前地、友誼大馬路、仙德麗街、城市日大馬路、孫逸仙大馬路、羅理基博士大馬路、海港前地、友誼大馬路、馬揸度博士大馬路、黑沙環新街、馬場東大馬路、馬場北大馬路、關閘廣場
3X		關閘廣場、關閘馬路、罇些喇提督大馬路、沙梨頭海邊街、新馬路、殷皇子大馬路、亞馬喇前地、殷皇子大馬路、新馬路、沙梨頭海邊街、林茂海邊大馬路、船澳街、筷子基北街、沙梨頭北街、何賢紳士大馬路、關閘廣場
8	工業園街→回力	工業園街、青洲河邊馬路、青洲大馬路、罇些喇提督大馬路、高士德大馬路、亞利鴉架街、沙嘉都喇賈罷麗街、士多烏拜斯大馬路、水坑尾街、亞馬喇前地、友誼大馬路、仙德麗街、城市日大馬路、孫逸仙大馬路、友誼巷、海港街
	回力→工業園街	海港街、羅理基博士大馬路、馬六甲街、孫逸仙大馬路、宋玉生廣場、仙德麗街、友誼大馬路、廣州街、羅理基博士大馬路、南灣大馬路、水坑尾街、荷蘭園大馬路、沙嘉都喇賈罷麗街、士多烏拜斯大馬路、高偉樂街、西墳馬路、鏡湖馬路、渡船街、俾利喇街、黑沙環馬路、青洲大馬路、青洲河邊馬路、工業園街
8A		工業園街、青洲河邊馬路、青洲大馬路、罇些喇提督大馬路、雅廉訪大馬路、賈伯樂提督街、羅利老馬路、士多烏拜斯大馬路、水坑尾街、南灣大馬路、亞馬喇前地、新馬路、沙欄仔街、連勝街、鏡湖馬路、渡船街、俾利喇街、黑沙環馬路、青洲大馬路、青洲河邊馬路、工業園街
10	關閘總站→媽閣總站	關閘廣場、祐漢新村第一街、慕拉士大馬路、漁翁街、海港前地、友誼大馬路、高美士街、果亞街、羅理基博士大馬路、南灣大馬路、約翰四世大馬路、新馬路、河邊新街、西灣湖景大馬路
	媽閣總站→關閘總站	西灣湖景大馬路、河邊新街、新馬路、亞馬喇前地、友誼大馬路、廣州街、高美士街、羅理基博士大馬路、友誼大馬路、漁翁街、慕拉士大馬路、俾利喇街、黑沙環馬路、巴波沙大馬路、關閘廣場

路線編號	方向	行程
10A	媽閣總站→外港碼頭	西灣湖景大馬路、河邊新街、新馬路、亞馬喇前地、友誼大馬路、廣州街、宋玉生廣場、孫逸仙大馬路、羅理基博士大馬路、海港前地
	外港碼頭→媽閣總站	海港前地、友誼大馬路、孫逸仙大馬路、宋玉生廣場、仙德麗街、亞馬喇前地、新馬路、河邊新街、西灣湖景大馬路
10B		關閘廣場、看台街、市場街、永康街、黑沙環第五街、高利亞海軍上將大馬路、勞動節大馬路、東北大馬路、慕拉士大馬路、漁翁街、海港前地、友誼大馬路、高美士街、果亞街、羅理基博士大馬路、南灣大馬路、殷皇子大馬路、亞馬喇前地、友誼大馬路、廣州街、高美士街、友誼巷、友誼大馬路、漁翁街、慕拉士大馬路、東北大馬路、黑沙環新街、馬場東大馬路、市場街、祐漢新村第六街、拱形馬路、巴波沙大馬路、關閘廣場
10X	關閘總站→亞馬喇前地	關閘廣場、祐漢新村第一街、慕拉士大馬路、漁翁街、海港前地、友誼大馬路、高美士街、果亞街、羅理基博士大馬路、亞馬喇前地
11		西灣湖景大馬路、河邊新街、新馬路、亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、海洋花園大馬路、柯維納馬路、布拉干薩街、廣東大馬路、孫逸仙博士大馬路、地堡街、奧林匹克大馬路、美副將馬路、湖畔大廈、高勵雅馬路、徐日昇寅公馬路、史伯泰海軍將軍馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地、新馬路、河邊新街、西灣湖景大馬路
18	關閘總站→媽閣總站	關閘廣場、市場街、菜園路、勞動節大馬路、東北大馬路、新雅馬路、亞馬喇馬路、士多烏拜斯大馬路、水坑尾街、約翰四世大馬路、殷皇子大馬路、南灣湖景大馬路、卑第巷、風順堂街、高樓街、河邊新街、西灣湖景大馬路
	媽閣總站→關閘總站	西灣湖景大馬路、河邊新街、新馬路、營地大街、十月初五日街、沙欄仔街、連勝馬路、渡船街、俾利喇街、美副將大馬路、馬交石炮台馬路、慕拉士大馬路、東北大馬路、馬場東大馬路、市場街、祐漢新村第六街、拱形馬路、巴波沙大馬路、關閘廣場
21A	媽閣總站→九澳油庫	西灣湖景大馬路、河邊新街、新馬路、亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、史伯泰海軍將軍馬路、孫逸仙博士大馬路、嘉樂庇總督馬路、路氹連貫公路、蓮花圓形地、蓮花路、路氹連貫公路、石排灣馬路、聯生圓形地、田畔街、竹灣馬路、新黑沙馬路、黑沙馬路、九澳堤壩馬路、九澳聖母馬路
	九澳油庫→媽閣總站	九澳聖母馬路、九澳堤壩馬路、黑沙馬路、新黑沙馬路、竹灣馬路、田畔街、聯生圓形地、石排灣馬路、路氹連貫公路、蓮花路、路氹連貫公路、嘉樂庇總督馬路、孫逸仙博士大馬路、史伯泰海軍將軍馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地、新馬路、河邊新街、西灣湖景大馬路
23		青洲上街、工業園大馬路、青洲河邊馬路、青洲大馬路、白朗古將軍大馬路、美副將大馬路、士多烏拜斯大馬路、羅理基博士大馬路、高美士街、宋玉生廣場、城市日大馬路、仙德麗街、亞馬喇前地、蘇亞利斯博士大馬路、南灣湖景大馬路、立法會前地、西灣湖廣場、何鴻燊博士大馬路、燒灰爐口、南灣大馬路、蘇亞利斯博士大馬路、亞馬喇前地、友誼大馬路、仙德麗街、城市日大馬路、宋玉生廣場、羅理基博士大馬路、高士德大馬路、沙梨頭南街、白朗古將軍大馬路、青洲大馬路、青洲河邊馬路、青洲上街
27		青洲上街、工業園大馬路、青洲河邊馬路、何賢紳士大馬路、李寶椿街、巴波沙大馬路、關閘廣場、看台街、菜園路、勞動節大馬路、東北大馬路、友誼橋大馬路、馬場北大馬路、關閘廣場、永定街、祐漢新村第一街、拱形馬路、青洲大馬路、何賢紳士大馬路、鴨涌馬路、青洲河邊馬路、青洲上街
28A		海港前地、友誼大馬路、畢仕達大馬路、高美士街、果亞街、羅理基博士大馬路、葡京路、亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、史伯泰海軍將軍馬路、孫逸仙博士大馬路、地堡街、奧林匹克大馬路、柯維納馬路、奧林匹克大馬路、孫逸仙博士大馬路、史伯泰海軍將軍馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地、友誼大馬路、廣州街、高美士街、馬六甲街、羅理基博士大馬路、海港前地
28B		青洲上街、工業園大馬路、青洲河邊馬路、青洲大馬路、巴波沙大馬路、台山中街、慕拉士大馬路、漁翁街、海港前地、友誼大馬路、畢仕達大馬路、高美士街、果亞街、羅理基博士大馬路、南灣大馬路、南灣湖景大馬路、卑第巷、風順堂街、高樓街、河邊新街、西灣湖景大馬路、民國大馬路、燒灰爐口、何鴻燊博士大馬路、南灣大馬路、賈羅布大馬路、友誼大馬路、廣州街、高美士街、羅理基博士大馬路、友誼大馬路、漁翁街、慕拉士大馬路、俾利喇街、黑沙環馬路、青洲大馬路、青洲河邊馬路、青洲上街

路線編號	方向	行程
28BX		青洲上街、工業園大馬路、青洲河邊馬路、青洲大馬路、巴波沙大馬路、台山中街、慕拉士大馬路、漁翁街、海港前地、友誼大馬路、畢仕達大馬路、高美士街、果亞街、羅理基博士大馬路、葡京路、亞馬喇前地、友誼大馬路、廣州街、高美士街、羅理基博士大馬路、友誼大馬路、漁翁街、慕拉士大馬路、俾利喇街、黑沙環馬路、青洲大馬路、青洲河邊馬路、青洲上街
30		李寶椿街、巴波沙大馬路、關閘廣場、市場街、黑沙環第五街、慕拉士大馬路、東北大馬路、友誼大橋、高勵雅馬路、美副將馬路、運動場圓形地、柯維納馬路、廣東大馬路、宋玉生博士圓形地、廣東大馬路、柯維納馬路、運動場圓形地、奧林匹克大馬路、美副將馬路、湖畔大廈、高勵雅馬路、友誼大橋、黑沙環新街、馬場東大馬路、市場街、長壽大馬路、中心街、菜園路、馬場東大馬路、馬場北大馬路、關閘廣場、何賢紳士大馬路、李寶椿街
30X		李寶椿街、巴波沙大馬路、關閘廣場、馬場北大馬路、友誼大橋、高勵雅馬路、嘉樂庇總督馬路、望德聖母灣大馬路、運動場道、柯維納馬路、廣東大馬路、哥英布拉街、基馬拉斯大馬路、孫逸仙博士大馬路、史伯泰海軍將軍馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地、友誼大馬路、廣州街、北京街、宋玉生廣場、孫逸仙大馬路、友誼大馬路、馬揸度博士大馬路、黑沙環新街、馬場東大馬路、馬場北大馬路、關閘廣場、何賢紳士大馬路、李寶椿街
31		畢仕達大馬路、高美士街、馬六甲街、羅理基博士大馬路、海港前地、羅理基博士大馬路、畢仕達大馬路
35		蘇利安圓形地、海洋花園大馬路、史伯泰海軍將軍馬路、孫逸仙博士大馬路、湖畔大廈、奧林匹克大馬路、運動場道、望德聖母灣大馬路、路氹連貫公路圓形地、偉龍馬路、機場大馬路、駕駛學習暨考試中心、機場大馬路、霍英東博士大馬路、望德聖母灣大馬路、運動場道、基馬拉斯大馬路、布拉干薩街、廣東大馬路、史伯泰海軍將軍馬路、盧廉若馬路、柯維納馬路、海洋花園大馬路、蘇利安圓形地
36		蘇利安圓形地、海洋花園大馬路、柯維納馬路、廣東大馬路、哥英布拉街、基馬拉斯大馬路、孫逸仙博士大馬路、湖畔大廈、高勵雅馬路、北安大馬路、氹仔客運碼頭、偉龍馬路、嘉樂庇總督馬路、美副將馬路、湖畔大廈、孫逸仙博士大馬路、基馬拉斯大馬路、成都街、廣東大馬路、柯維納馬路、海洋花園大馬路、蘇利安圓形地
50	亞馬喇前地→路環市區	亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、史伯泰海軍將軍馬路、孫逸仙博士大馬路、嘉樂庇總督馬路、路氹連貫公路圓形地、霍英東博士大馬路、體育館大馬路、蓮花路、蓮花圓形地、蓮花路、路氹連貫公路、石排灣圓形地、和諧廣場、蝴蝶谷大馬路、樂居大馬路、和諧大馬路、石排灣馬路、聯生圓形地、田畔街、恩尼斯總統前地
	路環市區→亞馬喇前地	恩尼斯總統前地、石排灣馬路、和諧大馬路、樂居大馬路、蝴蝶谷大馬路、和諧廣場、石排灣圓形地、路氹連貫公路、蓮花路、蓮花圓形地、蓮花路、體育館大馬路、霍英東博士大馬路、路氹連貫公路圓形地、嘉樂庇總督馬路、孫逸仙博士大馬路、史伯泰海軍將軍馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地
50X	亞馬喇前地→駕駛學習暨考試中心	亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、史伯泰海軍將軍馬路、孫逸仙博士大馬路、嘉樂庇總督馬路、路氹連貫公路圓形地、偉龍馬路、飛機場圓形地、機場大馬路、駕駛學習暨考試中心
	駕駛學習暨考試中心→亞馬喇前地	駕駛學習暨考試中心、機場大馬路、霍英東博士大馬路、路氹連貫公路圓形地、嘉樂庇總督馬路、孫逸仙博士大馬路、史伯泰海軍將軍馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地
55		蝴蝶谷大馬路、和諧廣場、石排灣馬路、蓮花海濱大馬路、東亞運大馬路、西灣大橋、西灣湖景大馬路、河邊新街、司打口、河邊新街、西灣湖景大馬路、西灣大橋、東亞運大馬路、蓮花海濱大馬路、石排灣馬路、和諧廣場、蝴蝶谷大馬路
59	聯生工業邨→關閘總站	聯生工業邨、石排灣馬路、路氹連貫公路、蓮花路、機場大馬路、偉龍馬路、北安大馬路、友誼大橋、友誼橋大馬路、馬場北大馬路、關閘廣場
	關閘總站→聯生工業邨	關閘廣場、馬場北大馬路、友誼橋大馬路、友誼大橋、北安大馬路、偉龍馬路、機場大馬路、蓮花路、路氹連貫公路、石排灣馬路、聯生圓形地、聯生工業邨

路線編號	方向	行程
71	澳門大學總站→亞馬喇前地	暢運大馬路、科研東街、凱旋大馬路、強身大馬路、凱旋大馬路、明德大馬路、大學大馬路、橫琴河底隧道、蓮花海濱大馬路、東亞運大馬路、海洋花園大馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地
	亞馬喇前地→澳門大學總站	亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、海洋花園大馬路、東亞運大馬路、蓮花海濱大馬路、橫琴河底隧道、大學大馬路、明德大馬路、凱旋大馬路、強身大馬路、凱旋大馬路、暢運大馬路
H1		若憲馬路、加思欄後新馬路、加思欄馬路、白頭馬路、得勝斜路、得勝馬路、東望洋斜巷、東望洋街、水坑尾街、南灣大馬路、葡京路、亞馬喇前地、友誼大馬路、賈羅布大馬路、加思欄馬路、白頭馬路、得勝斜路、東望洋斜巷、若憲馬路
MT1		城市日前地、城市日大馬路、仙德麗街、亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、史伯泰海軍將軍馬路、孫逸仙博士大馬路、奧林匹克大馬路、運動場道、望德聖母灣大馬路、路氹連貫公路圓形地、偉龍馬路、氹仔客運碼頭、偉龍馬路、望德聖母灣大馬路、運動場道、奧林匹克大馬路、孫逸仙博士大馬路、史伯泰海軍將軍馬路、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地、仙德麗街、城市日大馬路
MT2		城市日前地、城市日大馬路、仙德麗街、亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、海洋花園大馬路、柯維納馬路、基馬拉斯大馬路、布拉干薩街、廣東大馬路、柯維納馬路、海洋花園大馬路、蘇利安圓形地、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地、仙德麗街、城市日大馬路
MT5		湖畔大廈、美副將馬路、亞利雅架圓形地、孫逸仙博士大馬路、基馬拉斯大馬路、運動場圓形地、基馬拉斯大馬路、布拉干薩街、廣東大馬路、史伯泰海軍將軍馬路、蘇利安圓形地、嘉樂庇總督大橋、亞馬喇前地、友誼大馬路、仙德麗街、城市日大馬路、孫逸仙大馬路、宋玉生廣場、仙德麗街、亞馬喇前地、嘉樂庇總督大橋、蘇利安圓形地、史伯泰海軍將軍馬路、廣東大馬路、柯維納馬路、運動場圓形地、基馬拉斯大馬路、孫逸仙博士圓形地、孫逸仙博士大馬路、亞利雅架圓形地、美副將馬路、湖畔大廈
N4	工業園街→沙梨頭北街/筷子基北灣	工業園街、青洲河邊馬路、何賢紳士大馬路、沙梨頭北街
	沙梨頭北街/筷子基北灣→工業園街	沙梨頭北街、何賢紳士大馬路、青洲河邊馬路、工業園街

二、……

Número de carreira	Direcção	Percurso
1	PORTAS DO CERCO/ TERMINAL→ BARRA /TERMINAL	Praça das Portas do Cerco, Istmo de Ferreira do Amaral/Jardim Triangular, Avenida do Conselheiro Borja, Avenida do General Castelo Branco, Avenida do Almirante Lacerda, Rua da Ribeira do Patane, Rua do Visconde Paço de Arcos, Rua do Almirante Sérgio, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
	BARRA/ TERMINAL→ PORTAS DO CERCO/TERMINAL	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Rua do Almirante Sérgio, Rua do Visconde Paço de Arcos, Rua da Ribeira do Patane, Avenida do Almirante Lacerda, Rua Nova do Patane, Rua do General Ivens Ferraz, Avenida do General Castelo Branco, Avenida do Conselheiro Borja, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Praça das Portas do Cerco
3	PORTAS DO CERCO/ TERMINAL→ TERMINAL MARÍTIMO	Praça das Portas do Cerco, Istmo de Ferreira do Amaral/Jardim Triangular, Avenida do Almirante Lacerda, Rua da Ribeira do Patane, Rua do Visconde Paço de Arcos, Almeida Ribeiro, Avenida do Infante D. Henrique, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua de Cantão, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Largo do Terminal Marítimo
	TERMINAL MARÍTIMO→ PORTAS DO CERCO/TERMINAL	Largo do Terminal Marítimo, Avenida da Amizade, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua de Goa, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida de D. João IV, Avenida do Infante D. Henrique, Almeida Ribeiro, Rua do Visconde Paço de Arcos, Rua da Ribeira do Patane, Avenida do Almirante Lacerda, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Praça das Portas do Cerco

Número de carreira	Direcção	Percurso
3A	PORTAS DO CERCO/ TERMINAL→ PRAÇA PONTE HORTA/TERMINAL	Praça das Portas do Cerco, Rua da Tribuna, Rua dos Hortelãos, Avenida 1.º de Maio, Avenida do Nordeste, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua dos Pescadores, Largo do Terminal Marítimo, Avenida da Amizade, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Rua Cidade de Sintra, Praça de Ferreira do Amaral, Almeida Ribeiro, Rua das Lorchas
	PRAÇA PONTE HORTA/ TERMINAL→ PORTAS DO CERCO/TERMINAL	Rua das Lorchas, Almeida Ribeiro, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua Cidade de Sintra, Avenida 24 de Junho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Largo do Terminal Marítimo, Avenida da Amizade, Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, Rua Nova da Areia Preta, Avenida Leste do Hipódromo, Avenida Norte do Hipódromo, Praça das Portas do Cerco
3X	---	Praça das Portas do Cerco, Istmo de Ferreira do Amaral/Jardim Triangular, Avenida do Almirante Lacerda, Rua da Ribeira do Patane, Almeida Ribeiro, Avenida do Infante D. Henrique, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida do Infante D. Henrique, Almeida Ribeiro, Rua da Ribeira do Patane, Avenida Marginal do Lam Mau, Rua da Doca Seca, Rua do Comandante João Belo, Rua Norte do Patane, Avenida do Comendador Ho Yin, Praça das Portas do Cerco
8	R. DO PARQUE INDUSTRIAL→ JAI ALAI	Rua do Parque Industrial, Estrada Marginal da Ilha Verde, Avenida do Conselheiro Borja, Avenida do Almirante Lacerda, Avenida de Horta e Costa, Rua de Manuel de Arriaga, Rua de Sacadura Cabral, Avenida de Sidónio Pais, Rua do Campo, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua Cidade de Sintra, Avenida 24 de Junho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Travessa da Amizade, Rua do Terminal Marítimo
	JAI ALAI→ R. DO PARQUE INDUSTRIAL	Rua do Terminal Marítimo, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Rua de Malaca, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Rua Cidade de Sintra, Avenida da Amizade, Rua de Cantão, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida da Praia Grande, Rua do Campo, Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, Rua de Sacadura Cabral, Avenida de Sidónio Pais, Rua Filipe O'Costa, Estrada do Cemitério, Estrada do Repouso, Rua da Barca, Rua de Francisco Xavier Pereira, Rua de Francisco Xavier Pereira, Avenida do Conselheiro Borja, Estrada Marginal da Ilha Verde, Rua do Parque Industrial
8A	---	Rua do Parque Industrial, Estrada Marginal da Ilha Verde, Avenida do Conselheiro Borja, Avenida do Almirante Lacerda, Avenida do Ouvidor Arriaga, Rua do Almirante Costa Cabral, Estrada de Adolfo Loureiro, Avenida de Sidónio Pais, Rua do Campo, Avenida da Praia Grande, Praça de Ferreira do Amaral, Almeida Ribeiro, Rua do Tarrafeiro, Rua de Coelho do Amaral, Estrada do Repouso, Rua da Barca, Rua de Francisco Xavier Pereira, Estrada da Areia Preta, Avenida do Conselheiro Borja, Estrada Marginal da Ilha Verde, Rua do Parque Industrial
10	PORTAS DO CERCO/ TERMINAL→ BARRA /TERMINAL	Praça das Portas do Cerco, Rua Um do Bairro Iao Hon, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua dos Pescadores, Largo do Terminal Marítimo, Avenida da Amizade, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua de Goa, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida da Praia Grande, Avenida de D. João IV, Almeida Ribeiro, Rua do Almirante Sérgio, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
	BARRA/ TERMINAL→ PORTAS DO CERCO/TERMINAL	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Rua do Almirante Sérgio, Almeida Ribeiro, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua de Cantão, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida da Amizade, Rua dos Pescadores, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua de Francisco Xavier Pereira, Estrada da Areia Preta, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Praça das Portas do Cerco

Número de carreira	Direcção	Percurso
10A	BARRA/ TERMINAL→ TERMINAL MARÍTIMO	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Rua do Almirante Sérgio, Almeida Ribeiro, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua de Cantão, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Largo do Terminal Marítimo
	TERMINAL MARÍTIMO→ BARRA/TER- MINAL	Largo do Terminal Marítimo, Avenida da Amizade, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Rua Cidade de Sintra, Praça de Ferreira do Amaral, Almeida Ribeiro, Rua do Almirante Sérgio, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
10B	---	Praça das Portas do Cerco, Rua da Tribuna, Rua do Mercado de Iao Hon, Rua da Saúde, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, Avenida do Almirante Magalhães Correia, Avenida 1.º de Maio, Avenida do Nordeste, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua dos Pescadores, Largo do Terminal Marítimo, Avenida da Amizade, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua de Goa, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida da Praia Grande, Avenida do Infante D. Henrique, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua de Cantão, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Travessa da Amizade, Avenida da Amizade, Rua dos Pescadores, Avenida de Venceslau de Moraes, Avenida do Nordeste, Rua Nova da Areia Preta, Avenida Leste do Hipódromo, Rua do Mercado de Iao Hon, Rua Seis do Bairro Iao Hon, Estrada do Arco, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Praça das Portas do Cerco
10X	PORTAS DO CERCO/ TERMINAL→ PRAÇA FERREIRA AMARAL	Praça das Portas do Cerco, Rua Um do Bairro Iao Hon, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua dos Pescadores, Largo do Terminal Marítimo, Avenida da Amizade, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua de Goa, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Praça de Ferreira do Amaral
11	---	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Rua do Almirante Sérgio, Almeida Ribeiro, Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida dos Jardins do Oceano, Estrada Governador Albano de Oliveira, Rua de Bragança, Avenida de Kwong Tung, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Rua do Regedor, Avenida Olímpica, Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Edifício do Lago, Estrada Almirante Magalhães Correia, Avenida Padre Tomás Pereira, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral, Almeida Ribeiro, Rua do Almirante Sérgio, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
18	PORTAS DO CERCO/ TERMINAL→ BARRA /TERMINAL	Praça das Portas do Cerco, Rua do Mercado de Iao Hon, Rua dos Hortelãos, Avenida 1.º de Maio, Avenida do Nordeste, Estrada da Bela Vista, Estrada de Ferreira do Amaral, Avenida de Sidónio Pais, Rua do Campo, Avenida de D. João IV, Avenida do Infante D. Henrique, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, Travessa do Padre Narciso, Rua de S. Lourenço, Rua do Padre António, Rua do Almirante Sérgio, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
	BARRA/ TERMINAL→ PORTAS DO CERCO/TERMINAL	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Rua do Almirante Sérgio, Almeida Ribeiro, Rua dos Mercadores, Rua de Cinco de Outubro, Rua do Tarrafeiro, Estrada de Coelho do Amaral, Rua da Barca, Rua de Francisco Xavier Pereira, Avenida do Coronel Mesquita, Estrada de D. Maria II, Avenida de Venceslau de Moraes, Avenida do Nordeste, Avenida Leste do Hipódromo, Rua do Mercado de Iao Hon, Rua Seis do Bairro Iao Hon, Estrada do Arco, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Praça das Portas do Cerco
21A	BARRA/TERMINAL→ T. DE COMBUSTÍVEIS DO P. DE KÁ-HÓ	Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Rua do Almirante Sérgio, Almeida Ribeiro, Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Estrada Governador Nobre de Carvalho, Estrada do Istmo, Rotunda Flor de Lótus, Estrada Flor de Lótus, Estrada do Istmo, Estrada de Seac Pai Van, Rotunda da Concórdia, Estrada do Campo, Estrada de Cheoc Van, Estrada Nova de Hac Sá, Estrada de Hac Sá, Estrada da Barragem de Ká Hó, Estrada de Nossa Senhora de Ká Hó

Número de carreira	Direcção	Percurso
21A	T. DE COMBUSTÍVEIS DO P. DE KÁ-HÓ→ BARRA/ TERMINAL	Estrada de Nossa Senhora de Ká Hó, Estrada da Barragem de Ká Hó, Estrada de Hac Sá, Estrada Nova de Hac Sá, Estrada de Cheoc Van, Estrada do Campo, Rotunda da Concórdia, Estrada de Seac Pai Van, Estrada do Istmo, Estrada Flor de Lótus, Estrada do Istmo, Estrada Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral, Almeida Ribeiro, Rua do Almirante Sérgio, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van
23	---	Rua da Ilha Verde, Avenida do Parque Industrial, Estrada Marginal da Ilha Verde, Avenida do Conselheiro Borja, Avenida do General Castelo Branco, Avenida do Coronel Mesquita, Avenida de Sidónio Pais, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Avenida 24 de Junho, Rua Cidade de Sintra, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida Doutor Mário Soares, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, Praça da Assembleia Legislativa, Praça do Lago Sai Van, Avenida Doutor Stanley Ho, Praça de Lobo de Ávila, Avenida da Praia Grande, Avenida Doutor Mário Soares, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua Cidade de Sintra, Avenida 24 de Junho, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida de Horta e Costa, Rua Sul do Patane, Avenida do General Castelo Branco, Avenida do Conselheiro Borja, Estrada Marginal da Ilha Verde, Rua da Ilha Verde
27	---	Rua da Ilha Verde, Avenida do Parque Industrial, Estrada Marginal da Ilha Verde, Avenida do Comendador Ho Yin, Rua de Lei Pou Ch'ôn, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Praça das Portas do Cerco, Rua da Tribuna, Rua dos Hortelãos, Avenida 1.º de Maio, Avenida do Nordeste, Avenida da Ponte da Amizade, Avenida Norte do Hipódromo, Praça das Portas do Cerco, Rua da Serenidade, Rua Um do Bairro Iao Hon, Estrada do Arco, Avenida do Conselheiro Borja, Avenida do Comendador Ho Yin, Estrada do Canal dos Patos, Estrada Marginal da Ilha Verde, Rua da Ilha Verde
28A	---	Largo do Terminal Marítimo, Avenida da Amizade, Avenida de Marciano Baptista, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua de Goa, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida de Lisboa, Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Rua do Regedor, Avenida Olímpica, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida Olímpica, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua de Cantão, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua de Malaca, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Largo do Terminal Marítimo
28B	---	Rua da Ilha Verde, Avenida do Parque Industrial, Estrada Marginal da Ilha Verde, Avenida do Conselheiro Borja, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Rua Central de T'oi Sán, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua dos Pescadores, Largo do Terminal Marítimo, Avenida da Amizade, Avenida de Marciano Baptista, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua de Goa, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida da Praia Grande, Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, Travessa do Padre Narciso, Rua de S. Lourenço, Rua do Padre António, Rua do Almirante Sérgio, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Avenida da República, Praça de Lobo de Ávila, Avenida Doutor Stanley Ho, Avenida da Praia Grande, Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, Avenida da Amizade, Rua de Cantão, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida da Amizade, Rua dos Pescadores, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua de Francisco Xavier Pereira, Estrada da Areia Preta, Avenida do Conselheiro Borja, Estrada Marginal da Ilha Verde, Rua da Ilha Verde

Número de carreira	Direcção	Percurso
28BX	---	Rua da Ilha Verde, Avenida do Parque Industrial, Estrada Marginal da Ilha Verde, Avenida do Conselheiro Borja, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Rua Central de T'oi Sán, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua dos Pescadores, Largo do Terminal Marítimo, Avenida da Amizade, Avenida de Marciano Baptista, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua de Goa, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida de Lisboa, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua de Cantão, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida da Amizade, Rua dos Pescadores, Avenida de Venceslau de Moraes, Rua de Francisco Xavier Pereira, Estrada da Areia Preta, Avenida do Conselheiro Borja, Estrada Marginal da Ilha Verde, Rua da Ilha Verde
30	---	Rua de Lei Pou Ch'ôn, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Praça das Portas do Cerco, Rua do Mercado de Iao Hon, Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, Avenida de Venceslau de Moraes, Avenida do Nordeste, Ponte da Amizade, Estrada Almirante Magalhães Correia, Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Rotunda do Estádio, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida de Kwong Tung, Rotunda Dr. Carlos A. Correa Pães D'Assumpção, Avenida de Kwong Tung, Estrada Governador Albano de Oliveira, Rotunda do Estádio, Avenida Olímpica, Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Edifício do Lago, Estrada Almirante Magalhães Correia, Ponte da Amizade, Rua Nova da Areia Preta, Avenida Leste do Hipódromo, Rua do Mercado de Iao Hon, Avenida da Longevidade, Rua Direita do Hipódromo, Rua dos Hortelãos, Avenida Leste do Hipódromo, Avenida Norte do Hipódromo, Praça das Portas do Cerco, Avenida do Comendador Ho Yin, Rua de Lei Pou Ch'ôn
30X	---	Rua de Lei Pou Ch'ôn, Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Praça das Portas do Cerco, Avenida Norte do Hipódromo, Ponte da Amizade, Estrada Almirante Magalhães Correia, Estrada Governador Nobre de Carvalho, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Avenida do Estádio, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida de Kwong Tung, Rua de Coimbra, Avenida de Guimarães, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua de Cantão, Rua de Pequim, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Avenida da Amizade, Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, Rua Nova da Areia Preta, Avenida Leste do Hipódromo, Avenida Norte do Hipódromo, Praça das Portas do Cerco, Avenida do Comendador Ho Yin, Rua de Lei Pou Ch'ôn
31	---	Avenida de Marciano Baptista, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Rua de Malaca, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Largo do Terminal Marítimo, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Avenida de Marciano Baptista
35	---	Rotunda de Leonel de Sousa, Avenida dos Jardins do Oceano, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Edifício do Lago, Avenida Olímpica, Avenida do Estádio, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Rotunda do Istmo, Avenida Wai Long, Avenida do Aeroporto, Centro de Aprendizagem e Exames de Condução, Avenida do Aeroporto, Avenida Doutor Henry Fok, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Avenida do Estádio, Avenida de Guimarães, Rua de Bragança, Avenida de Kwong Tung, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Estrada Lou Lim Ieok, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida dos Jardins do Oceano, Rotunda de Leonel de Sousa

Número de carreira	Direcção	Percurso
36	---	Rotunda de Leonel de Sousa, Avenida dos Jardins do Oceano, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida de Kwong Tung, Rua de Coimbra, Avenida de Guimarães, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Edifício do Lago, Estrada Almirante Magalhães Correia, Estrada de Pac On, Terminal Marítimo Provisório da Taipa, Avenida Wai Long, Estrada Governador Nobre de Carvalho, Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Edifício do Lago, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Avenida de Guimarães, Rua de Seng Tou, Avenida de Kwong Tung, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida dos Jardins do Oceano, Rotunda de Leonel de Sousa
50	PRAÇA FERREIRA AMARAL→ VILA DE COLOANE	Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Estrada Governador Nobre de Carvalho, Rotunda do Istmo, Avenida Doutor Henry Fok, Avenida da Nave Desportiva, Estrada Flor de Lótus, Rotunda Flor de Lótus, Estrada Flor de Lótus, Estrada do Istmo, Rotunda de Seac Pai Van, Alameda da Harmonia, Avenida de Vale das Borboletas, Avenida de Lok Koi, Avenida da Harmonia, Estrada de Seac Pai Van, Rotunda da Concórdia, Estrada do Campo, Largo do Presidente António Ramalho Eanes
	VILA DE COLOANE→ PRAÇA FERREIRA AMARAL	Largo do Presidente António Ramalho Eanes, Estrada de Seac Pai Van, Avenida da Harmonia, Avenida de Lok Koi, Avenida de Vale das Borboletas, Alameda da Harmonia, Rotunda de Seac Pai Van, Estrada do Istmo, Estrada Flor de Lótus, Rotunda Flor de Lótus, Estrada Flor de Lótus, Avenida da Nave Desportiva, Avenida Doutor Henry Fok, Rotunda do Istmo, Estrada Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral
50X	PRAÇA FERREIRA AMARAL→ CENTRO DE APRENDIZAGEM E EXAMES DE CONDUÇÃO	Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Estrada Governador Nobre de Carvalho, Rotunda do Istmo, Avenida Wai Long, Rotunda do Aeroporto, Avenida do Aeroporto, Centro de Aprendizagem e Exames de Condução
	CENTRO DE APRENDIZAGEM E EXAMES DE CONDUÇÃO→ PRAÇA FERREIRA AMARAL	Centro de Aprendizagem e Exames de Condução, Avenida do Aeroporto, Avenida Doutor Henry Fok, Rotunda do Istmo, Estrada Governador Nobre de Carvalho, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral
55	---	Avenida de Vale das Borboletas, Alameda da Harmonia, Estrada de Seac Pai Van, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, Ponte de Sai Van, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Rua do Almirante Sérgio, Praça de Ponte e Horta, Rua do Almirante Sérgio, Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Ponte de Sai Van, Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, Avenida Marginal Flor de Lótus, Estrada de Seac Pai Van, Alameda da Harmonia, Avenida de Vale das Borboletas
59	PARQUE INDUSTRIAL DA CONCÓRDIA→ PORTAS DO CERCO/TERMINAL	Parque Industrial da Concórdia, Estrada de Seac Pai Van, Estrada do Istmo, Estrada Flor de Lótus, Avenida do Aeroporto, Avenida Wai Long, Estrada de Pac On, Ponte da Amizade, Avenida da Ponte da Amizade, Avenida Norte do Hipódromo, Praça das Portas do Cerco
	PORTAS DO CERCO/TERMINAL→ PARQUE INDUSTRIAL DA CONCÓRDIA	Praça das Portas do Cerco, Avenida Norte do Hipódromo, Avenida da Ponte da Amizade, Ponte da Amizade, Estrada de Pac On, Avenida Wai Long, Avenida do Aeroporto, Estrada Flor de Lótus, Estrada do Istmo, Estrada de Seac Pai Van, Rotunda da Concórdia, Parque Industrial da Concórdia

Número de carreira	Direcção	Percurso
71	UNIVERSIDADE DE MACAU/TERMINAL→ PRAÇA FERREIRA AMARAL	Avenida do Transporte, Rua Leste de Investigação Científica, Avenida da Vitória, Avenida da Saúde, Avenida da Vitória, Avenida das Virtudes, Avenida da Universidade, Túnel subfluvial da Ilha de Hengqin, Avenida Marginal Flor de Lótus, Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, Avenida dos Jardins do Oceano, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral
	PRAÇA FERREIRA AMARAL→ UNIVERSIDADE DE MACAU/TERMINAL	Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida dos Jardins do Oceano, Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, Avenida Marginal Flor de Lótus, Túnel subfluvial da Ilha de Hengqin, Avenida da Universidade, Avenida das Virtudes, Avenida da Vitória, Avenida da Saúde, Avenida da Vitória, Avenida do Transporte
H1	---	Estrada do Visconde de S. Januário, Estrada Nova, Estrada de S. Francisco, Estrada dos Parse, Calçada da Vitória, Estrada da Vitória, Calçada do Gaio, Rua de Ferreira do Amaral, Rua do Campo, Avenida da Praia Grande, Avenida de Lisboa, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Avenida de Lopo Sarmento de Carvalho, Estrada de S. Francisco, Estrada dos Parse, Calçada da Vitória, Calçada do Gaio, Estrada do Visconde de S. Januário
MT1	---	Praceta 24 de Junho, Avenida 24 de Junho, Rua Cidade de Sintra, Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Avenida Olímpica, Avenida do Estádio, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Rotunda do Istmo, Avenida Wai Long, Terminal Marítimo Provisório da Taipá, Avenida Wai Long, Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Avenida do Estádio, Avenida Olímpica, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral, Rua Cidade de Sintra, Avenida 24 de Junho
MT2	---	Praceta 24 de Junho, Avenida 24 de Junho, Rua Cidade de Sintra, Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Avenida dos Jardins do Oceano, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida de Guimarães, Rua de Bragança, Avenida de Kwong Tung, Estrada Governador Albano de Oliveira, Avenida dos Jardins do Oceano, Rotunda de Leonel de Sousa, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral, Rua Cidade de Sintra, Avenida 24 de Junho
MT5	---	Edifício do Lago, Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Rotunda Ouvidor Arriaga, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Avenida de Guimarães, Rotunda do Estádio, Avenida de Guimarães, Rua de Bragança, Avenida de Kwong Tung, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Rotunda de Leonel de Sousa, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Praça de Ferreira do Amaral, Avenida da Amizade, Rua Cidade de Sintra, Avenida 24 de Junho, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Rua Cidade de Sintra, Praça de Ferreira do Amaral, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Rotunda de Leonel de Sousa, Estrada Almirante Marques Esparteiro, Avenida de Kwong Tung, Estrada Governador Albano de Oliveira, Rotunda do Estádio, Avenida de Guimarães, Rotunda Dr. Sun Yat Sen, Avenida Dr. Sun Yat Sen, Rotunda Ouvidor Arriaga, Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Edifício do Lago
N4	RUA DO PARQUE INDUSTRIAL→ RUA NORTE DO PATANE/ BACIA NORTE DO PATANE	Rua do Parque Industrial, Estrada Marginal da Ilha Verde, Avenida do Comendador Ho Yin, Rua Norte do Patane
	RUA NORTE DO PATANE/BACIA NORTE DO PATANE→ RUA DO PARQUE INDUSTRIAL	Rua Norte do Patane, Avenida do Comendador Ho Yin, Estrada Marginal da Ilha Verde, Rua do Parque Industrial

第十條

2014年至2017年上半年的營運類型公里數

一、營運公司在2014年的營運期內，所營路線的基本營運類型公里數如下：

(一) 以柴油小巴提供日間路線營運的公里數為2,566,509.41公里；

(二) 以柴油中巴提供日間路線營運的公里數為2,563,626公里；

(三) 以柴油大巴提供日間路線營運的公里數為2,823,197.72公里；

(四) 以柴油小巴提供深宵路線營運的公里數為9,437.69公里；

(五) 以柴油中巴提供深宵路線營運的公里數為7,003.04公里；

(六) 以柴油大巴提供深宵路線營運的公里數為22,672.48公里。

二、……

三、……

四、監察實體將於2016年及2017年上半年各營運期的上一年5月31日或以前以書面方式通知營運公司有關各對應營運期訂定的預計營運類型公里數，該通知須指出對應營運期預計的基本營運類型公里數及因增減路線及班次、延長及縮短路線預計所涉及的營運類型公里數。

附件三

營運服務

第二條

票款的收集及核算

一、……

二、……

三、……

四、……

五、……

Artigo 10.º

Quilometragem dos tipos de exploração entre o ano 2014 e o primeiro semestre de 2017

1. As quilometragens básicas dos tipos de exploração das carreiras exploradas pela Operadora, durante o período de exploração no ano 2014, são as seguintes:

1) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de pequeno porte movidos a gasóleo é de 2.566.509,41 quilómetros;

2) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de médio porte movidos a gasóleo é de 2.563.626 quilómetros;

3) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a gasóleo é de 2.823.197,72 quilómetros;

4) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de pequeno porte movidos a gasóleo é de 9.437,69 quilómetros;

5) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de médio porte movidos a gasóleo é de 7.003,04 quilómetros;

6) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a gasóleo é de 22.672,48 quilómetros.

2. ...

3. ...

4. A entidade fiscalizadora irá, até 31 de Maio do ano anterior aos períodos de exploração do ano 2016 e do primeiro semestre de 2017, informar, por escrito, a Operadora sobre as quilometragens dos tipos de exploração previstas para os respectivos anos. Na informação devem ser indicadas as quilometragens básicas dos tipos de exploração e as quilometragens dos tipos de exploração decorrentes do aumento e diminuição de carreiras e de frequências, e do alargamento e encurtamento de percursos, previstas para o período de exploração dos respectivos anos.

ANEXO III

Serviços de exploração

Artigo 2.º

Recolha e apuramento de tarifas

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

六、倘出現緊急調度原因而需要使用同一營運車輛經營超過一條路線服務，而轉線時間不足四小時，可豁免更換空錢箱，但提交報表時必須附同合理證明。

七、上款所指的豁免，並不包括附件一第七條（二十）項及（三十二）項所指路線，以及2017年7月1日後新增的路線。

八、原第六款。

九、原第七款。

十、原第八款。

十一、原第九款。

十二、原第十款。

十三、原第十一款。

附件四

營運車輛

第一條

營運車輛的基本要求

一、……

二、……

三、營運公司自2014年7月1日起所購置屬首次登記的營運車輛，須符合歐盟四期或更嚴謹的汽車廢氣排放標準；而自2017年7月1日起所購置屬首次登記的營運車輛，則須符合歐盟五期或更嚴謹的汽車廢氣排放標準。

四、……

五、營運公司須按照附件一的路線特徵所載明的車輛類型配置足夠的營運車輛，當中包括不少於百分之十的後備車輛供臨時調度所需，但特大巴除外。

六、……

七、……

八、……

第三條

營運車輛設備的基本要求

一、……

二、……

6. Sempre que a ocorrência de mobilização urgente aconselhe a utilização do mesmo veículo de exploração para a exploração de mais de uma carreira, quando o tempo para a mudança de carreira for inferior a 4 horas, fica dispensada a substituição da caixa mealheiro no veículo, na apresentação do relatório deve ser acompanhado do respectivo documento justificativo.

7. A dispensa referida no número anterior não abrange as carreiras indicadas nas alíneas 20) e 32) do artigo 7.º do Anexo I, bem como as carreiras criadas após 1 de Julho de 2017.

8. Anterior n.º 6.

9. Anterior n.º 7.

10. Anterior n.º 8.

11. Anterior n.º 9.

12. Anterior n.º 10.

13. Anterior n.º 11.

ANEXO IV

Veículos de exploração

Artigo 1.º

Requisitos básicos dos veículos de exploração

1. ...

2. ...

3. Os veículos de exploração que a Operadora venha a adquirir e matriculados pela primeira vez, a partir de 1 de Julho de 2014 e a partir de 1 de Julho de 2017, devem corresponder, respectivamente, ao padrão EURO IV e ao EURO V, ou padrões mais rigorosos que disciplinam as emissões de veículos.

4. ...

5. Com excepção dos autocarros de porte extra-longo, a Operadora deve dispor do número suficiente de veículos de exploração, em conformidade com os tipos de veículos constantes das características das carreiras do Anexo I, incluindo os veículos de reserva destinados à mobilização provisória no mínimo de 10%.

6. ...

7. ...

8. ...

Artigo 3.º

Requisitos básicos dos equipamentos dos veículos de exploração

1. ...

2. ...

三、營運公司須在靠近車門處為殘疾人、病人、老年人、孕婦或手抱小孩者設立最少四個專用座位，並在顯眼處加以標識，包括在椅背上印上有關圖文，及採用與一般座椅有別的顏色。

四、……

五、營運公司須按照監察實體的指示，於營運車輛內裝設或佈置由監察實體提供的任何有利道路集體客運公共服務的設備，尤其須負責於新購置的營運車輛內預先收藏屬監察實體的公共巴士管理系統所需管線和安裝相關設備，包括衛星導航系統天線、輕觸式顯示屏及車載主機等。

六、屬監察實體的公共巴士管理系統車載主機的衛星導航系統天線須安裝於營運車輛車頂，輕觸式顯示屏須安裝於司機座位前方容易操控及查看的位置，車載主機須與電子貨幣儲值卡扣費儀器連線。

七、……

八、……

第十六條

營運車輛的檢查及操作

一、營運公司須於經營每一班次服務前，對營運車輛、設備及燃料作出檢查，並確保營運車輛及其設備在經營服務時操作正常、使用正確及便利乘客，尤其須確保向監察實體提供完整及正確的衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器資料。

二、營運公司須確保衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器處於正常運作狀態；倘於經營班次服務期間未能正常運作，須於完成該班次服務後作出更換，並須於緊接其後的一個工作日內向監察實體作出申報，並於提交附件六第二條（三）項所指的班次資料時，向監察實體申報受影響班次。

三、營運公司須按照各所營路線的實際營運狀況，在衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器輸入正確的營運

3. A Operadora deve criar junto à porta dos veículos, pelo menos quatro lugares reservados e devidamente assinalados em lugar visível, incluindo a aplicação de informações ilustradas nas costas dos assentos e utilização de cor diferente dos assentos em geral, para uso dos deficientes físicos, doentes, pessoas idosas, senhoras grávidas ou transportando crianças ao colo.

4. ...

5. A Operadora obriga-se a, conforme a indicação da entidade fiscalizadora, instalar ou dispor nos veículos de exploração qualquer equipamento favorável ao serviço público de transportes colectivos rodoviários de passageiros, fornecido pela entidade fiscalizadora, designadamente o assentamento prévio de condutas necessárias ao sistema de gestão dos autocarros públicos pertencente à entidade fiscalizadora e a instalação dos respectivos equipamentos, incluindo a antena, ecrã táctil e equipamento principal do sistema de navegação global, nos veículos de exploração recém-adquiridos.

6. A antena do equipamento principal do sistema de navegação global do sistema de gestão dos autocarros públicos que pertence à entidade fiscalizadora deve ser instalada no tejadilho dos veículos de exploração, enquanto o ecrã táctil deve ficar na frente do assento do condutor e em lugar de ser fácil de manipular e consultar, devendo o equipamento principal no veículo ser ligado com o dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico.

7. ...

8. ...

Artigo 16.º

Inspecção e funcionamento dos veículos de exploração

1. A Operadora deve fazer verificação dos veículos de exploração, equipamentos e combustível, antes da partida de cada veículo, e certificar-se de que, aquando da exploração dos serviços, os mesmos veículos e seus equipamentos funcionam com normalidade, são utilizados de forma correcta, e estão preparados convenientemente para os passageiros, devendo assegurar, designadamente, o fornecimento à entidade fiscalizadora de informações completas e correctas do equipamento do sistema de navegação global e do dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico.

2. A Operadora deve assegurar que o equipamento do sistema de navegação global e o dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico se encontram em estado normal de funcionamento; se os mesmos não funcionarem com normalidade durante a exploração dos serviços, deve substituí-los depois de acabar a respectiva exploração e informar a entidade fiscalizadora do facto no primeiro dia útil imediatamente seguinte, assim como informar a mesma entidade fiscalizadora da partida afectada, quando apresenta as informações de partidas referidas na alínea 3) do artigo 2.º do Anexo VI.

3. A Operadora deve introduzir as informações correctas das operações no equipamento do sistema de navegação global e no dispositivo de débito do valor do cartão

資料；倘沒有按照實際營運狀況輸入正確的營運資料，須於提交附件六第二條（三）項所指的班次資料時，向監察實體申報受影響班次。

四、營運公司須按照監察實體的指示，於指定時間內，確保完整的衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器資料已上傳至監察實體指定的數據收集系統；對於上呈數據過程存有異常時，須儘快聯絡衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器的相應供應商處理，並儘快向監察實體作出申報；倘該等監察資料數據存有異常，須於提交附件六第二條（三）項所指的班次資料時，向監察實體申報受影響班次。

五、對於沒有就第二款至上款所出現的情況向監察實體作出申報的班次，以及欠缺完整及正確的衛星導航系統設備及電子貨幣儲值卡扣費儀器資料的班次，澳門特別行政區在結算財政援助時將不予考慮。

附件五

財政援助的計算方式

第一條

財政援助的計算方式

一、各營運期總財政援助的計算方式如下：

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te}$$

其中，

T_t ：t期總財政援助

D_{te} ：t期e營運類型的財政援助（e=1時，代表以柴油小巴提供日間路線營運；e=2時，代表以柴油中巴提供日間路線營運；e=3時，代表以柴油大巴提供日間路線營運；e=4時，代表以柴油小巴提供深宵路線營運；e=5時，代表以柴油中巴提供深宵路線營運；e=6時，代表以柴油大巴提供深宵路線營運；e=7時，代表以柴油特大巴提供日間路線營運；e=8

porta-moedas electrónico, em conformidade com a situação real do funcionamento das carreiras exploradas; se não introduzir informações correctas consoante a situação real do funcionamento, deve informar a entidade fiscalizadora da partida afectada, quando apresenta as informações de partidas referidas na alínea 3) do artigo 2.º do Anexo VI.

4. A Operadora obriga-se a assegurar o carregamento completo das informações do equipamento do sistema de navegação global e do dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico, no sistema de recolha dos dados indicado pela entidade fiscalizadora, até o termo do prazo determinado pela entidade fiscalizadora; se houver anomalia durante o processo de carregamento dos dados, deve contactar os fornecedores do equipamento do sistema de navegação global e do dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico, para tratamento, e informar a entidade fiscalizadora, com a maior brevidade possível; caso haja anomalia nos dados das informações sujeitos à fiscalização, deve informar a entidade fiscalizadora da partida afectada, ao apresentar as informações de partidas referidas na alínea 3) do artigo 2.º do Anexo VI.

5. Não serão contempladas pela RAEM, na liquidação da assistência financeira, as partidas em relação às quais não foram informadas à entidade fiscalizadora das situações previstas no n.º 2 ao número anterior, assim como cujas informações do equipamento do sistema de navegação global e do dispositivo de débito do valor do cartão porta-moedas electrónico não sejam completas e correctas.

ANEXO V

Fórmula de Cálculo da Assistência Financeira

Artigo 1.º

Fórmula de cálculo da assistência financeira

1. A assistência financeira total dos períodos de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te}$$

Sendo:

T_t : Assistência financeira total do período t

D_{te} : Assistência financeira do tipo de exploração e do período t (quando $e=1$ significa que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo; $e=2$ que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo; $e=3$ que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo; $e=4$ que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo; $e=5$ que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo; $e=6$ que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo; $e=7$ que a exploração de carreira diurna é pres-

時，代表以柴油特大巴提供深宵路線營運；e=9時，代表以天然氣大巴提供日間路線營運；e=10時，代表以天然氣大巴提供深宵路線營運)

n: 營運類型的數目, n=10

t: 表示營運期, t=0為2014年的營運期, t=1為2015年的營運期, t=2為2016年的營運期, t=3為2017年上半年的營運期, t=4為2017年下半年的營運期, t=5為2018年的營運期

二、十種營運類型的各營運期財政援助的計算方式如下:

$$D_t = A_t + B_t + C_t$$

其中,

D_t : t期各營運類型的財政援助(十種營運類型, D_{t1} 至 D_{t10} 的計算方法相同, 因此, 減免下標表示方式, 使用 D_t 代替 D_{te})

A_t : 按t期基本營運類型公里數計算的財政援助

B_t : t期內因取消路線、增減班次、延長及縮短路線而計算的財政援助

C_t : t期內因增加路線而計算的財政援助

三、按基本營運類型公里數計算財政援助的計算方式如下:

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

其中,

A_t : 按t期基本營運類型公里數計算的財政援助

r_t : t期每公里平均服務價值

t=0時, 每公里平均服務價值為:

$$r_{(t=0)1} = 15.89 \text{ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)}$$

$$r_{(t=0)2} = 20.65 \text{ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)}$$

$$r_{(t=0)3} = 25.42 \text{ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)}$$

tada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo; e=8 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo; e=9 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural; e=10 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

n: Número de tipos de exploração, n=10

t: Representa os períodos de exploração, sendo t=0 período de exploração de 2014, t=1 período de exploração de 2015, t=2 período de exploração de 2016, t=3 período de exploração do primeiro semestre de 2017, t=4 período de exploração do segundo semestre de 2017, e t=5 período de exploração de 2018

2. A assistência financeira dos períodos de exploração referente a dez tipos de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$D_t = A_t + B_t + C_t$$

Sendo:

D_t : Assistência financeira dos diversos tipos de exploração do período t (Para os dez tipos de exploração, sendo igual a fórmula de cálculo D_{t1} a D_{t10} , omite-se a forma de expressão por subscripto, substituindo D_{te} por D_t)

A_t : Assistência financeira calculada com base na quilometragem básica do tipo de exploração do período t

B_t : Assistência financeira calculada em virtude do cancelamento de carreira, aumento ou diminuição de frequência, prorrogação e encurtamento do percurso durante o período t

C_t : Assistência financeira calculada por aumento de carreira durante o período t

3. A assistência financeira baseada na quilometragem básica do tipo de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

Sendo:

A_t : Assistência financeira calculada consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

r_t : Valor médio dos serviços por quilómetro do período t

Quando t=0, o valor médio dos serviços por quilómetro será:

$$r_{(t=0)1} = \$15,89 \text{ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)}$$

$$r_{(t=0)2} = \$20,65 \text{ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)}$$

$$r_{(t=0)3} = \$25,42 \text{ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)}$$

$r_{(t=0)4} = 23.83$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)

$r_{(t=0)5} = 30.98$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)

$r_{(t=0)6} = 38.13$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)

t=4及t=5時，每公里平均服務價值為：

$r_{11} = 19.18$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)

$r_{12} = 24.94$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)

$r_{13} = 30.70$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)

$r_{14} = 28.78$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)

$r_{15} = 37.42$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)

$r_{16} = 46.06$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)

$r_{17} = 40.04$ 元 (以柴油特大巴提供日間路線營運)

$r_{18} = 60.06$ 元 (以柴油特大巴提供深宵路線營運)

$r_{19} = 36.72$ 元 (以天然氣大巴提供日間路線營運)

$r_{10} = 55.09$ 元 (以天然氣大巴提供深宵路線營運)

t=1時， $r_1 = r_0$

t>1且t<4時， r_t 按照下條計算

R_t ：按t期基本營運類型公里數計算的服務價值

t=0時，按照2014年的營運期的每公里平均服務價值 (r_0)，乘以附件一第十條第一款所指的對應基本營運類型公里數 (K_0)，計算的2014年的營運期的服務價值分別為：

$R_{(t=0)1} = 40,781,834.52$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)2} = 52,938,876.90$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)3} = 71,765,686.04$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)4} = 224,900.15$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$r_{(t=0)4} = \$23,83$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo)

$r_{(t=0)5} = \$30,98$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo)

$r_{(t=0)6} = \$38,13$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo)

Quando t=4 e t=5, o valor médio dos serviços por quilómetro será:

$r_{11} = \$19,18$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo)

$r_{12} = \$24,94$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo)

$r_{13} = \$30,70$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo)

$r_{14} = \$28,78$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo)

$r_{15} = \$37,42$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo)

$r_{16} = \$46,06$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo)

$r_{17} = \$40,04$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gasóleo)

$r_{18} = \$60,06$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gasóleo)

$r_{19} = \$36,72$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$r_{10} = \$55,09$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

Quando t=1, $r_1 = r_0$

Quando t>1 e t<4, r_t é calculado conforme o artigo seguinte

R_t : Valor dos serviços calculado em função da quilometragem básica do tipo de exploração do período t

Quando t=0, os valores dos serviços do período de exploração de 2014 calculados pela multiplicação do valor médio dos serviços por quilómetro do período de exploração de 2014 (r_0) por quilometragem básica do correspondente tipo de serviço (K_0) referido no n.º 1 do artigo 10.º do Anexo I são, respectivamente:

$R_{(t=0)1} = \$40.781.834,52$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo);

$R_{(t=0)2} = \$52.938.876,90$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo);

$R_{(t=0)3} = \$71.765.686,04$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo);

$R_{(t=0)4} = \$224.900,15$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo);

$R_{(t=0)5} = 216,954.18$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=0)6} = 864,501.66$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運) ;

2014年的營運期的服務價值合計為166,792,753,46澳門元

$t=4$ 時, 按照2017年下半年營運期的每公里平均服務價值 (r_4), 乘以附件一第十一條第一款所指的對應基本營運類型公里數 (K_4), 計算的2017年下半年的營運期的服務價值分別為:

$R_{(t=4)1} = 34,679,940.78$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=4)2} = 46,947,137.93$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=4)3} = 135,341,499.99$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=4)4} = 771,650.80$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=4)5} = 873,601.15$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=4)6} = 6,877,422.42$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=4)7} = 0$ 元 (以柴油特大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=4)8} = 0$ 元 (以柴油特大巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=4)9} = 0$ 元 (以天然氣大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=4)10} = 0$ 元 (以天然氣大巴提供深宵路線營運);

2017年下半年的營運期的服務價值合計為225,491,253.06澳門元

p_t : t 期每公里平均票款收入預計值

$t=0$ 時, 透過對2012年及2013年第二標段及第五標段的實際票款收入, 按實際營運類型公里數, 並以第三條第一款所指的系數進行計算, 所得出的每公里平均票款收入預計值為:

$p_{(t=0)1} = 6.12$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)

$p_{(t=0)2} = 7.96$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)

$p_{(t=0)3} = 9.79$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)

$R_{(t=0)5} = \$216.954,18$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)6} = \$864.501,66$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

Os valores dos serviços do período de exploração de 2014 totalizam MOP166.792.753,46.

Quando $t=4$, os valores dos serviços do período de exploração do segundo semestre de 2017 calculados pela multiplicação do valor médio dos serviços por quilómetro do período de exploração do segundo semestre de 2017 (r_4) por quilometragem básica do correspondente tipo de serviço (K_4) referido no n.º 1 do artigo 11.º do Anexo I são, respectivamente:

$R_{(t=4)1} = \$34.679.940,78$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$R_{(t=4)2} = \$46.947.137,93$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$R_{(t=4)3} = \$135.341.499,99$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$R_{(t=4)4} = \$771.650,80$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$R_{(t=4)5} = \$873.601,15$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$R_{(t=4)6} = \$6.877.422,42$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$R_{(t=4)7} = \$0$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo);

$R_{(t=4)8} = \$0$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo);

$R_{(t=4)9} = \$0$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural);

$R_{(t=4)10} = \$0$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural);

Os valores dos serviços do período de exploração do segundo semestre de 2017 totalizam MOP225.491.253,06.

p_t : Estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro do período t

Quando $t=0$, o estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro é calculado tendo em conta as receitas efectivas da secção II e da secção V de 2012 e de 2013, consoante a quilometragem efectiva do tipo de exploração e com o coeficiente referido no n.º 1 do artigo 3.º:

$p_{(t=0)1} = \$6,12$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$p_{(t=0)2} = \$7,96$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$p_{(t=0)3} = \$9,79$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$P_{(t=0)4} = 6.12$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)

$P_{(t=0)5} = 7.96$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)

$P_{(t=0)6} = 9.79$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)

$t=1$ 時, $P_1 = P_0$

$t>1$ 時且 $t<4$, P_t 按照第三條第一款的計算方式計算

$t=4$ 及 $t=5$ 時, 每公里平均票款收入預計值為:

p_t : t 期每公里平均票款收入預計值

$p_{11} = 5.80$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)

$p_{12} = 7.54$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)

$p_{13} = 9.28$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)

$p_{14} = 5.80$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)

$p_{15} = 7.54$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)

$p_{16} = 9.28$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)

$p_{17} = 12.18$ 元 (以柴油特大巴提供日間路線營運)

$p_{18} = 12.18$ 元 (以柴油特大巴提供深宵路線營運)

$p_{19} = 9.28$ 元 (以天然氣大巴提供日間路線營運)

$p_{110} = 9.28$ 元 (以天然氣大巴提供深宵路線營運)

P_t : 按 t 期基本營運類型公里數計算的票款收入預計值

$t=0$ 時, 按照 2014 年的營運期的每公里平均票款收入預計值 (P_0), 乘以附件一第十條第一款所指的對應營運類型公里數, 計算的 2014 年的營運期票款收入預計值分別為:

$P_{(t=0)1} = 15,707,037.59$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)2} = 20,406,462.96$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)3} = 27,639,105.68$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)4} = \$6,12$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$P_{(t=0)5} = \$7,96$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$P_{(t=0)6} = \$9,79$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

Quando $t=1$, $p_1 = p_0$

Quando $t>1$ e $t<4$, P_t é calculado de acordo com a fórmula do n.º 1 do artigo 3.º

Quando $t=4$ e $t=5$, o estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro será:

p_t : Estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro do período t

$p_{11} = \$5,80$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$p_{12} = \$7,54$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$p_{13} = \$9,28$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$p_{14} = \$5,80$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo)

$p_{15} = \$7,54$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo)

$p_{16} = \$9,28$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo)

$p_{17} = \$12,18$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo)

$p_{18} = \$12,18$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo)

$p_{19} = \$9,28$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

$p_{110} = \$9,28$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

P_t : Estimado valor das receitas das tarifas de bilhetes calculado consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

Quando $t=0$, os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração de 2014, calculados pela multiplicação do estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro do período de exploração de 2014 (P_0), por quilometragem do tipo de exploração correspondente a que se refere o n.º 1 do artigo 10.º do Anexo I, são, respectivamente:

$P_{(t=0)1} = \$15.707.037,59$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$P_{(t=0)2} = \$20.406.462,96$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$P_{(t=0)3} = \$27.639.105,68$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$P_{(t=0)4} = 57,758.66$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)5} = 55,744.20$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)6} = 221,963.58$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運) ;

2014年的營運期票款收入預計值合計為64,088,072.67澳門元

t=4時，按照2017年下半年營運期的每公里平均票款收入預計值 (P_4)，乘以附件一第十一條第一款所指的對應營運類型公里數 (K_4)，計算的2017年下半年營運期的票款收入預計值分別為：

$P_{(t=4)1} = 10,487,156.23$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=4)2} = 14,193,320.77$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=4)3} = 40,911,046.25$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=4)4} = 155,509.89$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=4)5} = 176,027.60$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=4)6} = 1,385,637.86$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運) ;

$P_{(t=4)7} = 0$ 元 (以柴油特大巴提供日間路線營運) ;

$P_{(t=4)8} = 0$ 元 (以柴油特大巴提供深宵路線營運)

$P_{(t=4)9} = 0$ 元 (以天然氣大巴提供日間路線營運)

$P_{(t=4)10} = 0$ 元 (以天然氣大巴提供深宵路線營運)

2017年下半年的營運期票款收入預計值合計為67,308,698.60澳門元

K_t : t期基本營運類型公里數

t : 表示營運期，t=0為2014年的營運期，t=1為2015年的營運期，t=2為2016年的營運期，t=3為2017年上半年的營運期，t=4為2017年下半年的營運期，t=5為2018年的營運期

$P_{(t=0)4} = \$57.758,66$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$P_{(t=0)5} = \$55.744,20$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$P_{(t=0)6} = \$221.963,58$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

Os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração de 2014 totalizam MOP64.088.072,67.

Quando t=4, os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração do segundo semestre de 2017, calculados pela multiplicação do estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro do período de exploração do segundo semestre de 2017 (P_4), por quilometragem do tipo de exploração correspondente (K_4) a que se refere o n.º 1 do artigo 11.º do Anexo I, são, respectivamente:

$P_{(t=4)1} = \$10.487.156,23$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$P_{(t=4)2} = \$14.193.320,77$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$P_{(t=4)3} = \$40.911.046,25$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$P_{(t=4)4} = \$155.509,89$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$P_{(t=4)5} = \$176.027,60$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$P_{(t=4)6} = \$1.385.637,86$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$P_{(t=4)7} = \$0$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo);

$P_{(t=4)8} = \$0$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de porte extra-longo movido a gásóleo);

$P_{(t=4)9} = \$0$ (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural);

$P_{(t=4)10} = \$0$ (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural).

Os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração do segundo semestre de 2017 totalizam MOP67.308.698,60.

K_t : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

t: Representa os períodos de exploração, sendo t=0 período de exploração de 2014, t=1 período de exploração de 2015, t=2 período de exploração de 2016, t=3 período de exploração do primeiro semestre de 2017, t=4 período de exploração do segundo semestre de 2017, e t=5 período de exploração de 2018

四、因取消路線、增減班次、延長及縮短路線而計算的財政援助的計算方式如下：

$$B_t = a_t \times \sum_{h=1}^m z_{th}$$

$$a_t = A_t / K_t$$

其中，

B_t ：t期內因取消路線、增減班次、延長及縮短路線而計算的財政援助

z_{th} ：t期內取消h路線的公里數、減少h班次的公里數、縮短h路線的公里數、延長h路線的公里數、增加h班次的公里數；當公里數減少時， z_{th} 為負值，因此， B_t 可為正數或負數

a_t ：t期每公里平均財政援助

K_t ：t期基本營運類型公里數

A_t ：按t期基本營運類型公里數計算的財政援助

m ：取消路線、增減班次、延長及縮短路線的路線數量

五、因增加路線而計算的財政援助的計算方式如下：

$$C_t = Ca_t + Cb_t$$

$$Ca_t = r_t \times \sum_{i=1}^v f_{ti} - \sum_{i=1}^v x_{ti}$$

$$Cb_t = r_t \times \sum_{j=1}^w g_{tj} - \sum_{j=1}^w o_{tj}$$

其中，

C_t ：t期內因增加路線而計算的財政援助

Ca_t ：t期及t-1期因增加路線而計算的財政援助

f_{ti} ：t期及t-1期增加i路線的公里數

x_{ti} ：t期及t-1期增加i路線的實際票款收入（當按照合同第九條至第十條計算財政援助的預計金額時，此數值為零）

4. A assistência financeira por cancelamento de carreira, aumento e diminuição da frequência, ou prolongamento e encurtamento do percurso é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$B_t = a_t \times \sum_{h=1}^m z_{th}$$

$$a_t = A_t / K_t$$

Sendo:

B_t : Assistência financeira calculada por cancelamento de carreira, aumento e diminuição da frequência, ou prolongamento e encurtamento do percurso durante o período t

z_{th} : Quilometragem por cancelamento da carreira h, quilometragem por diminuição da frequência h, quilometragem por encurtamento do percurso h, quilometragem por prolongamento do percurso h, e quilometragem por aumento da frequência h, durante o período t; quando houver lugar à diminuição da quilometragem, z_{th} será um valor negativo, pelo que B_t pode ser positivo ou negativo

a_t : Média da assistência financeira por quilometragem do período t

K_t : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

A_t : Assistência financeira calculada consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

m : Número de carreiras canceladas, de carreiras de frequência aumentada e diminuída, e de carreiras com percurso prolongado e encurtado

5. A assistência financeira por aumento de carreiras é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$C_t = Ca_t + Cb_t$$

$$Ca_t = r_t \times \sum_{i=1}^v f_{ti} - \sum_{i=1}^v x_{ti}$$

$$Cb_t = r_t \times \sum_{j=1}^w g_{tj} - \sum_{j=1}^w o_{tj}$$

Sendo:

C_t : Assistência financeira calculada por aumento de carreiras durante o período t

Ca_t : Assistência financeira calculada por aumento de carreiras do período t e do período t-1

f_{ti} : Quilometragem da carreira aumentada i do período t e do período t-1

x_{ti} : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes por carreira aumentada i do período t e do período t-1 (quando o estimado valor da assistência financeira for calculado nos termos dos artigos 9.º a 10.º do Contrato, este valor será zero)

v : t期及t-1期增加路線的數量

Cb_t : t-2期因增加路線而計算的財政援助

g_{ij} : t-2期增加j路線的公里數

o_{ij} : t-2期增加j路線的實際票款收入(當按照合同第九條至第十條計算財政援助的預計金額時,此數值為零)

w : t-2期增加路線的數量

r_t : t期每公里平均服務價值

(代入本款公式時, t=4視作t=3, t=5視作t=4)

v : Número das carreiras aumentadas dos períodos t e t-1

Cb_t : Assistência financeira calculada por aumento da carreira do período t-2

g_{ij} : Quilometragem da carreira aumentada j do período t-2

o_{ij} : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes por carreira aumentada j do período t-2 (quando o estimado valor da assistência financeira for calculado nos termos dos artigos 9.º a 10.º do Contrato, este valor será zero)

w : Número das carreiras aumentadas do período t-2

r_t : Valor médio dos serviços por quilometragem do período t

(Considerando, para cálculo na fórmula, t=4 como t=3 e t=5 como t=4)

第二條

財政援助的調整

t>1且t<4時,十種營運類型的服務價值及財政援助的調整的計算方式如下:

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

$$r_t = u_{(t-2)} \times (0.294 \times G_{(q+1)} / G_q + 0.474 \times S_{(q+1)} / S_q + 0.232 \times F_{(q+1)} / F_q + 3\%)$$

其中,

A_t : 按t期基本營運類型公里數計算的財政援助

R_t : 按t期基本營運類型公里數計算的服務價值

P_t : 按t期基本營運類型公里數計算的票款收入預計值

K_t : t期基本營運類型公里數

r_t : t期每公里平均服務價值

p_t : t期每公里平均票款收入預計值

$u_{(t-2)}$: t-2期每公里平均營運成本,按照第三條第二款的計算方式計算

q : 表示統計指標的年期, $q=0$ 時為2013年統計指標的年期, $q=1$ 時為2014年統計指標的年期,如此類推; $t=2$ 時, $q=0$; $t=3$ 時, $q=1$; 如此類推

Artigo 2.º

Ajustamento da assistência financeira

Quando $t > 1$ e $t < 4$, o valor dos serviços e assistência financeira dos dez tipos de exploração são ajustados de acordo com a seguinte fórmula:

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

$$r_t = u_{(t-2)} \times (0.294 \times G_{(q+1)} / G_q + 0.474 \times S_{(q+1)} / S_q + 0.232 \times F_{(q+1)} / F_q + 3\%)$$

Sendo:

A_t : Assistência financeira calculada consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

R_t : Valor dos serviços calculado consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

P_t : Estimado valor das receitas das tarifas de bilhetes conforme a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

K_t : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

r_t : Valor médio dos serviços por quilometragem do período t

p_t : Estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro do período t

$u_{(t-2)}$: Média dos custos de exploração por quilómetro do período t-2, calculados de acordo com a fórmula do n.º 2 do artigo 3.º

q : Significa o ano a que se reportam os indicadores estatísticos, sendo os indicadores estatísticos de 2013 quando $q=0$, de 2014 quando $q=1$ e assim por diante; quando $t=2$, $q=0$; $t=3$, $q=1$; e, assim por diante

G_q : 澳門統計暨普查局公佈的綜合消費物價指數的 q 年度平均指數值

S_q : 澳門統計暨普查局公佈的陸路運輸業全職有薪酬僱員的 q 年度平均薪酬(倘澳門統計暨普查局沒有公佈年度平均數值,則按照已公佈的月份數值取其平均值)

F_q : 澳門統計暨普查局公佈的 q 年度車用輕柴油平均售價

G_q : Valor médio dos índices relativo ao Índice de Preços no Consumidor geral do ano q publicado pela Direcção dos Serviços de Estatística e Censos de Macau (DSEC)

S_q : Remuneração média dos empregados remunerados em regime de exclusividade do sector de transporte terrestre do ano q publicada pela DSEC (Caso não haja lugar à publicação do valor médio anual por parte da DSEC, adopta-se a média dos índices mensais publicados)

F_q : Preço médio do gasóleo ligeiro para veículos do ano q publicado pela DSEC

Artigo 3.º

Fórmula de cálculo do estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro e da média dos custos de exploração por quilómetro

1. Quando $t > 1$ e $t < 4$, o estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro será calculado de acordo com a seguinte fórmula:

$$P_{t1} = (L_{(t-2)} - l_{(t-2)}) / \left\{ \sum_{e=1}^n [y_e \times (Z_{(t-2)e} - z_{(t-2)e})] \right\}$$

$$P_{te} = P_{t1} \times y_e$$

Sendo:

p_{te} : Estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro do tipo de exploração e do período t

$L_{(t-2)}$: Receitas efectivas das tarifas de bilhetes do período $t-2$

$l_{(t-2)}$: Receitas efectivas das tarifas de bilhetes das carreiras aumentadas do período $t-2$

y_e : Coeficiente do tipo de exploração e (Tendo em conta a relação entre as receitas das tarifas de bilhetes e os portes dos veículos de exploração, o coeficiente é calculado de acordo com a proporção entre o preço unitário dos serviços por quilómetro dos diversos portes de veículos de exploração praticados em Agosto de 2011 dos três adjudicatários da prestação do serviço público de transportes colectivos de passageiros rodoviários da RAEM, servindo de base o do autocarro de pequeno porte: $y_1 = 1,00$; $y_2 = 1,30$; $y_3 = 1,60$; $y_4 = 1,00$; $y_5 = 1,30$; $y_6 = 1,60$)

$z_{(t-2)e}$: Quilometragem efectiva do tipo de exploração, do tipo de exploração e do período $t-2$

$z_{(t-2)e}$: Quilometragem efectiva do tipo de exploração, do tipo de exploração e das carreiras aumentadas do período $t-2$

2. Quando $t > 1$ e $t < 4$, a média dos custos de exploração por quilómetro é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$u_{(t-2)1} = U_{(t-2)} / \left[\sum_{e=1}^n (Y_e \times Z_{(t-2)e}) \right]$$

$$u_{(t-2)e} = u_{(t-2)1} \times Y_e$$

第三條

每公里平均票款收入預計值及 每公里平均營運成本的計算方式

一、 $t > 1$ 且 $t < 4$ 時,每公里平均票款收入預計值的計算方式如下:

$$P_{t1} = (L_{(t-2)} - l_{(t-2)}) / \left\{ \sum_{e=1}^n [y_e \times (Z_{(t-2)e} - z_{(t-2)e})] \right\}$$

$$P_{te} = P_{t1} \times y_e$$

其中,

p_{te} : t 期 e 營運類型的每公里平均票款收入預計值

$L_{(t-2)}$: $t-2$ 期實際票款收入

$l_{(t-2)}$: $t-2$ 期增加路線的實際票款收入

y_e : e 營運類型的系數(考慮到票款收入與營運車輛車型的關係,有關係數是按照2011年8月為澳門特別行政區提供道路集體客運公共服務的三間承判公司的各營運車輛車型的每公里服務單價,並以小巴為基礎作比例計算: $y_1 = 1.00$ 、 $y_2 = 1.30$ 、 $y_3 = 1.60$ 、 $y_4 = 1.00$ 、 $y_5 = 1.30$ 、 $y_6 = 1.60$)

$z_{(t-2)e}$: $t-2$ 期 e 營運類型的實際營運類型公里數

$z_{(t-2)e}$: $t-2$ 期增加路線的 e 營運類型的實際營運類型公里數

二、 $t > 1$ 且 $t < 4$ 時,每公里平均營運成本的計算方式如下:

$$u_{(t-2)1} = U_{(t-2)} / \left[\sum_{e=1}^n (Y_e \times Z_{(t-2)e}) \right]$$

$$u_{(t-2)e} = u_{(t-2)1} \times Y_e$$

其中，

$u_{(t-2)e}$: t-2期e營運類型的每公里平均營運成本

$U_{(t-2)}$: 按照附件八規制成本指引計算的t-2期營運成本

Y_e : e營運類型的系數（考慮到營運成本與各營運類型的關係，有關數值是按照2011年8月為澳門特別行政區提供道路集體客運公共服務的三間承判公司的各營運類型每公里服務單價，並以小巴提供日間路線營運的營運類型為基礎作比例計算： $Y_1=1.00$ 、 $Y_2=1.30$ 、 $Y_3=1.60$ 、 $Y_4=1.50$ 、 $Y_5=1.95$ 、 $Y_6=2.40$ ）

$Z_{(t-2)e}$: t-2期e營運類型的實際營運類型公里數

附件六 營運資料

第二條 每日營運資料

營運公司須按照以下要求提交每日營運資料：

（一）於營運日完結後三日內，提交出車表及票款收集記錄；

（二）於營運日完結後七日內，提交出車表及首尾班車服務記錄；

（三）……

附件七 會計準則

一、……

二、……

三、……

四、……

五、營運公司按本合同第十六條第四款至第六款的規定提交的資料，監察實體可要求對營運公司的財政狀況進行評估，為此，營運公司須提供為達致上述目的所需的一切資料和解釋。

六、……

Sendo:

$u_{(t-2)e}$: Média dos custos de exploração por quilómetro do tipo de exploração e do período t-2

$U_{(t-2)}$: Custos de exploração do período t-2 calculados de acordo com as directrizes regulamentares dos custos do Anexo VIII

Y_e : Coeficiente do tipo de exploração e (Tendo em conta a relação entre os custos de exploração e os diversos tipos de exploração, o valor é calculado de acordo com a proporção entre o preço unitário dos serviços por quilómetro dos diversos tipos de exploração dos três adjudicatários da prestação do serviço público de transportes colectivos de passageiros rodoviários da RAEM, praticados em Agosto de 2011, servindo de base o do tipo de exploração afecto à exploração de carreira diurna por autocarro de pequeno porte: $Y_1 = 1,00$; $Y_2 = 1,30$; $Y_3 = 1,60$; $Y_4 = 1,50$; $Y_5 = 1,95$; $Y_6 = 2,40$)

$Z_{(t-2)e}$: Quilometragem efectiva do tipo de exploração, do tipo de exploração e do período t-2

ANEXO VI

Informações de exploração

Artigo 2.º

Informações de operações diárias

A Operadora obriga-se a apresentar as informações das operações diárias, de acordo com as seguintes exigências:

1) Ficha de controlo de saída dos veículos e registo da recolha das tarifas de bilhetes, dentro dos três dias depois do fim do dia das operações;

2) Ficha de controlo de saída dos veículos e registo dos serviços dos primeiros e últimos veículos, dentro dos sete dias depois do fim do dia das operações;

3) ...

ANEXO VII

Normas de contabilidade

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

5. Em relação aos elementos apresentados pela Operadora, nos termos dos n.ºs 4 a 6 do artigo 16.º do presente Contrato, a entidade fiscalizadora pode solicitar a avaliação da situação financeira da Operadora e, para este efeito, a Operadora deve fornecer todos os elementos e esclarecimentos necessários.

6. ...

附件八
規制成本指引

一、為着計算財政援助的效力，自2014年7月1日起至2017年6月30日的期間，營運公司的整體成本組成必須符合本附件的規定。

二、……

三、……

四、……

五、……

六、……

七、……

八、……

九、……

十、……

十一、……”

第二條
增加

澳門特別行政區與澳門新時代公共汽車股份有限公司於2014年6月10日簽署的有關道路集體客運公共服務——第二標段及第五標段批給合同的公證合同附件一增加第十一條，內容如下：

“第十一條

2017年下半年及2018年的營運類型公里數

一、營運公司在2017下半年的營運期內，所營路線的基本營運類型公里數如下：

（一）以柴油小巴提供日間路線營運的公里數為1,808,130.39公里；

（二）以柴油中巴提供日間路線營運的公里數為1,882,403.29公里；

（三）以柴油大巴提供日間路線營運的公里數為4,408,517.92公里；

（四）以柴油小巴提供深宵路線營運的公里數為26,812.05公里；

ANEXO VIII

Directrizes regulamentares dos custos

1. Para efeitos do cálculo da assistência financeira, do período compreendido entre 1 de Julho de 2014 e 30 de Junho de 2017, os componentes dos custos gerais devem satisfazer o estipulado neste Anexo.

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

6. ...

7. ...

8. ...

9. ...

10. ...

11. ...»

Artigo 2.º

Aditamento

É aditado o artigo 11.º ao Anexo I da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção II e Secção V, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. a 10 de Junho de 2014, com a seguinte redacção:

«Artigo 11.º

Quilometragens dos tipos de exploração do segundo semestre de 2017 e do ano 2018

1. As quilometragens básicas dos tipos de exploração das carreiras exploradas pela Operadora, durante o período de exploração do segundo semestre de 2017, são as seguintes:

1) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de pequeno porte movidos a gasóleo é de 1.808.130,39 quilómetros;

2) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de médio porte movidos a gasóleo é de 1.882.403,29 quilómetros;

3) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a gasóleo é de 4.408.517,92 quilómetros;

4) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de pequeno porte movidos a gasóleo é de 26.812,05 quilómetros;

(五) 以柴油中巴提供深宵路線營運的公里數為23,345.84公里;

(六) 以柴油大巴提供深宵路線營運的公里數為149,314.43公里;

(七) 以柴油特大巴提供日間路線營運的公里數為0公里;

(八) 以柴油特大巴提供深宵路線營運的公里數為0公里;

(九) 以天然氣大巴提供日間路線營運的公里數為0公里;

(十) 以天然氣大巴提供深宵路線營運的公里數為0公里。

二、除上款所指的基本營運類型公里數外，監察實體將於以書面方式通知營運公司有關2017年下半年營運期因增減路線及班次、延長及縮短路線預計所涉及的營運類型公里數。

三、監察實體將於2017年8月31日或以前以書面方式通知營運公司有關2018年訂定的預計營運類型公里數，該通知須指出2018年預計的基本營運類型公里數及因增減路線及班次、延長及縮短路線預計所涉及的營運類型公里數。”

第三條

合同其他條款

除現作出的修訂及增加內容外，澳門特別行政區與澳門新時代公共汽車股份有限公司於2014年6月10日簽署的有關道路集體客運公共服務——第二標段及第五標段批給合同的公證合同之所有其他條款維持不變。

第四條

生效

本合同自簽署之日起生效。”

二零一七年七月三日於財政局

專責公證員 何艷媚

5) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de médio porte movidos a gasóleo é de 23.345,84 quilómetros;

6) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a gasóleo é de 149.314,43 quilómetros;

7) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo é de 0 quilómetros;

8) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo é de 0 quilómetros;

9) A quilometragem da exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a gás natural é de 0 quilómetros.

10) A quilometragem da exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a gás natural é de 0 quilómetros.

2. Para além das quilometragens básicas dos tipos de exploração do número anterior, a entidade fiscalizadora irá informar, por escrito, a Operadora sobre as quilometragens dos tipos de exploração, decorrentes do aumento e diminuição de carreiras e de frequências, e do alargamento e encurtamento de percursos, previstas para o período de exploração do segundo semestre de 2017.

3. A entidade fiscalizadora irá, até 31 de Agosto de 2017, informar, por escrito, a Operadora sobre as quilometragens dos tipos de exploração previstas para 2018. Na informação devem ser indicadas as quilometragens básicas dos tipos de exploração e as quilometragens dos tipos de exploração decorrentes do aumento e diminuição de carreiras e de frequências, e do alargamento e encurtamento de percursos, previstas para 2018.

Artigo 3.º

Demais cláusulas do Contrato

Com excepção da revisão e aditamento presentes, mantêm-se inalteradas as demais cláusulas da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção II e Secção V, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. a 10 de Junho de 2014.

Artigo 4.º

Entrada em vigor

O presente Contrato entra em vigor na data da sua celebração.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Julho de 2017.
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

批 示 摘 錄

按照行政長官於二零一七年五月二十三日之批示：

陳玫瑰——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條第一款及第六條之規定，以行政任用合同方式任用在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點430，試用期六個月，自二零一七年五月二十三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年六月六日之批示：

陳紫欣——原屬體育局長期行政任用合同第二職階二等技術員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條之規定，以相同職級及職階調職至本局任職，自二零一七年六月三十日起生效。

陳少珍、梁錦堯、王志華、張梅、陳雙英及歐陽安——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級督察的薪俸點420的薪俸，自二零一七年六月二十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年六月十二日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項之規定，伍志強在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年五月十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年六月十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二之特級技術輔導員吳淑賢及江花地瑪，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

按照本局副局長於二零一七年六月十九日之批示：

龔澳華——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Maio de 2017:

Chan Mui Kuai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, 5.^o, n.^o 1, e 6.^o da Lei n.^o 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 23 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2017:

Chan Chi Ian, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, do Instituto do Desporto — mudada para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.^o da Lei n.^o 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 30 de Junho de 2017.

Chan Sio Chan, Leong Kam Io, Wong Chi Wa, Cheong Mui, Chan Seong Ieng e Ao Ieong On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de inspetor especialista, 1.^o escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 21 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2017:

Ng Chi Keong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea I), da Lei n.^o 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017:

Ng Sok In Rodrigues e Fátima da Conceição, adjuntas-técnicas especialistas, classificadas em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserida no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 20/2017, II Série, de 17 de Maio — nomeadas, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugada com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.^o 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.^o 69/2010, e preenchidas pelas mesmas.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Junho de 2017:

Kong Ou Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de operário qualificado, 7.^o escalão, índice

期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240的薪俸，自二零一七年六月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

何穎詩——自二零一七年六月十二日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

周詠珊——自二零一七年六月二十四日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

蔡淑紅及Priscila do Espirito Santo Dias——自二零一七年六月十日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

李燕琳——自二零一七年六月十日起轉為第三職階特級公關督導員，薪俸點為430點；

吳瀚星及黃偉雄——自二零一七年六月十五日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

二零一七年七月六日於財政局

局長 容光亮

240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Ho Weng Si, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 12 de Junho de 2017;

Chao Weng San, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 24 de Junho de 2017;

Choi Sok Hong e Priscila do Espirito Santo Dias, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Junho de 2017;

Lee Yin Lam Elaine, para assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Junho de 2017;

Ng Hon Seng e Vong Vai Hong, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Julho de 2017.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年五月二十三日作出的批示：

麥長雯，本局第三職階首席顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，為期一年，自二零一七年六月十六日至二零一八年六月十五日。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，處於長期無薪假狀況的本局確定委任的第一職階首席顧問高級技術員馬崇光，獲批准接續長期無薪假，自二零一七年八月一日至二零二五年二月二十一日。

林凱濤、曾麗雅、徐紫欣、區敏華及梁浩文——在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的第一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Maio de 2017:

Mak Cheong Man, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração de um ano, no período de 16 de Junho de 2017 a 15 de Junho de 2018, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, conjugados com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2017:

Ma Song Kuong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, na situação de licença sem vencimento de longa duração — prorrogada a licença sem vencimento de longa duração, de 1 de Agosto de 2017 a 21 de Fevereiro de 2025, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lam Hoi Tou, Chang Lai Nga, Choi Chi Ian, Ao Man Wa e Leung Hou Man, classificados, respectivamente em 4.º, 5.º, 7.º, 8.º, e 11.º lugares no concurso a que se refere a lista in-

職階二等普查暨調查員評核成績表中分別排名第四、第五、第七、第八及第十一，根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款的規定，再根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，試用期六個月，自二零一七年六月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月十五日作出的批示：

麥恆珍——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期一年，自二零一七年八月十五日起生效。

摘錄自本人於二零一七年六月十五日作出的批示：

Elsa do Rosário Rodrigues Merca de Figueiredo，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一七年九月一日起生效。

聲 明

根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，李慧冰因獲定期委任為本局人口、社會暨就業統計廳廳長，故其在本局以定期委任擔任就業統計處處長的職務，自二零一七年七月一日起自動終止。

茲聲明郭華新因獲定期委任為本局人口暨社會統計處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以長期行政任用合同方式擔任第二職階首席顧問高級技術員之職務，自二零一七年七月一日起自動終止。

二零一七年七月六日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月十八日作出的批示：

戴冰——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十六條第一款（二）項的規定，應利害關係人的申請，

serta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017:

Mak Hang Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 15 de Junho de 2017:

Elsa do Rosário Rodrigues Merca de Figueiredo, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessou automaticamente a comissão de serviço de Lei Vai Peng, como chefe da Divisão de Estatísticas do Emprego destes Serviços, por motivo de nomeação como chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Koc Va San cessou automaticamente a função de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, a partir de 1 de Julho de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Estatísticas Demográficas e Sociais destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2017:

Tai Peng — cessa, a requerimento da interessada, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Estudos e

其擔任本局研究及資訊廳廳長的定期委任，由二零一七年七月三日起終止。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改羅淑卿在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席特級行政技術助理員職務，薪俸點為345點，由二零一七年六月二十日起生效。

二零一七年七月三日於勞工事務局

局長 黃志雄

Informática destes Serviços, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017:

Lo Sok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年六月三十日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一七財政年度第二次本身預算修改：

二零一七年度澳門貿易投資促進局本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2017

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞* Gratificações variáveis ou eventuais	7,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residências	1,550,000.00	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		15,000.00
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	15,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	600,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修* Construções e grandes reparações	2,500,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		100,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		360,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		2,969,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	10,240,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		4,443,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		200,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	70,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	1,336,500.00	
04	01	05	00	19	澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	60,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas		261,500.00
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		10,000,000.00
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	10,000.00	
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	200,000.00	
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	500,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros	560,000.00	
					總額 Total	18,348,500.00	18,348,500.00

* 新項目 Nova rubrica

二零一七年七月五日於澳門貿易投資促進局——執行委員

會——主席：張祖榮——執行委員：劉關華，吳愛華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 5 de Julho de 2017. — A Comissão Executiva. — O Presidente, Cheong Chou Weng. — As Vogais Executivas, Kuan Lau, Irene Va — Glória Batalha Ung.

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年六月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律十三條第二款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改何乃富的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第四職階輕型車輛司機，薪俸點180，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年六月一日起生效。

根據第14/2009號法律十三條第二款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改馮長全的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第四職階輕型車輛司機，薪俸點180，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年六月一日起生效。

更正

因刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內第8692頁之批示摘錄葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文：“... Idalete Célia Dias, intérprete-tradutora assessora...”

應改為：“... Idalete Célia Dias, intérprete-tradutora chefe...”。

二零一七年七月三日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第七職階

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 20 de Junho de 2017:

Ho Nai Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos e com efeitos retroactivos a partir de 1 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fong Cheong Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos e com efeitos retroactivos a partir de 1 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho, a páginas 8692, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «... Idalete Célia Dias, intérprete-tradutora assessora...»

deve ler-se: «... Idalete Célia Dias, intérprete-tradutora chefe...».

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 3 de Julho de 2017. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 28 de Março de 2017:

Cheong Siu Peng, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caduca o contrato administrativo de provimento sem termo,

勤雜人員張少萍因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零一七年七月二日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

二零一七年七月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十三日作出的第 90/2017 號批示：

根據經第 7/2005 號、第 19/2007 號、第 8/2008 號行政法規及第 8/2016 號行政命令修改第 22/2001 號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號 169961 李紹能，自二零一七年四月三十日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一七年六月二十九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年六月七日作出的批示：

根據第 12/2015 號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳倩婷在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一七年八月三日起續期一年。

摘錄自本人於二零一七年六月八日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第 12/2015 號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a 項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修

por ter atingido o limite de idade, desde 2 de Julho de 2017, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 90/2017, de 23 de Junho de 2017:

Lee Sio Nang, guarda de primeira n.º 169 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 30 de Abril de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Junho de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Junho de 2017:

Chan Sin Teng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 8 de Junho de 2017:

Loi Wan Long e Vong Chan Veng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado

改本局與雷雲龍及黃燦榮簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月三日起，更改為第二職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之510點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與劉婉環簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月一日起，更改為第四職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之140點。

二零一七年七月六日於司法警察局

局長 周偉光

消防局

聲明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明鄭錦成擔任本局燃料安全廳廳長的定期委任，於期限屆滿時終止，並自二零一七年七月十二日起返回原部門。

二零一七年七月六日於消防局

局長 梁毓森消防總監

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年三月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等翻譯員梁細霞的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年四月五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，朱永源及林梓

pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Junho de 2017.

Lao Un Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Junho de 2017.

Polícia Judiciária, aos 6 de Julho de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kong Kam Seng, cessou a comissão de serviço, no seu termo, como chefe do Departamento de Segurança dos Combustíveis desta Corporação, a partir de 12 de Julho de 2017, regressando ao seu serviço de origem, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Corpo de Bombeiros, aos 6 de Julho de 2017. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Março de 2017:

Leong Sai Ha, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Março de 2017:

Chu Weng Un e Lam Chi Kin, técnicos superiores de saúde assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por

建在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李永光及黎輝旭在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(一)項的規定，鄭秀文在本局擔任行政任用合同第一職階首席顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席顧問高級技術員，自二零一七年四月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，孫德信在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一七年三月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等診療技術員董泳欣，自二零一七年六月七日起生效；

第一職階二等診療技術員謝詠詩及黃嘉欣，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階二等技術員桂彬，自二零一七年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階重型車輛司機黃健強，自二零一七年六月一日起生效；

第一職階一級護士聶麗欣及許重子，自二零一七年六月十二日起生效；

第一職階二等診療技術員鄭倩敏，自二零一七年五月三十日起生效；

avermamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.^o da Lei n.º 6/2010 e 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Weng Kuong e Lai Fai Iok, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.^o da Lei n.º 7/2010 e 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheang Sao Man, técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Abril de 2017.

Sun Tak Son, adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Tong Weng Ian, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 7 de Junho de 2017;

Che Weng Si e Wong Ka Ian, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Gui Bin, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 23 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Kin Keung, como motorista de pesados, 1.^o escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Nip Lai Ian e Hoi Chong Chi, como enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, a partir de 12 de Junho de 2017;

Zheng Qianmin, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

第一職階一級護士歐嘉雯、馮小環、何美雪、易珊珊、李嘉琪、劉潤南、梁宏安、吳佩瑩、杜雪盈、黃運池及梁興立，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階一級護士張海丹、何安娜、李夏翦、黃劍丹、黃佩儀、李松生、甘麗珊、李靜儀、Viegas, Nelson Monteiro、何嘉盈及譚健豪，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士吳詩敏，自二零一七年四月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階主治醫生劉百球的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一七年一月六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員陸妙潔的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年四月一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士周寶儀的行政任用合同獲續期六個月，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一七年二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員紀雪君、梁仲娟、龔進蘭、黃柳霞、胡春容、賴秀英、吳家進、林海婷、鍾燕玲及徐小琮，自二零一七年四月十九日起生效；

第一職階一般服務助理員程燕卿，自二零一七年四月二十五日起生效；

第一職階二等護理助理員張有娣、鍾利芬、殷倩卿、楊五妹、李鎮成、鄧金誠、梁浩榮及黎佩雯，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階二等護理助理員歐陽婉筠、范嘉惠、徐玉芬、林肇芳、葉桂株、周佩儀、寧桂英、黃少清、陳麗明、任小麗、賈秀英、鄧向陽、陸雪環及彭子桐，自二零一七年六月一日起生效。

Ao Ka Man, Fong Sio Wan, Ho Mei Sut, Iek San San, Lei Ka Ki, Lao Ion Nam, Liang Hongan, Ng Pui Ieng, Tou Sut Ieng, Vong Van Chi e Leong Heng Lap, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Cheong Hoi Tan, Ho On Na, Lei Ha Fei, Wong Kim Tan, Wong Pui I, Lei Chong Sang, Kam Lai San, Lei Cheng I, Viegas, Nelson Monteiro, Ho Ka Ieng e Tam Kin Hou, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Ng Si Man, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Março de 2017:

Lopes Lao, Edmundo Patricio, médico assistente, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Março de 2017:

Lok Mio Kit, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Março de 2017:

Chao Pou I, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kei Sut Kuan, Leong Chong Kun, Kong Chon Lan, Wong Lao Ha, Wu Chon Iong, Lai Sau Ieng, Ng Ka Chon, Lam Mui Teng, Chong In Leng e Choi Sio Keng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2017;

Cheng In Heng, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2017;

Cheong Iao Tai, Chong Lei Fan, Ian Sin Heng, Ieong Ng Mui, Lei Chan Seng, Tang Kam Seng, Leong Hou Weng e Lai Pui Man, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Ao Ieong Un Kuan, Fan Ka Wai, Hsu Yu Fen, Lam Sio Fong, Ip Kuai Chu, Chow Pui I, Ning Guiying, Wong Sio Cheng, Chan Lai Meng, Iam Sio Lai, Ka Sao Ieng, Deng Xiangyang, Lok Sut Wan e Pang Chi Tong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年四月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員馬永健的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年四月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一等技術員麥嘉威的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年六月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等技術員龍擎峰，自二零一七年六月五日起生效；

專科培訓的實習醫生黃慧珊、林立、卓美欣、梁嘉敏及宋悅，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年四月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士李嘉儀的行政任用合同獲續期六個月，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局以下行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第六職階一般服務助理員古日英，自二零一七年三月六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員蘇嘉雯及黃群萃，自二零一七年三月十五日起生效；

第三職階技術工人杜家輝及黃永康，自二零一七年三月十五日起生效；

第一職階一般服務助理員張少梅，自二零一七年三月十五日起生效；

第一職階三等翻譯員潘詠珊，自二零一七年三月十五日起生效；

第一職階普通科醫生黎璧瑩，自二零一七年三月十五日起生效；

第七職階技術工人De Almeida da Silva, Simao Jose，自二零一七年三月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2017:

Ma Weng Kin, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2017:

Mak Ka Wai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Long Keng Fong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2017;

Wong Wai San, Lam Lap, Cheok Mei Ian, Sumou, Ingrid Karmane e Song Yue, como internos do internato complementar, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Abril de 2017:

Lei Ka I, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Castilho Rosinda, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 6 de Março de 2017;

Sou Ka Man e Wong Kuan Soi, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Março de 2017:

Tou Ka Fai e Wong Weng Hong, como operários qualificados, 3.º escalão, a partir de 15 de Março de 2017:

Cheong Sio Mui, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 15 de Março de 2017:

Pun Weng San, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Março de 2017:

Lai Pek Ieng, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 15 de Março de 2017:

De Almeida da Silva, Simao Jose, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 17 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços —

第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第二職階首席診療技術員李永光，自二零一七年三月六日起生效；

第六職階一般服務助理員黎雪英，自二零一七年三月六日起生效；

第四職階一般服務助理員李淑英，自二零一七年三月六日起生效；

第二職階一般服務助理員葉彩勤，自二零一七年三月六日起生效；

第一職階首席高級技術員馬柏芝，自二零一七年三月十七日起生效；

第一職階一等技術員梁穎恩，自二零一七年三月十七日起生效；

第七職階一般服務助理員梁建源，自二零一七年三月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鄭寶珍、廖翠玲及黃恩娜在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一七年六月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，梁穎恩在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一七年六月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳桂花、鄭婉鈴及勞佩華在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一七年六月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，張家銳在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一七年六月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳淑如在本局擔任行政任用合同第二職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，自二零一七年六月十九日起生效。

alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015;

Lei Weng Kuong, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, a partir de 6 de Março de 2017;

Lai Sut Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 6 de Março de 2017;

Lei Sok Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 6 de Março de 2017;

Ip Choi Kan, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 6 de Março de 2017;

Ma Pak Chi, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Março de 2017;

Leong Weng Ian, como técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Março de 2017;

Leong Kin Un, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 17 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2017:

Kong Pou Chan, Lio Choi Leng e Wong Ian No, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2017.

Leong Weng Ian, técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2017.

Chan Kuai Fa, Cheang Un Leng e Lo Pui Wa, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2017.

Cheong Ka Ioi, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2017.

Chen Sok I, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2017.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士蔡穎霖，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士葉騰輝，自二零一七年六月十四日起生效；

第一職階普通科醫生陳俊豪、陳俊文、陳健業、陳麗明、楊俊杰、林嘉兒、吳嘉璐及譚嘉樂，自二零一七年七月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，歐淑芳、梁家祺、黃亞發、駱乾斌及袁景全在本局擔任行政任用合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一七年五月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員黎仕豪的行政任用合同獲續期六個月，自二零一七年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，鄭暉在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，曾潭飛在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年四月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，李皓盈、伍潔瑜及林詠茵在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Choi Weng Lam, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Ip Tang Fai, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017;

Chan Chon Hou, Chan Chon Man, Chan Kin Ip, Chan Lai Meng, Jeong Chon Kit, Lam Ka I, Ng Ka Lou e Tam Ka Lok, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Ao Sok Fong, Leong Ka Kei, Wong Ah Fat, Lok Kin Pan e Un Keng Chun, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 19 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2017:

Lai Si Hou, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Cheang Fai, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chang Tam Fei, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Abril 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Maio de 2017:

Lei Hou Ieng, Ng Kit U e Lam Weng Ian, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado

第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年五月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士董偉娟的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年五月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員柳云紅的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員林穎彤，自二零一七年七月二十七日起生效；

第一職階二等行政技術助理員歐麗詩、林凱英、呂麗娜、吳潔冰及梁雅盈，自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階普通科醫生何永輝、梁少明、朱翠貞、梁志昂、何淑華及黃麗霞，自二零一七年七月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士周小清，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階一級護士李麗菁及羅綺薇，自二零一七年六月十四日起生效；

第一職階二等診療技術員陳穎怡，自二零一七年六月七日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年五月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等技術員鄭順強的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年五月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年五月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員賴佩琮的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年六月二十八日起生效。

com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 26 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2017:

Dong Weijuan, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2017.

Lao Wan Hong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lam Weng Tong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2017;

Ao Lai Si, Lam Hoi Ieng, Loi Lai Na, Ung Kit Peng e Leong Nga Ieng, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Ho Weng Fai, Leong Sio Meng, Chu Choi Cheng, Leong Chi Ngong, Ho Sok Wa e Wong Lai Ha, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Sio Cheng, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Lei Lai Cheng e Lo I Mei, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017;

Chan Weng I, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Maio de 2017:

Cheang Son Keong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2017:

Lai Pui Keng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2017.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員麥惠珍的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員勞麗琼的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年六月十四日起生效。

按照二零一七年六月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

Cristopher Aaron Dela Cerna Baldovino及馮偉業——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2760、E-2761。

(是項刊登費用為 \$284.00)

麥德蕾——應其要求，中止第M-2196號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

張曉東——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0527。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0187號，及營業地點位於澳門布魯塞爾街245號南岸花園地下I座之原中文名稱為ZBT美容醫療中心，葡文名稱為ZBT Centro de Medicina Estetica更改中文名稱為ZBT醫療中心，葡文名稱為Centro Médico ZBT，及增加英文名稱為ZBT Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零一七年六月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉百球——應其要求，取消第M-1989號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一七年七月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

歐綺霞——應其要求，中止第E-0149號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

分別取消阮美珍第E-2592號、盧兆謙第E-2593號及陳君麗第E-2594號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Mak Wai Chan, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Lou Lai Keng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Junho de 2017:

Cristopher Aaron Dela Cerna Baldovino e Fong Wai Ip — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2760 e E-2761.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Mac Tak Loi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2196.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Hio Tong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0527.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0187 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de ZBT 美容醫療中心 e ZBT Centro de Medicina Estetica, situado na Rua de Bruxelas, n.º 245, Jardim Nam Ngon, r/c-I, Macau, a designação seja alterada respectivamente para ZBT 醫療中心 e Centro Médico ZBT, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de ZBT Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Junho de 2017:

Edmundo Patricio Lopes Lao — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1989.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Julho de 2017:

Ao I Ha — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0149.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Un Mei Chan, Lou Sio Him e Chan Kuan Lai — canceladas por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro de licenças n.ºs E-2592, E-2593 e E-2594.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

取消勞嘉敏第M-1890號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一七年七月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0118號，及營業地點位於澳門馬濟時總督大馬路346號南岸花園地下AE座之原中文名稱為登其爾光學醫療中心，英文名稱為MED Clinical Center更改中文名稱為天宇醫療中心，英文名稱為Skyco Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico Skyco，所有權轉移至天宇國際有限公司，法人住所位於澳門氹仔施督憲正街102號泉滿軒地下A座。

(是項刊登費用為 \$460.00)

許可准照第AL-0149號，及營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈8樓B座之卓盈醫療中心，英文名稱為Life Medical Centre，增加葡文名稱為Centro Médico Cheok Ieng。

(是項刊登費用為 \$353.00)

許可准照第AL-0160號，及營業地點位於澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場11樓D座之原中文名稱為程氏皮膚醫療中心，英文名稱為Dr. Cheng's Dermatology Medical Centre更改中文名稱為程氏醫療中心，英文名稱為Dr. Cheng's Medical Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico Dr. Cheng。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0314號，及營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）R16之原中文名稱為至佳醫學美容中心，英文名稱為Perfect Medical Beauty Center更改中文名稱為珈盈醫療中心，英文名稱為Ka Ieng Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico Ka Ieng。

(是項刊登費用為 \$392.00)

晴雅醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0391，其營業地點位於澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園（第一、二、三、四、五、六、七、八、九座）地下CH座，持牌人為睿灝蘊有限公司，法人住所位於澳門關閘廣場315號李秉倫大廈第1座2樓A。

(是項刊登費用為 \$362.00)

二零一七年七月五日於衛生局

局長 李展潤

Lou Ka Man — cancelada por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de licença n.º M-1890.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Julho de 2017:

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0118 do estabelecimento com a denominação em língua chinesa e em língua inglesa de 登其爾光學醫療中心 e MED Clinical Center, situado na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 346, Jardim Nam Ngon, r/c AE, Macau, a denominação seja alterada respectivamente para 天宇醫療中心 e Skyco Medical Center, assim como seja acrescentada a denominação em língua portuguesa de Centro Médico Skyco, a titularidade seja transferida para Skyco Internacional Limitada, com sede na Rua Direita Carlos Eugénio, n.º 102, Chun Mun Hun r/c shop A, Macau Taipa.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0149 do estabelecimento com a designação em línguas chinesa e inglesa de 卓盈醫療中心 e Life Medical Centre, respectivamente, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues, 8.º andar B, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Cheok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0160 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 程氏皮膚醫療中心 e Dr. Cheng's Dermatology Medical Centre, situado na Avenida do Infante D. Henrique n.º 47, The Macau Square, 11.º andar D, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 程氏醫療中心 e Dr. Cheng's Medical Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dr. Cheng.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0314 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 至佳醫學美容中心 e Perfect Medical Beauty Center, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, R16, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 珈盈醫療中心 e Ka Ieng Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Ka Ieng.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Ching Ya, situado na Avenida Leste do Hipódromo n.ºs 238-312, Jardim Kong Fok On (Blocos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9) r/c-CH, Macau, alvará n.º AL-0391, cuja titularidade pertence a Companhia Rui Hao Yun, Limitada, com sede na Praça das Portas do Cerco, n.º 315, Ed. Comandante Pinto Ribeiro, Bl.1, 2.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Serviços de Saúde, aos 5 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年四月十八日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款的規定，下列工作人員以長期行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期三年，自二零一七年六月二十六日起生效：

楊鳳珠及李麗華，第一職階一等行政技術助理員（行政文員範疇），薪俸點為230。

摘錄自社會文化司司長二零一七年六月二十日批示：

周婉琪——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為230，自二零一七年四月二十四日起生效。

二零一七年六月三十日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第五款及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，曹偉妍在本局澳門樂團擔任職務的個人勞動合同續期一年，並以附註形式修改合同第一條第一款及第五條第一款，自二零一七年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

楊雅婷——第二職階二等技術輔導員，自二零一七年六月二日起生效；

梁慧琳及梁倩瑜——第二職階二等技術員，自二零一七年六月七日起生效；

趙家倫——第二職階二等技術輔導員，自二零一七年六月七日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Abril de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2017:

Ieong Fong Chu e Lei Lai Wa, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, área de oficial administrativo.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2017:

Chao Un Kei, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2017:

Chou Wai In — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções na Orquestra de Macau deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, n.º 1, e 5.ª, n.º 1, do seu contrato, nos termos dos artigos 18.º, n.º 5, e 30.º da Lei n.º 12/2015, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Ieong Nga Teng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2017;

Leong Wai Lam e Leong Sin U, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2017;

Chio Ka Lon, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2017;

陳綺璇——第二職階二等技術輔導員，自二零一七年六月八日起生效；

許文輝、陳樂瑜及蕭潔銘——第二職階二等技術員，自二零一七年六月十四日起生效；

林小英、蔡貴蓮及陳慧青——第二職階二等技術輔導員，自二零一七年六月十四日起生效；

李燕星——第二職階重型車輛司機，自二零一七年六月十四日起生效；

李善同及鄧少芬——第二職階二等技術輔導員，自二零一七年六月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款及第14/2016號行政法規的規定，在二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定：

特級技術輔導員鄭敏娜、李嘉慧及Joana Bañares Cervantes Nogueira，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員；

特級行政技術助理員高安娜，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員；

二等技術輔導員李銳及林雪瑛，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等技術輔導員。

2. 行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

主任翻譯員羅錫養，轉為第一職階顧問翻譯員；

首席高級技術員蔡健龍及林繼垣，轉為第一職階顧問高級技術員；

一等高級技術員唐重、余國及何卓鋒，轉為第一職階首席高級技術員；

二等高級技術員陳詠欣及盧志堅，轉為第一職階一等高級技術員；

一等技術員郭妙瑜、劉善淪及譚亦峰，轉為第一職階首席技術員；

二等技術員陳淑儀，轉為第一職階一等技術員；

Chan I Sun, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Junho de 2017;

Hoi Man Fai, Chan Lok U e Sio Kit Meng, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017;

Lam Sio Ieng, Choi Kuai Lin e Chan Wai Cheng, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017;

Lei In Seng, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017;

Lei Sin Tong e Tang Sio Fan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas inseridas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 22/2017, II Série, de 31 de Maio — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

1. Pessoal do quadro

Nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Cheang Man Na, Lee Ka Vai e Joana Bañares Cervantes Nogueira, adjuntas-técnicas especialistas — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto;

Ana Maria Lopes da Costa, assistente técnica administrativa especialista — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto;

Li Rui e Lam Sut Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto.

2. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lo Sek Ieong, intérprete-tradutor chefe, para intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Choi Kin Long e Lam Kai Wun, técnicos superiores principais, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Tong Chong, U Kuok e Ho Cheok Fong, técnicos superiores de 1.ª classe, para técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Chan Veng Ian e Lou Chi Kin, técnicos superiores de 2.ª classe, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Kuok Mio U, Lau Sin U e Tam Iek Fong, técnicos de 1.ª classe, para técnicos principais, 1.º escalão;

Chan Suk Yee, técnica de 2.ª classe, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão;

一等技術輔導員蕭建生、吳詩婷、張應勤、朱炳輝及關世濠，轉為第一職階首席技術輔導員；

二等技術輔導員李玉萍，轉為第一職階一等技術輔導員；

首席行政技術助理員陳月媚，轉為第一職階特級行政技術助理員；

一等公關督導員吳志榮，轉為第一職階首席公關督導員。

摘錄自簽署人於二零一七年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

吳慧敏及古麗珊——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年六月三十日起生效；

蔡秋芳、李昭韻、趙淑玲、陳美娟、郭依妮、凌穎芳、游嘉敏、陳志成、方君玲、王家傑、王冠慈及劉子龍——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，第一位自二零一七年六月二十八日起生效，其餘自二零一七年六月三十日起生效。

二零一七年七月六日於文化局

代局長 陳炳輝

Sio Kin Sang, Ng Si Teng, Cheong Ieng Kan, Chu Peng Fai e Kwan Sai Hou, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Lei Iok Peng, adjunta-técnica de 2.ª classe, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chan Ut Mei, assistente técnica administrativa principal, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão;

Ng Chi Weng, assistente de relações públicas de 1.ª classe, para assistente de relações públicas principal, 1.º escalão.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Ng Wai Man e Ku Lai San, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Junho de 2017;

Choi Chao Fong, Lei Chio Wan, Chio Sok Leng, Chan Mei Kun, Kuok I Nei, Leng Weng Fong, Iao Ka Man, Chan Chi Seng, Fong Kuan Leng, Estevão Xavier Lio Gaspar, Wong Kun Chi e Lao Chi Long, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 28 de Junho de 2017 para a primeira e 30 de Junho de 2017 para os restantes.

Instituto Cultural, aos 6 de Julho de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Peng Fai*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第二職階二等技術員黎明智，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

准照摘錄

二級餐廳，其中文名稱為“新名門海鮮火鍋酒家”，葡文名稱為“Restaurante San Meng Mun Fondue de Marisco”和英文名稱為“New Meng Mun Seafood Hot Pot Restaurant”，在二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2017:

Lai Meng Chi, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0646/2016, em 23 de Junho de 2017, à sociedade “新名門海鮮火鍋酒家有限公司” em chinês, «Restaurante San Meng Mun Fondue de Marisco Limitada» em português e «New Meng Mun Seafood Hot Pot Restaurant Limited»

零一七年六月二十三日獲發第0646/2016號牌照，持牌人為“新名門海鮮火鍋酒家有限公司”，葡文名稱為“Restaurante San Meng Mun Fondue de Marisco Limitada”和英文名稱為“New Meng Mun Seafood Hot Pot Restaurant Limited”。場所位於澳門勞動節大馬路632-640號御景灣地下及一樓I座。

(是項刊登費用為 \$470.00)

一級餐廳，其中文名稱為“福臨丞仔漁村”，葡文名稱為“Restaurante Tam Chai Yu Chun da Felicidade”和英文名稱為“Opulence Taipa Fishing Village”，在二零一七年六月二十七日獲發第0675/2017號牌照，持牌人為“福臨丞仔漁村有限公司”，葡文名稱為“Opulence Taipa Fishing Village Limitada”和英文名稱為“Opulence Taipa Fishing Village Company Limited”。場所位於丞仔鄰近柯維納馬路之土地-地段2，“澳門羅斯福酒店”二樓。

(是項刊登費用為 \$470.00)

一級酒吧，其中文名稱為“25度酒吧”，葡文名稱為“25 Graus, Hambúrguer e Bar”和英文名稱為“25 Degrees, Burger and Liquor Bar”，在二零一七年六月二十七日獲發第0659/2017號牌照，持牌人為“澳門羅斯福酒店有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Hotel Roosevelt Macau Limitada”和英文名稱為“Roosevelt Macau Hotel Company Limited”。場所位於丞仔鄰近柯維納馬路之土地-地段2，“澳門羅斯福酒店”一樓。

(是項刊登費用為 \$451.00)

五星級酒店，其中文名稱為“澳門羅斯福酒店”，葡文名稱為“Hotel Roosevelt Macau”和英文名稱為“The Macau Roosevelt”，在二零一七年六月二十七日獲發第0661/2017號牌照，持牌人為“澳門羅斯福酒店有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Hotel Roosevelt Macau Limitada”和英文名稱為“Roosevelt Macau Hotel Company Limited”。場所位於丞仔鄰近柯維納馬路之土地-地段2。

(是項刊登費用為 \$421.00)

一級餐廳，其中文名稱為“卡薩羅斯福餐廳”，葡文名稱為“Casa Roosevelt”和英文名稱為“Casa Roosevelt”，在二零一七年六月二十七日獲發第0660/2017號牌照，持牌人為“澳門羅斯福酒店有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Hotel Roosevelt Macau Limitada”和英文名稱為“Roosevelt Macau Hotel Company Limited”。場所位於丞仔鄰近柯維納馬路之土地-地段2，“澳門羅斯福酒店”三樓。

(是項刊登費用為 \$431.00)

em inglês, para o restaurante denominado “新名門海鮮火鍋酒家” em chinês, «Restaurante San Meng Mun Fondue de Marisco» em português e «New Meng Mun Seafood Hot Pot Restaurant» em inglês, e classificado de 2.ª classe, sito na Avenida 1.º de Maio, n.ºs 632-640, The Bayview, r/c e 1.º andar, loja «I», Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0675/2017, em 27 de Junho de 2017, à sociedade “福臨丞仔漁村有限公司” em chinês, «Opulence Taipa Fishing Village Limitada» em português e «Opulence Taipa Fishing Village Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “福臨丞仔漁村” em chinês, «Restaurante Tam Chai Yu Chun da Felicidade» em português e «Opulence Taipa Fishing Village» em inglês, sito no terreno junto à Estrada de Governador Albano de Oliveira, Lote – 2, 2.º andar do «Hotel Roosevelt Macau», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0659/2017, em 27 de Junho de 2017, à sociedade “澳門羅斯福酒店有限公司” em chinês, «Companhia de Hotel Roosevelt Macau Limitada» em português e «Roosevelt Macau Hotel Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “25度酒吧” em chinês, «25 Graus, Hambúrguer e Bar» em português e «25 Degrees, Burger and Liquor Bar» em inglês, sito no terreno junto à Estrada de Governador Albano de Oliveira – Lote 2, 1.º andar do «Hotel Roosevelt Macau», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0661/2017, em 27 de Junho de 2017, à sociedade “澳門羅斯福酒店有限公司” em chinês, «Companhia de Hotel Roosevelt Macau Limitada» em português e «Roosevelt Macau Hotel Company Limited» em inglês, para o hotel classificado de 5 estrelas e denominado “澳門羅斯福酒店” em chinês, «Hotel Roosevelt Macau» em português e «The Macau Roosevelt» em inglês, sito no terreno junto à Estrada de Governador Albano de Oliveira – Lote 2, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0660/2017, em 27 de Junho de 2017, à sociedade “澳門羅斯福酒店有限公司” em chinês, «Companhia de Hotel Roosevelt Macau Limitada» em português e «Roosevelt Macau Hotel Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “卡薩羅斯福餐廳” em chinês, «Casa Roosevelt» em português e «Casa Roosevelt» em inglês, sito no terreno junto à Estrada de Governador Albano de Oliveira, Lote – 2, 3.º andar do «Hotel Roosevelt Macau», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

一級餐廳，其中文名稱為“澳門路屋”，葡文名稱為“Casa de Rua de Macau”和英文名稱為“The Roadhouse Macau”，在二零一七年六月十九日獲發第0651/2017號牌照，持牌人為“愛美高投資有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Investimento Avago, Limitada”和英文名稱為“Avago Investment Corporation”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）地面層。

(是項刊登費用為 \$431.00)

聲 明

Shirley Maria Sousa，本局人員編制第三職階顧問高級技術員——應其本人之請求，終止於本局之職務，自二零一七年七月三日起生效。

二零一七年七月五日於旅遊局

局長 文綺華

Foi emitida a licença n.º 0651/2017, em 19 de Junho de 2017, à sociedade “愛美高投資有限公司” em chinês, «Companhia de Investimento Avago, Limitada» em português e «Avago Investment Corporation» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “澳門路屋” em chinês, «Casa de Rua de Macau» em português e «The Roadhouse Macau» em inglês, sito a Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do Amenity Block 1 do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Declaração

Shirley Maria Sousa, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessou funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 3 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Julho de 2017. —
A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會工作局局長於二零一七年五月九日作出的批示：

應吳五妹的請求，其在社會工作局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同自二零一七年七月三日起予以解除。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一七年五月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改朱麗珍的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月二十三日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

胡鳳，自二零一七年六月二日起轉為第二職階二等翻譯員，薪俸點為460；

董珍，自二零一七年六月四日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

黃健斌、李焯輝及陳惠貞，第一名及其餘兩名分別自二零一七年六月九日及六月二十五日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho da presidente do Instituto de Acção Social, de 9 de Maio de 2017:

Ung Ng Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto, de 18 de Maio de 2017:

Chu Lai Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Wu Fong, para intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 2 de Junho de 2017;

Tong Chan, para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 4 de Junho de 2017;

Wong Kin Pan, Lei Cheok Fai e Chan Wai Cheng, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 9 e 25 de Junho de 2017, para o primeiro e os restantes, respectivamente;

李敏詩，自二零一七年六月十六日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李瑞儀，自二零一七年六月四日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

劉唯客，自二零一七年六月十八日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

黃慧琳，自二零一七年六月十八日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年五月二十三日作出的批示：

應李世澤的請求，其在社會工作局擔任第一職階首席技術輔導員職務的行政任用合同自二零一七年七月三日起予以解除。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年五月二十四日作出的批示：

應李亞士的請求，其在社會工作局擔任第二職階首席特級行政技術助理員職務的行政任用合同自二零一七年七月三日起予以解除。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一七年六月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改謝佩珊的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月二十六日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

馮啟莊及李潔霏，分別自二零一七年七月一日及七月三十日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

李碧茜、曾小芮、阮燕媚及黃浩廉，自二零一七年七月二日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

黃金鳳，自二零一七年七月十七日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

周莫艷卿，自二零一七年七月三十日起轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

Lei Man Si, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 16 de Junho de 2017.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, escalões e índices a cada uma indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lei Soi I, para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 4 de Junho de 2017;

Lao Wai Hak, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 18 de Junho de 2017;

Wong Wai Lam, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 18 de Junho de 2017.

Por despacho da presidente do Instituto de Acção Social, de 23 de Maio de 2017:

Lei Sai Chak — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho da presidente do Instituto de Acção Social, de 24 de Maio de 2017:

Jorge Henrique Cordeiro Dias — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto, de 7 de Junho de 2017:

Tse Pui San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Fong Kai Chong e Lei Kit Fei, para técnicas especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 1 e 30 de Julho de 2017, respectivamente;

Lei Pek Sai, Chang Sio Ioi, Un In Mei e Wong Hou Lim, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Julho de 2017;

Wong Kam Fong, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 17 de Julho de 2017;

Chow Mok Im Heng, para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 30 de Julho de 2017.

二零一七年七月六日於社會工作局

局長 黃艷梅

Instituto de Acção Social, aos 6 de Julho de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

體育局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改李社燁在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自二零一七年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一七年六月二十八日起生效：

Manuela Mendes Rodrigues，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

容家宏，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

二零一七年七月六日於體育局

局長 潘永權

高等教育輔助辦公室**批示摘錄**

按照本辦代副主任於二零一七年六月二十六日作出之批示：

黃志偉，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年八月三日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年六月二十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，有關職級、職階及薪俸點如下：

黃咏，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年三月八日起生效；

蔡樺娟及黃健飛，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，分別自二零一七年五月十八日及六月十七日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2017:

Antonieta Anok Lagariça — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento, ascende para assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, índice 265, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Junho de 2017:

Manuela Mendes Rodrigues, ascende a técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540;

Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz, ascende a técnico principal, 1.^o escalão, índice 450;

Yung Ka Wang, ascende a técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400.

Instituto do Desporto, aos 6 de Julho de 2017. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 26 de Junho de 2017:

Wong Chi Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 4.^o, n.º 2, e 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do artigo 24.^o, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Wong Weng, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, a partir de 8 de Março de 2017;

Choi Wa Kun e Wong Kin Fei, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 18 de Maio e 17 de Junho de 2017, respectivamente.

按照簽署人於二零一七年六月二十九日作出之批示：

任麗華，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年六月二十四日起生效。

按照簽署人於二零一七年七月三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一七年六月三十日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁永安及黎慧明，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

傅婉婷，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

陳若蘭及陳藹儀，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315。

二零一七年七月七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Por despacho do signatário, de 29 de Junho de 2017:

Iam Lai Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 3 de Julho de 2017:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017:

Leung Wing On e Lai Vai Meng, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625;

Fu Un Teng, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Chan Ieok Lan e Chan Oi I, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 7 de Julho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一七年六月九日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，以及第12/2015號法律第三條第一款、第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式任用陸德林、陳穎敏、吳詠妍、劉燁晉、郭永佳、郭有芬、李轉華、范思源及冼瑞珍在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月試用期，自二零一七年七月三日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一七年六月二十九日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改戴雷在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505點，自二零一七年六月三十日起生效。

二零一七年七月三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 9 de Junho de 2017:

Lok Tak Lam, Chan Weng Man, Ng Weng In, Lao Ip Chon, Kuok Weng Kai, Kwok Yau Fun, Lei Chun Wa, Fan Si Un e Sin Soi Chan — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 3.º, n.º 1, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 29 de Junho de 2017:

Tai Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Julho de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一七年度旅遊基金第二次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一七年六月二十七日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho do mesmo ano:

旅遊基金第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	51,500.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	396,000.00	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		2,500,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	38,300.00	
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		1,200,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros		151,400.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		470,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	5,670,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	100,000.00	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		10,580,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		235,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	1,727,500.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação		2,050,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	298,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	4,794,300.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	5,196,200.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		497,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		340,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		100,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		100,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		61,500.00
02	03	09	00	99	其他 Outros		150,000.00
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM		20,000.00
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		140,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	263,000.00	
05	03	00	00	01	稅捐及稅項的返還 Restituições de contribuições e impostos	60,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	100.00	
					總額 Total	18,594,900.00	18,594,900.00

二零一七年七月三日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會
會——主席：文綺華——委員：方丹妮·柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Julho de 2017.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Daniela de Souza Fão* — *O Chio Hong*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一七年六月三十日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃藹苓在本基

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 30 de Junho de 2017:

Wong Oi Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos

金的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一七年四月三十日起生效。

二零一七年七月五日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2017.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 5 de Julho de 2017. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

文化遺產委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項以及按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項的規定，與本委員會下列工作人員訂立長期行政任用合同，追溯自下列日期起生效：

梁鳳鳴——第二職階二等技術員，自二零一七年二月一日起生效；

蘇雅智——第二職階二等技術輔導員，自二零一七年二月一日起生效；

劉凌——第二職階二等技術員，自二零一七年三月八日起生效；

楊倩敏——第二職階二等技術輔導員，自二零一七年三月八日起生效；

Arquimino Fernandes da Silva Chan——第二職階二等技術員，自二零一七年三月二十二日起生效。

二零一七年六月二十七日於文化遺產委員會

文化遺產委員會秘書長 蔡志雄

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月十三日作出的批示：

陳曦及陳沛強，本局第二職階二等翻譯員——根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等翻譯員，自二零一七年六月十四日起生效，合同其他條件維持不變。

CONSELHO DO PATRIMÓNIO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Conselho — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, com efeitos retroactivos a partir das datas a seguir indicadas:

Leong Fong Meng, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2017;

Sou Ngai Chi, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2017;

Lao Leng, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017;

Ieong Sin Man, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017;

Arquimino Fernandes da Silva Chan, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Março de 2017.

Conselho do Património Cultural, aos 27 de Junho de 2017. — O Secretário-geral do Conselho do Património Cultural, *Choi Chi Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2017:

Chan Hei e Chan Pui Keong, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自簽署人於二零一七年六月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第一職階首席高級技術員周勇及何秀民之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年六月八日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年六月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改陳家明及伍家濠在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，自二零一七年六月十四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月十六日作出的批示：

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任最後成績名單中排名分別為第一至第三之合格應考人鄭建業、李有德及麥頌揚擔任本局編制內第一職階首席顧問高級技術員。

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任最後成績名單中唯一合格應考人何惠玲擔任本局編制內第一職階首席特級技術輔導員。

Maria da Graça Freire Machado及Maria Paula Marques Sodré Aguiar，本局第三職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，自二零一七年六月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

鄭文營及岑任平，本局第二職階首席高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，分別自二零一七年六月十九日及六月二十日起，轉為第一職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

Por despachos do signatário, de 15 de Junho de 2017:

Chao Iong e Ho Sao Man, técnicos superiores principais, 1.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 15 de Junho de 2017:

Chan Ka Meng e Ng Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Junho de 2017:

Kuong Kin Ip, Lei Iao Tak e Mak Chong Iong, candidatos classificados respectivamente do 1.º ao 3.º lugares na lista classificativa final — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ho Wai Leng, única candidata classificada na lista classificativa final — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Maria da Graça Freire Machado e Maria Paula Marques Sodré Aguiar, técnicas superiores assessoras, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chiang Man Ieng e Sam Iam Peng, técnicos superiores principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 e 20 de Junho de 2017, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

何耀榮，本局第三職階一等高級技術員、馮素娜、麥潔茵、陸惠婷及黃紹東，本局第二職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一七年六月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

葉江福、陳良發、李輝明、廖遠婷及梁建邦，本局第二職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自二零一七年六月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

盧詩敏，本局第二職階一等翻譯員——根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席翻譯員，自二零一七年六月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

伍慧盈及占美珍，本局第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一七年六月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

陳泳榆、張志豪、程美瑩、吳惠娟、陳嬋娟、李惠芝及余春鳳，本局第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年六月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

余慧明，本局第二職階一等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自二零一七年六月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

張慧，本局第二職階二等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的

Ho Iu Veng, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, Fong Sou Na, Mak Kit Yan, Lok Wai Teng e Wong Sio Tong, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ip Kong Fok, Chan Leong Fat, Lei Fai Meng, Lio Un Teng e Leong Kin Pong, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lou Si Man, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ng Wai Ieng e Chim Mei Chan, técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Weng U, Cheong Chi Hou, Cheng Mei Ieng, Ng Wai Kun, Chan Sim Kun, Lei Wai Chi e U Chon Fong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

U Wai Meng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Cheong Wai, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administra-

規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自二零一七年六月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，由二零一七年八月六日起，以定期委任方式續任李永光為本局資訊處處長，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年六月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階二等技術輔導員伍家濠之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年六月十四日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第九職階技術工人李耀堅因自願退休而離職，由二零一七年七月三日起生效。

二零一七年七月六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用陳卓榮、陳穎琪及許旭懿為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用吳玉麟為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年七月三日起生效。

tivo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2017:

Lei Weng Kuong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 6 de Agosto de 2017.

Por despacho do signatário, de 20 de Junho de 2017:

Ng Ka Hou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Io Kin, operário qualificado, 9.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 3 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Abril de 2017:

Chan Cheok Weng, Chan Weng Kei e Hoi Iok I — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2017:

Ng Iok Lon — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用陳劍南及梁智威為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用歐永康、李世澤及王賢達為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用蔡南南為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十三日作出的追認批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，蔡燕萍在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追溯自二零一七年五月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項、第四款及第七款之規定，本局第一職階首席技術員李雪玲的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(一)項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

第一職階二等繪圖員何敏思，自二零一七年五月三十一日起生效；

第二職階二等技術輔導員黃靜怡、黃章懷及吳可欣，自二零一七年六月二十三日起生效。

二零一七年七月四日於海事及水務局

代局長 曹賜德

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2017:

Chan Kim Nam e Leong Chi Wai — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2017:

Ao Weng Hong, Lei Sai Chak e Wong In Tat — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2017:

Tsai Nam Nam — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Junho de 2017, com a devida ratificação:

Choi In Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Maio de 2017, ao abrigo do artigo 126.^o, n.^{os} 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2017:

Lei Sut Leng, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico principal, 1.^o escalão, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Maio de 2017.

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 1), 4 e 7, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Ho Man Si, desenhador de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 31 de Maio de 2017;

Wong Cheng I, Wong Cheong Wai e Ng Ho Ian, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 23 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 4 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, Chou Chi Tak.

郵 電 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月一日作出的批示：

黃泮淳、陳嘉欣及方振輝——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一七年六月二十七日起生效。

史黛琪——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年六月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第三職階勤雜人員楊才雄，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年九月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十日作出的批示：

黃桂芬——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一七年六月二十七日起生效。

馮偉俊——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一七年七月三日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

朱深智，自二零一七年六月二十二日起轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

羅顏枝及羅美詩，自二零一七年六月二十二日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

摘錄自簽署人於二零一七年六月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李焯及譚嘉豪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月十四日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160點。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2017:

Wong Un Teng, Chan Ka Ian e Fong Chan Fai — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.º 14/2009 e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Junho de 2017.

Si Toi Kei — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.º 14/2009 e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho da signatária, de 16 de Junho de 2017:

Ieong Choi Hong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2017:

Wong Kuai Fan — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.º 14/2009 e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Junho de 2017.

Fong Wai Chon — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.º 14/2009 e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015:

Chu Sam Chi, para técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, a partir de 22 de Junho de 2017;

Lo Ngan Chi e Lo Mei Si, para adjuntas-técnicas principais, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 22 de Junho de 2017.

Por despachos da signatária, de 21 de Junho de 2017:

Lei Io e Tam Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para operários qualificados, 2.^o escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,職級和薪俸點分別如下:

李錦就,自二零一七年六月七日起轉為資訊範疇第二職階二等技術員,薪俸點為370點;

陳巧迎,自二零一七年六月十四日起轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275點;

張偉文,自二零一七年六月十四日起轉為第二職階二等技術員,薪俸點為370點;

葉挺峯,自二零一七年六月二十二日起轉為第二職階一等無線電通訊輔導技術員,薪俸點為320點;

黃浩文,自二零一七年六月二十八日起轉為資訊範疇第二職階二等技術員,薪俸點為370點;

李思健,自二零一七年六月二十八日起轉為第二職階首席高級技術員,薪俸點為565點;

何智聰,自二零一七年六月三十日起轉為第二職階二等技術員,薪俸點為370點。

二零一七年七月三日於郵電局

局長 劉惠明

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lei Kam Chao, para técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 7 de Junho de 2017;

Chan Hao Ieng, para adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Junho de 2017;

Cheong Wai Man, para técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 14 de Junho de 2017;

Ip Teng Fong, para técnico-adjunto de radiocomunicações de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 22 de Junho de 2017;

Wong Hou Man, para técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 28 de Junho de 2017;

Lee Sze Kin, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 28 de Junho de 2017;

Ho Chi Chong, para técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 3 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月十一日作出之批示:

應李文揚的請求,其在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同,自二零一七年七月十二日起予以終止。

摘錄自局長於二零一七年六月十二日作出之批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改第一職階一等氣象技術員劉永華之長期行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第二職階一等氣象技術員的薪俸點340點的薪俸,自二零一七年六月九日起生效。

二零一七年七月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Maio de 2017:

Lee Man Yeung — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Julho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2017:

Lao Weng Wa, meteorologista operacional de 1.^a classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para meteorologista operacional de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 340, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄局長於二零一七年六月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款，以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改何偉光在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，為不具期限的行政任用合同，並晉階為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一七年六月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改本局第一職階二等技術員高麗芬的行政任用合同第二條款，為不具期限的行政任用合同，自二零一七年七月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，以及在二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單，確定委任下列人員相應之職級，自任用批示公佈之日起生效：

獨一名投考人：徐健進，第一職階一等高級技術員；

獨一名投考人：李世堅，第一職階首席特級技術員；

排行第一至第五名的投考人：冼庭芳、邱強、林紫薇、鄧燕珊及金怡，第一職階一等技術輔導員。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取下列相應之職級、薪俸點，並自二零一七年七月十二日起生效：

黃慧蓮、郭健文及黃志聰，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

梁治成，第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

譚偉傑、馮元慶、謝春雯、陳府利及韓寶宏，第一職階首席技術員，薪俸點450點；

張錫賢、張茵、譚淑嫻、易啟能、張羽、劉銳熊、楊澤鈞、朱江、甄艷芬及高少萍，第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 30 de Junho de 2017:

Ho Wai Kuong — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo, e com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2017.

Kou Lai Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo, e com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 3 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, a que se referem as listas classificativas publicadas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeados, definitivamente, com referência às categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do despacho de provimento:

Choi Kin Chon, único candidato classificado, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lei Sai Kin, único candidato classificado, como técnico especialista principal, 1.º escalão;

Sin Teng Fong, Iao Keong, Lam Chi Mei, Tang In San e Kam I, candidatos classificados do 1.º ao 5.º lugares, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, com referência, às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 12 de Julho de 2017:

Wong Wai Lin, Kuok Kin Man e Wong Chi Chong, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Leong Chi Seng, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Tam Wai Kit, Fong Un Heng, Che Chon Man, Chan Fu Lei e Hon Pou Wang, técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Cheong Sek In, Cheong Ian, Tam Sok Han, Iec Kai Nang, Cheong U, Lau Yui Hung Johnny, Yeung Chak Kwan, Chu Kong, Ian Im Fan e Ko Siu Ping, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

鄭慧明、陳梅源、張曉文、卓成華、楊健敏、施雅莉、曹景峰、岑志亮、關志榮、溫展鵬、羅玉清、黃鴻發、馮嘉恩、譚慧聰、鄧翠賢、李家立及鍾燕珠，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

Cheang Wai Meng, Chan Mui Un, Cheong Hio Man, Cheok Seng Wa, Ieong Kin Man, Si Nga Lei, Chou Keng Fong, Sam Chi Leong, Kuan Chi Weng, Wan Chin Pang Luis, Lo Iok Cheng, Vong Hung Fat, Fong Ka Ian, Tam Wai Chong, Tang Choi In, Lei Ka Lap e Chong Un Chu, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

二零一七年七月七日於房屋局

代局長 郭惠嫻

Instituto de Habitação, aos 7 de Julho de 2017. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

漁業發展及援助基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO E APOIO À PESCA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一七年六月二十日批示核准之漁業發展及援助基金二零一七年財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca para o ano económico de 2017, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Junho de 2017:

二零一七年度漁業發展及援助基金本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	09	禮品 Prendas		10,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		20,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	30,000.00	
					總額 Total	30,000.00	30,000.00

二零一七年六月二十七日於漁業發展及援助基金——行政管理委員會——代主席：海事及水務局代局長 曹賜德——委員：海事及水務局行政及財政廳廳長 鄧應銓，海事及水務局財政處處長 蕭錦明，海事及水務局顧問高級技術員 郭趣歡，財政局顧問高級技術員 黃羨虹

Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aos 27 de Junho de 2017. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Chou Chi Tak*, director, substituto, da DSAMA. — Os Vogais, *Tang Ieng Chun*, chefe do D.A.F. da DSAMA — *Jorge Siu Lam*, chefe do D.F. da DSAMA — *Kuok Choi Fun*, técnica superior assessora da DSAMA — *Wong Sin Hung*, técnica superior assessora da DSF.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名的合格應考人第三職階顧問高級技術員鍾慧璇及陳海，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第三職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Junho de 2017:

Chong Wai Sun e Chan Hoi, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, classificados do 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Kuong Vai Cheok, técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da

階特級技術員鄭偉卓，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第三職階特級技術輔導員何翠珊，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一七年七月五日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ho Choi San, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

公告

Anúncio

經刊登於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）壹缺而舉行審查文件方式的限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁（<http://www.sasg.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單視為確定名單。

二零一七年六月二十九日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos mesmos serviços (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, do quadro do pessoal dos SASG, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Junho de 2017.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，社會文化司司長辦公室現公佈二零一七年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído
Sociedade de Artes e Letras	舉辦第六屆“雋文不朽”文學節。 Realização da 6.ª edição do Festival Literário de Macau — Rota das Letras	2017/04/11	\$ 500,000.00

二零一七年七月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

（是項刊登費用為 \$950.00）

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Julho de 2017.

O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

公告

Anúncios

為填補經由本署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並上載於本署及行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由本署以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並上載於本署及行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月六日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e disponibilizada nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e disponibilizada nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 6 de Julho de 2017.

O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

通告

Aviso

第05/2017/DAF/SA號公開招標

Concurso Público n.º 05/2017/DAF/SA

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一七年四月二十八日作出的批示，為取得——“客車”進行公開招標。

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóvel de passageiros».

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一七年七月三十一日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣壹拾壹萬伍仟貳佰元整（\$115,200.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交（抬頭人為「澳門海關」），應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一七年八月一日上午十時於媽閣上街嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一七年六月二十九日於海關

關長 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas, do dia 31 de Julho de 2017.

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de cento e quinze mil e duzentas patacas (\$115 200,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro (em nome de Serviços de Alfândega de Macau) ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 1 de Agosto de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Junho de 2017.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

立法會輔助部門

名單

立法會輔助部門為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
廖碧燕.....	76.75

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

（經立法會執行委員會於二零一七年六月二十日的議決確認）

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lio Pek In.....	76,75

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 20 de Junho de 2017).

二零一七年六月十九日於立法會輔助部門

典試委員會：

代主席：人力資源暨財政處處長 陳家偉

正選委員：特級技術員 鮑婉薇

候補委員：職務主管 劉藝

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 19 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Ka Wai, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças.

Vogal efectiva: Pao Un Mei Melinda, técnica especialista.

Vogal suplente: Lao Ngai, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室以行政任用合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機六缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 馮步華.....	83.80
2.º 郭振希.....	83.44
3.º 盧志偉.....	78.54
4.º 陳榮華.....	76.41
5.º 黃勇彰.....	76.32
6.º 戴杰成.....	76.21
7.º 張德偉.....	76.03
8.º 林紹彬.....	75.22
9.º 林伯洪.....	75.02
10.º 梁志堅.....	75.00
11.º 崔細儉.....	74.96
12.º 林志強.....	74.94
13.º 盧藝良.....	74.93
14.º 馬偉杰.....	74.91
15.º 張志民.....	74.90
16.º 李煜.....	74.81
17.º 周志雄.....	74.72
18.º 王文龍.....	74.54
19.º 葉偉強.....	74.50
20.º 甘德榮.....	74.29
21.º 梁日成.....	74.11
22.º 林善覺.....	74.07
23.º 梁健輝.....	73.96

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Pou Wa.....	83,80
2.º Kuok Chan Hei.....	83,44
3.º Lou Chi Vai.....	78,54
4.º Chan Weng Wa.....	76,41
5.º Wong Iong Cheong.....	76,32
6.º Tai Kit Seng.....	76,21
7.º Cheong Tak Wai.....	76,03
8.º Lam Sio Pan.....	75,22
9.º Lam Pak Hong.....	75,02
10.º Leong Chi Kin.....	75,00
11.º Choi Sai Kim.....	74,96
12.º Lam Chi Keong.....	74,94
13.º Lou Ngai Leong.....	74,93
14.º Ma Wai Kit.....	74,91
15.º Cheong Chi Man.....	74,90
16.º Lei Iok.....	74,81
17.º Chau Chi Hung.....	74,72
18.º Wong Man Long.....	74,54
19.º Ip Vai Keong.....	74,50
20.º Kam Tak Weng.....	74,29
21.º Leong Iat Seng.....	74,11
22.º Lam Sin Kuok.....	74,07
23.º Leong Kin Fai.....	73,96

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
24.º 阮嘉倫.....	73.83	24.º Un Ka Lun.....	73,83
25.º 鄧偉雄.....	73.75	25.º Tang Wai Hong.....	73,75
26.º 蕭家俊.....	70.85	26.º Siu Ka Chun.....	70,85
27.º 吳家輝.....	69.39	27.º Ng Ka Fai.....	69,39
28.º 黎嘉偉.....	69.08	28.º Lai Ka Wai.....	69,08
29.º 周惠林.....	68.58	29.º Chow Wai Lam.....	68,58
30.º 鍾華鋒.....	68.38	30.º Chong Wa Fong.....	68,38
31.º 陳樹忠.....	67.81	31.º Chen Shuzhong.....	67,81
32.º 胡建邦.....	67.52	32.º Wu Kin Pong.....	67,52
33.º 李志明.....	65.81	33.º Lei Chi Meng.....	65,81
34.º 李旭江.....	65.44	34.º Lei Iok Kong.....	65,44
35.º 范鴻堃.....	64.79	35.º Fan Hong Kuan.....	64,79
36.º 羅志鏗.....	61.64	36.º Lo Chi Hang.....	61,64

備註:

Notas:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

——因缺席知識考試(筆試)被除名之投考人:16名;

— Excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: 16 candidatos;

——因缺席知識考試(駕駛技術測試)被除名之投考人:4名;

— Excluídos por terem faltado à prova prática de condução: 4 candidatos;

——因缺席專業面試被除名之投考人:6名。

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 6 candidatos.

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

——因知識考試(筆試)低於50分被淘汰之投考人:4名;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita de conhecimentos: 4 candidatos;

——因知識考試(駕駛技術測試)低於50分被淘汰之投考人:10名。

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova prática de condução: 10 candidatos.

c) 因違反知識考試(筆試)規則被淘汰之投考人:3名;

c) Excluídos por terem violado as regras da prova escrita de conhecimentos: 3 candidatos;

d) 因違反專業面試准考人須知被除名之投考人:1名。

d) Excluído por ter violado as «Observações para os candidatos admitidos à entrevista profissional»: 1 candidato.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(經檢察長於二零一七年七月五日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Julho de 2017).

二零一七年七月四日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 4 de Julho de 2017.

典試委員會：

主席：支援廳廳長 曾慧心

正選委員：支援廳職務主管 陳樂其

特級技術輔導員 陳曦茵

(是項刊登費用為 \$4,215.00)

O Júri:

Presidente: Chang Wai Sam, chefe do Departamento de Apoio.

Vogais efectivos: Roque Silva Chan, chefia funcional do Departamento de Apoio; e

Chan Hei Ian, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

公 告

檢察長辦公室為填補編制內技術員職程第一職階一等技術員(行政範疇及公共財政管理範疇)五缺,經二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈更正確定名單,該確定名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室,並已上載於檢察院網頁(<http://www.mp.gov.mo>),以供查閱。

二零一七年七月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$783.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,現以審查文件方式進行限制性晉級開考,以填補本辦公室行政任用合同高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內,並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈,報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十日內遞交。

二零一七年七月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$989.00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizada no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e de administração financeira pública, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Julho de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e publicado no *website* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Julho de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

個人資料保護辦公室

名單

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經刊登於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：分
郭邵文..... 82.56

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一七年七月三日的批示認可)

二零一七年六月二十二日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：副主任 楊崇蔚

正選委員：顧問高級技術員 李敏濤

顧問高級技術員 區肖卿

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

Candidato aprovado: valores
Kuok Sio Man.....82,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Julho de 2017).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Yang Chongwei, coordenador-adjunto.

Vogais efectivas: Lei Man Tou, técnica superior assessora; e

Ao Chio Heng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

為填補禮賓公關外事辦公室行政任用合同任用的下列空缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心18樓，以及上載於本辦公室網頁及行政公職局網頁以供查閱：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（法律範疇）一缺；

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.os 796-818, Fortuna Business Centre, 18.º andar, Macau, e disponíveis nos sítios da *internet* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica;

技術員職程第一職階首席技術員（禮賓公關範疇）一缺；

公關督導員職程第一職階特級公關督導員（禮賓公關範疇）一缺；

公關督導員職程第一職階首席公關督導員（禮賓公關範疇）三缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（行政及財政範疇）一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該等名單被視為確定名單。

二零一七年七月三日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de protocolo e relações públicas;

Um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de protocolo e relações públicas;

Três lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de protocolo e relações públicas;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área administrativa e financeira.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 3 de Julho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員（中葡文）一缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
郭弟.....	80.63

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年七月三日行政法務司司長的批示確認）

二零一七年六月二十六日於行政公職局

典試委員會：

主席：Casimiro de Jesus Pinto

委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar

黃桂英

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Kuok Tai	80,63

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto.

Vogais: Manuela Teresa Sousa Aguiar; e

Vong Kuai Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

法務局

公告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第14/2016號行政法規的規定，以審查文件及有限制方式，為法務局之公務人員進行晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

I. 編制內人員空缺：

法律推廣範疇第一職階一等技術員一缺。

II. 以行政任用合同制度任用的人員空缺：

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員四缺；

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員五缺；

法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺。

二零一七年七月六日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

通告

第77/2017號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法制研究及立法統籌廳廳長陳志揚：

(一) 批准享受年假，但主管人員除外；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugar do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de divulgação jurídica.

II. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público;

Cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Aviso

Despacho n.º 77/2017

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 22.º e do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa, Chan Chi Ieong, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias, com excepção do pessoal de chefia;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長陳志揚自二零一七年六月二十一日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一七年六月三十日的批示確認)

二零一七年七月四日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento, Chan Chi Ieong, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 21 de Junho de 2017.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員(資訊範疇)兩缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及限制性的方式進行晉級開考的開考通告。現公佈投考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 廖敬謙.....	80.89 *
2.º 盧南華.....	80.89 *

*得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年七月三日的批示認可)

二零一七年六月二十九日於身份證明局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lio Keng Him.....	80,89 *
2.º Lou Nam Wa.....	80,89 *

*) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Junho de 2017.

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

正選委員：特級技術員 陳曉彤

特級技術輔導員 譚國威

身份證明局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及限制性的方式進行晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
楊子宏.....	80.00

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年七月三日的批示認可)

二零一七年六月二十九日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

正選委員：特級技術輔導員 譚玉儀

候補委員：特級技術員 陳素貞

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱。

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Hio Tong, técnica especialista; e

Tam Kuok Wai, adjunto-técnico especialista.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieong Chi Wang.....	80,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.

Vogal efectiva: Tam Iok I, adjunta-técnica especialista.

Vogal suplente: Chan Sou Cheng, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 5 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

民政總署

公告

為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一七年六月七日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該名單視作確定名單。

二零一七年七月四日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, e *internet* dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Julho de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

退休基金會

公告

為填補退休基金會行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。有關開考通告張貼在南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心14樓

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e

退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Fundo de Pensões, aos 7 de Julho de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

經濟局

名單

經濟局以行政任用合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）三缺，經於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	何梓洋	78.38
2.º	區國榮	75.33
3.º	黎可欣	71.80
4.º	古煥兒	71.03
5.º	張雯媛	70.77
6.º	林雅靜	70.42
7.º	麥倩盈	68.32
8.º	梁小玲	66.90
9.º	李榮軍	64.65
10.º	袁健鵬	64.13
11.º	盧羨男	63.97
12.º	龐尚棟	62.25
13.º	劉寶詩	62.22
14.º	麥倩彤	62.10
15.º	李家輝5X397XX(X)	62.00
16.º	黃宏輝	61.98
17.º	陳榕榕	60.95
18.º	劉達文	59.53
19.º	黃珠	59.35

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ho, Chi Ieong	78,38
2.º	Ao, Kuok Weng	75,33
3.º	Lai Ho Yan	71,80
4.º	Ku Wun I	71,03
5.º	Cheong Man Wun	70,77
6.º	Lam Nga Cheng	70,42
7.º	Mak, Sin Ieng	68,32
8.º	Leong, Sio Leng	66,90
9.º	Lei, Weng Kuan	64,65
10.º	Un Kin Pang	64,13
11.º	Lou, Sin Nam	63,97
12.º	Pong, Seong Tong	62,25
13.º	Lao, Pou Si	62,22
14.º	Mak, Sin Tong	62,10
15.º	Lei, Ka Fai 5X397XX(X)	62,00
16.º	Wong, Wang Fai	61,98
17.º	Chan, Iong Iong	60,95
18.º	Lao, Tat Man	59,53
19.º	Huang, Zhu	59,35

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
20.º	鄭冠興	59.30	20.º	Cheang, Kun Heng	59,30
21.º	歐浩俊	59.25	21.º	Ao, Hou Chon	59,25
22.º	鄭俊龍	59.15	22.º	Cheang, Chon Long	59,15
23.º	梁懿晴	59.02	23.º	Leong I Cheng	59,02
24.º	林泉	58.88	24.º	Lam, Chun	58,88
25.º	黃健文	58.65	25.º	Wong, Kin Man	58,65
26.º	李善同	58.35	26.º	Lei, Sin Tong	58,35
27.º	吳佩鳳	58.25	27.º	Ng, Pui Fong	58,25
28.º	侯祥燕	58.23	28.º	Hao, Cheong In	58,23
29.º	黃成俊	58.15	29.º	Wong, Seng Chon	58,15
30.º	譚嘉榮	58.00	30.º	Tam Ka Weng	58,00
31.º	陳嘉俊	57.98	31.º	Chan Ka Chon	57,98
32.º	鍾靜敏	57.72	32.º	Chong, Cheng Man	57,72
33.º	黃穎芝	57.57	33.º	Wong, Weng Chi	57,57
34.º	鄧少芬	57.45	34.º	Tang, Sio Fan	57,45
35.º	馮巧怡	57.32	35.º	Fong, Hao I	57,32
36.º	何振東	57.20	36.º	Ho, Chan Tong	57,20
37.º	史雅然	57.17	37.º	Shi Yaran	57,17
38.º	張小燕	57.15	38.º	Cheong, Sio In	57,15
39.º	梁泳怡	57.10	39.º	Leong, Weng I	57,10
40.º	謝珮珮	57.00	40.º	Che Pui Pui	57,00
41.º	楊少莉	56.75	41.º	Ieong, Sio Lei	56,75
42.º	歐麗詩	56.60	42.º	Ao Lai Si	56,60
43.º	梁麗君	56.47	43.º	Leong Lai Kuan	56,47
44.º	陳惠敏	56.30	44.º	Chan, Wai Man	56,30
45.º	陳雅鳳	56.20	45.º	Chan, Nga Fong	56,20
46.º	陳雯詩	56.08	46.º	Chan, Man Si	56,08
47.º	卓敏	55.97	47.º	Zhuo, Min	55,97
48.º	楊樂欣	55.82	48.º	Yeung, Lok Yan	55,82
49.º	崔震聲	55.78	49.º	Choi, Chan Seng	55,78
50.º	李海威	55.75	50.º	Lei, Hoi Wai	55,75
51.º	簡詠喜	55.72	51.º	Kan, Weng Hei	55,72
52.º	王琪	55.68	52.º	Wong, Kei	55,68
53.º	仇健彬	55.57	53.º	Chao, Kin Pan	55,57
54.º	馮靜子	55.50	54.º	Fong Cheng Chi	55,50
55.º	鄧日友	55.33	55.º	Tang Iat Iau	55,33
56.º	陳億達	55.25	56.º	Chan, Iek Tat	55,25
57.º	陳惠華	55.23	57.º	Chan, Wai Wa	55,23
58.º	梁式君	55.20	58.º	Leong Sek Kuan	55,20
59.º	張佩珊	55.17	59.º	Cheong, Pui San	55,17
60.º	劉其昌	55.13	60.º	Lau Kei Cheong	55,13
61.º	陳志文	55.05	61.º	Chan, Chi Man	55,05

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
62.º	蔡穎琪.....	54.86	62.º	Choi, Weng Kei.....	54,86
63.º	譚德智.....	54.67	63.º	Tam Tak Chi.....	54,67
64.º	朱偉南.....	54.57	64.º	Chu, Wai Nam.....	54,57
65.º	郭淑惠.....	54.35	65.º	Kuok Sok Wai.....	54,35
66.º	施志成.....	54.08	66.º	Si, Chi Seng.....	54,08
67.º	阮錫源.....	53.98	67.º	Un, Sek Un.....	53,98
68.º	薛敏婷.....	53.75	68.º	Sit Man Teng.....	53,75
69.º	梁紫晴.....	53.50	69.º	Leong, Chi Cheng.....	53,50
70.º	陳永雄.....	53.15	70.º	Chan, Weng Hong.....	53,15
71.º	麥永健.....	53.05	71.º	Mak, Weng Kin.....	53,05
72.º	吳鳳美.....	52.90	72.º	Ng, Fong Mei.....	52,90
73.º	梁淑敏.....	52.75	73.º	Leong, Sok Man.....	52,75
74.º	關志洪.....	52.25	74.º	Kuan Chi Hong.....	52,25
75.º	陳穎嫻.....	52.23	75.º	Chan, Weng San.....	52,23

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：993名。

因缺席專業面試被除名之投考人：3名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：721名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年六月二十二日於經濟局

典試委員會：

主席：鄭曉敏

正選委員：蔡莉莉

黃淑慧

(是項刊登費用為 \$5,914.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 993 candidatos;

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 721 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Hio Man.

Vogais efectivas: Choi Lei Lei; e

Vong Sok Wai.

(Custo desta publicação \$ 5 914,00)

公告

經濟局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處大堂，並上載於行政公職局網頁。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年七月五日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$950.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, bem como pode ser consultada no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

財政局

名單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一七年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
134	鄧賢德 Tang Yin Tak	澳門南灣羅保博士街17A-17D號皇子商業大廈三樓 3/FL. INFANTE COMMERCIAL BUILDING, 17A-17D, RUA DO DR. PEDRO JOSÉ LOBO, MACAU	於二零一七年五月十六日取消註冊，溯及至二零一六年六月十一日。 Inscrição cancela em 16/5/2017, com efeito retroactivo em 11 de Junho de 2016.
981	李政立 Li Ching Lap Bernard	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈29樓	於二零一七年四月二十五日註冊為核數師。 Registado como auditor de contas em 25/4/2017.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

(是項刊登費用為 \$881.00)

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

公告

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

限制性的普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一七年七月六日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月六日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$989.00)

勞工事務局

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，勞工事務局現公佈二零一六年度資助名單：

dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no ano de 2016:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016、 07/06/2016及 26/08/2016	\$ 362,682.40
澳門民生協進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016及 17/03/2016	\$ 112,716.00
澳門工人同盟總會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016及 17/03/2016	\$ 112,716.00
澳門幼兒保教職工協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016及 11/10/2016	\$ 166,000.00
澳門勞動民生協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016及 02/07/2016	\$ 106,502.00
澳門物業管理員職工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016、 17/03/2016及 28/04/2016	\$ 117,390.80
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Ope- rários de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	30/11/2015、 15/04/2016、 07/06/2016、 18/06/2016、 06/10/2016及 01/11/2016	\$ 8,154,708.20
澳門工人民生力量聯合工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016、 28/04/2016及 21/07/2016	\$ 539,376.00
澳門職工權益協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016及 17/03/2016	\$ 200,760.00
澳門工人自救會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	28/01/2016及 25/04/2016	\$ 52,439.80
澳門裝修業聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016、 17/03/2016及 20/08/2016	\$ 191,262.60
澳門娛樂業、酒店從業員工會 Macau Entertainment and Hotel Em- ployees Union	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016及 04/08/2016	\$ 160,265.00
新澳門扎鐵聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016、 17/03/2016及 11/05/2016	\$ 326,166.20
澳門工人團結工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016及 01/11/2016	\$ 236,712.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門民生權益促進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016及 01/07/2016	\$ 206,556.00
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	15/04/2016	\$ 72,000.00
澳門工人民生權益促進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	28/01/2016	\$ 84,153.00
澳門勞動民生聯合工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016及 01/09/2016	\$ 135,880.00
澳門建造業工友工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016及 18/06/2016	\$ 111,316.00
澳門草根階層聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	28/01/2016、 24/02/2016及 29/06/2016	\$ 104,902.40
博彩員工協進會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	24/05/2016及 30/06/2016	\$ 106,400.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	01/03/2016及 09/12/2016	\$ 743,320.00
澳門職業安全健康協會 Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	17/03/2016	\$ 63,400.00
澳門明愛 Caritas de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	03/02/2016	\$ 842,044.90
澳門中華新青年協會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	11/05/2016	\$ 652,183.61
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	23/09/2016	\$ 13,399.00
澳門電梯從業員協會 Associação dos Empregados de Eleva- dores e Escadas Rolantes de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	06/10/2016	\$ 7,666.10
青年善用餘暇計劃2016: 9名	實習津貼。 Subsídios para o estágio.	29/04/2016	\$ 102,098.38
學員培訓津貼: 569名	培訓津貼。 Subsídios de formação.	20/12/2015	\$ 5,309,399.30
『安全審核員證書課程』學員津貼: 60 名	實習津貼。 Subsídios para o estágio.	13/07/2016	\$ 150,000.00
『建築安全督導員』學員津貼: 205名	培訓津貼。 Subsídios de formação.	29/02/2016	\$ 512,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos
『助理建築安全督導員證書』學員津貼： 127名	培訓津貼。 Subsídios de formação.	13/9/2016及 14/10/2016	\$ 152,400.00
總計 Total			\$ 20,209,315.69

二零一七年六月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$5,367.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

公 告

為填補勞工事務局編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$989.00)

勞工事務局為填補行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經二零一七年六月二十一日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administra-

大廈二樓本局行政財政處，並公佈於本局內聯網及行政公職局網頁。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年七月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

tivo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳艷蓮.....	84.81

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一七年六月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年六月二十二日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：代科長 丁文香

正選委員：二等技術輔導員 彭嘉敏

二等技術輔導員 關正麗

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員四缺，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Im Lin.....	84,81

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Junho de 2017).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Teng Man Heong, chefe de secção, substituta.

Vogais efectivos: Pang Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Kuan Cheng Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

合格應考人:	分
1.º 左穎軒.....	81.67
2.º 陳麗霞.....	81.39 a)
3.º 李家欣.....	81.39 a)
4.º 關佩珊.....	81.39 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一七年六月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年六月二十二日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：代科長 丁文香

正選委員：二等技術輔導員 彭嘉敏

二等技術輔導員 關正麗

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

公 告

為填補博彩監察協調局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示板，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年六月二十九日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補博彩監察協調局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律及第14/2016

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Orieta Jorge	81,67
2.º Chan Lai Ha	81,39 a)
3.º Lei Ka Ian	81,39 a)
4.º Kwan Pui San	81,39 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Junho de 2017).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Teng Man Heong, chefe de secção, substituta.

Vogais efectivos: Pang Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Kuan Cheng Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, e publicado na *internet* da DICJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Junho de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido

號行政法規的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示板，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年七月四日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補博彩監察協調局以行政任用合同方式任用人員第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板，並公佈於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年七月五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

為填補下述博彩監察協調局以行政任用合同方式任用的人員空缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板，並公佈於本局及行政公職局網頁，以供查閱：

一、第一職階首席技術員一缺；

em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, e publicado na *internet* da DICJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Julho de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, e publicada nas páginas electrónicas desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Julho de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, e publicadas nas páginas electrónicas desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

二、第一職階特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年七月六日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Julho de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(**Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março**)

於二零一七年四月三十日

Em 30 de Abril de 2017

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	165,442,327,169.46
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	24,081,679,141.40
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	54,450,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	16,417,861,372.90
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	30,852,500,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades	39,660,286,655.16
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	49,069.20
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	49,069.20
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos	3,360,390.70
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	3,360,390.70
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais	29,165,452,392.41
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial	22,417,196,788.10
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
	一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,329,032,077.99
	盈餘	Resultado do exercício	1,419,223,526.32
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	194,611,189,021.77		194,611,189,021.77

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luísa Man

黃立峰

Vong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一七年五月三十一日

Em 31 de Maio de 2017

澳門元
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes		
債券	Títulos de crédito		
外託管理基金	Fundos discricionários	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
其他投資	Outras aplicações	基本儲備	Reserva básica
		超額儲備	Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	477,189,878,755.37		477,189,878,755.37

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos
方慧敏
Fong Vai Man, Deyen

行政委員會
Pe'l'O Conselho de Administração
丁連星
Anselmo Teng
陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
萬美玲
Maria Luísa Man
黃立峰
Vong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）二十二缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	許定喜	82.93
2.º	林妙仙	80.37
3.º	歐陽雪芬	80.33
4.º	戴惠鈺	79.00
5.º	古麗珊	78.63
6.º	李鳴斌	78.57
7.º	胡藝寶	78.43
8.º	李麗英	78.37
9.º	黃寶芬	78.27
10.º	侯好蓮	78.20
11.º	陳芳	78.13
12.º	余嘉浩	77.17
13.º	魏碧霞	77.10
14.º	李家榮	77.00
15.º	劉少儀	76.70
16.º	吳仲安	76.33
17.º	何艷霞	76.10
18.º	黃慧儀	75.07
19.º	黃卓敏	73.17
20.º	楊志峰	73.00
21.º	陸惠敏	72.97
22.º	譚松江	72.87
23.º	楊小傑	72.83
24.º	吳楚瑜	72.80
25.º	歐陽潤柳	72.77
26.º	鄭鳳清	72.73
27.º	劉綺霞	72.70
28.º	李霞	72.67
29.º	黃彩芬	72.63
30.º	何朝南	72.60

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Hoi Teng Hei	82,93
2.º	Lam Mio Sin	80,37
3.º	Ao Ieong Sut Fan	80,33
4.º	Tai Wai Yuk	79,00
5.º	Ku Lai San	78,63
6.º	Lei Meng Pan	78,57
7.º	Wu Ngai Pou	78,43
8.º	Lee Lai Ieng	78,37
9.º	Vong Pou Fan	78,27
10.º	Hao Hou Lin	78,20
11.º	Chan Fong	78,13
12.º	U Ka Hou	77,17
13.º	Ngai Pek Ha	77,10
14.º	Lei Ka Veng	77,00
15.º	Lao Sio I	76,70
16.º	Wu Zhongan	76,33
17.º	Ho Im Ha	76,10
18.º	Vong Vai I	75,07
19.º	Wong Cheok Man	73,17
20.º	Ieong Chi Fong	73,00
21.º	Lok Wai Man	72,97
22.º	Tam Chong Kong	72,87
23.º	Ieong Sio Kit	72,83
24.º	Ng Cho U	72,80
25.º	Ao Ieong Ion Lao	72,77
26.º	Cheang Fong Cheng	72,73
27.º	Lao I Ha	72,70
28.º	Lee Ha	72,67
29.º	Wong Choi Fan	72,63
30.º	Ho Chio Nam	72,60

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
31.º	何少芳	72.57	31.º	Ho Sio Fong	72,57
32.º	吳真真	72.53	32.º	Wu Zhenzhen	72,53
33.º	林永麗	72.43	33.º	Lin Yongli	72,43
34.º	蔡燕晴	72.17	34.º	Choi In Cheng	72,17
35.º	何麗娟	72.10	35.º	Ho Lai Kun	72,10
36.º	張潔貞	72.03	36.º	Cheong Kit Cheng	72,03
37.º	梁家燕	72.00	37.º	Leong Ka In	72,00
38.º	黃麗賢	71.90	38.º	Vong Lai In	71,90
39.º	黃燕嫦	71.83	39.º	Vong In Seong	71,83
40.º	廖玉英	71.80	40.º	Lio Iok Ieng	71,80
41.º	陳家潤	71.60	41.º	Chan Ka Ion	71,60
42.º	朱惠儀	71.57	42.º	Chu Wai I	71,57
43.º	方妙珠	71.50	43.º	Fong Miu Chu	71,50
44.º	吳偉湘	71.47	44.º	Ng Wai Seong	71,47
45.º	任綺文	71.43	45.º	Iam I Man	71,43
46.º	黃清治	71.40	46.º	Wong Cheng Chi	71,40
47.º	林惠儀	71.37	47.º	Lam Vai I	71,37
48.º	余白枚	71.33	48.º	U Pak Mui	71,33
49.º	何淑芬	71.30	49.º	Ho Sok Fan	71,30
50.º	李彩玲	71.23	50.º	Lei Choi Leng	71,23
51.º	黃佩霞	71.07	51.º	Wong Pui Ha	71,07
52.º	吳小紅	71.00	52.º	Ng Sio Hong	71,00
53.º	熊淑蘭	70.97	53.º	Hong Sok Lan	70,97
54.º	竇健卿	70.80	54.º	Dou Jianqing	70,80
55.º	張玉燕	70.67	55.º	Cheong Iok In	70,67
56.º	陳玉明	70.63	56.º	Chan Iok Meng	70,63
57.º	李志輝	70.47	57.º	Lei Chi Fai	70,47
58.º	張大言	70.43	58.º	Cheong Tai In	70,43
59.º	周穗芬	70.40	59.º	Chao Soi Fan	70,40
60.º	李沛莉	70.37	60.º	Li Peili	70,37
61.º	王玉萍	70.30	61.º	Wong Iok Peng	70,30
62.º	鄭美群	70.23	62.º	Cheang Mei Kuan	70,23
63.º	李振南	70.20	63.º	Lei Chan Nam	70,20
64.º	鍾月娥	70.17	64.º	Chong Ut Ngo	70,17
65.º	李美珊	70.13	65.º	Lei Mei San	70,13
66.º	黃煥彩	70.10	66.º	Wong Wun Choi	70,10
67.º	黃秀琼	69.93	67.º	Wong Sao Keng	69,93
68.º	區能安	69.90	68.º	Au Nang On	69,90
69.º	林少玲	69.87	69.º	Lam Sio Leng	69,87
70.º	潘秀英	69.80	70.º	Pun Sao Ieng	69,80
71.º	李淑德	69.77	71.º	Lei Sok Tak	69,77

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
72.º	蕭贊偉	69.73	72.º	Sio Chan Wai	69,73
73.º	侯敏儀	69.70	73.º	Hao Man I	69,70
74.º	梁順意	69.67	74.º	Leong Son I	69,67
75.º	余玉霞	69.65	75.º	Iu Iok Ha	69,65
76.º	郭桂好	69.60	76.º	Kuok Kuai Hou	69,60
77.º	楊大維	69.53	77.º	Ieong Tai Wai	69,53
78.º	管燕娥	69.50	78.º	Kun In Ngo	69,50
79.º	袁麗嬌	69.47	79.º	Yuan Lijiao	69,47
80.º	張寶瑜	69.43	80.º	Cheong Pou U	69,43
81.º	莫錦笑	69.33	81.º	Mo Jin Xiao	69,33
82.º	陳彩芬	69.30	82.º	Chan Choi Fan	69,30
83.º	周倩妹	69.23	83.º	Zhou Qianmei	69,23
84.º	李麗珊	69.00	84.º	Lee Lai San	69,00
85.º	詹麗芙	68.97	85.º	Jim Lai Fu	68,97
86.º	陳金珠	68.90	86.º	Chan Kam Chu	68,90
87.º	徐寶蓮	68.67	87.º	Choi Pou Lin	68,67
88.º	鄧尾仲	68.60	88.º	Tang Mei Chong	68,60
89.º	葉秀峰	68.53	89.º	Ip Sao Fong	68,53
90.º	李少梅	68.50	90.º	Lei Sio Mui	68,50
91.º	麥麗結	68.47	91.º	Mak Lai Kit	68,47
92.º	彭少薇	68.43	92.º	Pang Sio Mei	68,43
93.º	李慧仙	68.40	93.º	Lei Wai Sin	68,40
94.º	吳煥珍	68.30	94.º	Ng Wun Chan	68,30
95.º	李艷芬	68.27	95.º	Lei Im Fan	68,27
96.º	俞桑	68.07	96.º	U Song	68,07
97.º	楊時英	67.83	97.º	Ieong Su Ieng	67,83
98.º	蘇麗紅	67.73	98.º	Su Lihong	67,73
99.º	麥燕冰	67.57	99.º	Mak In Peng	67,57
100.º	鍾萍	67.53	100.º	Chong Peng	67,53
101.º	梁麗嬋	67.50	101.º	Leong Lai Sim	67,50
102.º	鍾惠蓮	67.47	102.º	Chong Wai Lin	67,47
103.º	鄭展明	67.43	103.º	Chiang Chin Meng	67,43
104.º	李寶玲	67.23	104.º	Li Pou Leng	67,23
105.º	陳寶瑜	67.13	105.º	Chan Pou U	67,13
106.º	張麗娟	67.00	106.º	Cheong Lai Kun	67,00
107.º	陸健珍	66.97	107.º	Lok Kin Chan	66,97
108.º	黃娟愛	66.90	108.º	Huang Juanai	66,90
109.º	歐秀轉	66.83	109.º	Ao Sao Chun	66,83
110.º	葉玉華	66.80	110.º	Ip Matos Iok Wa	66,80
111.º	游美麗	66.77	111.º	Iao Mei Lai	66,77
112.º	潘麗珊	66.73	112.º	Pun Lai San	66,73

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
113.º	劉強.....	66.63	113.º	Lao Keong.....	66,63
114.º	吳玉芳.....	66.60	114.º	Ng Iok Fong.....	66,60
115.º	陳文軍.....	66.57	115.º	Chen Wenjun	66,57
116.º	梁玉群.....	66.53	116.º	Leong Iok Kuan.....	66,53
117.º	石麗娜.....	66.50	117.º	Seak Lai Na.....	66,50
118.º	陳麗君.....	66.47	118.º	Chen Lijun.....	66,47
119.º	尹寶玲.....	66.45	119.º	Van Pou Leng	66,45
120.º	鄭燕薇.....	66.42	120.º	Cheang In Mei	66,42
121.º	關卿好.....	66.40	121.º	Kuan Heng Hou.....	66,40
122.º	馬海珊.....	66.37	122.º	Ma Hoi San	66,37
123.º	韋家瑞.....	66.33	123.º	Wai Ka Soi.....	66,33
124.º	關燕萍.....	66.20	124.º	Kuan In Peng	66,20
125.º	吳秀珍.....	66.17	125.º	Wu Xiuzhen	66,17
126.º	潘靈詩.....	66.07	126.º	Pun Leng Si.....	66,07
127.º	沈小燕.....	66.00	127.º	Sam Sio In	66,00
128.º	黃婉雯.....	65.97	128.º	Wong Un Man.....	65,97
129.º	何興南.....	65.93	129.º	Ho Heng Nam.....	65,93
130.º	周齊心.....	65.73	130.º	Chao Chai Sam.....	65,73
131.º	鄭彩雲.....	65.67	131.º	Cheang Choi Wan	65,67
132.º	周艷紅.....	65.63	132.º	Chao Im Hong	65,63
133.º	張彩銀.....	65.60	133.º	Cheong Choi Ngan.....	65,60
134.º	歐裕群.....	65.50	134.º	Ao U Kuan.....	65,50
135.º	張雷勝.....	65.47	135.º	Cheong Loi Seng.....	65,47
136.º	吳春梨.....	65.43	136.º	Ng Chon Lei.....	65,43
137.º	梁祖義.....	65.27	137.º	Leong Cho I.....	65,27
138.º	黃翠蘭.....	65.23	138.º	Wong Choi Lan.....	65,23
139.º	劉兆培.....	65.07	139.º	Lao Sio Pui.....	65,07
140.º	賀燕儀.....	65.03	140.º	Ho In I.....	65,03
141.º	方碧橙.....	64.80	141.º	Fong Pek Chang	64,80
142.º	歐彩興.....	64.70	142.º	Ao Choi Heng.....	64,70
143.º	伍順麗.....	64.67	143.º	Ng Son Lai.....	64,67
144.º	吳潔雙.....	64.53	144.º	Wu Jieshuang	64,53
145.º	梁佩珍.....	64.23	145.º	Leong Pui Chan.....	64,23
146.º	梁妙英.....	64.20	146.º	Leong Mio Ieng	64,20
147.º	許曉明.....	64.13	147.º	Hoi Io Meng.....	64,13
148.º	蔡漢.....	63.77	148.º	Chui Hon	63,77
149.º	盧胡歡容.....	63.70	149.º	Lou Wu Fun Iong.....	63,70
150.º	劉玉嫻.....	63.50	150.º	Lao Iok Han.....	63,50
151.º	張映芳.....	63.43	151.º	Cheong Ieng Fong	63,43
152.º	李杰顏.....	63.40	152.º	Lei Kit Ngan.....	63,40
153.º	林莉.....	63.37	153.º	Lin Li	63,37

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
154.º	鄭敏儀	63.35	154.º	Cheang Man I	63,35
155.º	甄海棠	63.33	155.º	Ian Hoi Tong	63,33
156.º	鄭佩珊	63.30	156.º	Cheang Pui San	63,30
157.º	趙亦笑	63.23	157.º	Chio Iek Sio	63,23
158.º	洪秀潤	63.17	158.º	Hong Sao Ion	63,17
159.º	周倩芬	63.10	159.º	Chao Sin Fan	63,10
160.º	禰麗珍	63.00	160.º	Hun Lai Chan	63,00
161.º	庄麗瑤	62.97	161.º	Chong Lai Iong	62,97
162.º	何婉嬋	62.93	162.º	Ho Un Sim	62,93
163.º	詹麗蓉	62.80	163.º	Jim Lai Iong	62,80
164.º	曹金娥	62.77	164.º	Chou Kam Ngo	62,77
165.º	袁秀玲	62.73	165.º	Un Sao Leng	62,73
166.º	梁金英	62.70	166.º	Leong Kam Ieng	62,70
167.º	胡念冰	62.67	167.º	Wu Nim Peng	62,67
168.º	林偉達	62.60	168.º	Lam Wai Tat	62,60
169.º	劉雪玉	62.57	169.º	Lao Sut Iok	62,57
170.º	周紅玲	62.43	170.º	Chao Hong Leng	62,43
171.º	張美儀	62.37	171.º	Cheung Mei Yi Cilia	62,37
172.º	黎順琮	62.33	172.º	Lai Sone Keine Zazamy Allitette	62,33
173.º	李燕萍	62.20	173.º	Lei In Peng	62,20
174.º	梁雁雙	62.13	174.º	Leong Ngan Seong	62,13
175.º	王琮芳	62.10	175.º	Wong Keng Fong	62,10
176.º	胡長友	61.97	176.º	Wu Cheong Iao	61,97
177.º	李燕梅	61.83	177.º	Lei In Mui	61,83
178.º	蘇美媛	61.67	178.º	Sou Mei Wun	61,67
179.º	葉慧卿	61.57	179.º	Ip Vai Heng	61,57
180.º	黃綺雯	61.53	180.º	Wong I Man	61,53
181.º	鍾少娟	61.50	181.º	Chong Sio Kun	61,50
182.º	林敏玲	61.43	182.º	Lam Man Leng	61,43
183.º	林美慧	61.40	183.º	Lam Mei Wai	61,40
184.º	李少玲	61.30	184.º	Lei Sio Leng	61,30
185.º	蔡碧君	61.23	185.º	Choi Pek Kuan	61,23
186.º	梁健明	61.20	186.º	Leong Kin Meng	61,20
187.º	孫紅梅	61.07	187.º	Sun Hong Mui	61,07
188.º	區嘉豪	60.93	188.º	Au Ka Hou	60,93
189.º	高壽娟	60.90	189.º	Kou Sao Kun	60,90
190.º	羅珮銘	60.80	190.º	Lo Pui Meng	60,80
191.º	羅小紅	60.77	191.º	Lo Sio Hong	60,77
192.º	李奇鷹	60.67	192.º	Lei Kei Ieng	60,67
193.º	麥麗萍	60.60	193.º	Mak Lai Peng	60,60
194.º	陳維媚	60.57	194.º	Chen Wei Mei	60,57

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
195.º	甄杏儀.....	60.53			
196.º	陳惠蓮.....	60.50	195.º	Ian Hang I.....	60,53
197.º	王為民.....	60.43	196.º	Chan Wai Lin.....	60,50
198.º	蔡美顏.....	60.40	197.º	Wong Wai Man.....	60,43
199.º	黎蓮娣.....	60.33	198.º	Choi Mei Ngan.....	60,40
200.º	蕭鳳萍.....	60.30	199.º	Lai Lin Tai.....	60,33
201.º	陳素嫻.....	60.20	200.º	Sio Fong Peng.....	60,30
202.º	何長言.....	59.93	201.º	Chan Sou Han.....	60,20
203.º	黃麗蓮.....	59.63	202.º	Ho Cheong In.....	59,93
204.º	梁嘉添.....	59.43	203.º	Wong Lai Lin.....	59,63
205.º	李少環.....	59.40	204.º	Leong Ka Tim.....	59,43
206.º	鄭麗賢.....	59.27	205.º	Lei Sio Wan.....	59,40
207.º	馮燕飛.....	59.17	206.º	Kuong Lai In.....	59,27
208.º	施曉紅.....	58.63	207.º	Leonardos Fong In Fei.....	59,17
209.º	郭麗芬.....	58.00	208.º	Si Hio Hong.....	58,63
210.º	陳朗宜.....	54.60	209.º	Kok Lai Fan.....	58,00
			210.º	Chan Long I.....	54,60

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：117名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：29名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：140名。

c) 因違反考試規則被淘汰的投考人：19名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年六月三十日的批示確認)

二零一七年六月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：警長 徐麗娟

委員：一等警員 何錦茵

首席技術輔導員 譚羨美

(是項刊登費用為 \$12,840.00)

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 117 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 29 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 140 candidatos.

c) Excluídos por terem violado as regras das provas: 19 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Choi Lai Kun, chefe do CPSP.

Vogais: Ho Kam Ian, guarda de primeira do CPSP; e

Tam Si Mei, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 蔡永興

委員：顧問高級技術員 陳岸武

顧問高級技術員 高振文

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員五缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 何嘉慧

委員：特級技術員 溫景歡

特級技術員 陳志榮

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Choi Wing Hing Kenny, chefe de divisão.

Vogais: Chan Ngon Mou, técnico superior assessor; e

Kou Chan Man, técnico superior assessor.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Wai, técnico superior principal.

Vogais: Wan Keng Fun, técnico especialista; e

Chan Chi Weng, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階顧問翻譯員一缺；

第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）三缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年六月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

衛生局

名單

（開考編號：00117/02-MA.ANE）

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（麻醉科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
蕭文傑.....	5.59

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定，投考者可自本名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

（經二零一七年六月二十二日社會文化司司長的批示確認）

二零一七年六月十二日於衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

（Ref. do Concurso n.º 00117/02-MA.ANE）

Classificativa final do candidato ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anestesiologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Siu Man Kit.....	5,59

De acordo com o estipulado no n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), o candidato pode interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 12 de Junho de 2017.

典試委員會：

主席：麻醉科顧問醫生 梁暉醫生

正選委員：麻醉科顧問醫生 李紅冰醫生

候補委員：麻醉科顧問醫生 鄭建基醫生

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

O Júri:

Presidente: Dr. Leong Fai, médico consultor de anestesiologia.

Vogal efectiva: Dr.^a Li Hung Ping, médica consultora de anestesiologia.

Vogal suplente: Dr. Kuong Kin Kei, médico consultor de anestesiologia.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公 告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英翻譯範疇)一缺，經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e inglesa, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 3 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

(開考編號:A01/ENF-ESP/2017)

(Ref. do Concurso n.º A01/ENF-ESP/2017)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的護士職程第一職階專科護士四缺，經二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及專業面試方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定，投考人專業面試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年七月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員 (康復職務範疇——物理治療) 一缺，經二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年七月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員 (化驗職務範疇) 二十缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第7/2010號法律《診療技術員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並於本局網頁內公佈。

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental e entrevista profissional, para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, providas em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 4 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017.

Serviços de Saúde, aos 5 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.ºs 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de vinte lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnós-

報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月六日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$950.00)

第24/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年六月二十二日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一台超聲掃描機”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年七月十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路5號一樓的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣三十八元整（\$38.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年八月八日下午五時四十五分。

開標將於二零一七年八月九日上午十時在澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬元整（\$40,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年七月六日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人

tical e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso Público n.º 24/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de equipamentos de Ecografia Ultra-sónica dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 12 de Julho de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$38,00 (trinta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 8 de Agosto de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 9 de Agosto de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$40 000,00 (quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e

事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月七日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$920.00)

(開考編號：00617/02-MA.PED)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五十六條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月七日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

通告

批示編號第19/SS/2017

1. 根據十一月十四日第53/94/M號法令第二十三條規定，本人委任下列人員組成中藥事務技術委員會：

主席：藥物事務廳廳長

委員：秦杏儀藥劑師；

張悌中醫生；

formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 7 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(Ref. do Concurso n.º 00617/02-MA.PED)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Aviso

Despacho n.º 19/SS/2017

1. Ao abrigo do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 53/94/M, de 14 de Novembro, o signatário nomeia como membros da Comissão Técnica para os Assuntos da Farmácia Tradicional Chinesa, as pessoas abaixo mencionadas:

Presidente: chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

Vogais: Chon Hang I, farmacêutica;

Cheong Tai, médico de medicina chinesa;

關樹權或其代任人張用愛，由中藥業公會指定；

龔樹根或其代任人梁幼娥，由中藥業公會指定。

2. 撤銷在二零一二年七月四日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，並於二零一二年六月十四日作出之編號為第 07/SS/2012 的批示。

二零一七年六月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Kuan Su Kun ou em sua substituição Cheong Iong Oi, indicados pela Associação de Medicamentos Chineses; e

Kong Su Kan ou em sua substituição Leong Iao Ngo, indicados pela Associação de Medicamentos Chineses.

2. É revogado o Despacho n.º 07/SS/2012, de 14 de Junho de 2012, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012.

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

教育暨青年局

公告

2017/2018及2018/2019學校年度為教育暨青年局轄下公立學校
提供學校健康促進人員服務公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為教育暨青年局轄下公立學校提供學校健康促進人員服務。
4. 服務提供期：由二零一七年九月至二零一九年八月。
5. 標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。
7. 確定擔保：判給總金額的4%。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在澳門註冊並獲衛生局認可之至少須具有十名符合相關學歷要求之健康促進人員的醫護組織或機構。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；
截止日期及時間^(註1)：二零一七年七月二十八日中午十二時正。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Concurso público para a prestação de serviços de promoção de saúde escolar nas escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos escolares de 2017/2018 e 2018/2019

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de promoção de saúde escolar nas escolas oficiais dependentes da DSEJ.
4. Período da prestação de serviços: de Setembro de 2017 a Agosto de 2019.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante garantia bancária, aprovada nos termos legais, ou depósito em numerário, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9002501375).
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: organização ou instituição de assistência médica registada em Macau e reconhecida pelos Serviços de Saúde, com, pelo menos, dez elementos de pessoal de promoção de saúde que possua as respectivas habilitações académicas exigidas.
10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.
Data e hora limite ^(Nota 1): até às 12,00 horas do dia 28 de Julho de 2017.

(註1)：倘因颱風或不可抗力之原因，教育暨青年局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第11點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間^(註2)：二零一七年七月三十一日上午十時正。

(註2)：倘因颱風或不可抗力之原因，教育暨青年局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內；

其他：出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、公司印章（以上任一方式），及經適當登記後取得招標案卷副本。

13. 評標標準及其所佔比重：

——價格佔55%

——學校健康促進人員專業資格佔15%

——組織或機構的組織、架構、規模及管理措施佔10%

——組織或機構曾提供的相關工作經驗佔10%

——執行計劃質素佔10%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

(Nota 1): Em caso de encerramento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude na data e na hora limite, originalmente determinadas para a entrega das propostas, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limite para entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. A data e a hora do acto público do concurso definidas no ponto 11 serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte à data limite para a entrega das propostas.

11. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Data e hora (Nota 2): às 10,00 horas do dia 31 de Julho de 2017.

(Nota 2): Em caso de encerramento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude na data e na hora originalmente determinadas para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus legítimos representantes devem estar presentes no acto público do concurso para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos constantes nas suas propostas apresentadas.

12. Local, data e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Data: a partir da publicação do presente anúncio e até à data do acto público do concurso.

Hora: dentro das horas de expediente.

Outras observações: a obtenção da cópia do processo do concurso só é permitida mediante apresentação da cópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial — Conhecimento de Cobrança), cópia do modelo M/1 (Contribuição Industrial — Declaração de Início de Actividade/Alterações) ou do carimbo da empresa (qualquer uma das formas referidas) e após o devido registo.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: (55%);

— Habilitações profissionais do pessoal de promoção de saúde escolar: (15%);

— Organização, estrutura, dimensão e medidas de gestão do concorrente: (10%);

— Experiência do concorrente na respectiva área: (10%);

— Qualidade do plano de execução: (10%).

14. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data de publicação do presente anúncio e até à hora limite para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一七年七月四日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

根據第14/2009號法律、第14/2016號行政法規及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級開考：

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程二等技術員而舉行。

行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術輔導員職程二等技術輔導員而舉行。

行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同行政技術助理員職程二等行政技術助理員而舉行。

上述開考通告已張貼在澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

開考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年七月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe da carreira de técnico, contratados por contrato administrativo de provimento da DSEJ;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado por contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos de 2.ª classe da carreira de adjunto-técnico, contratados por contrato administrativo de provimento da DSEJ;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe da carreira de assistente técnico administrativo, contratados por contrato administrativo de provimento da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, e ainda publicados nos sítios da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

文化局

名單

2016-IC-T-INF-3

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門

INSTITUTO CULTURAL

Listas

2016-IC-T-INF-3

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área

特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	梁焯斌.....	63.20
2.º	蔡聰明.....	60.17
3.º	高瑞.....	59.20
4.º	邵文錦.....	57.83
5.º	彭維謙.....	55.87
6.º	謝永耀.....	55.53
7.º	李柏根.....	54.97
8.º	張社恆.....	54.90
9.º	葉家明.....	54.43
10.º	李梓豪.....	54.37
11.º	許天啓.....	54.33
12.º	劉懷東.....	54.00
13.º	湯銘耀.....	53.73
14.º	呂玉林.....	53.40
15.º	施明亮.....	53.33
16.º	譚燮文.....	51.10
17.º	張儉鋒.....	50.90
18.º	陳嘉輝.....	50.60
19.º	譚震邦.....	50.40
20.º	黃健飛.....	50.17
21.º	許海波.....	50.10

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：63名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：10名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：68名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Leong Cheok Pan.....	63,20
2.º	Choi Chong Meng.....	60,17
3.º	Kou Soi.....	59,20
4.º	Shao Wenjin.....	57,83
5.º	Pang Wai Him.....	55,87
6.º	Che Weng Io.....	55,53
7.º	Lei Pak Kan.....	54,97
8.º	Cheong Se Hang.....	54,90
9.º	Ip Ka Meng.....	54,43
10.º	Lei Chi Hou.....	54,37
11.º	Hoi Tin Kai.....	54,33
12.º	Lau Wai Tong.....	54,00
13.º	Tong Meng Io.....	53,73
14.º	Loi Iok Lam.....	53,40
15.º	Si Meng Leong.....	53,33
16.º	Tam Sit Man.....	51,10
17.º	Cheong Kim Fong.....	50,90
18.º	Chan Ka Fai.....	50,60
19.º	Tam Chan Pong.....	50,40
20.º	Wong Kin Fei.....	50,17
21.º	Hoi Hoi Po.....	50,10

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 63 candidatos;

b) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 10 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 68 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(經社會文化司司長二零一七年六月三十日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

二零一七年六月十九日於文化局

Instituto Cultural, aos 19 de Junho de 2017.

典試委員會：

O Júri:

主席：組織及資訊處處長 梁慶翔

Presidente: Leong Heng Cheong, chefe da Divisão de Organização e Informática.

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 何懿德

Vogais efectivos: Anna Ho, técnica superior assessora (chefia funcional); e

顧問高級技術員 何海成

Ho Hoi Seng, técnico superior assessor.

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

2016-IC-T-ENG-3

2016-IC-T-ENG-3

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）三缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

合格投考人：

Candidatos aprovados:

名次	姓名	最後成績
1.º	林詩敏	65.30
2.º	黃文駿	64.42
3.º	蔡天錫	60.37
4.º	李鵬飛	59.00
5.º	陳沛霖	58.66
6.º	黃榮生	58.50
7.º	廖偉傑	58.17
8.º	黃俊豪	58.07
9.º	梁赴輝	57.73
10.º	羅宏富	57.12
11.º	張穎充	55.00
12.º	陳文輝	54.67
13.º	彭容根	52.75
14.º	姚啟文	51.00
15.º	梁遠樂	50.67
16.º	龍善衡	50.60
17.º	黃健明	50.34
18.º	李宇君	50.13
19.º	蘇嘉雄	50.08

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lam Si Man	65,30
2.º	Vong Man Chon	64,42
3.º	Choi Tin Sek	60,37
4.º	Lei Pang Fei	59,00
5.º	Chan Pui Lam Viriato	58,66
6.º	Wong Weng Sang	58,50
7.º	Lio Wai Kit	58,17
8.º	Wong Chon Hou	58,07
9.º	Leong Fu Fai	57,73
10.º	Lo Wang Fu	57,12
11.º	Cheong Wan Chong	55,00
12.º	Chan Man Fai	54,67
13.º	Pang Iong Kan	52,75
14.º	Io Kai Man	51,00
15.º	Leong Un Lok	50,67
16.º	Long Sin Hang	50,60
17.º	Wong Kin Meng	50,34
18.º	Lei U Kuan	50,13
19.º	Sou Ka Hong	50,08

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：36名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：73名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年六月三十日的批示認可)

二零一七年六月二十日於文化局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 李文鋒

正選委員：顧問高級技術員 鄧子敏

候補委員：顧問高級技術員(職務主管) 何懿德

(是項刊登費用為 \$2,790.00)

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 36 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 73 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Instituto Cultural, aos 20 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituto: Lei Man Fong, técnico superior assessor principal.*Vogal efectivo:* Tang Chi Man, técnico superior assessor.*Vogal suplente:* Anna Ho, técnica superior assessora (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 2 790,00)

旅遊局**名單**

旅遊局為填補編制內技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭心怡.....	82.72
2.º 崔樂怡.....	81.00
3.º 曾詩欣.....	80.17

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Lista**

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chiang Sam I.....	82,72
2.º Chui Lok I.....	81,00
3.º Chang Si Ian.....	80,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(經二零一七年六月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年六月二十六日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 溫美寶

正選委員：特級技術員 蔣碧芬

首席特級技術員 胡潔明

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Wan Mei Pou, técnica especialista principal.

Vogais efectivas: Cheong Pik Fan, técnica especialista; e

Vu Kit Meng, técnica especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

澳門特別行政區政府透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一七年六月二十六日作出的批示，為提供「製作2018至2019年《澳門旅遊》電子刊物中英文版」服務進行公開招標。

自本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局，查閱公開招標卷宗；或繳付\$200.00（澳門幣貳佰元正）文件費以索取有關招標卷宗副本；或可透過旅遊局的旅遊業界網站（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）公告欄下載。

於二零一七年七月十九日下午三時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行解答有關公開招標疑問的解釋會。

招標總價格上限為\$2,600,000.00（澳門幣貳佰陸拾萬元正）。

評標準則及其所佔之比重：

判給標準	所佔比重
採編	30%
團隊成員	25%
競投公司背景及履歷	10%
電子刊物版面設計	20%
投標價格	15%

如有任何查詢，可於本公告刊登之日起至截標日期十五天前，登入旅遊局旅遊業界網站（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）公告欄提交有關問題，相關答案亦會透過該網站公佈。

Anúncio

O Governo da Região Administrativa Especial de Macau faz público, através da Direcção dos Serviços de Turismo, que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2017, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de «Produção da publicação electrónica Macao Travel Talk em 2018 e 2019, em versão chinesa e versão inglesa».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso público na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$200 (duzentas patacas) para despesas com documentos, ou consultar os Avisos Públicos na Página Electrónica da Indústria Turística de Macau (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) da Direcção dos Serviços de Turismo e fazer o *download* do mesmo.

A sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 15,00 horas do dia 19 de Julho de 2017.

O limite máximo do concurso é de \$2 600 000,00 (dois milhões e seiscentas mil patacas).

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

Crítérios de adjudicação	Factores de ponderação
Edição	30%
Membros constituintes da equipa	25%
História e currículo da empresa concorrente	10%
Concepção do <i>layout</i> da publicação electrónica	20%
Preço proposto	15%

Para quaisquer esclarecimentos, a partir da data da publicação do aviso e até quinze (15) dias antes do termo do prazo para a entrega das propostas, os interessados podem apresentar as suas questões, nos Avisos Públicos da Página Electrónica da Indústria Turística de Macau (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) da Direcção dos Serviços de Turismo, sendo as respostas, também, dadas na mesma.

投標人於二零一七年八月二十一日下午五時四十五分截標日期前，於正常辦公時間內將投標書交到位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局，並須繳交臨時保證金總金額為\$52,000.00（澳門幣伍萬貳仟元正）。

臨時保證金繳交方式：1) 以現金、本票或保付支票到旅遊局繳交，抬頭為“旅遊基金”；2) 銀行擔保；3) 以現金方式存入“旅遊基金”在澳門大西洋銀行開立的帳戶（帳戶號碼：8003911119）。

開標儀式將在二零一七年八月二十二日上午十一時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人或其法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人或其法定代表可由受權人代表出席公開的開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘若因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日期、解釋會及開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一七年七月五日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$3,200.00）

O concorrente deverá apresentar a proposta à Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, Macau, durante o horário normal de expediente e prestar uma caução provisória de \$52 000,00 (cinquenta e duas mil patacas) até às 17,45 horas do dia 21 de Agosto de 2017.

A caução provisória deve prestada mediante: 1) depósito na Direcção dos Serviços de Turismo em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitido à ordem do Fundo de Turismo; 2) garantia bancária; ou 3) depósito em numerário à ordem do Fundo de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino de Macau (n.º de conta 8003911119).

O acto público de abertura das propostas será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 11,00 horas do dia 22 de Agosto de 2017.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público de abertura das propostas.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 200,00)

社會工作局

名單

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：分
陳維奇..... 92.81
根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidato aprovado: valores
Jose Chan92,81

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月三十日的批示認可)

二零一七年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 辛志元

首席顧問高級技術員 吳潮欣

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程社會工作範疇及語言治療範疇第一職階顧問高級技術員十一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 唐翠娟.....	87.78
2.º 蔡麗敏.....	87.61
3.º 何麗紅.....	87.22
4.º 溫鳳微.....	86.28
5.º 林志雄.....	86.06
6.º 鄭耀達.....	85.78
7.º 蕭君梨.....	85.44
8.º 甘潔玲.....	84.28
9.º 勞鎮旋.....	84.06
10.º 黃兆鏗.....	83.39
11.º 鄭榆強.....	82.33

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月三十日的批示認可)

二零一七年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 辛志元

首席顧問高級技術員 譚珮欣

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: San Chi Iun, técnico superior assessor principal; e

Ng Chio Ian, técnico superior assessor principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de onze lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, áreas de serviço social e de terapia da fala, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tong Choi Kun.....	87,78
2.º Choi Lai Man.....	87,61
3.º Ho Lai Hong.....	87,22
4.º Wan Fong Mei.....	86,28
5.º Lam Chi Hong.....	86,06
6.º Cheang Io Tat.....	85,78
7.º Sio Kuan Lei.....	85,44
8.º Kam Kit Leng.....	84,28
9.º Lou Chan Sun.....	84,06
10.º Wong Sio Hang.....	83,39
11.º Cheang U Keong.....	82,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: San Chi Iun, técnico superior assessor principal; e

Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程社會學範疇第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
黃寶瑩.....	83.27

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月三十日的批示認可)

二零一七年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 吳潮欣

顧問高級技術員 趙文偉

為填補社會工作局行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
伍超文.....	89.44

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月三十日的批示認可)

二零一七年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：首席高級技術員 李國彥

候補委員：顧問高級技術員 趙文偉

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de sociologia, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Pou Ieng.....	83,27

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ng Chio Ian, técnico superior assessor principal; e

Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Chio Man.....	89,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogal efectivo: Lee Kuok In, técnico superior principal.

Vogal suplente: Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

為填補社會工作局編制內技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
岳增懷.....	84.06

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月三十日的批示認可)

二零一七年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

顧問高級技術員 趙文偉

為填補社會工作局行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葉鴻彬.....	82.50
2.º 黎春燕.....	82.39
3.º 李振邦.....	81.17

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月三十日的批示認可)

二零一七年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等技術員 鄭嘉梨

正選委員：首席高級技術員 李國彥

候補委員：顧問高級技術員 趙文偉

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ngok Chang Wai	84,06

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Yip Hung Pan Andrew	82,50
2.º Lai Chon In	82,39
3.º Lei Chan Pong	81,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheang Ka Lei, técnica de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Lee Kuok In, técnico superior principal.

Vogal suplente: Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

為填補社會工作局行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員八缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁敏英.....	84.22
2.º 陸榮.....	83.67
3.º 羅兆基.....	83.33
4.º 何美儀.....	83.11
5.º 張珍妮.....	83.00
6.º 羅秀微.....	82.17
7.º 楊子傑.....	81.56
8.º 龔玉冰.....	81.28

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月三十日的批示認可)

二零一七年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 朱偉明

正選委員：二等技術員 鄭燕蕊

候補委員：一等技術員 鄭嘉梨

為填補社會工作局行政任用合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
孔秀娟.....	83.39

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月三十日的批示認可)

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Man Ieng.....	84,22
2.º António Luk.....	83,67
3.º Lo Sio Kei.....	83,33
4.º Ho Mei I.....	83,11
5.º Cheong Chan Nei.....	83,00
6.º Lo Sao Mei.....	82,17
7.º Ieong Chi Kit.....	81,56
8.º Kong Iok Peng.....	81,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

Vogal efectiva: Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

Vogal suplente: Cheang Ka Lei, técnica de 1.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Hong Sao Kun.....	83,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

二零一七年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

代主席：一等技術輔導員 曾小芮

正選委員：二等技術員 朱偉明

候補委員：二等技術員 鄭燕蕊

為填補社會工作局編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭嘉慧.....	84.28
2.º 楊梓凝.....	82.78
3.º 洪綺婷.....	81.94

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月三十日的批示認可)

二零一七年六月十四日於社會工作局

典試委員會：

代主席：一等技術輔導員 曾小芮

正選委員：一等行政技術助理員 余章吉

候補委員：二等技術員 朱偉明

(是項刊登費用為 \$10,948.00)

公 告

為填補社會工作局編制內技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Chang Sio Ioi, adjunta-técnica de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kuong Ka Wai.....	84,28
2.º Ieong Chi Ieng.....	82,78
3.º Hong I Teng.....	81,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Chang Sio Ioi, adjunta-técnica de 1.ª classe.

Vogal efectivo: U Cheong Kat, assistente técnico administrativo de 1.ª classe.

Vogal suplente: Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 10 948,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista

工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年七月三日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席高級技術員 李國彥

顧問高級技術員 趙文偉

為填補社會工作局編制內技術輔導員職程第一職階首席高級技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年七月三日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 朱偉明

正選委員：二等技術員 鄭燕蕊

一等技術員 鄭嘉梨

為填補社會工作局編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do quadro do pessoal do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 3 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivas: Lee Kuok In, técnico superior principal; e

Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 3 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

Vogais efectivas: Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe; e

Cheang Ka Lei, técnica de 1.ª classe.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年七月三日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 陳海岸

正選委員：一等技術輔導員 曾小芮

二等技術員 朱偉明

(是項刊登費用為 \$3,197.00)

第1/EAP/2017號公開招標

社會工作局保安服務

根據社會文化司司長於二零一七年六月十二日的批示，現為“社會工作局保安服務”進行公開招標。

一、招標實體：

社會工作局。

二、取得的勞務名稱：

社會工作局保安服務。

三、《招標方案》及《承投規則》供人查閱之地點及時間：

(一) 自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，至截標日期止，有意投標人可於辦公時間，前往澳門西墳馬路6號社會工作局行政及人力資源處，查閱《招標方案》及《承投規則》。如欲索取招標卷宗的副本，須繳付澳門幣壹佰元整 (\$100.00)；

(二) 有意投標人可從社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 免費下載招標卷宗。如有意投標人從社會工作局網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，每日從社會工作局網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

四、提交投標書之期間：

投標書必須於二零一七年八月十四日中午十二時正前遞交至澳門西墳馬路6號社會工作局行政及人力資源處，並按照上述《招標方案》及《承投規則》的規定，備妥適當文件及以火漆印封妥。

五、臨時擔保：

以現金、本票或銀行擔保向本局繳交澳門幣貳拾萬元整

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 3 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

Vogais efectivos: Chang Sio Ioi, adjunta-técnica de 1.ª classe; e

Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

Concurso Público n.º 1/EAP/2017 para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2017, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social (IAS).

1. Entidade que põe a prestação de serviços e o projecto a concurso: Instituto de Acção Social.

2. Designação do serviço a adquirir:

Prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social.

3. Local e hora para a consulta do programa do concurso e caderno de encargos:

(1) O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser consultados, a partir do dia da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do anúncio do presente concurso até à data limite para a entrega das propostas do presente concurso e durante o horário normal de expediente, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, onde também podem ser adquiridas cópias do processo do concurso pelo preço de cem patacas (\$ 100,00);

(2) O processo do concurso encontra-se também disponível para *download* gratuito no sítio da *internet* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>). Os que tenham obtido o referido processo do concurso mediante o *download* a partir da página electrónica do IAS, estão obrigados a recolher, diariamente e durante o período estipulado para a entrega das propostas, as informações actualizadas ou revistas publicadas na mesma página electrónica.

4. Durante a entrega de propostas: a proposta do concurso deverá ser entregue até às 12 horas do dia 14 de Agosto de 2017, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, juntamente com os documentos necessários em envelope(s) lacrado(s), de acordo com os termos estipulados no programa do concurso e no caderno de encargos.

5. Caução provisória: deverá ser paga ao IAS a quantia de \$200 000,00 (duzentas mil patacas) em numerário, em cheque visado ou através da prestação de uma garantia bancária, a

(\$200,000.00) 作為臨時擔保，三種方式均以社會工作局會計及出納組發出的憑單為準。

六、開標地點、日期及時間：

(一) 開標訂於二零一七年八月十五日上午十時正在澳門區華利街10-24號新寶大廈一樓社會工作局會議室舉行；

(二) 倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日；

(三) 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對本開標程序提出聲明異議及/或所遞交之標書文件出現疑問作出解答。

二零一七年七月六日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$2,760.00)

título de caução provisória, sendo as três formas de prestação da caução provisória atrás referidas consideradas prestadas aquando da emissão do Documento de Receita pela Equipa de Contabilidade e Tesouraria do IAS.

6. Local, data limite e forma para a abertura de propostas:

(1) A data para a abertura das propostas do concurso está marcada para o dia 15 de Agosto de 2017, pelas 10 horas, na sala de reuniões do Instituto de Acção Social, sita na Rua Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edifício San Pou, 1.º andar, Macau;

(2) Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas e a data e hora estabelecidas de abertura do concurso serão adiadas para o 1.º dia útil imediatamente a seguir ao acontecimento;

(3) Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Julho de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 2 760,00)

體育局

名單

為填補體育局行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 李文浩.....	81,28
2.º 劉儉明.....	80,00

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一七年六月三十日批示認可)

二零一七年六月二十六日於體育局

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Man Hou.....	81,28
2.º Lao Kim Meng.....	80,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017).

Instituto do Desporto, aos 26 de Junho de 2017.

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：梁建忠

林永昌

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong.

Vogais efectivos: Luís Leong; e

Lam Weng Cheong.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

澳 門 大 學

通 告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一七年六月七日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一六年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院文學士學位（歷史學）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一七年七月四日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

文學士學位（歷史學）課程 學術與教學編排

一、學位：文學士

二、主修專業範疇：學生可選擇修讀歷史學——公共歷史範疇，或不選擇範疇，不選擇範疇者，則必須按附件二內「文學士學位（歷史學）課程的學習計劃」完成課程

三、課程期限：四學年

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 7 de Junho de 2017:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (História), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2016. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 4 de Julho de 2017.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Letras (História)

1. Grau académico: Licenciatura em Letras.

2. Áreas de especialização: os alunos podem escolher a área de especialização em História — História Pública, ou não escolher áreas de especialização. Neste último caso, devem completar o curso, com aproveitamento, de acordo com o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (História), que consta do anexo II.

3. Duração do curso: Quatro anos lectivos.

四、完成課程所需的學分總數：132學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文為主，中文為輔

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: Inglês, complementado pelo chinês.

附件二

文學士學位(歷史學)課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
澳門史	必修	3	3
中國歷史I	"	3	3
中國歷史II	"	3	3
歷史理論與實踐	"	3	3
西方文明史I	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	6	6
學年總學分			36
第二學年			
西方文明史II	必修	3	3
中國歷史III	"	3	3
中國典籍文獻及史料導讀	"	3	3
葡萄牙歷史及其海洋擴展	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	18	18
一門選自選修科目表內的科目 ³	選修	3	3
學年總學分			36
第三學年			
四門選自選修科目表內的科目 ³	選修	12	12
六門自選科目 ⁴	"	18	18
學年總學分			30

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (História)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
História de Macau	Obrigatória	3	3
História da China I	»	3	3
História da China II	»	3	3
Teoria e Prática da História	»	3	3
Civilizações Ocidentais I	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Civilizações Ocidentais II	Obrigatória	3	3
História da China III	»	3	3
Leituras de Documentos Clássicos e Materiais Históricos Chineses	»	3	3
História de Portugal e Expansão Marítima	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	18	18
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Quatro disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	12	12
Seis disciplinas opcionais livres ⁴	»	18	18
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30

科目	種類	每週學時	學分
第四學年			
選修其中一組科目 ³ ： • 實習和一門選自選修科目表內三年級或以上的科目 • 高級歷史寫作I和高級歷史寫作II	選修	6	6
一門選自選修科目表內的科目 ³	"	3	3
七門自選科目 ⁴	"	21	21
學年總學分			30
總學分			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生須從選修科目表中選修六門科目，及選修以下其中一組科目：

- 實習和一門選自選修科目表內三年級或以上的科目；
- 高級歷史寫作I和高級歷史寫作II。

4. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

文學士學位(歷史學——公共歷史)課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
澳門史	必修	3	3
中國歷史I	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Quarto ano lectivo			
Escolher um grupo de disciplinas de entre os seguintes ³ ： • Estágio e uma disciplina do terceiro ano ou superior na Lista de Disciplinas Opcionais • Seminário de Redacção de História, Nível Avançado I e Seminário de Redacção de História, Nível Avançado II	Opcionais	6	6
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcional	3	3
Sete disciplinas opcionais livres ⁴	Opcionais	21	21
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			132

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos devem escolher seis disciplinas da Lista de Disciplinas Opcionais e um grupo de disciplinas de entre os seguintes:

- Estágio e uma disciplina do terceiro ano ou superior na Lista de Disciplinas Opcionais.
- Seminário de Redacção de História, Nível Avançado I e Seminário de Redacção de História, Nível Avançado II.

4. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

Plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (História — História Pública)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
História de Macau	Obrigatória	3	3
História da China I	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
中國歷史II	必修	3	3
歷史理論與實踐	"	3	3
西方文明史I	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	6	6
學年總學分			36
第二學年			
西方文明史II	必修	3	3
中國歷史III	"	3	3
中國典籍文獻及史料導讀	"	3	3
葡萄牙歷史及其海洋擴展	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	18	18
一門選自選修科目表內的科目 ³	選修	3	3
學年總學分			36
第三學年			
八門選自選修科目表內的科目 ³	選修	24	24
兩門自選科目 ⁴	"	6	6
學年總學分			30
第四學年			
實習	必修	3	3
兩門選自選修科目表內的科目 ³	選修	6	6
七門自選科目 ⁴	"	21	21
學年總學分			30
總學分			132

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
História da China II	Obrigatória	3	3
Teoria e Prática da História	»	3	3
Civilizações Ocidentais I	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplina da Educação Holística ¹	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Civilizações Ocidentais II	Obrigatória	3	3
História da China III	»	3	3
Leituras de Documentos Clássicos e Materiais Históricos Chineses	»	3	3
História de Portugal e Expansão Marítima	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	18	18
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Oito disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	24	24
Duas disciplinas opcionais livres ⁴	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Quarto ano lectivo			
Estágio	Obrigatória	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	6	6
Sete disciplinas opcionais livres ⁴	»	21	21
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生須從選修科目表中選修十一門科目，安排如下：

- 從A組選修七門科目；
- 從B組選修四門科目。

4. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

科目	每週學時	學分
A組——歷史科目：		
中國文化史	3	3
日本史	3	3
現代中國軍事史	3	3
早期中西方的科技交流	3	3
近現代東亞史	3	3
美國歷史	3	3
古代中國藝術史	3	3
近現代中國藝術史	3	3
世界史上的澳門	3	3
東南亞史	3	3
亞洲藝術史	3	3
西方藝術史	3	3
亞洲海洋史	3	3
中國繪畫史	3	3
中國佛教藝術	3	3
通史類歷史課	3	3
專題史	3	3
高級歷史寫作I	3	3
實習	3	3
高級歷史寫作II	3	3

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos devem escolher onze disciplinas da Lista de Disciplinas Opcionais, do seguinte modo:

- Escolher sete disciplinas de entre as do grupo A;
- Escolher quatro disciplinas de entre as do grupo B.

4. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Grupo A – História Disciplinas		
História Cultural Chinesa	3	3
História do Japão	3	3
História Militar da China Moderna	3	3
Intercâmbio Científico entre a China e o Ocidente nos Primeiros Tempos	3	3
História da Ásia Oriental Moderna	3	3
História dos Estados Unidos da América	3	3
História de Arte da China Antiga	3	3
História de Arte da China Moderna	3	3
Macau na História Mundial	3	3
História do Sudeste Asiático	3	3
História das Artes Asiáticas	3	3
História das Artes Ocidentais	3	3
História Marítima da Ásia	3	3
História da Pintura Chinesa	3	3
Artes Budistas na China	3	3
Disciplina da História Abrangente	3	3
Disciplina Temática de História	3	3
Seminário de Redacção de História, Nível Avançado I	3	3
Estágio	3	3
Seminário de Redacção de História, Nível Avançado II	3	3

科目	每週學時	學分
獨立研究	3	3
B組——公共歷史科目：		
歷史資料、檔案、和目錄學	3	3
人文學的數字資源	3	3
文化遺產學	3	3
博物館學	3	3
澳門檔案與記憶	3	3

(是項刊登費用為 \$10,948.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Estudos Independentes	3	3
Grupo B – História Pública Disciplinas		
Fontes Históricas, Arquivos e Bibliografia	3	3
Recursos Digitais em Ciências Humanas	3	3
Estudos do Património Cultural	3	3
Museologia	3	3
Memórias e Arquivos de Macau	3	3

(Custo desta publicação \$ 10 948,00)

澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之規定，於二零一七年六月七日第六次會議批准了修改刊登於二零一六年六月十五日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院文學碩士學位（歷史學）課程的學術與教學編排及學習計劃。現將課程的修改公佈如下：

一、修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一七年七月五日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

文學碩士學位（歷史學）課程 學術與教學編排

一、學位：文學碩士

二、主修專業：歷史學

三、課程正常修讀期限：兩學年

四、畢業要求：

（一）選擇撰寫學術論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目（共九學分）、選修科目（共十五

De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 6.ª sessão, realizada no dia 7 de Junho de 2017, deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Letras (História) da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016. Publicam-se as respectivas alterações:

1. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos, referidos no número anterior, aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 5 de Julho de 2017.

O Reitor, *Zhao Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (História)

1. Grau Académico: Mestrado em Letras

2. Variante: História

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

(1) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação académica, devem completar, com aproveita-

學分) , 以及撰寫一篇學術論文 (六學分) 並通過論文答辯。

(二) 選擇撰寫應用論文的學生須完成三十學分方可滿足畢

業要求, 其中包括完成必修科目 (共九學分)、選修科目 (共十五學分)、自選科目 (三學分), 以及撰寫一篇應用論文 (三學分) 並通過論文答辯。

五、授課語言: 英文, 部分指定選修科目以中文授課。

附件二

文學碩士學位 (歷史學) 課程

學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年:			
第一學期			
高級歷史理論與實踐	必修	3	3
高級歷史閱讀	"	3	3
兩門選自選修科目表內的科目* (該學期不會開設多於一門以中文授課的選修科目)	選修	6	6
第二學期			
高級歷史寫作	必修	3	3
三門選自選修科目表內的科目* (該學期不會開設多於一門以中文授課的選修科目)	選修	9	9
撰寫應用論文的學生亦須修讀:			
一門選自歷史課程以外的碩士學位課程科目	自選	3	3

mento, as disciplinas obrigatórias (com um total de nove unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 15 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação académica (com seis unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

(2) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos, que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de nove unidades de crédito), as disciplinas opcionais (com um total de 15 unidades de crédito) e uma disciplina opcional livre (com três unidades de crédito), e elaborar uma dissertação aplicada (com três unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês, com específicas disciplinas opcionais leccionadas em chinês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (História)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano lectivo:			
1.º Semestre			
Teoria e Prática de História, Nível Avançado	Obrigatória	3	3
Seminário de Leitura de História, Nível Avançado	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais* (Não será ministrada mais de uma disciplina leccionada em chinês neste semestre)	Opcionais	6	6
2.º Semestre			
Seminário de Elaboração de Textos de História, Nível Avançado	Obrigatória	3	3
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais* (Não será ministrada mais de uma disciplina leccionada em chinês neste semestre)	Opcionais	9	9
Os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada devem ainda frequentar:			
Uma disciplina a escolher das disciplinas dos cursos de mestrado que não sejam o de História	Opcional livre	3	3

科目	種類	每週學時	學分
第二學年:			
學術論文	必修	--	6
或			
應用論文	必修	--	3
總學分			30

註釋:

* 經歷史系研究生課程委員會批核，學生可在文學碩士學位（歷史學）課程以外的其他碩士學位課程的科目中最多選修兩門。

文學碩士學位（歷史學）課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
澳門、中國和世界遺產	3	3
明清澳門文化史	3	3
建築與歷史	3	3
佛教雕塑與繪畫	3	3
美國近現代外交史	3	3
華南移民史	3	3
晚清中國	3	3
世界史上的海盜	3	3
民國初年以來的澳門文化史	3	3
古代中國的法律與社會	3	3
華南社會文化史	3	3
印度、中國和日本的宗教	3	3
佛教藝術：理論與歷史	3	3
亞洲文化	3	3
亞洲史上的家庭與性別	3	3
東西方互動與交流	3	3
早期現代亞洲的中、印、東南亞關係	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
2.º Ano lectivo:			
Dissertação académica	Obrigatória	--	6
Ou			
Dissertação aplicada	»	--	3
Número total de unidades de crédito			30

Notas:

* Os alunos podem escolher, mediante aprovação da Comissão dos Estudos de Pós-Graduação do Departamento de História, duas disciplinas, no máximo, dos cursos de mestrado, que não sejam o de História.

Curso de mestrado em Letras (História) Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Macau, China e Património Mundial	3	3
História Cultural de Macau nas Dinastias Ming e Qing	3	3
Arquitectura e História	3	3
Escultura e Pintura Budistas	3	3
História Diplomática dos E.U.A. desde 1900	3	3
Diásporas no Sul da China	3	3
Período Final da China Imperial	3	3
Piratas na História Mundial	3	3
História Cultural de Macau desde o Início da República Chinesa	3	3
Direito e Sociedade da China Antiga	3	3
História Social e Cultural do Sul da China	3	3
Religiões Indianas, Chinesas e Japonesas	3	3
Arte Budista: Teoria e História	3	3
Cultura Asiática	3	3
Família e Género na História da Ásia	3	3
Interação e Intercâmbios entre o Oriente e o Ocidente	3	3
Relações entre a China, a Índia e o Sudeste Asiático no Início da Ásia Moderna	3	3

科目	每週學時	學分
近代中國的秘密社會與大眾活動	3	3
東南亞史學史	3	3
帝國主義研究I	3	3
帝國主義研究II	3	3
亞洲的西方移民	3	3
歷史與人類學	3	3
特殊歷史專題I*	3	3
特殊歷史專題II*	3	3

註釋：

*此科目將以中文授課。

任何於2016/2017學年入學的文學碩士學位（歷史學）課程之學生均可選修新科目“特殊歷史專題II”以滿足畢業要求。此外，修訂之科目名稱“特殊歷史專題I”將適用於在2017/2018學年或以後選修此科目的2016/2017學年入學的學生。

經歷史系研究生課程委員會批核，2016/2017學年入學的學生可在文學碩士學位（歷史學）課程以外的其他碩士學位課程的科目中最多選修兩門，以滿足畢業要求。

（是項刊登費用為 \$7,314.00）

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一七年七月五日第27次會議決議如下：

一、授予霍英東珍禧書院院長莫啟明或其代任人作出下列行為的職權：

（一）核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

（二）如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

（三）根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作開支；

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Sociedades Secretas e Movimentos Populares da China Moderna	3	3
Historiografia do Sudeste Asiático	3	3
Estudos sobre o Imperialismo I	3	3
Estudos sobre o Imperialismo II	3	3
Diásporas Ocidentais na Ásia	3	3
História e Antropologia	3	3
Tópicos Especiais da História I*	3	3
Tópicos Especiais da História II*	3	3

Nota:

* A disciplina é leccionada em chinês.

Todos os alunos que efectuaram a matrícula no curso de mestrado em Letras (História) no ano lectivo 2016/2017 podem escolher a nova disciplina «Tópicos Especiais da História II», no sentido de satisfazer os requisitos de graduação. Além disso, a designação alterada, «Tópicos Especiais da História I», aplica-se aos alunos que efectuaram a matrícula no ano lectivo 2016/2017 e que escolham a mesma disciplina no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Para satisfazer os requisitos de graduação, os alunos que efectuaram a matrícula no ano lectivo 2016/2017 podem escolher, mediante aprovação da Comissão dos Estudos de Pós-Graduação do Departamento de História, duas disciplinas, no máximo, dos cursos de mestrado que não sejam o curso de mestrado em Letras (História).

(Custo desta publicação \$ 7 314,00)

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 27.ª sessão, realizada no dia 5 de Julho de 2017, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, Mok Kai Meng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

(四) 核准以分期付款的方式支付住宿式書院費用。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長。

四、由二零一七年六月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決議自公佈日起生效。

二零一七年七月五日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：程海東教授

代副校長：李妙媚女士

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一七年七月五日第27次會議決議如下：

一、授予曹光彪書院院長劉潤東或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作開支；

(四) 核准以分期付款的方式支付住宿式書院費用。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長。

4) Aprovar o pagamento, em prestações, das taxas do colégio residencial.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no subdirector do colégio residencial sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 9 de Junho de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 5 de Julho de 2017.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Wei Zhao*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Haydn Hai-dung Chen*.

A Vice-Reitora, substituta, Senhora *Lei Miu Mei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 27.ª sessão, realizada no dia 5 de Julho de 2017, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Colégio Chao Kuang Piu, Lau Ion Tong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

4) Aprovar o pagamento, em prestações, das taxas do colégio residencial.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no subdirector do colégio residencial sob a supervisão do delegado.

四、本授權由二零一七年七月十六日起生效。

二零一七年七月五日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：趙偉教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：程海東教授

代副校長：李妙媚女士

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條，及經第 14/2006 號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予霍英東珍禧書院院長莫啟明或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長。

四、由二零一七年六月九日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

4. A presente delegação de poderes entra em vigor no dia 16 de Julho de 2017.

Universidade de Macau, aos 5 de Julho de 2017.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Wei Zhao*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Haydn Hai-dung Chen*.

A Vice-Reitora, substituta, Senhora *Lei Miu Mei*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Colégio Henry Fok Jubileu de Pérola, Mok Kai Meng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no subdirector do colégio residencial sob a supervisão do delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 9 de Junho de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予曹光彪書院院長劉潤東或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長。

四、本決定由二零一七年七月十六日起生效。

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予澳門研究中心代主任林玉鳳或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Colégio Chao Kuang Piu, Lau Ion Tong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avoação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no subdirector do colégio residencial sob a supervisão do delegado.

4. A presente decisão entra em vigor no dia 16 de Julho de 2017.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar na directora, substituta, do Centro de Estudos de Macau, Lam Iok Fong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

(四) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(五) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(六) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一七年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第 14/2006 號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予教與學優化中心主任王嘉祺或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、本授權由二零一七年七月十四日起生效。

4) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

5) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e advocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão da delegada.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Julho de 2017 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar na directora do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem, Wong Ka Ki Katrine, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e advocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão da delegada.

4. A presente delegação de poderes entra em vigor no dia 14 de Julho de 2017.

二零一七年七月四日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 4 de Julho de 2017.

校長 趙偉

O Reitor, *Zhao Wei*.

(是項刊登費用為 \$9,715.00)

(Custo desta publicação \$ 9 715,00)

旅遊學院**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****名單****Listas**

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一七年四月十九日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

合格應考人：分
徐德強..... 87,2

Candidato aprovado: valores
Choi Tak Keong..... 87,2

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一七年六月二十七日社會文化司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2017).

二零一七年六月十二日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Junho de 2017.

典試委員會：

O Júri:

主席：首席顧問高級技術員 黎穎超

Presidente: Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal.

正選委員：處長 朱振榮

Vogais efectivos: Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

處長 陳美霞

Chan Mei Ha, chefe de divisão.

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術員職程第一職階特級技術員二缺，經於二零一七年四月十九日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

合格應考人：分
1.º 李敬康..... 87,3
2.º Eduína da Silva..... 86,7

Candidatos aprovados: valores
1.º Lei Keng Hong..... 87,3
2.º Eduína da Silva..... 86,7

照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos

訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年六月十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：首席高級技術員 徐德強

特級技術員 譚慧敏

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年四月十九日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
鄭子華.....	81

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年六月十二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：校長 Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

正選委員：特級技術員 林煒燕

特級技術員 譚慧敏

(是項刊登費用為 \$3,611.00)

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一七年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
張志雄.....	89.4

podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Choi Tak Keong, técnico superior principal; e Tam Wai Man, técnico especialista.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiang Chi Wa	81

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora.

Vogais efectivos: Lam Wai In, técnico especialista; e Tam Wai Man, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 3 611,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheung Chi Hong.....	89,4

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年六月二十一日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：首席顧問高級技術員 黎穎超

處長 陳美霞

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chu Chan Weng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal; e

Chan Mei Ha, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階首席技術員一缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
呂沛.....	84.11

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月六日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年七月六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 尹君平

正選委員：土地工務運輸局首席高級技術員 劉靜嫻

候補委員：土地工務運輸局二等高級技術員 曾玉英

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Loi Pui	84,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 6 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Wan Kuan Peng, técnica superior assessora da DSSOPT.

Vogal efectiva: Lao Cheng Han, técnica superior principal da DSSOPT.

Vogal suplente: Chang Iok Ieng, técnica superior de 2.ª classe da DSSOPT.

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 鄧素群.....	86.39
2.º 程靄怡.....	84.17
3.º 林麗娟.....	83.67

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月六日土地工務運輸局局長的批示確認)

二零一七年七月六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 Carlos Alberto Lopes da Silva

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 區文慧

土地工務運輸局首席技術輔導員 司徒凱綮

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階首席行政技術助理員三缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黎淑嫻.....	84.94
2.º 盧詠絲.....	82.39
3.º 冼美珍.....	82.17

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月六日土地工務運輸局局長的批示確認)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tang Sou Kuan	86,39
2.º Cheng Oi I.....	84,17
3.º Lam Lai Kun.....	83,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 6 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Carlos Alberto Lopes da Silva, chefe de secção da DSSOPT.

Vogais efectivas: Au Man Vai, técnica superior assessora da DSSOPT; e

Si Tou Hoi Ieng, adjunta-técnica principal da DSSOPT.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Sok Han	84,94
2.º Lou Weng Si	82,39
3.º Sin Mei Chan	82,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de 6 de Julho de 2017).

二零一七年七月六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 譚鳳燕

正選委員：土地工務運輸局科長 李大友

候補委員：土地工務運輸局首席技術輔導員 梁麗敏

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Tam Fong In, chefe de secção da DSSOPT.

Vogal efectivo: Américo Galdino Dias, chefe de secção da DSSOPT.

Vogal suplente: Leong Lai Man, adjunta-técnica principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，技術員職程之第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
老詠恩.....	81.56

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經地圖繪製暨地籍局代局長於二零一七年七月三日批示認可)

二零一七年七月三日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：首席顧問高級技術員 趙杏嫦

特級技術員 盧貴珍

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Weng Ian	81,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, substituto, de 3 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal; e

Lou Kuai Chan, técnico especialista.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimen-

以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
Teresa Rosa Xequ Rodrigues de Oliveira.....	78,00

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經地圖繪製暨地籍局代局長於二零一七年七月三日批示認可)

二零一七年七月三日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：特級技術員 盧貴珍

特級技術輔導員 李蘭蘭

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，地形測量員職程之第一職階特級地形測量員兩缺，經於二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 林家輝.....	83,88
2.º 郭嘉儀.....	71,63

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經地圖繪製暨地籍局代局長於二零一七年七月三日批示認可)

二零一七年七月三日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：首席顧問高級技術員 趙杏嫻

特級技術員 盧貴珍

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

to da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Teresa Rosa Xequ Rodrigues de Oliveira	78,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, substituto, de 3 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Lou Kuai Chan, técnico especialista; e

Lei Lan Lan, adjunto-técnico especialista.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de topógrafo especialista, 1.º escalão, da carreira de topógrafo, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Ka Fai.....	83,88
2.º Kuok Ka I.....	71,63

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, substituto, de 3 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal; e

Lou Kuai Chan, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

郵 電 局

名 單

郵電局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分
莫美蓮..... 82.83

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經郵電局副局長於二零一七年七月三日的批示認可)

二零一七年六月三十日於郵電局

典試委員會：

主席：電子商務處處長 孫君揚

正選委員：顧問高級技術員 梁曉梅

特級技術員 陳偉菁

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補郵電局行政任用合同人員以下空缺：

技術員職程第一職階一等技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

Candidato aprovado: valores
Mok Mei Lin82,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da subdirectora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 3 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 30 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Sun Kuan Ieong, chefe da Divisão de Comércio Electrónico.

Vogais efectivas: Leong Io Mui, técnica superior assessora; e

Chan Wai Cheng, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

上述開考之通告已張貼在澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年七月一日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 1 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局行政任用合同人員氣象技術員職程第一職階首席氣象技術員一缺，經於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並上載於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>) 及行政公職局網頁內 (<http://www.safp.gov.mo>)。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年七月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補地球物理暨氣象局行政任用合同人員氣象高級技術員職程第一職階首席氣象高級技術員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* destes Serviços (<http://www.smg.gov.mo>) e *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年七月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補地球物理暨氣象局行政任用合同人員翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年七月七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

房屋局

公告

房屋局為填補以下職位空缺，經二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicadas nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função

投考人臨時名單正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處，並公佈於本局及行政公職局網頁以供查閱。

編制內人員：

技術員職程第一職階一等技術員五缺。

行政任用合同人員：

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單視為確定名單。

二零一七年七月七日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos lugares abaixo referidos do IH, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

Pessoal do quadro:

Cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 7 de Julho de 2017.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

能源業發展辦公室

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，能源業發展辦公室現公佈於二零一七年第二季的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	23/02/2017	\$ 8,982.30	資助「地球一小時——熄燈·慈善夜行2017」。 Apoio financeiro à «Hora do Planeta — Marcha de Caridade Nocturna 2017».

二零一七年七月四日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano de 2017:

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 4 de Julho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門一帶一路文化交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號081/2017。

澳門一帶一路文化交流促進會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會名稱：本會中文名稱為“澳門一帶一路文化交流促進會”。

第二條

宗旨

本會的宗旨：本會為非牟利團體，其存續不設期限。宗旨為響應國家“一帶一路”戰略的實施，秉承共商、共用、共建原則，基於和平合作、互利共贏的絲路理念，在“一國兩制”下，結合澳門建設“一個中心、一個平臺”的發展規劃，發揮澳門地緣優勢及平臺作用，以文化交流為紐帶和橋樑，以開展各類主題活動為載體，內聯外引，動員多種力量參與，共同推動中華文化的交流互動與對外傳播，協力講好中國故事和澳門故事。

第三條

會址

本會的會址設在澳門高利亞海軍上將大馬路激成工業大廈第三期5樓V。

第二章

會員

第四條

會員資格

認同本會章程者，均可申請入會。

1. 提交入會申請書，經本會理事會討論通過。

2. 經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

本會會員享有法定之各項權利及義務，即會員享有選舉權及被選權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利。以及遵守會章，交付會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害本會聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

第三章

組織機關和據位人產生、罷免

第六條

組織機關

本會權力職能機構由會員大會、理事會、監事會組成。

第七條

會員大會之組成及權限

會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，可通過及修改會章、選舉或罷免架構成員及決定各會務工作。會員大會需於每年召開一次，至少提前八天以掛號信方式或書面簽收方式召集。亦可由理事2/3成員要求召開特別會議。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效；會員大會設主席一人（會長）及副主席一人（副會長）。每屆任期三年，可連選連任。本會可設榮譽會長，由理事會提名，經會長同意後邀請，並由會員大會通過，可連續聘任，享有會員的權利，可參加本會各項活動。

第八條

理事會之組成及權限

1. 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名；常務理事及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。理事會每三個月召開會議一次，會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

2. 負責執行會員大會之決議。

3. 制定年度計劃。

4. 每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條

監事會之組成及權限

1. 監事會由最少五名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名；監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。監事會每三個月召開會議一次，會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

2. 監事會務運作及查核會之財務。

第四章

經費

第十條

經費

1. 本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

2. 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章

任務與職責

第十一條

本會主要任務與職責

一、促進澳門與內地“一帶一路”沿線城市之間的文化交流與合作發展。

二、促進兩岸四地之間的文化交流與合作發展。

三、促進內地與葡語系國家之間的文化交流與合作發展。

行動方式：著力從價值、理念、主體、載體、平臺、溝通管道和保障機制等範疇，開展“一帶一路”的理論探討和相關研究。

四、為本會成員提供信息及諮詢服務；舉辦研討會、論證會、推介會、展覽會。

五、開展本會宗旨所允許的其它活動。

第六章 附則

第十二條 法律規範

1. 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

2. 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一七年七月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,251.00)
(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

第一公證署

證明

尚音音樂藝術交流會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號084/2017。

第一條 名稱及會址

一、本會中文名稱定為：尚音音樂藝術交流會，中文簡稱為：尚藝會。根據澳門法例註冊為非牟利組織，以下簡稱「本會」。

二、位於澳門勞動節大馬路173號廣福祥花園地下K舖。經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第二條 宗旨

一、舉辦各類藝術及音樂培訓課程，培養澳門青少年對學習藝術的興趣，及自我增值的觀念。

二、提高本澳社會文化素質，組織各類音樂聚會及表演活動，營造社會和諧歡樂氣氛，提升整體社區的音樂及藝術表演和欣賞水平。

第三條 會員

一、個人會員：凡認同本會宗旨之人士，願意遵守本會會章，均可申請入會。

二、凡申請入會者，必須填寫入會申請表，經常務理事會通過後，方為本會會員。

第四條 會員權利

一、選舉權和被選舉權；

二、對會務有批評及建議權；

三、享受本會所舉辦各種福利、文教、康樂活動權。

第五條 會員義務

一、遵守會章及履行本會各項決議。

二、積極參與本會各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作。

三、按時繳納入會會費。

第六條 退會

一、會員若要退會，須以書面形式通知理事會。

二、拖欠會費超過一年者，將視為自動退會，不再享有本會任何權利和義務。

第七條 違反及懲罰制度

對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲罰：

一、警告；

二、暫停會員資格；

三、開除會籍。

第八條 組織架構

本會之組織架構有：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

第九條 組織之選舉、任期及空缺

一、選舉是透過候選人名單為之，由享有投票權之會員投票選出。

二、候選人名單應詳細列出會員大會主席團、理事會及監事會之各候選人名稱。

三、獲選名單之各成員任期為三年，連選得連任。

四、若組織內出現空缺時，應由理事會提名並按有關規定補上空缺。

五、填補空缺之候選人任期至該屆任期滿為止。

六、本會可聘請有名望的熱心人士，社會賢達為本會榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問，輔助本會會務之發展。

第十條 會員大會

一、會員大會是由所有會員組成的，為本會之最高職權機構。會員大會之會議由主席團主持，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長壹名及秘書壹名。

二、每年召開平常會議一次，在必需的情況下，由理事會建議並召開特別會議，並至少提前十天透過掛號信或簽收之方式召集。通知上須註明開會之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會之職權：

a) 批准及修改章程及內部規章；

b) 選舉及罷免理事會及監事會成員；

c) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；

d) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第十一條 理事會

一、理事會為本會之最高管理組織，成員人數最多為五人，且應為單數，理事會設理事長壹名、副理事長及理事若干名。

二、理事會視乎需要，可由理事長召集，召開會議處理會務。

三、理事會之職權為：

a) 執行會員大會決議；

b) 制訂本會的政策予會員大會通過生效；

c) 制訂及通過認為對本會有益及必需的內部規章；

d) 計劃、領導、執行及維持本會之各項活動；

e) 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力，以及在必要時將權力授予他人；

f) 在權力範圍內執行處罰及獎勵事宜；

g) 向會員大會提交當年工作報告與財務結算，以及下年度工作計劃及財務預算；

h) 按本會需要，僱用行政人員及編配工作，聘請法律顧問及核數師；

i) 領導及監察行政機構的工作；

j) 通過名譽會員之任命。

第十二條

監事會

一、監事會為監察機構，設主席、副主席及秘書各一人。

二、監事會之許可權為：

a) 監督會員遵守本會章程、會員守則及其它內部規則；

b) 監察會員大會決議執行情況；

c) 監察理事會之活動；

d) 審查本會帳目，核對本會財產；

e) 對理事會報告及年度帳目制定意見書呈會員大會審議及通過；

f) 本會章程、會員通則或法律所規定之其他許可權。

第十三條

經費

本會收入來自會費、政府津貼、捐贈、籌募、其他合法收益及不帶任何責任或附加條件之捐助。

一、理事會認為有必要時，可進行募捐。

二、任何對本會的贊助及捐贈。

附則

第十四條

章程之解釋、補充及修改

一、理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權。

二、除本章程之一般規定外，尚須遵照會員通則及內部規章等細則性的規定，若仍出現缺漏的情況，則按現行法律處理。

三、倘本會章程、會員規章、其他內部規章以及有關適用之法律未能規範者，在不違反本會宗旨的前提下，可按理事會會議作出認為適當之決定而為之。

四、本會章程有未盡善之處，經理事會建議，提交會員大會進行修改，修改章程之決議須獲四分之三出席會員的贊同票。

第十五條

本會的解散

一、本會的解散權專屬會員大會，其決議必須經本會全體會員的四分之三贊同票通過方為有效。

二、在不妨礙《民法典》第153條規定的情況下，在本會解散後，資產經扣除所有開支、負債及其它支出後，若尚有盈餘，應按照理事會作出的決議處理，但任何授予本會之權利須歸還予該等權利擁有人。

二零一七年七月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,972.00)

(Custo desta publicação \$ 2 972,00)

第一公證署

證明

澳門婚姻服務行業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號083/2017。

澳門婚姻服務行業協會章程

第一章

名稱、性質及宗旨

第一條——(名稱)

本會中文名定名為“澳門婚姻服務行業協會”。

第二條——(性質)

本會為一私人不牟利團體，且根據本章程予以規範。倘有遺漏之處，悉依本澳現行法例處理。

第三條——(期限及會址)

本會在成立之日開始運作，其存續不設期限；會址設在“澳門俾利喇街195號龍園大廈地下Q座”，會址可由大會決定遷移。

第四條——(宗旨)

一、支持澳門特區政府，履行社會責任。

二、本協會是從事婚姻服務的理論工作和實際工作者自願組成的全澳性、群眾性、學術性團體，是非營利性社會組織。

三、本會的宗旨是：遵守澳門法律、法規和政策，崇尚和諧社會道德風尚，弘揚文明健康的戀愛觀、婚姻家庭觀，規範婚姻服務行業的標準，倡導新婚俗，發揮聯繫政府與婚姻服務機構橋樑作用，促進婚介服務機構健康有序地發展，促進家庭和社會和諧。

第二章

會員

第五條——(會員之類別及新會員之加入)

會員分為三類：

a) 創會會員；

b) 名譽會員；

c) 會員。

(第一款)——經本會創辦人邀請參加創會會議，均為創會會員。

(第二款)——為本會作出貢獻者，經理事會決定給予有關榮譽者，均為名譽會員。名譽會員可參加本會的活動，但沒有選舉權及被選舉權。名譽會員無須繳交會費。

(第三款)——凡是從事婚姻家庭理論研究和服務的合法機構和個人，承認本章程，自願提出申請，經本會審核同意，均可成為本會的團體會員或個人會員。

第六條——(會員退出及開除)

會員可在下列情況喪失其會員資格：

a) 提前十五日前以書面方式向理事會作出退出聲明；

b) 根據本章程第九條第二款規定被開除者；

c) 欠交應繳費用，並經理事會同意，及書面通知受影響之會員。

第七條——(會員權利)

會員權利為：

a) 根據章程規定，參加會員大會；

b) 選舉其它會員擔任會務及被選擔任會務；

c) 以書面形式向理事會提出有利於本會之意見；

d) 新會員在加入本會滿九十天後，依本會內部規章享用所有本會給予之選舉權，被選舉權，及其它福利或服務。

第八條——（會員義務）

會員義務為：

a) 遵守本會章程，會員大會、理事會及監事會的決議和內部守則；

b) 依期繳付入會費、定期會費及其它本會所定負擔或費用；

c) 以各種方法作出有利於本會發展及聲譽的貢獻。

第九條——（罰則）

一、倘會員違反章程或內部守則或作出有損本會聲譽之行為，則根據理事會決議受下列處分：

a) 口頭警告；

b) 書面責備。

二、如會員屢次嚴重違反義務，會員大會可根據理事會建議決定開除有關會員之會籍。

三、如任何理事會成員有嚴重失職或對本會聲譽造成損失，由理事會或監事會動議罷免其職權，經會員大會投票決議，多於70%表決贊同，其職權必須實時被罷免。

四、各類會員，在任何情況下喪失其會員資格，其以前所繳交之各項費用一概不發還，並須交還所有證書，證章等文件。

第三章 機關

第十條——會員大會，理事會及監事會為本會機關。

第一節 會員大會

第十一條——（組織及平常會議）

會員大會是本會最高機關，由所有具完整權利之會員組成，每年舉行一次平常會議，並至少提前十五天依法召集，會議由理事長主持。會員可透過每年一次的平常會提出查詢會務進展及財務狀況，反映意見以達至提高和改善會務質素之目的。

大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十二條——（特別會議）

如有需要，理事會可召開特別會議，並由理事長主持。

第十三條——（決議的多數）

任何決議均須經出席或獲書面授權出席者的絕對多數票通過。當票數相等時，大會主席有決定票，理事長為大會主席。

第十四條——（權限）

會員大會有權：

a) 通過及修改章程；修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

b) 選舉理事長，副理事長，理事會及監事會其它成員；

c) 訂定本會活動方針；

d) 決定資產運用；

e) 審議及通過理事會的年度報告及帳目；

f) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第二節 （理事會）

第十五條——（組織）

理事會由七名成員組成，每隔兩年由會員大會選出，但理事長不得連任兩屆以上。

第十六條——（平常及特別會議）

理事會兩個月舉行一次平常會議；倘理事長認為有需要則召集特別會議；會議必需達理事會50%以上的人數出席。

第十七條——（決議的多數）

任何決議均須出席者絕對多數票通過；票數相同時，理事長或會議主持人所投的票具決定性，理事長主持理事會議。

第十八條——（理事會的職位及選舉）

一、理事會成員數目為7人，其中理事長一人，副理事長一人，秘書一人，財務一人，婚戀顧問理事一人，文娛及康樂理事一人，推廣及組織理事一人。

二、理事會成員均由會員大會選出，得票最高者為理事長，其次為副理事長。其餘七人成為理事會成員，其職位由理事會成員互選產生。

第十九條——（權限）

理事會有權：

a) 執行會員大會之決議；

b) 確保會務之管理以及提交工作報告及帳目；

c) 召集會員大會。

第三節 監事會

第二十條——（組織）

監事會由三名成員組成，每隔兩年由會員大會選出。

第二十一條——（平常及特別會議）

監事會每年舉行一次平常會議；倘監事長認為有需要則召集特別會議。

第二十二條——（監事會的職位及選舉）

監事會設監事長一人、監事二人，由監事會成員互選產生，但監事長不得連任兩屆以上。

第二十三條——（權限）

監事會之職權為：

a) 監督執行會員大會之決議；

b) 定期審核財務之帳目；及

c) 對理事會的年度報告及帳目發表意見。

第二十四條——（經費）

經費來源：政府資助、會員捐獻、收取會費。

本會章程於成立之日實時生效。

二零一七年七月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$3,050.00）
(Custo desta publicação \$ 3050,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

一戲一格劇團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月二十九日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為223號。該設立章程文本如下：

一戲一格劇團章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——中文：一戲一格劇團；中文簡稱：一戲一格；

英文：Theatre Styles Theatre；英文簡稱：Theatre Styles。

第二條——會址：

1. 本會會址設在澳門美副將大馬路5號翡翠園二期10樓I室。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條——本會屬於非牟利專業劇團，其宗旨是發展及推動澳門戲劇藝術活動，為澳門戲劇人提供更多製作及演出機會，務求提升參與者的戲劇修養和藝術水平，令澳門的戲劇製作邁向專業水平，並促進本地區與外地之戲劇文化藝術交流與合作。

第四條——為貫徹上述所指的目標，本會透過籌辦演出、講座、研討會、展覽、訓練、文字出版、大眾傳播和一切與本會宗旨相關之活動，以發展澳門戲劇文化藝術。

第二章

會員資格、權利及義務

第五條——會員資格：

凡本澳戲劇愛好者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會及會員大會通過，方為會員。

第六條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉權與被選舉權；
3. 參與本會舉辦的各項活動；
4. 建議及批評。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 繳納會費；
3. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章

紀律

第八條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會及會員大會通過，可取消其會員資格。

第四章

會員大會

第九條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期兩年，但可連任。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

第五章

理事會

第十條——理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，任期兩年，但可連任；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作及財務狀況。

第六章

監事會

第十二條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、秘書一人；任期兩年，但可連任。

第十三條——監事會之職權為：

1. 監督理事會一切行政決策及工作活動；
2. 審核本會財政狀況和賬目；
3. 提出改善會務及財政運作之建議。

第七章

會議

第十四條——會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可要求召開會員大會，惟大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或簽收之方式通知全體會員，召集書內須指出會議之日期、時間、地點及議程。而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但如關於修改章程之決議，則須獲出席會員四分之三之贊同票方得通過；如解散法人或延長法人存續期之決議，則須獲全體會員四分之三之贊同票，但法律另有規定者除外。

第十五條——理事會每三個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

第十六條——監事會每年至少召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

第八章

經費及內部規章

第十七條——本會的收入來源為會員會費及來自第四條各項工作之收入、捐獻和其他資助等。

第十八條——本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事宜上。

第十九條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各個個別組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

二零一七年六月二十九日於第二公證書

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,987.00)

(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門順德勒流文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月二十九日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為226號。該設立章程文本如下：

澳門順德勒流文化協會

章程

第一章

總綱

第一條——本會定名中文名稱為“澳門順德勒流文化協會”。

第二條——本會宗旨：愛國愛澳，擁護基本法，支持一國兩制，共建和諧社會。同心同德，團結鄉親，增進兩地文化交流，共創福利為宗旨。

第三條——本會會址設於：澳門陳樂巷4號B錦漢大廈地下C舖。

第二章 會員

第四條——會員資格：凡屬籍貫順德勒流的澳門居民（包括繁衍的親屬）或在勒流曾工作生活壹年以上，又或贊同支持本會宗旨及認同本會章程的旅澳鄉親，不分性別、年齡。通過申請入會手續，或經本會會員介紹，並由理事會審核批准，交納一次性入會費（金額列於申請表）即可加入本會為會員。但理事會有權接受和否決任何人員的入會申請，而無需解釋理由。

第五條——會員權利和義務：

（甲）權利

1. 有選舉權和被選舉權。
2. 有權利向本會提出批評和建議。
3. 有權利出席本會的會員大會和會員活動，享受會員的一切禮遇和福利。

（乙）義務

1. 遵守本會會章及一切決議。
2. 支持本會工作，參與本會安排的活動，團結友愛，加深鄉親之間聯繫。
3. 交納一次性入會費（金額列於申請表）。
4. 接受所有會員自願捐贈款項和物品，數額不設上限，本會交回收據。
5. 會員如有不遵守會章，損害本會名譽或利益，以及觸犯國際法和中華人民共和國法例，觸犯澳門法例者，經由理事會議決，可即時開除其會籍。
6. 會員自動退會或被開除者，對外不得使用本會的名義，之前已交或捐贈的所有款項和物資概不退還，並停止其享有本會的一切權利，之後在外一切華洋轆轤與本會無關。

第三章 組織機構

第六條——機構：本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會：會員大會為本會最高權力機構。

（甲）制定及修改會章；選舉會員大會會長，常務副會長，副會長，理事會，監事會成員。

（乙）決定會務方針及重大事宜，審查和批准理事會工作報告。

（丙）會員大會設會長一名，常務副會長若干名，副會長若干名，任期為三年，連選得連任。

（丁）審查及批准理事會，監事會成員。

第八條——理事會為本會會務執行機構，由單數成員組成。理事會成員任期為三年，連選得連任。理事會由會員大會選舉產生理事長壹名，常務副理事長和副理事長若干名，理事若干名。理事會之職權如下：

（甲）執行會員大會之決議。

（乙）向會員大會報告工作及提出建議。

（丙）處理各項會務工作。

（丁）組織籌募經費。

（戊）依章召開會員大會。

第九條——根據會員大會選舉產生的理事會，以理事長帶領，遵照本會的核心領導組決定開展工作。理事會下設秘書長壹名，副秘書長及秘書若干名。秘書長負責整理會員大會之工作報告並執行日常一切會務工作。秘書長同時直系由核心領導管理。同時並設有人事部、財務部、福利部、公關部、康體部、婦女部、青年部、青年委員會等。

理事會可根據會務需要向本會組織架構提請增減各部門成員。

第十條——本會須受會長、常務副會長、理事長任何兩名成員共同簽名約束、開立及調動銀行帳戶、提存現金、發出、簽署、承兌、開具和背書匯票、本票、支票和任何其他債權證券及簽署其他銀行文件，均須由會長、常務副會長、理事長任何兩名成員共同簽名方有效。

第十一條——本會設有創會會長，第一屆所有法人退任後聘任為創會會長。

第十二條——本會亦可聘請社會名流擔任本會永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長及顧問。第二屆或以後的會長退任後將獲聘任為本會永遠榮譽會長。而每屆的常務副會長、副會長、理事長及監事長退任後將獲聘任為本會榮譽會長。

第十三條——監事會為本會監察機構，由單數成員組成。監事會成員任期為三年，連選得連任。監事會設監事長壹名，副監事長及監事若干名。監事會之職權如下：

（甲）監察理事會執行會員大會和組織架構決議情況。

（乙）定期審查賬目。

（丙）有權列席理事會會議。

（丁）對有關年報及賬目制訂意見書，提交組織架構或會員大會。

第四章 會議

第十四條——本會組織架構會議，當重大議案和任命議案在組織架構出現百分之三十的反對票時，觸發召開會員大會。

第十五條——本會組織架構例會每三個月一次，並根據實際情況增減或調動。

第十六條——會員大會至少每年舉行一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，首次召集會議如出席會員未足半數，不得作任何決議。

第十七條——決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

第十八條——修改章程之決議，須獲出席會員人數四分之三的贊同票。

第十九條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第五章 經費

第二十條——本會經費除由會員捐贈一次性會費及本會會員捐贈費用外，如有不敷或特別需要時，由組織架構召開會議研究籌募方法。

第二十一條——本會是一非牟利機構，可接受鄉親、社會人士、當地政府機構及社會團體之捐贈。

第六章 附則

第二十二條——本章程之訂定由會員大會通過後執行。本章程之修改權屬會員大會。

二零一七年六月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$2,532.00）
（Custo desta publicação \$ 2 532,00）

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門弦吳歌舞文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月三十日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為228號。該設立章程文本如下：

澳門弦吳歌舞文化協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為澳門弦吳歌舞文化協會。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體，豐富澳門市民文娛活動，推廣澳門文化，發揚中國文化，推廣廣東音樂，金曲，粵曲小調，歌舞陞平，為市民分享喜悅，改善生活素質，促進歌舞藝術發展攜手向前。

第三條**會址**

本會會址設於澳門慕拉士大馬路八達新邨泰興樓18樓BT座。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者均可申請為本會會員，經本會理事批准後便成會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動及福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事會，監事會成員，決定日會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，需獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，需獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次，會議在有過半理事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次，會議在有過半監事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**附則****第十一條****法律規範**

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一七年六月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門園景綠化促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年七月五日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第52號，有關條文內容載於附件。

澳門園景綠化促進會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門園景綠化促進會”，中文簡稱為“園綠會”，英文名稱為“Association for the Promotion of Landscaping and Greening in Macao”，英文簡稱為“APLGM”，本會為非牟利之永久組織。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為：

(一) 加強本澳從事綠化工作單位及專業人員之聯繫；

(二) 促進本澳與各鄰近地區的合作交流，並提高本地區人員之專業及技術水平；

(三) 舉辦各項相關活動及展覽以推動綠色城市概念；

(四) 為本地區綠化發展提供協助及作出貢獻；

(五) 增進會員間之溝通和聯誼。

第三條**會址**

本會會址設在澳門鵝眉街4-6號怡景台大廈11樓F座，日後倘有需要，經會員大會同意可更改。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高職權機構，負責制定或修改章程；選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長一名及秘書一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由五名至九名單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名、秘書一名及理事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 政府資助；
- (三) 個人或法人贊助；
- (四) 其他合法收入。

二零一七年七月五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,850.00)

(Custo desta publicação \$1 850,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Desportos Electrónicos
entre Macau, a China e os Países da
Língua Portuguesa**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年七月四日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第50號，有關條文內容載於附件。

CAPÍTULO I**Princípios gerais***Artigo 1.º***Denominação**

A Associação adopta a denominação de «Associação de Desportos Electrónicos entre Macau, a China e os Países da Língua Portuguesa», em português, “澳門中國葡語國家電子競技體育會”，em chinês, e «Macau, China and Portuguese-Speaking Countries Esports Association» em inglês, abreviadamente designada por «MCPESA».

*Artigo 2.º***Objectivos**

A Associação é uma instituição sem fins lucrativos, tendo os seguintes objectivos:

1. Promover competições de Desportos Electrónicos entre Macau, a China e os Países da Língua Portuguesa, utilizando Macau como uma plataforma de ligação.

2. Promover os Desportos Electrónicos via torneios locais e também online entre Macau, a China e os Países da Língua Portuguesa.

3. Promover os Desportos Electrónicos em Chinês e Português, formando comentadores desportivos nas duas línguas, assim como também treinadores desportivos e árbitros.

4. Convidar equipas de Desportos Electrónicos dos Países da Língua Portuguesa para competições e intercâmbio de experiências nos Desportos Electrónicos, em Macau ou na China e vice-versa.

*Artigo 3.º***Sede**

A Associação terá a sua sede em Macau, na Rua dos Colonos, n.º 7, Edifício Tim Fu, 4.º andar C, Macau.

CAPÍTULO II

Associados*Artigo 4.º***Admissão de associados**

Podem ser associados todos aqueles que concordem com os objectivos desta Associação, e sua admissão deve ser feita mediante requerimento aprovado pela Direcção.

*Artigo 5.º***Direitos e deveres dos associados**

1. Todos os associados têm o direito de eleger e ser eleito para os órgãos sociais, e participar em todas as actividades da Associação.

2. Todos os associados são obrigados a cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral, e são obrigados a pagar as quotas.

CAPÍTULO III

Órgãos da Associação*Artigo 6.º***Órgãos**

São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Artigo 7.º***Assembleia Geral**

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação; A este compete aprovar e alterar os Estatutos da Associação, eleger o Presidente, o Vice-Presidente e o Secretário da Assembleia Geral, e eleger, também, os membros da Direcção e do Conselho Fiscal; deliberar sobre as actividades da Associação e apreciar e aprovar o relatório anual da Direcção.

2. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário, que exercerão os seus mandatos durante três anos, e podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. A Assembleia Geral deve reunir-se uma vez por ano (Assembleia Geral Ordinária), e poderá reunir-se extraordinariamente quando for necessário; a Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho.

4. As deliberações respeitantes à alteração dos Estatutos são aprovadas com o voto favorável de, pelo menos, três quartos dos associados presentes, e as deliberações sobre a dissolução da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número total de todos os associados.

5. A Associação rege-se pelos presentes estatutos e seus regulamentos internos.

*Artigo 8.º***Direcção**

1. A Direcção é o órgão de administração da Associação; compete executar as deliberações aprovadas da Assembleia Geral e gerir a pessoa colectiva.

2. A Direcção é constituída por um número ímpar, sendo um deles Presidente, um Vice-Presidente e três vogais, que exercerão o seu mandato por um período de três anos, podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. A Direcção deve reunir-se uma vez em cada três meses. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

*Artigo 9.º***Conselho Fiscal**

1. O Conselho Fiscal é o órgão de fiscalização da Associação; compete fiscalizar as actividades e as contas da Direcção.

2. O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar, sendo um deles Presidente, um Vice-Presidente e três vogais, que exercerão o seu mandato por um período de três anos e podem ser reeleitos por um mandato sucessivo.

3. O Conselho Fiscal deve reunir-se uma vez em cada três meses. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

CAPÍTULO IV

Fundos da Associação*Artigo 10.º***Fundos**

Os fundos da Associação provêm das quotas e donativos recebidos dos seus associados e de terceiros. Se houver insuficiência ou necessidade de utilização de grande quantidade de fundos, a associação com a

deliberação da Direcção pode proceder à angariação de fundos.

二零一七年七月四日於海島公證署

二等助理員 Mário Alberto Carion Gaspar

(是項刊登費用為 \$2,277.00)

(Custo desta publicação \$ 2 277,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

土地發展策略協會

«Associação da Estratégia de
Desenvolvimento de Terras»

«Association for Strategy of Land
Development»

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento particular, depositado neste Cartório com o respectivo acto constitutivo, outorgado a 4 de Junho de 2017, sob o número 8, do Maço 1/2017 de Documentos de Constituição de Associações, Instituição de Fundações e suas Alterações, a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado, foi constituída entre Kuan Vai Lam (關偉霖 7070 0251 7207) e Gilberto José Gomes (高智濤 7559 2535 3447) uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos são os seguintes:

土地發展策略協會

章程

第一章

總則

第一條

(名稱)

本會中文名稱為“土地發展策略協會”；

葡文名稱為“Associação da Estratégia de Desenvolvimento de Terras”；

英文名稱為“Association for Strategy of Land Development”。

第二條**(宗旨)**

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(一) 為澳門境內不同的土地，按其實際情況，研究相關之發展策略；

(二) 關注澳門境內土地的發展；

(三) 對澳門與土地相關的法律進行研究，並就研究結果向社會和政府部門提供意見和建議；

(四) 代表本會會員與行政當局或其他公私實體進行協調及交流；

(五) 推動和舉辦符合本會宗旨之任何活動。

第三條**(會址)**

本會會址設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈一樓AF座。

第二章**會員****第四條****(會員資格)**

凡有意關注土地發展策略的人士，如認同本會宗旨並願意遵守本會章程，經本會理事會審核批准且繳納會費者，即可成為本會會員。

第五條**(會員權利)**

會員權利如下：

(一) 依章程之規定參與會務；

(二) 參加本會會員大會及於大會上投票；

(三) 享有選出及被選為本會機關之成員的權利；

(四) 參加由本會所舉辦之各項活動，包括向本會的活動提出建議及批評、享有所有及任何有關之權利及由此而生之福利；

(五) 在書面通知理事會的情況下，任何會員有權退會。

第六條**(會員義務)**

會員義務如下：

(一) 尊重及遵守本章程及內部守則；

(二) 尊重及遵守會員大會及理事會的決議；

(三) 按時繳交入會費、年費及活動費；

(四) 對本會的活動發展作出貢獻，以及促進會員之間的互助合作；

(五) 保障本會的利益，並盡可能提供一切能使本會運作順利的援助和協助，以及維護本會的聲譽、良好名譽及利益。

第七條**(會費)**

一、會費包括入會費及年費。

二、新會員須於註冊時繳交一項由會員大會通過的金額之費用，該費用即為入會費。

三、會員須於每年一月份繳交由會員大會設定之年度會費，有關會費亦得規定於每月繳付。

四、榮譽會員免除入會費之繳交，但須支付年度會費。

第八條**(會員資格之取消)**

會員有下列事情之一時，經理事會決議，本會得取消其會員資格或給予警告：

(一) 嚴重違反本會宗旨；

(二) 嚴重破壞本會聲譽；

(三) 嚴重不履行會員義務。

第三章**(組織與職權)****第九條****(組織架構)**

本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第十條**(會員大會之組成及運作)**

一、會員大會為本會的最高權力機關，由本會的所有會員組成。

二、會員大會主席團人數必須為單數，設會長一名，副會長若干名，秘書一名。

三、會員大會每年至少舉行一次會議。

四、會員大會由會長透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，於下列任一情況被視為有效組成：

(一) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

五、特別會員大會由會長或理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

第十一條**(會員大會之職權)**

會員大會之職權包括：

(一) 選舉會長、副會長、理事會及監事會的成員；

(二) 議決及審查理事會的工作報告和財務報告；

(三) 審查監事會所提意見書；

(四) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十二條**(理事會之組成及運作)**

一、理事會由三名或以上的人員組成，但人數必須為單數，設理事長一人，副理事長一名或若干名，秘書長一人，理事若干人，擔任職務由理事互選產生。

二、理事會成員任期三年，得連選得連任。

三、理事會會議由理事長召集並主持，全體理事半數以上出席時方可決議，決議由出席理事過半數同意行之，票數相同時理事長的一票具決定性。

第十三條**(理事會之職權)**

理事會之職權如下：

(一) 執行會員大會之決議；

(二) 審批入會申請及取消會員資格；

(三) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；

(四) 購入、賣出、抵押、承租、出租或以任何方式出讓社團的資產及權利、動產或不動產，或對其設定負擔；

(五) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；

(六) 籌備及召開會員大會；

(七) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十四條

(理事長之權限)

理事長有以下權限：

(一) 經會員大會同意，理事長及副理事長可於訴訟程序內或外代表本會；

(二) 領導理事會之工作，召開及主持有關會議；

(三) 督導決議之正確執行；

(四) 行使章程及規章賦予之其他權限。

第十五條

(本會之代表方式)

(一) 除本章程規定的權限外，一般事務由理事會之會長或副會長對外代表本會。

(二) 關於具法律效力之行為及文件，由理事長及獲授權之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第十六條

(監事會之組成及運作)

一、監事會由三或以上的人員組成，但人數必須為單數，設監事長一人，副監事長一名或若干名，監事若干人，擔任職務由監事互選產生。

二、監事會成員任期三年，得連選得連任。

三、監事會會議由監事長召集並主持，全體監事半數以上出席時方可決議，決議由出席監事過半數同意行之，票數相同時監事長的一票具決定性。

第十七條

(監事會之權限)

監事會之職權如下：

(一) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；

(二) 監察本會會務和有關經濟財政決議之執行；

(三) 監督理事會的運作；

(四) 查核社團的財產。

第十八條

(顧問)

本會得聘任顧問若干人，以推展會務。

第四章

財務收支

第十九條

(財產及經費預算)

一、本會之收入包括會費、活動費、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會權限範圍內的收入。

二、本會年度經費預算，由秘書長編製，經理事會審議後並提請會員大會議決。

第五章

附則

第二十條

(修章及解散)

一、本會之修章須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會出席會員四分之三贊同票通過。

二、本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會所有會員四分之三贊同票通過。

三、當本會決定解散時，資產由宣佈解散之全體會員大會訂定處理辦法。

第二十一條

(解釋)

本章程之解釋權屬會員大會；會員大會閉會期間，本章程之解釋權屬理事會。

第二十二條

(其他規定)

本會得透過設定內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不得與本章程及澳門法律有抵觸，有關條文由理事會制定及通過。

私人公證員 史道加

Cartório Privado, em Macau, aos 4 de Julho de 2017. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(是項刊登費用為 \$4,186.00)

(Custo desta publicação \$ 4 186,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門環保物料科技協會

Associação Tecnologia de Materiais de
Protecção Ambiental de Macau

Macau Environmental Protective Mate-
rials and Technology Association

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento particular, depositado neste Cartório com o respectivo acto constitutivo, outorgado a 3 de Julho de 2017, sob o número 7, do Maço 1/2017 de Documentos de Constituição de Associações, Instituição de Fundações e suas Alterações, a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado, foi constituída entre Ma Io Leong (馬耀良 7456 5069 5328), Leong In Ha (梁燕霞 2733 3601 7209) e Teh Ka Lon (鄭嘉倫 6774 0857 0243) uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos são os seguintes:

澳門環保物料科技協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門環保物料科技協會”，葡文為“Associação Tecnologia de Materiais de Protecção Ambiental de Macau”，英文為“Macau Environmental Protective Materials and Technology Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

1. 帶動澳門環保物料使用之推廣；
2. 推動本澳行業內之交流，加強有關品質的監管力度；
3. 促進與澳門社會需求相符之環保物料品質監控標準之訂定；
4. 推動及監管環保塗料、清潔產品、石化能源及相關環保物料產品等對影響環境的重要性。

第三條 會址

本會會址設於澳門馬場東大馬路 25-69 號福泰工業大廈 1 樓 A 座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書（/司庫）一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八章 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須經理事會理事長和副理事長共同簽署。

第四章 經費及附則

第十一條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十二條 附則

(一) 本會章程經會員大會正式通過後實施。

(二) 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

私人公證員 史道加

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Julho de 2017. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門太空科技促進會

Associação de Macau para a Promoção da Tecnologia Espacial

為公布之效力，茲證明上述名稱之社團於二零一七年七月五日通過一份經認證之設立文件而組成，該設立文件連同該社團的章程文本亦自同日起存放於本公證事務所之《第16號社團及財團儲存文件檔案組》第四號，有關之條文內容載於附件：

澳門太空科技促進會

Associação de Macau para a Promoção da Tecnologia Espacial

章程

第一章 總則

第一條——本會訂定之中文名稱為「澳門太空科技促進會」，葡文名稱為“Associação de Macau para a Promoção da Tecnologia Espacial”，英文名稱為“Macau Association for the Promotion of Space Technology”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會為非牟利社團，並無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，從註冊成立之日起運作，會址設於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心11樓T座。

第三條——本會以非牟利為目的，宗旨為推廣太空科技之知識和文化，通過聯繫國內、澳門及國際間太空科技業界的機構團體、專家與學者，增進彼此之間的學術交流、瞭解及合作，從而提升太空科技實力，為澳門培養優秀人才和技術，促進澳門經濟適度多元發展。

本會的主要任務如下：

a) 積極參加和組織各種太空科技展覽、競賽、研討會、講座及培訓課程等學術活動，以及建構太空科技知識教育網站和進行各種與太空科技知識和文化相關的科普宣傳教育工作，推動太空科技知識及文化的普及；

b) 研究及收集國內、澳門及國際間與太空科技活動有關的資料，以及參與相關領域的學術刊物和著作的編輯出版工作；及

c) 積極與國內、澳門及國際間太空科技機構團體、專家和學者聯繫，建立交流與合作的平臺，促進國內、澳門及國際太空科技之信息交流、學術交流、專題研討及合作，形成優勢互補的合作項目，提升國內、澳門及國際太空領域上的研究及教學水平，共同推進國內、澳門及國際間太空科技之發展。

第二章 會員

第四條——一. 凡年滿十八歲，具有大專以上學歷並從事太空科學知識教育工作或太空科技研究工作的人士，或對太空科學領域擁有濃厚興趣的社會大眾，只要認同本會宗旨及願意遵守本會會章並得到一名理事推薦，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

二. 會員分為榮譽會員、普通會員（或準會員）及基本會員三類。榮譽會員為對會務有重大建樹及/或對本會發展有顯著貢獻者，經理事會提案及會員大會通過後授銜之會員；普通會員未具有在會員大會上發言、表決議案、參選角逐機關職務及投票選舉之基本會員所享有之權利；凡入會超過三年之普通會員均可申請成為基本會員，經理事會審批通過後成為基本會員，享有基本會員的權利。

第五條——會員應遵守法定及下列各項義務：

a) 遵守會章、內部規章及會員大會和理事會的決議事項；

b) 獲選為本會管理機關的成員後，盡責履行任期內獲本會授予之職務；

c) 維護本會的合法權益與尊嚴、幫助提升本會的聲譽、促進會員間的合作、推動會務之發展及積極參與本會舉辦的各種活動；及

d) 定期繳交會費及各項費用。

第六條——一. 基本會員享有法定之各項權利如：

a) 出席會員大會，在大會上享有發言權、動議權、和議權及投票權；

b) 選舉權及被選舉權；

c) 退會權；

d) 參與本會所舉辦之各項活動，並取得本會各類的資訊和資源；及

e) 按本章程第十一條之規定，申請召開特別會員大會。

二. 榮譽會員不直接參與本會之行政管理事務，但享有所有基本會員之權利。

三. 普通會員享有除本條第一款第a) 項、第b) 項和第e) 項權利以外基本會員之權利。

第七條——會員如被證實犯下損害本會聲譽、信用及利益之事情，或被證實違反本會會章或不遵守會員大會之決議，經理事會查證及獲四分之三與會理事議決通過後，得將按事件的嚴重程度而予以警告或中止享有上條權利的處分，損害情況尤其嚴重者，得撤除其會籍。

第八條——會員主動要求退會，應提前一個月以書面形式通知理事會，並須繳清欠交本會的款項。

第三章 組織架構

第一節 組織機關

第九條——本會的內部組織由以下管理機關組成：

一. 會員大會；

二. 理事會；及

三. 監事會。

第十條——一. 會內各管理機關的成員，皆由全體基本會員及榮譽會員在常年會員大會中，從經推選委員會推選的入選成員當中，以一人一票及不記名方式選出。各管理機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數。

二. 各理、監事會的獲選成員，若一年內未有合理解釋而缺席超過一半的理事會或監事會會議，即作自動退職論；理事會應於上述有關連續缺席情況出現後的兩個月內召開會員大會為有關職務進行補選。

第二節 會員大會

第十一條——一. 會員大會為本會的最高權力機關，由全體基本會員及榮譽會員所組成。

二. 凡法律或本章程並未規定屬本會其他機關職責範圍之事宜，會員大會均有權作出決議。

三. 會員大會由主席團主持，而主席團設主席（或稱會長）一名、副主席（或稱副會長）若干名及秘書一名。

四. 常年大會每年舉行一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及帳目，並聽取監事會之相關意見，以及按時選出會內各管理機關的成員。特別會員大會則在會長或理事會或監事會提議時、或在不少於三分之一全體會員以正當目的聯署提出書面要求時召開。

第十二條——一. 會員大會由理事會召集，會議召集通知書須在不少於所建議的會議日期前八天以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

二. 屬首次召集的會議，須在不少於半數全體會員出席的情況下，方能通過決議。

三. 如出席屬第一次召集的會議的會員數目少於前款所規定的法定人數，則可在第一次召集所指定的會議時間的半小時後作第二次召集即時舉行會議或改天再行召集舉行會議。

四. 凡屬第二次召集的會議，只需有少於五分之一全體會員出席，會員大會的舉行均屬有效，可進行議案的議決。

五. 會員大會對議案進行表決，採取一人一票的投票方式；除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須取得與會會員之絕對多數票通過，方為有效；如表決時贊成與反對的票數相同，則由會長投下決定性的一票。

六. 罷免會長、副會長、理事長、副理事長、秘書長、監事長、副監事長之決議，須獲得不少於三分之二與會會員的贊成票數通過，方為有效。

七. 會員如不能參與大會，可依法律規定以書面方式委託其他會員代表出席。

八. 會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

第十三條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，會員大會的權限尚包括：

a) 釐訂本會的指導方針，討論與決定重大事務；

b) 選舉產生各內部管理機關的成員及其解任；

c) 通過、修訂及更改會章及內部規章；

d) 商討、審議及通過理事會所提交之工作報告和財務報告及資產負債表，以及聽取監事會相關之意見；

e) 通過聘請社會賢達及社會熱心人士擔任本會的榮譽會長、榮譽理事、榮譽會員、榮譽顧問及會務顧問等，以協助本會的發展；及

f) 解散本會。

第十四條——除主持會員大會之職能外，會長還肩負對外代表本會的職責，會長因事缺席時，由副會長代其行使職權。

第十五條——一. 創辦本會之創立人為本會創會會長，無任期限制。

二. 凡任期屆滿之會長而不再角逐連任者，經理事會提案及會員大會通過後授予永久會長之榮銜，永久會長無任期之限制。

第三節 理事會

第十六條——一. 理事會為本會最高會務管理與執行機關，成員總人數必須為單數，成員間互選出理事長、副理事長及秘書長各一名，其餘為理事。

二. 理事會得按會務發展之需要，下設若干職能部門、委員會或臨時性的工作小組，以負責處理特定的任務，該等內部組織直接向理事會負責，其運作規章由理事會決議通過及公佈實施。

第十七條——一. 理事會定期召開會議，會議日期由理事會按會務之需要自行訂定，並由理事長召集或應多數理事聯署提出要求而召開。

二. 理事會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前八天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

三. 理事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。

四. 會議之任何議案，須獲得與會者過半數贊成票方能通過；如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

五. 理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

第十八條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，理事會的權限尚包括：

a) 按本會的既定宗旨，策劃、推動、管理、組織及領導本會之活動；

b) 執行會員大會之所有決議；

c) 管理本會的資產及財物；

d) 批准會員入會和退會的申請，以及開除會員會籍；

e) 維持本會之日常會務、行政管理及財務運作；

f) 僱用和辭退職員、編配工作，並訂定職員的薪酬與待遇；

g) 代表本會參與一切對外的官方和私人活動，及行使本會擁有的一切相關權限；

h) 制定及提交工作年報及當年的帳目包括資產負債表，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；

i) 訂定入會費和每年的會費金額；

j) 執行一切在本會宗旨範圍內，但沒有其他專責部門處理的事宜；及

l) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十九條——理事長的特定職權為：

a) 召集和主持所有理事會議；

b) 領導本會的各项行政和管理的工作；

c) 在理事會議表決時，當贊成與反對的票數相同，投以決定性之一票；

d) 對外代表本會；及

e) 履行與本身職位相稱之一切工作。

第二十條——副理事長的特定職權為：

a) 協助理事長處理會務；及

b) 在理事長請假或因事缺席不能履行職務時，代其行使職權。

第四節 監事會

第二十一條——監事會為本會的監察機關，由不少於三名成員組成，成員人數必須為單數，成員間互選出監事長及副監事長各一名，其餘為監事。

第二十二條——一. 監事會最少每年召開平常會議一次，由監事長負責召集會議，而在其認為有需要時或在多數監事聯名提出時，得召開特別監事會議。

二. 監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者多數贊成票方能通過；如表決時贊成與反對的票數相同，則由監事長投下決定性的一票。

三. 監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱。

第二十三條——監事會對本會各項會務扮演監督角色，其特定之權限為：

a) 督導理事會之一切工作；

b) 監督會員遵守本會章程及內部規章的情況；

c) 監督會員大會決議案的執行情況；

d) 定期審查本會的帳目和核對本會的資產和財物；

e) 就理事會所提交的帳目及報告制定意見書呈交會員大會；

f) 就其監察活動編制年度報告；及

g) 履行法律及章程所規定的其他義務。

第五節 社團之約束力

第二十四條——任何具法律效力和約束力的文件和合約，必須由會長或理事長加任何一位理事聯簽方為有效。

第四章 財務管理

第二十五條——一. 本會設立基金，接受會員及社會各界熱心市民與團體和企業的捐助。

二. 本會的經費來源為：

a) 會員之入會費及年費；

b) 會員和非會員的捐款及澳門特區政府的資助或撥款；

c) 本會資產所衍生之收益；

d) 舉辦各項活動之收益；及

e) 其他一切合法收入。

第二十六條——一. 本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事務上。

二. 本會須設置財務開支帳簿，並須每年一次將之上呈會員大會查核。

第二十七條——一. 本會的會計年度以曆年為準，每年一月一日起至十二月三十一日止。

二. 每年會計年度開始前兩個月，由理事會編制年度工作計劃及收支預算，提交會員大會通過；如會員大會未能如期召開，可先提請理事會、監事會聯席會議

通過，再交會員大會追認；會計年度終結兩個月內，由理事會編制年度工作報告、資產負債表、帳目報告、損益表和財產目錄，送監事會審議並制定審核意見書後，提呈會員大會通過。

第五章 附則

第二十八條——本會章程的修改權和本會的解散權屬會員大會的權力範圍。該等會員大會除須按照本章程第十一條的規定召集外，還必須符合以下要件：

一. 在會議召集書上必須闡明召開會議的目的；

二. 章程之修訂議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三與會會員的贊成票數通過，方為有效；

三. 解散本會之議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效；

四. 在通過解散本會之會議上，會員須同時議決資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責；

五. 本會解散後，倘有任何在本會解散前在附有負擔下獲贈或遺留之財產、或撥作特定用途之財產，按民法典有關規定處理；

六. 不屬上款所指之財產，其歸屬按會員大會之決議處理。

第二十九條——本會設有內部規章，規範本會在行政管理及財務運作上的細則事項，有關條文經會員大會討論及通過後，將公布執行。

第三十條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

第三十一條——本章程若有任何遺缺之處，一概在會員大會中以適用之現行澳門特別行政區法例補充。

第三十二條——以下為本會會徽：



二零一七年七月五日於澳門

私人公證員（羅道新 Artur dos Santos Roberts）

（是項刊登費用為 \$5,738.00）
（Custo desta publicação \$ 5 738,00）

第一公證署

證明

澳門機電工程師學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年六月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號082/2017。

澳門機電工程師學會 修改社團章程

第三章 本會組織

第十一條——一.（保持不變）

二. 本會機關之幹事人數必須為單數，任期均為三年一屆，而當中會員大會主席、理事長、理事會秘書長、理事會財務長及監事長只可連任一屆。卸任後的會長、理事長、監事長需要在名片上分別保留前任會長、前任理事長、前任監事長名銜，保留期限為期一屆，而任期均為三年一屆。

三.（保持不變）

第十三條——理事會

一. 本會之工作由理事會負責管理，其成員由會員大會以不記名的方式選出，人數為九至二十一人，需由單數成員組成。理事會全體成員以不記名的方式選出理事長團以及常務理事三名、秘書長及財務長各一名；理事長團由三名（最多五名組成），當中包括理事長一名、副理事長二名（最多四名）。理事長團及常務理事、秘書長及財務長互選產生之後，並通知會員大會主席及監事會。因應會務運作需要，理事會成員如有需要重新選舉或罷免，按本會會章第三章第十二條內規定召開會員大會進行。

二至十.（保持不變）

第五章 紀律處分

第十七條——一. 會員如有違反本會章程、內部規章或守則時，該年度理事長必須起動「紀律委員會」及召集該委員會代表。

二. 「紀律委員會」之成員分別為該年度理事長及兩名理事會理事、會員大會幹事一名及監事會幹事一名組成。

三. 「紀律委員會」應忠實地對違反本會規章的會員之情況進行深入調查及分析並對科處紀律處分作出建議，並將報告提交理事會。

章程其餘條文不變。

二零一七年七月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$891.00）
（Custo desta publicação \$ 891,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

德晉慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年六月二十九日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為224號。該修改全部章程文本如下：

德晉慈善會 章程

第一章 名稱、宗旨及會址

第一條
（本會名稱）

中文名為「德晉慈善會」；

葡文名為「Associação de Beneficência Tak Chun」；

英文名為「Tak Chun Charity Association」。

第二條
（宗旨）

本會乃非牟利團體，宗旨為「愛國愛澳，推動社會慈善活動，關懷社群，參與社會服務。」

第三條
（會址）

本會住所位於澳門友誼大馬路1287號中福商業中心6樓F座。

第四條
(存續期)

本會之存續不設期限。

第二章
會員的資格、權利與義務

第五條
(會員資格)

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

第六條
(會員權利)

凡屬本會之合格會員，皆有權：

- A) 參加會員大會；
- B) 選舉及被選舉；
- C) 參加本會舉辦之一切活動；
- D) 享有本會一切福利及權利；
- E) 對本會的會務提出批評和建議；
- F) 在向理事會提出書面通知後退出本會。

第七條
(會員義務)

會員皆有義務：

- A) 遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；
- B) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- C) 推動會務發展及促進會員間之互助合作；
- D) 按時繳納會費及其他應付之費用；
- E) 不作出任何有損害本會聲譽之行為。

第八條
(會員之除名)

凡會員因嚴重違反會章或未經本會同意，以本會名義作出一切有損本會聲譽及利益之行為，經會員大會過半數通過，得將其會員資格除名。

第三章

第一部分
組織及職權

第九條
(組織架構)

- A) 會員大會；
- B) 理事會；
- C) 監事會。

第二部分
會員大會

第十條
(會員大會)

本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長對內領導會務，對外代表本會。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

第十一條
(職能)

會員大會職權為：

- A) 修改本會章程及內部規章；
- B) 制定本會的活動方針；
- C) 審理監事會之年度工作報告與提案。

第十二條
(會議)

會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開，並由理事會召集。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第十三條
(會議之召集)

大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條
(任期)

會員大會會長及副會長每屆任期三年，可以連任。

第三部分
理事會

第十五條
(理事會)

理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數。

第十六條
(機關)

理事會可下設若干個總幹事及工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

第十七條
(理事會職權)

- A) 執行會員大會之決議及一切會務；
- B) 主持及處理各項會務工作；
- C) 直接向會員大會及會長負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核；

第十八條
(任期)

理事會成員由會員大會選出，每屆任期三年，可以連任。

第四部分
監事會

第十九條
(監事會)

監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數。

第二十條
(職權)

監事會為本會會務的監察機構，其職權為：

- A) 監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；
- B) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；
- C) 稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；
- D) 審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第二十一條
(任期)

監事會由會員大會選出，每屆任期三年。

第四章
本會之財政

第二十二條
(經費)

本會活動經費的主要來源：

- A) 會員交納之會費；
- B) 由各方的贊助捐款所設立之會務基金；
- C) 具體活動籌辦單位的籌款；
- D) 任何來自澳門特區、區域或外國之個人及公共或私人實體之定期或偶然性津貼及貢獻。

第五章
本會之約束

第二十三條
(簽名方式)

本會之簽名方式如下：

- A) 由會長一人簽名；由理事長一人簽名亦具同等效力；
- B) 由任一理事及一名總幹事二人共同簽名，但事前須經會員大會透過決議授予其權力時方生效力。

第六章
章程修改

第二十四條
(章程修改)

本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票通過方能成立。

第七章
解散

第二十五條
(解散)

本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第二十六條
(解散後經費)

本會解散後倘有之記名捐贈，將返還予捐贈人；倘有之不記名捐贈，將按本會成立之宗旨，捐贈予其他慈善組織。

第八章
附則

第二十七條
(章程解釋權)

本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第九章
會徽

第二十八條
(會徽)

以下徽章為本會之會徽。



二零一七年六月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,814.00)
(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門養生武術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年六月三十日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為227號。該修改全部章程文本如下：

澳門養生武術協會

章程

第一章

總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“澳門養生武術協會”，英文名稱為“Macao Health-Maintaining Martial Arts Association”。

第二條
宗旨

本會為非牟利組織，宗旨為以各種形式(包括水、陸)活動推動本地武術運動發展，藉武術提高大眾身體機能，以達到強身健體，延年益壽的目的。

第三條
會址

本會地址設於澳門提督馬路139-145號南益工業大廈12樓A座，通過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方。

第二章

第四條
會員資格

凡贊成本會宗旨並認同本會章程者，均可向本會提交申請，經本會理事會批准後，便可成為本會會員。

第五條

會員的權利

本會會員享有以下權利：

- 一、享有本會中的選舉權及被選舉權；
- 二、對本會會務提出意見或建議；
- 三、參加本會會員大會及作出表決；
- 四、參加本會舉辦的活動及享受本會提供的福利。

第六條

會員的義務

本會會員須履行以下義務：

- 一、遵守本會章程，執行本會決議；
- 二、參加本會的工作及活動，團結互助，推動會務的發展；
- 三、維護本會聲譽及合法權益；
- 四、依時繳交會費。

第三章

組織

第七條

組織架構

本會的組織架構為會員大會、理事會及監事會。

第八條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人，副會長若干人；

二、會長負責主持會員大會。

三、正、副會長由會員大會選舉產生，任期三年。會長、副會長均得連選連任。

四、正、副會長的出缺，由理事會協商提名補選。

五、會員大會職責為：

(一) 修改本會章程；

(二) 選舉會員大會會長、副會長、理事會、監事會之成員；

(三) 審議和通過本會的工作報告及財務報告；

(四) 討論及決定本會重大事項；

(五) 法律及本章程規定之其他職責。

第九條 會長權限

一、領導本會，在法庭內外代表本會；

二、對外與各有關機構簽署協定或文件；

三、由法律及本章程規定之會長權限得授權予副會長或理事長行使。

第十條 理事會

一、理事會為本會會務執行機構，負責會務工作。理事會由會員大會選舉產生的若干理事組成，總人數須為單數，任期三年，連選得連任；

二、理事會設理事長一人、副理事長若干人、理事若干人；理事長負責理事會日常會務工作，主持召開理事會議；

三、理事長、副理事長由理事會成員互選產生，得連選連任；

四、理事會職責為：

(一) 依章程召集會員大會，執行會員大會決議；

(二) 制訂會務發展工作計劃、組織策劃各類會員活動；

(三) 向會員大會提交工作報告及財務報告。

第十一條 監事會

一、監事會為本會監察機構，由會員大會選出的三名監事組成，任期三年，得連選連任；

二、監事會設監事長、副監事長、監事；監事長負責主持監事會議；

三、監事長、副監事長由監事會成員互選產生，得連選連任；

四、監事會職責為：

(一) 監察理事會執行會員大會之決議，監察各項會務進展；

(二) 向理事會提出意見和批評、定期審查賬目。

第四章 運作

第十二條 會議

一、會員大會每年舉行一次平常會議，由理事會召集。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。可應監事會或最少四分之一會員的請求，召開會員大會特別會議。

二、理事會會議最少每半年舉行一次。會議須有過半數成員出席方為有效。

三、監事會會議最少每年舉行一次。會議須有過半數成員出席方為有效。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

五、除法律及本章程另有規定外，會議的表決均以過半數出席成員贊成作為通過。

第十三條 選舉

一、本會各機關成員以普通、直接及不記名投票方式選出；

二、獲多數有效選票的名單，即為獲選名單。

第十四條 經費

本會經費來源於：

一、會員之會費及捐獻；

二、本會獲得之津貼、捐贈、遺贈及出資；

三、公共或私人實體給予之津貼或資助；

四、本會財產及資本之收益；

五、其他合法收益。

第五章 附則

第十五條 適用法律

本章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十六條 章程解釋權

本章程的解釋權屬於理事會。

二零一七年六月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,816.00)
(Custo desta publicação \$ 2 816,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門建築業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年六月三十日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為229號。該修改全部章程文本如下：

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為：澳門建築業協會，英文名稱為：Macau Construction Industry Association。

第二條——本會性質

本會是由澳門地區從事建築行業相關的個人、企業單位或團體機構自願組成、依法登記成立的非牟利性的專業社會團體。

第三條——本會會址

本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場335號獲多利中心20樓K-M座。

第二章 本會之宗旨

第四條——本會宗旨

1、遵守澳門特別行政區基本法及澳門特別行政區法律、法規，堅持愛國愛澳，擁護一國兩制；

2、支援澳門特別行政區，推展和協助落實特區政府在建築範疇內的施政和改革；

3、凝聚建築界各方面力量，積極反映本澳企業訴求，維護本地企業合法權益，促進行業自律，維持本澳建築業有序發展；

4、堅持以科學發展為指導，推動行業技術進步，推進本澳建築業持續健康發展；

5、充分發揮橋樑和紐帶作用，為全面建設澳門社會貢獻力量。

第五條——本會之目標

1、加強本會會員之專業交流，提高其專業業務水平；

2、對本會會員以及本澳建築行業專業人員提供最先進、最全面的專業培訓，增強其專業技術能力，提高本澳建築行業專業水平；

3、組織並舉辦相關專業活動，加強本澳及境外建築同行的專業互動與交流，提高澳門建築業的國際水準與知名度；

4、通過設立並完成本會之使命，實現本會之宗旨與目標。

第三章 本會之使命

第六條——貫徹國家政策，發展與國家相關組織、行業協會在科技發展、專業技術、專業培訓、行業交流等方面的密切合作。在國家協會的帶領下，參與行業標準的編寫，共同築建全面、完善、符合地區建築發展特點的行業標準，促進澳門建築行業快、穩、好的發展。

第七條——經授權或委託，協助本澳政府主管部門研究制定和實施行業發展規劃及有關標準法規。組織實施行業統計、資質審核、達標評估等工作，推進行業管理，提升全行業的整體素質和經濟效益、社會效能。

第八條——針對澳門建築業現有改革和發展的方針和政策，向政府及有關部門反映廣大建築業企業的訴求和意願，提出有利於行業發展的可行性建議。

第九條——推行及發展與國家及鄰近地區在建築產業領域內的「產—學—研—用」合作。

第十條——發展與境外行業組織機構、企業的友好聯絡及工作交流，組織開展國際建築技術交流與合作，為澳門業界提供全球最新建築訊息，不斷提升建築行業素質和技術水準，並全方位向國際推展國家設計規範。

第十一條——開展學術交流，普及建築科技知識，組織項目研究與重要課題研討，推動科技進步，促進澳門建築文化及產業的繁榮與發展。

第十二條——組織開展持續教育及各種專業培訓、崗位技能培訓，不斷提升建築業企業和建築從業員的專業素質。

第十三條——於組織機構中設立不同建築技術範疇的專業委員會、專業培訓與持續教育委員會、國家優質工程獎項遴選委員會、顧問委員會，為澳門建築行業不同領域提供專業的服務，使本會工作更具針對性、專業性，促進了澳門建築業的發展與推廣。

第四章 組織架構

第十四條——本會的最高權力機構為會員大會。

第十五條——會員大會

1、會員大會選出理事，理事推選常務理事，常務理事組成理事會，由理事會選舉產生常務理事會，常務理事會成員須為單數且不多於19名，理事會成員須為單數且不多於99名。理事會從常務理事會中選出會長一名、常務副會長一名、副會長不多於15名且為單數。由會長委任秘書長一名，各職位任期為三年，連任不超過兩屆，由就職日起計。退任會長直接擔任榮譽會長，經會長、常務副會長或三名副會長聯合推薦，理事會可議決邀請業內有顯著貢獻及聲望人士擔任名譽會長。

2、會員大會每年最少召開一次，由會員大會選出主席負責主持會議。會員大會須提前八日以掛號信或簽收之方式通知全體會員，並說明開會的日期、時間、地點及議程。

3、出席會員大會者須最少為全體會員人數的二分之一；人數不足時，會議順延半小時召開，以出席人數為準。

4、由理事會提出或至少二分之一的會員聯名要求，可召開特別會員大會。召集會員大會必須最少提前八日以掛號信或簽收之方式通知全體會員，並說明開會的日期、時間、地點及議程。

5、會員大會的權限為：

a) 選舉及罷免本會各機關的成員；

b) 討論及通過理事會提交的年度財政預算及活動計劃；

c) 監察理事會及監事會對會員大會決議的執行情況；

d) 修改章程，需獲出席會員四分之三以上贊同票；

e) 在特別召開的會員大會會議上，經全體會員四分之三以上贊同票通過，可解散本協會。

第十六條——理事會

1、理事會由會員大會選出之理事推選產生；

2、理事會的權限為：

a) 執行會員大會的決議；

b) 審核及通過入會及退會事宜；

c) 制定和提交每年活動計劃、財政預算及年度會務報告；

d) 制定及通過本會的內部規章；

e) 解釋會章；

f) 管理本會的財政及產業；

g) 召開特別會員大會。

3、常務理事會的權限為：

a) 理事會從常務理事會中選舉產生榮譽會長、名譽會長、會長、副會長、常務副會長等協會領導；

b) 協會之重大決策需經常務理事會討論與決議，且決議須經二分之一以上出席常務理事通過。

第十七條——監事會

1、監事會由會員大會選舉產生，任期為三年，由就職日起計。設監事長一名，監事會成員之總人數為單數。監事會每六個月召開一次例會，可邀請常務理事會列席會議，需超過半數監事會成員列席方可議決事宜，決議通過需超過半數以上列席人員的贊同票。

2、監事會的權限為：

a) 對本會之財產及理事會提交的會務報告進行審查並提出意見；

b) 就監察活動編制年度報告；

c) 審查協會工作是否符合章程規定，是否符合本澳建築行業的發展需要。

第十八條——秘書處

本會設立秘書處，秘書處的工作由秘書長主持。本會秘書處按照會長、常務副會長指令設立各委員會，並制定各委員會管理制度。委員會所有委員經理事會認可，委員會主席經秘書處推薦，並由會長、常務副會長委任。

1、專業培訓與持續教育委員會：在澳門本土組織建築相關的專業培訓與持續教育進修；

2、國家優質工程獎項遴選委員會：推薦澳門本土的優秀工程申請由國務院或國家部委認可的各類國家優質工程獎項，包括“中國鋼結構金獎”、“魯班獎”、“詹天佑獎”等等。該委員會的委員組成架構為：

a) 不多於三分之一由國資委管理企業在澳註冊分支組成；

b) 不多於三分之一由本澳專業社會團體組成；

c) 其餘部份由秘書處推薦，經會長及常務副會長委任。

3、顧問委員會：委員會成員由國內外著名行業專家、學者組成，為專業諮詢提供建議或解決方案，為本會及澳門建築行業出謀劃策；

4、專業委員會：

專業委員會按照澳門建築的專屬行業劃分，根據行業發展需要而成立，為提高澳門行業的整體專業技術水平以及推進設計、施工、質量保證的持續發展，包括但不限於：

a) 建築標準與質量檢測認證專業委員會；

b) 可持續發展建築與綠建材專業委員會；

c) 建築裝飾與裝修專業委員會；

d) 建築幕牆與雨幕專業委員會；

e) 建築門窗專業委員會；

f) 建築與都市防災專業委員會；

g) 建築鋼結構專業委員會。

第五章 會員

第十九條——本會會員有單位（或團體）會員和個人會員。

第二十條——入會條件：

1、單位（或團體）會員

凡在澳門土地工務運輸局註冊之持牌建築商、從事建築行業相關活動的企業單位或團體，以及教育科研機構等，認同本會章程及使命，自願申請參加，經批准並按規定繳納會費者，均可成為本會單位（或團體）會員。

2、個人會員

凡在澳門政府土地工務運輸局註冊之技術人員或取得國家建築業執業資格的專業人士，及在建築行業取得一定聲望的專家，或經本會兩位以上理事推薦的從事建築行業相關工作的專業人士，認同本章程，自願申請參加，經批准並按規定繳納會費者，均可成為本會個人會員。

第二十一條——入會程序：

1、提交入會申請書；

2、經理事會討論通過或由理事會授權秘書處審核通過；

3、由秘書處辦理入會登記；

4、由秘書處頒發會員證。

第二十二條——會員權利與義務

1、會員權利：會員有表決權、選舉權及被選舉權，可參加本會組織的活動，並享有本會相關資料與福利；

2、會員義務：維護本會聲譽及推展會務發展，遵守本會規章、章程及決議，按規定繳納入會費及會員年費，會員年費於每年二月一日之前繳交。

第二十三條——會員的管理

1、會員退會應提前兩個月書面通知本會，並交回會員證；

2、凡違反本會章程或不履行會員義務者，經理事會決議可取消其會員資格；

3、會員無故連續兩年不繳納會費即視為自動退會。

第二十四條——大會選舉

1、所有會員均可在會員大會上執行選舉權及投票權；

2、單位會員憑有效的公司（或團體）註冊證明及代表人授權證明投票，個人會員憑澳門身份證進行投票；

3、會員大會的決議須經出席會員代表半數以上的表決通過方能生效。

第六章 經費

第二十五條——本會的經費來源如下：

1、會員繳納的會費；

2、不附帶任何條件的來自個人或企業的贊助、捐贈；

3、其他合法收入。

第七章 附則

第二十六條——本章程的解釋權屬於會員大會。

第二十七條——本章程經會員大會正式通過後，並自社團登記管理機關核准之日起生效實施，若有未盡善之處，由會員大會討論作出修訂。

二零一七年六月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$4,195.00）
（Custo desta publicação \$ 4 195,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門泉新曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年六月二十九日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為225號。該修改章程文本如下：

第二章

第五條——（E）會員大會會長，副會長，理事會及監事會成員之任期為三年，理監事會的人數必須為單數。

二零一七年六月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$333.00）
（Custo desta publicação \$ 333,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

路環獨木舟會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一七年七月五日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第51號，有關條文內容載於附件。

**路環獨木舟會
修改社團章程**

條改路環獨木舟會章程，其修改內容如下：

路環獨木舟會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“路環獨木舟會”，葡文名稱為“Clube de Canoagem de Coloane”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，以推廣及發展獨木舟運動和其他體育活動為主，並參與社會公益活動及服務社群為宗旨。

第三條

會址

本會會址設於澳門路環雞公園一號，日後倘有需要，經會員大會同意可更改。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條
會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高職權機構，負責制定或修改章程；選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長一名及秘書一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

**第八條
理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由五名至九名單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名、秘書一名及理事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助。

二零一七年七月五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

MSIG INSURANCE (HONG KONG) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

Conta de exploração do exercício de 2016
(Ramos gerais)

DÉBITO

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	-	1,037,837.73	-	-	436,672.22		1,474,509.95	
. De Resseguro Aceite	-	-	6,231.89	-	-		6,231.89	1,480,741.84
- COMISSÕES								
. De Seguro Directo	3,713,255.97	3,358,555.85	2,595,603.58	228,716.83	2,846,364.95		12,742,497.18	
. De Resseguro Aceite	-	111,748.25	225,485.19	-	144,092.31		481,325.75	13,223,822.93
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	1,364,004.16	18,935,472.09	1,943,145.38	77,193.33	12,515,673.37		34,835,488.33	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	1,404.27	-	453,595.73	-	-		455,000.00	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	3,110,118.85	-	-	5,086,499.59		8,196,618.44	
. De Resseguro Aceite								
- Prémios cedidos	-	262,622.06	33,593.41	-	1,008,911.42		1,305,126.89	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	60,732.38		60,732.38	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	275,502.68	-	-	561,801.15		837,303.83	45,690,269.87
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo								
- Pagas	23,465,259.76	774,041.40	9,567,976.83	-	1,036,328.92		34,843,606.91	
- Provisões	10,587,307.43	-	3,511,447.82	32,553.98	-		14,131,309.23	
. De Resseguro Aceite								
- Pagas	-	400,331.61	361,269.90	-	331,059.01		1,092,660.52	
- Provisões	-	-	656,907.80	-	-		656,907.80	50,724,484.46
- DESPESAS GERAIS						13,872,589.39		13,872,589.39
- ENCARGOS FINANCEIROS						42,700.80		42,700.80
- ENCARGOS DIVERSOS						25,500.00		25,500.00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						500,927.54		500,927.54
- PROVISÕES FINANCEIRAS						254,800.73		254,800.73
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						1,232,023.06		1,232,023.06
- Totais	39,131,231.59	28,266,230.52	19,355,257.53	338,464.14	24,028,135.32	15,928,541.52		127,047,860.62

CRÉDITO

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	31,392,489.42	23,712,230.28	20,098,515.26	1,249,043.61	20,457,891.32		96,910,169.89	
. De Resseguro Aceite	-	469,180.02	783,222.47	-	2,019,989.11		3,272,391.60	100,182,561.49
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Comissões (inc. part. nos lucros)	5,781.73	2,443,063.55	234,362.84	-	1,760,158.14		4,443,366.26	
- Indemnizações	10,565.35	621,924.83	28,744.97	-	310,612.78		971,847.93	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	1,142,113.27	-	-	276,069.04		1,418,182.31	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros	3,605,680.75	-	2,771,470.15	4,493.15	-		6,381,644.05	
. De Resseguro Aceite								
- Comissões (inc. part. nos lucros)	-	31,506.64	-	-	122,200.42		153,707.06	
- Indemnizações	-	194,749.80	-	-	203,650.33		398,400.13	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	1,511.85	-	-	-		1,511.85	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros a pagar	-	-	99,268.81	-	-		99,268.81	13,867,928.40
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	1,304,224.91	-	541,360.94	20,406.27	-		1,865,992.12	
. De Resseguro Aceite	-	26,761.72	-	-	97,538.21		124,299.93	1,990,292.05
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS								
. De seguro Directo	-	2,989,098.85	-	-	4,918,394.49		7,907,493.34	
. De Resseguro Aceite	-	456,591.37	-	-	1,244,912.81		1,701,504.18	9,608,997.52
- PROVEITOS INORGÂNICOS						1,398,081.16		1,398,081.16
- Totais	36,318,742.16	32,088,732.18	24,556,945.44	1,273,943.03	31,411,416.65	1,398,081.16		127,047,860.62

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2016

Patacas

Resultados líquidos			
- Prejuízo		- Lucro	
- De resultados extraordinários do exercício	457.97	- De exploração	1,232,023.06
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	178,546.00		
- Resultados líquidos (lucro final)	1,053,019.09		
Total	1,232,023.06	Total	1,232,023.06

Balanco em 31 de Dezembro de 2016

Patacas

ACTIVO		Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			335,232.57	335,232.57
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios				
. Depósitos a prazo		167,914,155.18		
. Valores em depósito		58,073.00		
- CUSTOS PLURIENIAIS				6,831,038.07
- PART. DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO				
. De seguro directo		12,761,279.67		
. De resseguro acite		20,315.96		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/SINISTROS				
. De seguro directo		9,197,056.46		
. De resseguro acite		3,797,608.60		
- DEVEDORES GERAIS				
. Ressegurados		54,325.85		
. Resseguradores		562,507.81		
. Segurados		830,076.19		
. Mediadores		11,472,283.85		
. Outros		105,096.00		
. (Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa)			13,024,289.70	
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS				
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO				
. Depósitos à ordem				
. Depósitos com pré-aviso				
. Depósitos a prazo				
- CAIXA				
- Total do Activo			473,754.35	473,754.35
			34,984,582.86	
			14,047,801.43	
			10,977,813.93	
			60,010,198.22	
			5,000.00	
			274,427,547.55	
				5,000.00
				274,427,547.55

A chefe da Contabilidade
Susanna Lei

Gerente
Victor Wu

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA		Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO-				
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO				
. De seguro directo				39,778,134.08
. De resseguro acite				247,069.44
- PROVISÕES PARA SINISTROS				
. De seguro directo				73,721,576.22
. De resseguro acite				11,949,380.47
- PROVISÕES DIVERSAS				
. CREDITORES GERAIS				
. Ressegurados				125,231.23
. Resseguradores				5,230,361.42
. Mediadores				3,513,242.18
. Organismos oficiais				502,516.81
. Outros				2,260,751.18
. COMISSÕES A PAGAR				11,632,102.82
- Total do Passivo				195,295.21
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -				
- SEDE				
. Fundo de estabelecimento				10,042,500.00
. Conta-geral				111,132,280.38
- RESULTADOS TRANSITADOS				
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)				
- Total da Situação Líquida				14,440,791.84
- Total do Passivo e da Situação Líquida				1,053,019.09
				136,668,591.31
				274,427,547.55

Sumário do Relatório de Actividades

No ano de 2016, a nossa empresa logrou registar um desenvolvimento estável nos resultados e o crescimento nos negócios atingiu as expectativas desejadas. A entrada na fase de ajustamento económico de Macau foi o factor determinante para os resultados obtidos. Com a afirmação e o apoio do Governo Central no ano passado para uma administração estável e a determinação de uma estratégia de desenvolvimento pluralístico e proporcional do Governo da RAEM, permanecemos optimistas em relação ao desenvolvimento da nossa empresa no futuro. No entanto, a concorrência do mercado e a informação da população em relação às reclamações conduziram ao abaiçamento de pressão em determinados tipos de seguros patrimoniais. Felizmente, agarrámos o touro pelos cornos com uma gestão eficaz e o empenho profissional da nossa equipa.

A nossa empresa continuará a apostar na melhoria dos produtos, na diversificação das estratégias de marketing e na prestação dos serviços de qualidade aos clientes de Macau.

Finalmente, agradecemos a todos os clientes e parceiros pelo seu apoio e orientação.

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited.
Macau, aos 31 de Maio de 2017

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para os directores da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited
Referente a MSIG Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau
(Sucursal de uma companhia de seguros de responsabilidade limitada, incorporada na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Abril de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo 31 de Dezembro de 2016, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Chang Suet Yi, Auditor de Contas
KPMG
Macau, aos 10 de Abril de 2017.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)



萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司
LAND TAI FUNG (MACAO) INTERNATIONAL FINANCIAL LEASING COMPANY LIMITED

萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司
COMPANHIA DE LOCAÇÃO FINANCEIRA INTERNACIONAL LAND TAI FUNG (MACAU), S.A.

(根據七月五日法令第三二/九三/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

合併資產負債表於二零一六年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	74,389.69	--	74,389.69
AMCM 存款	--	--	--
應收賬項	--	--	--
在本地之其他信用機構活期存款	8,357,712.03	--	8,357,712.03
在外地之其他信用機構活期存款	255,670.35	--	255,670.35
金,銀	--	--	--
其他流動資產	--	--	--
放款	78,886,301.41	--	78,886,301.41
在本澳信用機構拆放	--	--	--
在外地信用機構之通知及定期存款	--	--	--
股票,債券及股權	52,764,327.00	--	52,764,327.00
承銷資金投資	--	--	--
債務人	736,231.86	--	736,231.86
其他投資	--	--	--
財務投資	--	--	--
不動產	--	--	--
設備	1,216,474.14	1,159,292.74	57,181.40
遞延費用	--	--	--
開辦費用	--	--	--
未完成不動產	--	--	--
其他固定資產	--	--	--
內部及調整賬	326,574.40	--	326,574.40
總額	142,617,680.88	1,159,292.74	141,458,388.14

澳門元

負債	小結	總額
活期存款	--	
通知存款	--	
定期存款	--	
公共機構存款	--	
本地信用機構資金	15,450,000.00	
其他本地機構資金	--	
外幣借款	--	
債券借款	--	
承銷資金債權人	--	
應付支票及票據	--	
債權人	18,486,781.44	
各項負債	--	33,936,781.44
內部及調整賬	--	479,263.92
各項風險備用金	--	1,064,783.00
股本	118,000,000.00	
法定儲備	--	
自定儲備	--	
其他儲備	(6,739,072.86)	111,260,927.14
歷年營業結果	(10,006,291.71)	
本年營業結果	4,722,924.35	(5,283,367.36)
總額		141,458,388.14

澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	--
代收賬	--
抵押賬	77,250,000.00
保證及擔保付款	--
信用狀	--
承兌匯票	--
代付保證金	--
期貨買入	--
期貨賣出	--
其他備查賬	--

澳門元

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	74,389.69	--	74,389.69
AMCM 存款	--	--	--
應收賬項	--	--	--
在本地之其他信用機構活期存款	8,357,712.03	--	8,357,712.03
在外地之其他信用機構活期存款	--	--	--
金,銀	--	--	--
其他流動資產	--	--	--
放款	21,395,838.94	--	21,395,838.94
在本澳信用機構拆放	--	--	--
在外地信用機構之通知及定期存款	--	--	--
股票,債券及股權	--	--	--
承銷資金投資	--	--	--
債務人	17,209,500.00	--	17,209,500.00
其他投資	--	--	--
財務投資	73,938,625.00	--	73,938,625.00
不動產	--	--	--
設備	1,198,041.57	1,149,041.74	48,999.83
遞延費用	--	--	--
開辦費用	--	--	--
未完成不動產	--	--	--
其他固定資產	--	--	--
內部及調整賬	302,125.44	--	302,125.44
總額	122,476,232.67	1,149,041.74	121,327,190.93

澳門元

負債	小結	總額
活期存款	--	
通知存款	--	
定期存款	--	
公共機構存款	--	
本地信用機構資金	15,450,000.00	
其他本地機構資金	--	
外幣借款	--	
債券借款	--	
承銷資金債權人	--	
應付支票及票據	--	
債權人	1,009,750.45	
各項負債	--	16,459,750.45
內部及調整賬	--	66,478.00
各項風險備用金	--	213,976.82
股本	118,000,000.00	
法定儲備	--	
自定儲備	--	
其他儲備	--	118,000,000.00
歷年營業結果	(10,006,291.71)	
本年營業結果	(3,406,722.63)	(13,413,014.34)
總額		121,327,190.93

澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	--
代收賬	--
抵押賬	77,250,000.00
保證及擔保付款	--
信用狀	--
承兌匯票	--
代付保證金	--
期貨買入	--
期貨賣出	--
其他備查賬	--

二零一六年營業結果演算

合併營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
業務成本	7,881,660.96	業務收益	14,583,823.54
人事費用		服務收益	--
董事及監察會開支	--	其他業務收益	--
職員開支	1,724,443.79	證券及財務投資收益	418,867.92
固定職員福利	--	其他收益	--
其他人事費用	47,715.54	非正常業務收益	4,292,933.61
第三者作出之供應	44,967.56	營業損失	--
第三者提供之勞務	2,431,495.94		
其他費用	1,499,147.44		
稅項	2,957.25		
非正常業務費用	80,000.00		
折舊撥款	394,488.86		
備用金之撥款	--		
營業利潤	5,188,747.73		
總額	19,295,625.07	總額	19,295,625.07

損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	--	營業利潤	5,188,747.73
歷年之損失	--	歷年之利潤	--
特別損失	--	特別利潤	--
營業利潤之稅項撥款	1,817,958.82	備用金之回撥	1,352,135.44
營業結果(盈餘)	4,722,924.35	營業結果(虧損)	--
總額	6,540,883.17	總額	6,540,883.17

營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
業務成本	5,376,126.21	業務收益	7,706,102.40
人事費用		服務收益	--
董事及監察會開支	--	其他業務收益	--
職員開支	1,527,366.07	證券及財務投資收益	--
固定職員福利	--	其他收益	--
其他人事費用	26,171.00	非正常業務收益	--
第三者作出之供應	44,967.56	營業損失	3,356,434.03
第三者提供之勞務	2,233,749.79		
其他費用	1,386,017.03		
稅項	2,957.25		
非正常業務費用	80,000.00		
折舊撥款	385,181.52		
備用金之撥款	--		
營業利潤	--		
總額	11,062,536.43	總額	11,062,536.43

損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	3,356,434.03	營業利潤	--
歷年之損失	--	歷年之利潤	--
特別損失	--	特別利潤	--
營業利潤之稅項撥款	444,020.64	備用金之回撥	393,732.04
營業結果(盈餘)	--	營業結果(虧損)	3,406,722.63
總額	3,800,454.67	總額	3,800,454.67

董事長

副董事長

高繼勝

陳劍平

澳門，二零一六年六月十九號

董事會報告書

董事會全寅謹將本公司截至二零一六年十二月三十一日止之年度報告書及已審核之賬項呈覽。

業務報告書之概要

萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司按照九月二十日第51/93/M號法令及七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》的規定核准從事融資租賃業務，設立於二零一三年十月三日，並於二零一三年十一月五日於澳門特別行政區宣佈正式開業。本公司主要從事租賃業務、融資租賃業務、租賃財產之殘值處理及維修、接受承租人之租賃保證金、向商業銀行轉讓應收的租賃款、經批准發行金融債券、同業拆借、向金融機構借款、境外外匯借款、經濟諮詢和擔保各項業務。展望二零一七年，我們將更加積極拓展業務，為客戶提供更多元化及更優質的服務。

董事長

高繼勝

二零一七年三月三十日

摘要財務報表的外部核數師報告

致萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司（「貴公司」）及其附屬公司（以下合稱「貴集團」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴公司截至同日止年度的已審核合併財務報表及賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的合併及 貴公司的資產負債表以及截至該日止年度合併及 貴公司的的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴集團的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴集團截至二零一六年十二月三十一日止年度的合併財務報表，並已於二零一七年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的合併財務報表由二零一六年十二月三十一日的合併及 貴公司的資產負債表以及截至該日止年度合併及 貴公司的的損益表、合併及 貴公司的權益變動表和合併及 貴公司的現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴集團的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴集團的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年六月十九號

獨任監事意見書

經審閱提交之二零一六年度資產負債表、帳目及年度報告，以及羅兵咸永道會計師事務所發出的外部核數師報告，本監事認為所提交的帳目及文件適當地反映萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司二零一六年度的財務狀況，及截至該年十二月三十一日的業務結果。

綜上所述，本監事同意通過資產負債表、財務報表及董事年度報告。

獨任監事

莫子銘

註冊核數師

崔世昌核數師事務所

二零一七年三月二十八日於澳門

主要股東名單

根據本公司股東登記冊記錄，截止二零一六年十二月三十一日，持有本公司股份之股東如下：

股東名稱	持有股份數目	持有股份金額
高繼勝	554,600	55,460,000
LAND-G（澳門）集團有限公司	485,900	48,590,000
大豐銀行股份有限公司	139,500	13,950,000

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

珠海萊茵能源裝備融資租賃有限公司	100%
------------------	------

主要機關

股東大會

主席：高繼勝

秘書：潘宇軒

董事會

董事長：高繼勝

副董事長：陳劍平

董事：蔣威風

董事：高靖娜

董事：鄧永武

獨任監事：莫子銘（崔世昌核數師事務所）**常務副總經理**：高靖娜**公司秘書**：潘宇軒**董事長**

高繼勝

二零一七年三月三十日

BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2016 (CONSOLIDADO)

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	74,389.69	--	74,389.69
DEPÓSITOS NA AMCM	--	--	--
VALORES A COBRAR	--	--	--
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	8,357,712.03	--	8,357,712.03
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	255,670.35	--	255,670.35
OURO E PRATA	--	--	--
OUTROS VALORES	--	--	--
CRÉDITO CONCEDIDO	78,886,301.41	--	78,886,301.41
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	--	--	--
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	--	--	--
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	52,764,327.00	--	52,764,327.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	--	--	--
DEVEDORES	736,231.86	--	736,231.86
OUTRAS APLICAÇÕES	--	--	--
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	--	--	--
IMÓVEIS	--	--	--
EQUIPAMENTO	1,216,474.14	1,159,292.74	57,181.40
CUSTOS PLURIENAIIS	--	--	--
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	--	--	--
IMOBILIZACOES EM CURSO	--	--	--
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	--	--	--
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	326,574.40	--	326,574.40
TOTAIS	142,617,680.88	1,159,292.74	141,458,388.14

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	--	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	--	
DEPÓSITOS A PRAZO	--	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	--	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	15,450,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	--	
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	--	
EMPRESTIMOS POR OBRIGACOES	--	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	--	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	--	
CREDORES	18,486,781.44	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	--	33,936,781.44
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	--	479,263.92
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	--	1,064,783.00
CAPITAL	118,000,000.00	
RESERVA LEGAL	--	
RESERVA ESTATUTARIA	--	
OUTRAS RESERVAS	(6,739,072.86)	111,260,927.14
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	(10,006,291.71)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	4,722,924.35	(5,283,367.36)
TOTAIS		141,458,388.14

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPOSITO	--
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	--
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	77,250,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	--
CREDITOS ABERTOS	--
ACEITES EM CIRCULACAO	--
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	--
COMPRAS A PRAZO	--
VENDAS A PRAZO	--
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	--

MOP			
ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	74,389.69	--	74,389.69
DEPÓSITOS NA AMCM	--	--	--
VALORES A COBRAR	--	--	--
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	8,357,712.03	--	8,357,712.03
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	--	--	--
OURO E PRATA	--	--	--
OUTROS VALORES	--	--	--
CRÉDITO CONCEDIDO	21,395,838.94	--	21,395,838.94
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	--	--	--
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	--	--	--
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	--	--	--
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	--	--	--
DEVEDORES	17,209,500.00	--	17,209,500.00
OUTRAS APLICAÇÕES	--	--	--
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	73,938,625.00	--	73,938,625.00
IMÓVEIS	--	--	--
EQUIPAMENTO	1,198,041.57	1,149,041.74	48,999.83
CUSTOS PLURIENAIIS	--	--	--
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	--	--	--
IMOBILIZACOES EM CURSO	--	--	--
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	--	--	--
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	302,125.44	--	302,125.44
TOTALIS	122,476,232.67	1,149,041.74	121,327,190.93

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	--	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	--	
DEPÓSITOS A PRAZO	--	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	--	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	15,450,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	--	
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	--	
EMPRESTIMOS POR OBRIGACOES	--	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	--	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	--	
CREDORES	1,009,750.45	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	--	16,459,750.45
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	--	66,478.00
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	--	213,976.82
CAPITAL	118,000,000.00	
RESERVA LEGAL	--	
RESERVA ESTATUTARIA	--	
OUTRAS RESERVAS	--	118,000,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	(10,006,291.71)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	(3,406,722.63)	(13,413,014.34)
TOTAIS		121,327,190.93

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPOSITO	--
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	--
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	77,250,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	--
CREDITOS ABERTOS	--
ACEITES EM CIRCULACAO	--
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	--
COMPRAS A PRAZO	--
VENDAS A PRAZO	--
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	--

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2016 (CONSOLIDADO)
CONTA DE EXPLORAÇÃO

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	7,881,660.96	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	14,583,823.54
CUSTOS COM PESSOAL:		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	--
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	--	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	--
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	1,724,443.79	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	418,867.92
ENCARGOS SOCIAIS	--	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	--
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	47,715.54	PROVEITOS INORGÂNICOS	4,292,933.61
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	44,967.56	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	--
SERVICIOS DE TERCEIROS	2,431,495.94		
OUTROS CUSTOS BANCARIOS	1,499,147.44		
IMPOSTOS	2,957.25		
CUSTOS INORGANICOS	80,000.00		
DOTACOES PARA AMORTIZAÇÕES	394,488.86		
DOTACOES PARA PROVISÕES	--		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	5,188,747.73		
TOTAIS	19,295,625.07	TOTAIS	19,295,625.07

CONTA DE LUCROS E PERDAS

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	--	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	5,188,747.73
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	--	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	--
PERDAS EXCEPCIONAIS	--	LUCROS EXCEPCIONAIS	--
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIOS	1,817,958.82	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES	1,352,135.44
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	4,722,924.35	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	--
TOTAIS	6,540,883.17	TOTAIS	6,540,883.17

CONTA DE EXPLORAÇÃO

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	5,376,126.21	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	7,706,102.40
CUSTOS COM PESSOAL: REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	--	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	--
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	1,527,366.07	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	--
ENCARGOS SOCIAIS	--	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES	--
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	26,171.00	FINANCEIRAS	--
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	44,967.56	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	--
SERVICIOS DE TERCEIROS	2,233,749.79	PROVEITOS INORGÂNICOS	--
OUTROS CUSTOS BANCARIOS	1,386,017.03	PREJUIZOS DE EXPLORAÇÃO	3,356,434.03
IMPOSTOS	2,957.25		
CUSTOS INORGANICOS	80,000.00		
DOTACOES PARA AMORTIZAÇÕES	385,181.52		
DOTACOES PARA PROVISÕES	--		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	--		
TOTAIS	11,062,536.43	TOTAIS	11,062,536.43

CONTA DE LUCROS E PERDAS

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
PREJUIZO DE EXPLORAÇÃO	3,356,434.03	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	--
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	--	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	--
PERDAS EXCEPCIONAIS	--	LUCROS EXCEPCIONAIS	--
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIOS	444,020.64	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES	393,732.04
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	--	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	3,406,722.63
TOTAIS	3,800,454.67	TOTAIS	3,800,454.67

Presidente
Gao Ji Sheng

Vice-presidente
Chan Kim Peng

Macau, 19 de Junho de 2017.

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho apresenta, a seguir, o relatório anual desta Companhia reportado a 31 de Dezembro de 2016 e a conta examinada para efeitos de publicação.

Síntese do relatório de actividades

A Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A.*, foi constituída em 3 de Outubro de 2013 para exercer as actividades de locação financeira, segundo o Decreto-Lei n.º 51/93/M de 20 de Setembro e o Decreto-Lei n.º 32/93/M de 5 de Julho que aprovou o Regime Jurídico do Sistema Financeiro, tendo a inauguração oficial tido lugar em 5 de Novembro de 2013 na Região Administrativa Especial de Macau. As principais actividades desta Companhia são: locação, locação financeira, tratamento e recuperação

do valor residual do bem locado, receber a caução do locatário, alienar aos bancos comerciais o valor da locação que devem cobrar, emitir títulos de créditos financeiros autorizados, empréstimos interbancários, contrair empréstimos junto das instituições financeiras, empréstimos em divisas estrangeiras ao exterior, prestação de consulta económica e prestação de serviço de garantia. Em 2017, empenhar-nos-emos no desenvolvimento das actividades para fornecer serviços mais diversificados e de qualidade aos nossos clientes.

O Presidente do Conselho de Administração

GAO JISHENG

30 de Março de 2017.

RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

PARA OS ACCIONISTAS DA COMPANHIA DE LOCAÇÃO FINANCEIRA INTERNACIONAL LAND TAI FUNG (MACAU), S.A.

(constituída em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. (a “Sociedade”) e das suas subsidiárias (no seu conjunto, o “Grupo”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras consolidadas auditadas do Grupo referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço consolidado e da Sociedade em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados consolidada e da Sociedade do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras consolidadas da Sociedade e do Grupo referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 30 de Março de 2017.

As demonstrações financeiras consolidadas auditadas compreendem o balanço consolidado e da Sociedade em 31 de Dezembro de 2016, e a demonstração dos resultados consolidada e da Sociedade, a demonstração consolidada e da Sociedade de alterações no capital próprio e a demonstração consolidada e da Sociedade de fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Grupo.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Grupo e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 19 de Junho de 2017.

Parecer do Fiscal Único

Após o exame do Balanço, Contas e Relatório apresentados e do Relatório do Auditor Externo, Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers, verifica-se que as contas e documentos oferecem verdadeira e apropriada informação sobre a situação financeira da Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. de 2016, e o resultado de exploração do mesmo exercício até 31 de Dezembro.

Nesta conformidade, o Fiscal Único é de opinião que sejam aprovados o Balanço, as Demonstrações Financeiras e o Relatório do Conselho de Administração.:

Macau, 28 de Março de 2017.

O Fiscal Único,

Mok Chi Meng — Auditor

CSC & Associados — Sociedade de Auditores

Accionistas qualificados

De acordo com o registo dos accionistas desta Companhia, até 31 de Dezembro de 2016, os accionistas que detêm as acções desta companhia são:

Nome do accionista	Quantidade das acções	Valor das acções
Gao Jisheng	554.600	55.460.000
LAND-G (Macau) Group Co., Ltd.	485.900	48.590.000
Banco Tai Fung S.A.	139.500	13.950.000

Empresas cuja percentagem do respectivo capital é superior a 5% ou empresas cuja percentagem do capital próprio é superior a 5%:

Sociedade de Locação Financeira dos Equipamentos Energéticos Chu Hoi Loi Ian.	100%
--	------

Órgãos principais**Assembleia Geral de accionistas**

Presidente: GAO JISHENG

Secretário: PUN U HIN

Conselho de Administração:

Presidente: GAO JISHENG

Vice-Presidente: CHAN KIAM PENG

Administrador: JIANG WEIFENG

Administradora: GAO JINGNA

Administrador: DENG YONGWU

Fiscal Único: MOK CHI MENG

(CSC & Associados – Sociedade de Auditores)

Gerente-Geral-Adjunto: GAO JINGNA

Secretário da Companhia: PUN U HIN

O Presidente do Conselho de Administração

GAO JISHENG

30 de Março de 2017.

(是項刊登費用為 \$26,750.00)
(Custo desta publicação \$ 26 750,00)

澳門人壽保險股份有限公司
資產負債表
二零一六年十二月三十一日

澳門幣

資產	小計	合計	負債, 資本及盈餘	小計	合計
無形資產			負債		
- 其他無形資產	4,264,724.94	1,747,362.74	數值準備金		412,006,607.12
- (劃銷金額)	(2,517,362.20)		- 直接業務		
有形資產			賠償準備金		1,914,458.72
- 傢俱及裝置物	98,810.00		- 直接業務		1,591,075.00
- 電腦	367,153.95		雜項準備金		
- (攤折金額)	(465,963.95)		雜項債權人		
財務資產			- 聯號	1,636,825.03	
- 費用及責任免除			- 分保公司 (分出)	2,200,371.61	
· 股票	42,768,980.75		- 投保人	218,866.71	
· 債券	65,054,903.05		- 中介人	168,512.00	
· 其他	10,011,141.43		- 政府機構	16,646.00	
- 擔保技術準備金 - 自有的	44,711,830.83		- 其他	3,220,073.13	7,461,294.48
· 定期存款	89,994,768.61	513,204,596.22	應付賠償		251,776.54
· 股票	247,763,026.79		應付佣金		32,843.85
· 債券	12,899,944.76				423,258,055.71
· 其他			負債總額		
分保公司參與數值準備金		555,690.42	資本及盈餘		
- 直接業務		625,100.00	資本		92,000,000.00
分保公司參與賠償準備金			- 已收資本		
- 直接業務			準備金		
雜項債權人			- 法定準備金	20,126,696.76	
- 聯號	1,364,274.90		- 自由準備金	53,589,971.85	
- 分保公司 (分出)	690,000.00		損益 (除稅前)	13,858,471.34	
- 投保人	958,337.80		稅項準備金	(1,591,082.00)	
- 其他	4,981,168.65	7,993,781.35	損益 (除稅後)		12,267,389.34
應收保費			資本及盈餘總額		177,984,057.95
- 應收保費	946,696.71		負債, 資本及盈餘總額		601,242,113.66
- (保費註銷準備金)	(18,934.00)	927,762.71			
銀行存款					
- 本地貨幣	3,436,093.35				
· 活期存款	38,563,131.24				
· 定期存款	6,074,706.63	76,187,820.22			
- 外幣	28,113,889.00				
· 活期存款					
· 定期存款					
資產總額		601,242,113.66			

營業表
二零一六年度

澳門幣

借方	人壽及定期金	其他	一般帳項	小計	合計
數值準備金					
- 直接業務	43,761,469.24	99,819.65			43,861,288.89
佣金					
- 直接業務	3,385,851.46	969.45			3,386,820.91
分保費用					
- 直接業務					
. 分出保費	2,543,936.82	40,050.00		2,583,986.82	
. 數值準備金減少(分保業務)	487,351.04	9,874.90		497,225.94	3,081,212.76
賠償					
- 直接業務					
. 身故	1,779,053.34	-		1,779,053.34	
. 退保	1,206,592.45	5,215,997.75		6,422,590.20	
. 到期	15,990,093.47	238,002.40		16,228,095.87	
. 準備金	488,679.48	-		488,679.48	24,918,418.89
一般費用			14,013,098.06		14,013,098.06
財務費用	179,858.58	1,689.29	4,119,519.13		4,301,067.00
其他費用	1,706,741.30	17,516.00	482,370.10		2,206,627.40
攤折 / 劃銷					
- 無形資產			629,987.00		629,987.00
本年度營業收益			13,858,471.34		13,858,471.34
總額	71,529,627.18	5,623,919.44	33,103,445.63		110,256,992.25
貸方					
保費					
- 直接業務	60,025,721.27	1,965,599.88			61,991,321.15
分保收益					
- 直接業務					
. 佣金(包括紅利分配)	210,485.61	11,823.20		222,308.81	
. 賠償分擔	1,457,700.00	-		1,457,700.00	
. 分保公司參與數值準備金(分保業務)	1,776.90	-		1,776.90	
. 分保公司參與賠償準備金(分保業務)	175,100.00	-		175,100.00	1,856,885.71
數值準備金減少					
- 直接業務	2,078,717.79	3,410,884.30			5,489,602.09
服務收益					
- 私人退休基金管理費			13,402,007.85	13,402,007.85	
- 其他	1,648.00	121,908.69	400.00	123,956.69	13,525,964.54
其他收益					
- 財務上	21,967,790.52	515,966.29	4,894,693.95		27,378,450.76
財務準備金減少					
- 保費註銷準備金減少	-		14,768.00		14,768.00
總額	85,918,940.09	6,026,182.36	18,311,869.80		110,256,992.25

損益表
二零一六年度

借方

貸方

純利稅準備金	1,591,082.00	營業帳收益	13,858,471.34
淨收益	12,267,389.34		
總額	13,858,471.34	總額	13,858,471.34

會計
Joaquim António Cruz

董事會
王祖興
勞達文

二零一六年業務報告

在銀保銷售渠道的支持下，澳門人壽保險股份有限公司的新造人壽保險業務持續發展。公司在二零一六年的業務營運錄得澳門幣6,200萬元毛保費收入。稅後盈利主要受市場利率起伏和精算估值假設的更新所牽引，錄得澳門幣1,230萬元。私人退休金管理業務的受託資產則增長至澳門幣18億元。

展望二零一七年，澳門特別行政區的經濟預計仍會持續整固，當中一些行業有望展現回穩的跡象。本公司以及澳門保險行業的前景，將隨著本地人口對人壽保險的理解和需求增加而持續受到支持。公司將與銷售渠道緊密合作，致力發展及推廣新的產品，以迎合人壽保險及退休金客戶的需要。

公司管治架構

會員大會

主席 歐安利

第一秘書 官樂怡

第二秘書 高士達

董事會

主席 王守業

委員 黃漢興

委員 麥曉德

委員 王祖興

委員 余煜榮

委員 王伯凌

委員 勞達文

監事會

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reisinho

委員 陳素酬

主要股東

股東名稱	持股量	百分率
澳門保險股份有限公司	91,862	99.85

監事會報告

監事會在其職能範圍內，在二零一六年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱：

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一七年二月二十日所提交之報告對至二零一六年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

1. 董事會報告及二零一六年度的會計帳目；
2. 營運結果分配建議。

監事會

二零一七年二月二十二日於澳門

摘要財務報表的獨立核數師報告**致澳門人壽保險股份有限公司全體股東：**

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門人壽保險股份有限公司（「貴公司」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的賬冊和紀錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年二月二十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴公司的賬冊和紀錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年六月二十三日

（是項刊登費用為 \$7,490.00）

(Custo desta publicação \$ 7 490,00)

澳門保險股份有限公司
資產負債表

二零一六年十二月三十一日

澳門幣

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
無形資產			負債		
- 其他無形資產	8,126,498.62	3,159.00	現存風險準備金	174,659,010.89	
- (劃銷金額)	(8,123,339.62)		- 直接業務	3,749,184.93	178,408,195.82
有形資產	107,738,308.97		- 分保業務		
- 不動產	509,522.00		賠償準備金	232,828,965.25	240,806,061.43
- 汽車	2,611,653.54		- 直接業務	7,977,096.18	
- 傢俬及裝置物	914,647.02		- 分保業務		
- 辦公室設備	1,575,357.11		雜項準備金		16,135,455.00
- 中央空調冷熱氣系統及電力裝置設備	3,126,164.16		雜項債權人		
- 電腦	115,926.50		- 聯號	1,552,613.75	
- 空調機及吸氣機	520,148.63		- 分保公司(分出)	85,049,291.39	
- 傳訊設備	6,528,323.17	110,850,907.16	- 共保公司	7,581.50	
- 其他	(12,789,143.94)		- 投保人	3,659,527.04	
- (攤折金額)			- 中介人	1,207,782.16	
財務資產	3,120,554.27		- 政府機構	1,216,407.80	
- 費用及責任免除	62,230,671.26		- 其他	6,726,608.63	99,419,812.27
- 股票	91,862,000.00		應付賠償		3,636,042.98
- 債券	9,880,271.06		應付佣金		5,258,510.74
- 聯號	85,470,050.00		預付費用及預收收益		18,114,668.60
- 其他	34,371,691.03				
- 擔保技術準備金(自有的)	47,358,403.71	367,837,312.89	資本及盈餘		
- 定期存款	33,543,671.56		資本		120,000,000.00
- 不動產	133,989,438.60		- 已收資本		
- 債券	586,914.52	134,576,353.12	準備金	15,000,000.00	
- 股票	106,244,021.38		- 法定準備金	290,670,017.33	305,670,017.33
- 其他	680,202.85	106,924,224.23	- 自出準備金		
分保公司參與現存風險準備金			損益(除稅前)	20,034,746.41	
- 直接業務	1,305,800.45		稅項準備金	(1,986,746.00)	18,048,000.41
- 分保業務	9,486.43		損益(除稅後)		
分保公司參與賠償準備金	2,274,544.54	3,589,831.42	資本及盈餘總額		443,718,017.74
- 直接業務	102,593,864.32		負債、資本及盈餘總額		1,005,496,764.58
- 分保業務	(2,668,752.00)				
雜項債務人					
- 聯號	1,305,800.45				
- 共保公司	9,486.43				
- 中介人	2,274,544.54				
- 其他					
應收保費					
- 應收保費	102,593,864.32				
- (保費註銷準備金)	(2,668,752.00)				
預付費用及預收收益					
- 其他預付費用及預收收益	21,060,215.89				
銀行存款					
- 本地貨幣	6,752,791.39				
- 外幣	48,242,888.27				
現金	9,538,115.41	160,688,827.17			
	96,155,032.10	40,821.38			
		1,005,496,764.58			

營業表
二零一六年度

澳門幣

借方	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金								
- 直接業務	-	9,786,590.22	-	-	42,595.20	-	9,829,185.42	9,829,185.42
- 分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-
佣金	3,708,478.58	11,920,104.55	5,467,784.76	16,672.15	9,129,477.90	-	30,242,517.94	
- 直接業務	851,897.10	414,162.55	84,256.70	86.49	522,210.04	-	1,872,612.88	32,115,130.82
- 分保業務	-	-	-	-	-	-	-	-
分保費用								
- 直接業務								
- 分出保費	8,325,129.20	145,231,028.20	2,003,074.10	420,302.52	50,167,962.52	-	206,147,496.54	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	-	-	-	219,457.66	15,961,347.75	-	16,180,805.41	
- 賠償準備金減少(分保業務)	817,886.52	1,924,771.99	904,000.00	4,981.84	12,305,121.59	-	15,956,761.94	
- 分保業務								
- 分出保費	-	1,507,064.88	-	-	593,402.54	-	2,100,467.42	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	-	95,199.06	-	-	1,067,776.76	-	1,162,975.82	
- 賠償準備金減少(分保業務)	-	209,762.68	-	-	39,795.30	-	249,557.98	241,798,065.11
賠償								
- 直接業務								
- 已付	2,020,193.18	97,180.50	4,722,185.01	9,868.43	31,699,936.21	-	38,549,363.33	
- 準備金	18,330,163.71	11,460,416.38	37,327,746.74	200,000.00	53,485,879.14	-	120,804,205.97	
- 分保業務								
- 已付	1,338,971.60	792.89	144,403.63	-	1,200,458.62	-	2,684,626.74	
- 準備金	3,604,333.84	296,777.00	1,120,109.09	-	256,971.33	-	5,278,191.26	167,316,387.30
一般費用						36,346,395.81	36,346,395.81	36,346,395.81
財務費用						194,083.81	194,083.81	194,083.81
其他費用	309,979.70	3,373,124.88	206,819.43	-	492,657.15	132,885.90	4,515,467.06	4,515,467.06
攤折 / 虧損								
- 無形資產						38,430.00	38,430.00	38,430.00
- 固定資產						1,201,467.90	1,201,467.90	1,239,897.90
財務準備金								
- 保費註銷準備金						609,131.00	609,131.00	609,131.00
本年度營業收益						27,964,746.41	27,964,746.41	27,964,746.41
總額	39,307,033.43	186,316,975.78	51,980,379.46	871,369.09	176,965,592.05	66,487,140.83	521,928,490.64	521,928,490.64
貸方								
保費								
- 直接業務	27,090,100.10	153,150,168.67	38,085,813.04	547,626.32	81,394,856.47	-	300,268,564.60	309,645,953.06
- 分保業務	5,430,336.30	1,765,921.73	762,682.70	576.90	1,417,870.83	-	9,377,388.46	
分保收益								
- 直接業務								
- 佣金(包括紅利分配)	70,051.20	21,146,298.01	2,122.60	96,904.73	12,958,095.41	-	34,273,471.95	
- 賠償分擔	34,011.10	88,440.71	-	2,786.56	8,221,308.46	-	8,346,546.83	
- 分保公司參與現存風險準備金	6,242,688.20	9,582,126.31	2,512.10	-	14,891.40	-	15,842,218.01	
- 分保公司參與賠償準備金	1,709,091.80	10,837,679.09	5,657,268.00	70,000.00	47,735,164.06	-	66,009,202.95	
- 分保業務								
- 佣金(包括紅利分配)	-	926,374.23	-	-	758,848.56	-	1,685,222.79	
- 賠償分擔	-	753.14	-	-	1,141,508.96	-	1,142,262.10	
- 分保公司參與現存風險準備金	-	3,801.60	-	-	-	-	3,801.60	
- 分保公司參與賠償準備金	-	270,725.61	-	-	117,550.00	-	388,275.61	127,691,001.84
現存風險準備金減少								
- 直接業務	2,402,388.55	-	463,375.60	226,104.76	16,548,992.07	-	19,640,860.98	
- 分保業務	454,817.80	115,870.06	30,464.40	-	1,400,990.76	-	2,002,143.02	21,643,004.00
賠償準備金減少								
- 直接業務	8,998,808.12	2,028,727.28	9,752,391.24	4,981.84	16,847,254.45	-	37,632,162.93	
- 分保業務	-	223,667.35	-	-	49,733.46	-	273,400.81	37,905,563.74
其他收入								
- 財務上	1,552,172.83	93,107.84	1,688,745.81	2,398.66	428,069.07	8,549,435.94	12,313,930.15	
- 其他	1,301,505.17	78,047.16	1,415,848.74	2,012.34	835,119.60	9,096,504.84	12,729,037.85	25,042,968.00
總額	55,285,971.17	200,311,708.79	57,861,224.23	953,392.11	189,870,253.56	17,645,940.78	521,928,490.64	521,928,490.64

損益表
二零一六年度

借方

貸方

本年度非經常性虧損			營業帳收益		27,964,746.41
- 有形資產減值	7,930,000.00				
純利稅準備金	1,986,746.00		本年度非經常性收益		
淨收益	18,048,000.41		- 有形資產增價		
總額	27,964,746.41		總額		27,964,746.41

會計

Joaquim António Cruz

董事會

王祖興

勞達文

二零一六年業務報告

澳門保險股份有限公司在二零一六年內錄得澳門幣3億960萬元毛保費收入。儘管本地經濟環境尚處於持續調整之中，本公司仍繼續對核保業務進行優化，並從強勁的投資表現中受惠。稅後盈利增長至澳門幣1,800萬元。

展望二零一七年，澳門特別行政區的經濟預計仍會持續鞏固，當中一些行業有望展現回穩的跡象。本公司以及澳門保險行業的前景，仍將受博彩業發展及政府基建等項目支持。公司將繼續加強與各銷售渠道的合作，致力推廣迎合客戶及本地市場需求的保險產品。

公司管治架構**會員大會**

主席 澳門旅遊娛樂股份有限公司 代表為官樂怡

第一秘書 歐安利

第二秘書 高士達

董事會

主席 王守業

委員 黃漢興

委員 麥曉德

委員 王祖興

委員 余煜榮

委員 潘榮輝

委員 勞達文

監事會

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reisinho

委員 陳素酬

主要股東

股東名稱	持股量	百分率
DSMI Group Limited	93,600	78.00
DSGI (1) Limited	21,600	18.00

持有超過公司資本5%之企業

機構名稱	持股量	百分率
澳門人壽保險股份有限公司	91,862	99.85

監事會報告

監事會在其職能範圍內在二零一六年財政年度內監察本公司的管理和業務發展並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一七年二月二十日所提交之報告對至二零一六年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

1. 董事會報告及二零一六年度的會計帳目；
2. 營運結果分配建議。

監事會

二零一七年二月二十二日於澳門

摘要財務報表的獨立核數師報告

致澳門保險股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門保險股份有限公司(「貴公司」)截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的賬冊和紀錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年二月二十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴公司的賬冊和紀錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年六月二十三日

(是項刊登費用為 \$6,955.00)
(Custo desta publicação \$ 6 955,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$253.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$253,00